



# **schmelzer**



[www.a-schmelzer.com](http://www.a-schmelzer.com)

 **AGRARTECHNIK**

 **AGRICULTURAL EQUIPMENT**

 **LA TECHNIQUE AGRICOLE**

 **СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

**1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

6 - 19

**1 GENERAL INFORMATION**

6 - 19

Vorwort	6 - 7	Foreword	6 - 7
Schmelzer Gruppe	8 - 9	Schmelzer group	8 - 9
Unternehmensphilosophie	10 - 11	Corporate philosophy	10 - 11
Allgemeine Informationen	12 - 18	General Information	12 - 18
Legende	19	Legend	19

**2 BELÜFTUNGSTECHNIK**

22 - 115

**2 VENTILATION SYSTEMS**

22 - 115

Belüftungsrohre	24 - 41	Ventilation pipes	24 - 41
Belüftungsspeere	42 - 55	Ventilation spears	42 - 55
Belüftungssäulen	56 - 63	Ventilation lances	56 - 63
Halbrundkanäle	64 - 73	Semi-circular ducts	64 - 73
Unterflurbelüftung	74 - 87	Underfloor ventilation	74 - 87
Rundsilobelüftung	88 - 95	Round Silo ventilation	88 - 95
Ventilatoren	96 - 109	Fans	96 - 109
Belüftzungszubehör	110 - 115	Ventilation accessories	110 - 115

**3 LAGERTECHNIK**

116 - 157

**3 STORAGE TECHNOLOGY**

116 - 157

Flachlager	118 - 135	Flat storage	118 - 135
Silolager	136 - 157	Silo storage	136 - 157

**4 REINIGUNGSTECHNIK**

158 - 171

**4 CLEANING TECHNOLOGY**

158 - 171

Wärmetauscher	174 - 175	Heat exchanger	174 - 175
Heat-Box	176 - 179	Heat-Box	176 - 179
Air-Box	180 - 185	Air-Box	180 - 185
Rührschnecke	186 - 187	Mixing conveyor	186 - 187
Vollflächig befahrbarer Belüftungsboden	188 - 189	Full surface aeration floor	188 - 189
Heuballentrocknung	190 - 191	Hay bale drying system	190 - 191

**5 TROCKNUNGSTECHNIK**

172 - 191

**5 DRYING TECHNOLOGY**

172 - 191

Silo Manager AW Control	194 - 205	Silo Manager AW Control	194 - 205
Analysesiebe nach EN ISO 5223	206 - 207	Analysis sieves according to EN ISO 5223	206 - 207
Wägezellen	208 - 213	Load Cells	208 - 213
Air-flow	214 - 215	Air-flow	214 - 215

**6 PRÜFTECHNIK**

192 - 215

**6 TESTING TECHNOLOGY**

192 - 215

Silo Manager AW Control	194 - 205	Silo Manager AW Control	194 - 205
Analysesiebe nach EN ISO 5223	206 - 207	Analysis sieves according to EN ISO 5223	206 - 207
Wägezellen	208 - 213	Load Cells	208 - 213
Air-flow	214 - 215	Air-flow	214 - 215

**7 SONSTIGE INFORMATIONEN**

216 - 224

**7 OTHER INFORMATION**

216 - 224



1

**1 INFORMATIONS GÉNÉRALES**

6 - 19

**1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

6 - 19

Préface	6 - 7	Предисловие	6 - 7
Groupe Schmelzer	8 - 9	Компания Шмельцер	8 - 9
Philosophie de l'entreprise	10 - 11	Корпоративная философия	10 - 11
Informations générales	12 - 18	Общая информация	12 - 18
Légende	19	Легенда	19

**2 LA VENTILATION**

22 - 115

**2 ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ ТЕХНИКА**

22 - 115

Tubes de ventilation	24 - 41	Вентиляционные трубы	24 - 41
Vis de ventilation	42 - 55	Вентиляционные копья	42 - 55
Colonnes de ventilation	56 - 63	Вентиляционные столбы	56 - 63
Gaines demi-lune	64 - 73	Полукруглые воздуховоды	64 - 73
Caniveaux de ventilation	74 - 87	Вентиляция пола	74 - 87
Ventilation des silos ronds	88 - 95	Вентиляции круглых силосов	88 - 95
Ventilateurs	96 - 109	Вентиляторы	96 - 109
Accessoires pour ventilation	110 - 115	Принадлежности для вентилирования	110 - 115

**3 LE STOCKAGE**

116 - 157

**3 ТЕХНОЛОГИЯ ХРАНЕНИЯ**

116 - 157

Stockage à plat	118 - 135	Напольные хранилища	118 - 135
Stockage en silos	136 - 157	Силосное хранение	136 - 157

**4 LE NETTOYAGE**

158 - 171

**4 ТЕХНОЛОГИЯ ОЧИСТКИ**

158 - 171

**5 LE SÉCHAGE**

172 - 191

**5 ТЕХНОЛОГИЯ СУШКИ**

172 - 191

Échangeur de chaleur	174 - 175	Теплообменниктехнология сушки	174 - 175
Heat-Box	176 - 179	Heat-Box	176 - 179
Air-Box	180 - 185	Air-Box	180 - 185
Convoyeur Mélangeur	186 - 187	Смесительный шнек Grain Mix	186 - 187
Plancher séchant	188 - 189	Полноповерхностный вентиляционный пол, предназначенный для проезда	188 - 189
Séchage des balles de foin	190 - 191	Сушка рулонов сена	190 - 191

**6 LE CONTRÔLE DES DONNÉES**

192 - 215

**6 ТЕХНОЛОГИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ**

192 - 215

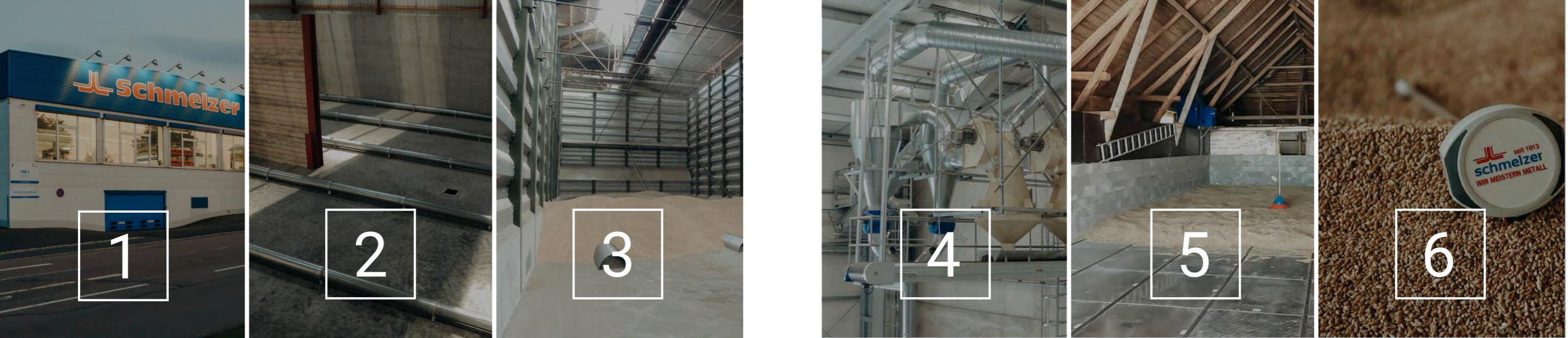
Silo Manager AW Control	194 - 205	Silo Manager AW Control	194 - 205
Tamis d'analyse selon EN ISO 5223	206 - 207	Analysesiebe nach EN ISO 5223	206 - 207
Les capteurs de pesée	208 - 213	Wägezellen	208 - 213
Air-flow	214 - 215	Air-flow	214 - 215

**7 AUTRES INFORMATIONS**

216 - 224

**7 ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

216 - 224



## SCHMELZER GRUPPE

Über Generationen hinweg hat sich die Firma Schmelzer weiterentwickelt.

Lernen Sie hier die Firmengruppe besser kennen.

## BELÜFTUNGSTECHNIK

Getreide ist ein lebendiges Gut – mit unserer Schmelzer Belüftungstechnik garantieren wir Ihnen professionelle Lösungen und Systeme, um eine optimale und möglichst lange Lagerung Ihres Getreides und Schüttguts sicherzustellen.

## SCHMELZER GROUP

The company Schmelzer has continued to develop over generations.

Here you will be better informed about the company group.

## VENTILATION SYSTEMS

Grain is a “living” good – with our Schmelzer ventilation systems we ensure professional solutions and systems to seize an optimal and longest possible storage of your grain and bulk goods.

## LAGERTECHNIK

Für eine vernünftige und problemlose Lagerung Ihres Getreides bieten wir in den Bereichen Flachlagertechnik und Silolagertechnik vielseitige Möglichkeiten der Lagerung an. Mit der Schmelzer Lagertechnik können Sie perfekte Lagerbedingungen sicherstellen.

## STORAGE TECHNOLOGY

For a reasonable and easy storage of your grain, we offer multiple possibilities of storage in the area of flat storage systems and silo technology. With the Schmelzer storage technology you are able to ensure perfect storage conditions.

## REINIGUNGSTECHNIK

Nicht zu stark und nicht zu schwach – wir garantieren Ihnen mit unseren Lösungen im Bereich der Reinigungstechnik eine optimale Reinigung des Korns. Mit den Reinigern der Firma Schmelzer steht Ihnen die Welt der großen Durchsätze offen.

## CLEANING TECHNOLOGY

Not too strong and not too weak – we ensure an optimal cleaning of the seed with our solutions in the area of cleaning technology. You have the world of large flow-rates at your feet with our classifiers.

## TROCKNUNGSTECHNIK

Für die Trocknung stehen Ihnen bei der Firma Schmelzer unterschiedlichste Komponenten zur Verfügung. Durch unsere Technologie können wir passgenaue Konzepte für die individuellen Anforderungen erstellen.

## DRYING TECHNOLOGY

The company Schmelzer is available for different components in the area of drying technology. With our technology we are able to design precise concepts for individual requirements.

## PRÜFTECHNIK

Unsere Prüftechnik rundet unser Programm der Getreidelagerung perfekt ab. Entdecken Sie unsere Neuheit in der Prüftechnik: Das AW-Messwert System. Mit dem Schmelzer Silomanager können Sie Ihr Getreide konstant überwachen und die Belüftung steuern.

## TESTING TECHNOLOGY

Our testing technology makes our program for grain storage complete. Discover our innovation in the area of testing technology: The AW-measurement system. With the Schmelzer silo manager you are able to constantly monitor your grain and to control the aeration.

## LE GROUPE SCHMELZER

L'entreprise Schmelzer s'est développée au fil des générations.

Apprenez ici à mieux connaître notre groupe d'entreprises.

## LA VENTILATION

Le grain est un produit vivant – grâce à notre technique de ventilation Schmelzer, nous vous garantissons des solutions et des systèmes de stockage professionnels pour conserver vos céréales et vos produits en vrac le plus longtemps possible.

## LE STOCKAGE

Pour assurer un stockage judicieux et sans problème de vos céréales, nous vous proposons différentes options de stockage, que ce soit du stockage à plat ou en silos. Grâce aux techniques Schmelzer, vous bénéficiez des parfaites conditions de stockage.

## LE NETTOYAGE

Ni trop faible, ni trop fort – grâce à nos solutions techniques, nous garantissons un nettoyage optimal du grain. Avec les nettoyeurs Schmelzer, le monde des grands débits s'offre à vous.

## LE SECHAGE

La société Schmelzer met à votre disposition une large gamme de produits pour effectuer le séchage. Grâce à notre technologie, vous pouvez créer des concepts spécialisés pour vos besoins les plus divers.

## LE CONTROLE DES DONNEES

Notre gamme de produits pour le contrôle des données est parfaitement adaptée à votre programme de céréales. Découvrez votre nouveauté en matière de contrôle des données : le système de mesure AW-Wert. Avec le Silo Manager Schmelzer vous pouvez surveiller vos céréales en permanence et contrôler la ventilation.

## ГРУППА SCHMELZER

Компания Schmelzer развивалась на протяжении поколений.

Познакомьтесь здесь с группой компаний поближе.

## ВЕНТИЛЯЦИОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Зерно – это живой продукт – с вентиляционным оборудованием Schmelzer мы гарантируем Вам профессиональные решения и системы, обеспечивающие оптимальное хранение Вашего зерна и сыпучих материалов как можно дольше.

## ТЕХНОЛОГИЯ ХРАНЕНИЯ

Для разумного и беспроблемного хранения Вашего зерна мы предлагаем широкий спектр вариантов в области напольного хранения и хранения в сilosах. С оборудованием от Schmelzer Вы сможете обеспечить идеальные условия хранения.

## ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ОЧИСТКИ

Не слишком сильная и не слишком слабая – мы гарантируем Вам оптимальную очистку зерна с помощью наших решений в области техники очистки. С очистителями от Schmelzer для Вас открыт мир большой производительности.

## ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ СУШКИ

Фирма Schmelzer предлагает широкий спектр компонентов для сушки. Благодаря нашей технологии мы можем создавать адаптированные концепции для индивидуальных требований.

## ИЗМЕРИТЕЛЬНАЯ ТЕХНИКА

Наша измерительная техника завершает программу по хранению зерна. Откройте для себя нашу инновацию в технологии тестирования: систему измерения активности воды. С помощью Schmelzer Silomanager Вы можете постоянно следить за своим зерном и управлять вентиляцией.



## LIEBE KUNDEN UND PARTNER,

Seit mehr als 100 Jahren fertigen wir hochwertige Produkte und stehen unseren Kunden weltweit unter dem Slogan „Wir meistern Metall“ im Bereich Agrartechnik zur Verfügung.

Unser Agrartechnikkatalog erstrahlt im neuen Design. Entdecken Sie unsere Produkte und scannen Sie den QR Code, um die Preise in unserem Online-shop zu sehen.

Angefangen mit der Serienfertigung von Rohren für landwirtschaftliche Zwecke hat sich der Bereich Getreidenacherntetechnik stetig weiterentwickelt. Unsere Lösungen für Getreidelagerung, Getreidereinigung und Getreidebelüftung sind heute weltweit im Einsatz.

Service wird bei uns großgeschrieben. Die persönliche Beratung und Kontakt zu unseren Kunden sind für uns elementare Bestandteile unserer Unternehmensphilosophie. Diesen Anspruch verfolgen wir in allen unseren Unternehmensbereichen. Gerne beraten und unterstützen unsere Experten Sie bei Ihrem Anliegen und einer individuellen Lösung.

## DEAR CUSTOMERS AND PARTNERS,

For more than 100 years we have been manufacturing high-quality products and are available to our customers worldwide under the slogan „We master metal“ in the field of agricultural technology.

Our agricultural technology catalogue shines in a new design. Discover our products and scan the QR code to see the prices in our online shop.

By starting the series production of pipes for agricultural purposes, the field of grain post-harvest technology has constantly developed. Today, our solutions for grain storage, grain cleaning and grain ventilation are in use worldwide.

Service is very important to us. Personal advice and contact with our customers are fundamental components of our company philosophy. We pursue this priority in all of our corporate divisions. Our experts will be happy to advise and support you with your concerns and an individual solution.

## CHERS CLIENTS ET PARTENAIRES,

Depuis plus de 100 ans, nous fabriquons des produits de haute qualité dans le domaine de la technique agricole et nous sommes à la disposition de nos clients dans le monde entier sous le slogan „Nous maîtrisons le métal“.

Notre catalogue « Technique agricole » a un tout nouveau design. Découvrez nos produits et scannez le code QR pour accéder aux tarifs sur notre boutique en ligne.

Notre activité a commencé avec la fabrication en série de tuyaux pour l'agriculture et n'a cessé de se développer pour proposer des produits à la pointe du progrès dans le secteur de récolte des céréales. Nos solutions pour le stockage, le nettoyage et la ventilation des céréales sont aujourd'hui utilisées dans le monde entier.

Le service est pour nous une priorité. Le conseil personnalisé et le contact avec nos clients sont des éléments fondamentaux et font partie de notre philosophie d'entreprise. Nos experts se feront donc un plaisir de vous conseiller et de vous aider à trouver une solution adaptée à vos projets, dans tous nos domaines d'activité.

## УВАЖАЕМЫЕ КЛИЕНТЫ И ПАРТНЁРЫ,

уже более 100 лет мы производим высококачественную продукцию и доступны для клиентов по всему миру под лозунгом «Мы осваиваем металл» в области сельскохозяйственного оборудования.

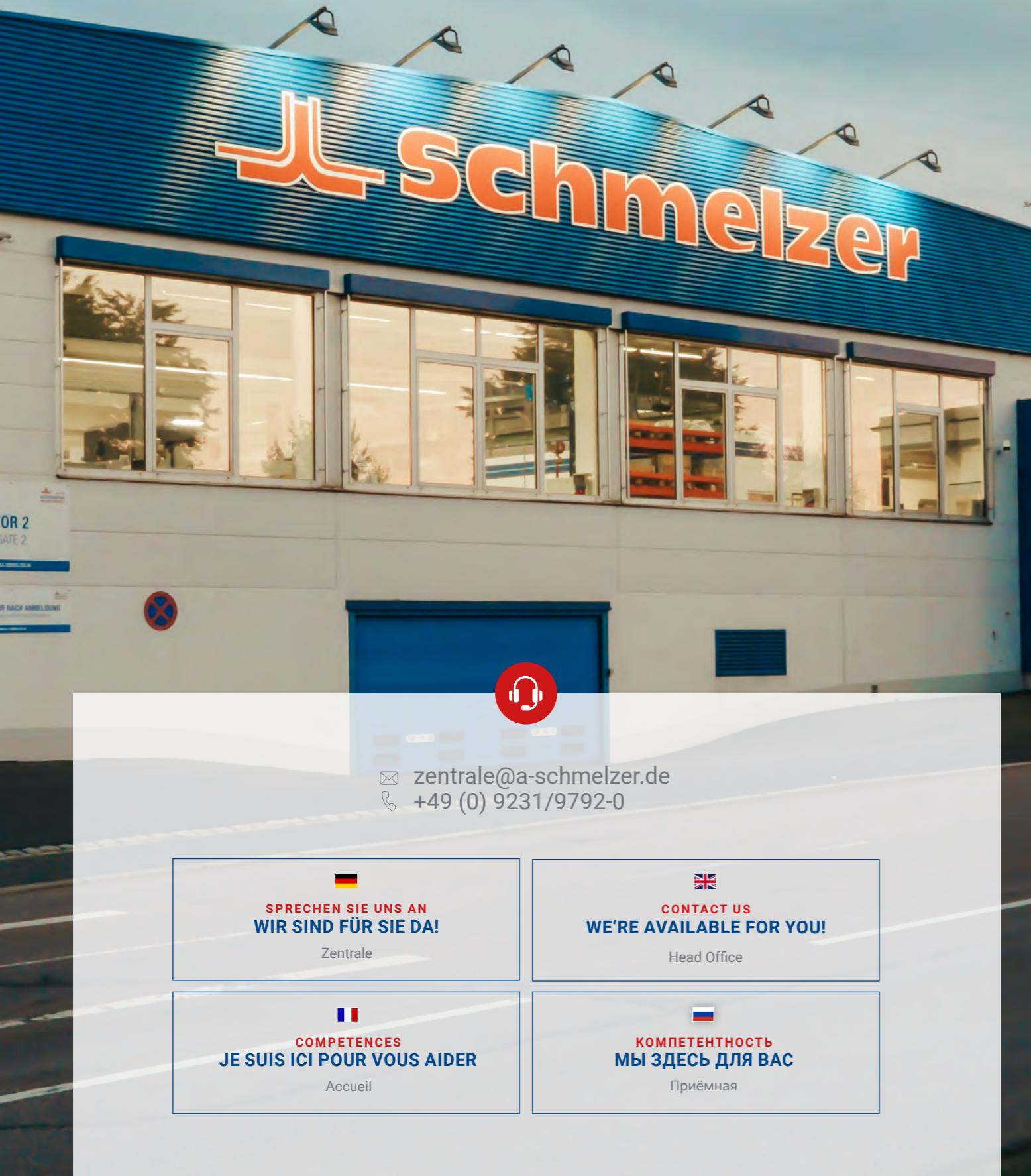
Наш каталог сельскохозяйственного оборудования сияет в новом дизайне. Откройте для себя наши продукты и отсканируйте QR-код, чтобы увидеть цены в интернет-магазине.

Начав с серийного производства труб сельскохозяйственного назначения, продолжила развиваться область послеуборочной зерновой техники. Сегодня наши решения для хранения, очистки и вентиляции зерна используются во всём мире.

Сервис очень важен для нас. Личные консультации и общение с нашими клиентами являются элементарными составляющими нашей корпоративной философии. Мы преследуем это требование во всех наших корпоративных подразделениях. Наши специалисты будут рады проконсультировать и поддержать Вас по возникающим проблемам и индивидуальным решением.

Peter Schmelzer

Helmut Keck



**SCHMELZER GRUPPE**  
**SCHMELZER GROUP**  
**GROUPE SCHMELZER**  
**ГРУППА SCHMELZER**



### WIR MEISTERN METALL

1913 wurde von Ambros Schmelzer der Grundstein für unsere heutige, inhabergeführte Unternehmensgruppe im nordbayrischen Waldershof gelegt.

Weiterentwicklung über Generationen hinweg, sowie Jahrzehntelange Erfahrung machen uns zu einem kompetenten und leistungsfähigen Unternehmen mit handwerklichem Können, Tradition und Heimatverbundenheit. Im Laufe der Jahre konnten wir unseren Tätigkeitsbereich kontinuierlich ausbauen und erweitern.



### WE MASTER METAL

In 1913 Ambros Schmelzer laid the foundation stone for today's owner-managed group of companies in the north-Bavarian town in Waldershof.

Continual development over successive generations, together with decades of experience in the sector of metal processing , have made us a competent and powerful company with craftsmanship know-how and strong traditional ties in the region. Over the years, we have been able to strengthen and expand our field of activity continually.



### NOUS MAÎTRISONS LE MÉTAL

C'est en 1913 qu'Ambros Schmelzer a posé les premières pierres de notre Groupe actuel situé à Waldershof dans le nord de la Bavière.

Un développement continual au travers des générations associé à une expérience longue de plusieurs dizaines d'années ont permis à la société de devenir une entreprise compétente et performante basée sur des connaissances artisanales, un respect de la tradition et de son pays. Au cours des années, nous avons continuellement renforcé nos domaines d'action.



### МЫ РАБОТАЕМ С МЕТАЛЛОМ

В 1913 году Амброс Шмелцер заложил фундамент сегодняшней группы компаний под управлением владельцев в Вальдерсхофе на севере Баварии.

Фирма Шмелцер стабильно развивалась на протяжении поколений, накопила многолетний опыт в обработке металлов и, таким образом, зарекомендовала себя как компетентная и эффективная фирма с мастерством, традициями и крепкими связями с Родиной.



Mehr Informationen zur Historie unseres Unternehmens erhalten Sie auf unserer Homepage:

[a-schmelzer.com/historie](http://a-schmelzer.com/historie)



You can find more information about our history of our company on our homepage:

[a-schmelzer.com/en/history](http://a-schmelzer.com/en/history)



Vous trouverez plus d'informations sur l'historique de notre entreprise en consultant notre site Internet:

[a-schmelzer.com/fr/historique](http://a-schmelzer.com/fr/historique)



Вы можете найти больше информации об истории нашей компании на нашей домашней странице:

[a-schmelzer.com/ru/История](http://a-schmelzer.com/ru/История)



## UNTERNEHMENSPHILOSOPHIE

### *Wertschöpfung durch Wertschätzung*

- ✓ Wir hören unseren Kunden zu,
- ✓ reagieren schnell auf ihre Bedürfnisse,
- ✓ nehmen künftige Anforderungen vorausblickend wahr und
- ✓ bieten höchsten Wert zu fairen Preisen unter dem Markennamen Schmelzer.
- ✓ Gleichzeitig dürfen die Unternehmensziele nicht aus den Augen verloren werden.

## UNTERNEHMENZIELE

- ✓ Sicherung der Arbeitsplätze
- ✓ Gewinne erwirtschaften
- ✓ Permanente Optimierung
- ✓ Schonung der Umwelt
- ✓ Gesundes Wachstum

## CORPORATE PHILOSOPHY

### *Value creation through appreciation*

- ✓ We listen to our customers
- ✓ Respond rapidly to individual needs
- ✓ Anticipate future requirements
- ✓ Offer highest value at fair prices under the name of Schmelzer
- ✓ At the same time we must not lose sight of our corporate goals

## CORPORATE GOALS

- ✓ Job security
- ✓ Earn profits
- ✓ Permanent optimisation
- ✓ Protecting the environment
- ✓ Healthy growth

## PHILOSOPHIE DE L'ENTREPRISE

### *« La valeur ajoutée passe par l'appréciation »*

- ✓ Nous sommes à l'écoute de nos clients
- ✓ Nous réagissons rapidement à leurs besoins
- ✓ Nous anticipons les besoins futurs et
- ✓ proposons des produits de qualité à des prix raisonnables de la marque Schmelzer.
- ✓ En même temps nous ne devons pas perdre de vue nos objectifs d'entreprise

## OBJECTIFS DE L'ENTREPRISE

- ✓ Protection des emplois
- ✓ Générer des bénéfices
- ✓ Optimisation permanente
- ✓ Protection de l'environnement
- ✓ Croissance saine

## КОРПОРАТИВНАЯ ФИЛОСОФИЯ

### *Формирование цены благодаря планированию*

- ✓ Мы прислушиваемся к нашим клиентам,
- ✓ быстро реагируем на их потребности,
- ✓ предвидим будущие требования
- ✓ и предлагаем лучшее качество по разумным ценам под торговой маркой Шмелцер.
- ✓ В то же время нельзя упускать из виду корпоративные цели.

## КОРПОРАТИВНЫЕ ЦЕЛИ

- ✓ Обеспечение рабочих мест
- ✓ Получение прибыли
- ✓ Постоянная оптимизация
- ✓ Охрана окружающей среды
- ✓ Здоровое развитие



**LANGJÄHRIGE ERFAHRUNG**

Die Wurzeln der Schmelzer Gruppe gehen zurück in das Jahr 1913 – somit bieten wir unseren Kunden zuverlässig seit über 100 Jahren Erfahrung und Expertise.

**INNOVATION**

Unsere hauseigene Entwicklungsabteilung findet für jedes Problem eine Lösung. Dafür stehen viele Patente und Gebrauchsmuster.

**INTERNATIONAL VERTREten**

Mit unseren 2 Hauptstandorten in Deutschland und Tschechien sowie weiteren 7 Standorten weltweit betreuen wir namhafte Kunden im In- und Ausland.

**LOGISTIK**

Bei uns werden Sie fündig – Um einen schnellen und reibungslosen Ablauf gewährleisten zu können, lagern wir unsere Serienprodukte auf über 5000 m<sup>2</sup>.

**WIR MEISTERN METALL**

Über die Jahre konnten wir unsere Aufgabenbereiche kontinuierlich ausbauen. Die Schmelzer Gruppe bietet maßgeschneiderte Lösungen für unterschiedliche Sparten.

**HÄNDLERNETZWERK**

Mit unseren internationalen Standorten und unserem ständig wachsenden Händlernetz können Sie unsere Produkte in vielen Ländern der Erde direkt vor Ort beziehen.

**DES ANNEES D'EXPERIENCE**

Les origines du Groupe Schmelzer remontent à l'année 1913 – nous mettons ainsi 100 ans d'expérience et d'expertise à votre disposition.

**INNOVATION**

Notre service Développement trouve une solution à chaque problème, comme en témoignent nos nombreux brevets et modèles déposés.

**PRESSENt INTERNATIONALE**

Grâce à nos 2 sites principaux situés en Allemagne et en Tchéquie ainsi qu'aux 7 autres sites dans le monde entier nous pouvons répondre aux demandes de nos clients en Allemagne mais aussi à l'étranger.

**LOGISTIQUE**

Chez nous vous trouverez ce que vous cherchez – afin de pouvoir assurer un service rapide, nous stockons nos produits de série sur 5000m<sup>2</sup>.

**NOUS MAÎTRISONS LE MÉTAL**

Au cours des années, nous avons continuellement développé nos domaines d'activité. Le Groupe Schmelzer vous propose des solutions adaptées à vos besoins dans les différents domaines de fabrication.

**RESEAU DE REVENDEURS**

Grâce à nos sites internationaux et à notre réseau de concessionnaires en constante expansion, vous pouvez nous procurer nos produits dans de nombreux pays.

**LONG STANDING EXPERIENCE**

The Schmelzer Group was first established back in 1913 – this means that we offer our customers experience and expertise for over 100 years.

**INNOVATION**

Our in-house development department finds a suitable solution for every problem. Therefore we have multiple patents and utility models.

**INTERNATIONALLY REPRESENTED**

With our 2 head-quarters in Germany and in Czech Republic as well as 7 other locations worldwide we serve well-known customers nationally and internationally.

**LOGISTICS**

With us you find what you need – to ensure a quick and smooth handling we store our series products on 5000m<sup>2</sup>.

**WE MASTER METAL**

Over the years, we have been able to strengthen and expand our field of activity continually. The Schmelzer Group can offer customized solutions for different sectors.

**МНОГОЛЕТНИЙ ОПЫТ**

Корни группы предприятий Schmelzer уходят в 1913 год – поэтому мы предлагаем нашим клиентам более 100-летний опыт и знания.

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА**

Имея 2 основных офиса в Германии и Чехии и еще 7 офисов по всему миру, мы заботимся о наших клиентах на месте и за рубежом.

**МЫ РАБОТАЕМ С МЕТАЛЛОМ**

На протяжении многих лет нам удавалось постоянно расширять сферу нашей деятельности. Группа Schmelzer предлагает индивидуальные решения для различных задач.

**ДИЛЕРСКАЯ СЕТЬ**

Благодаря международным представительствам и постоянно растущей дилерской сети Вы можете приобретать нашу продукцию прямо на месте во многих странах мира.

**VON DER IDEE BIS ZUM FERTIGEN PRODUKT -  
ALLES AUS EINER HAND.**  
 **FROM THE IDEA TO THE FINAL PRODUCT -  
A COMPLETE SERVICE.**

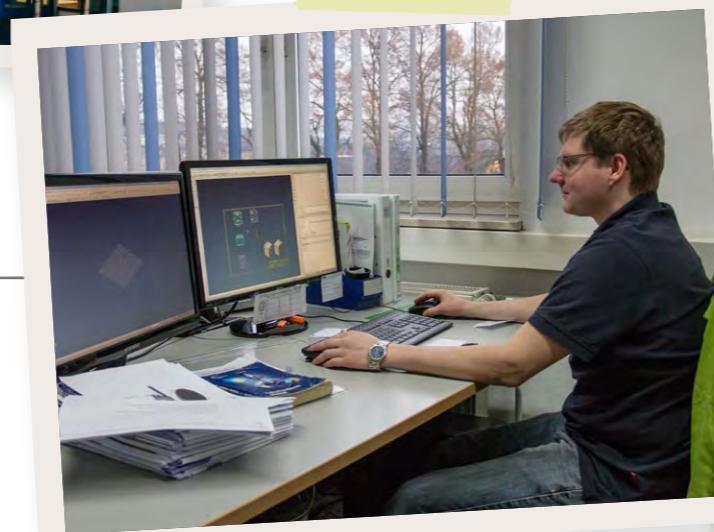
**PRODUKTION**  
 **MANUFACTURING**  
 **LA PRODUCTION**  
 **ПРОДУКЦИЯ**



**SONDERLÖSUNGEN**  
 **CUSTOMIZED SOLUTIONS**  
 **LES SOLUTIONS SPÉCIFIQUES**  
 **СПЕЦИАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ**

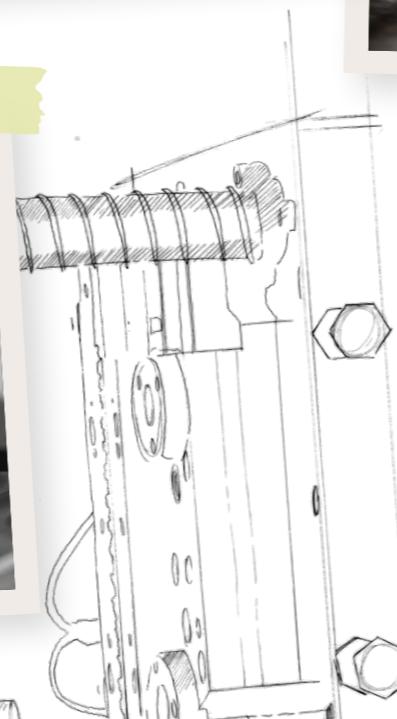
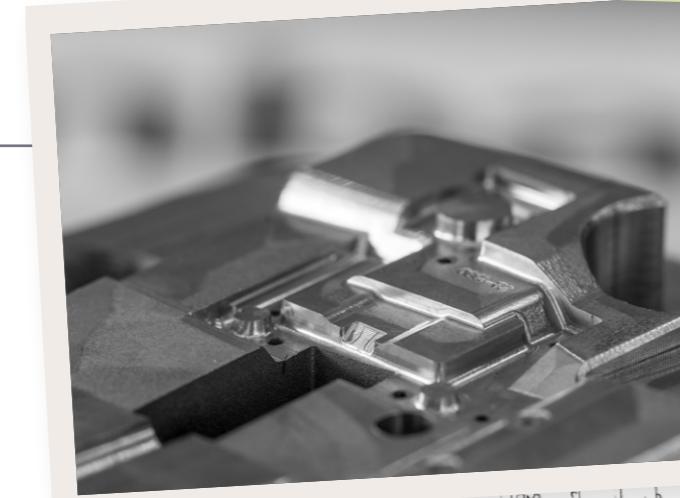


**KONSTRUKTION**  
 **CONSTRUCTION**  
 **LA CONSTRUCTION**  
 **ПРОЕКТИРОВАНИЕ**

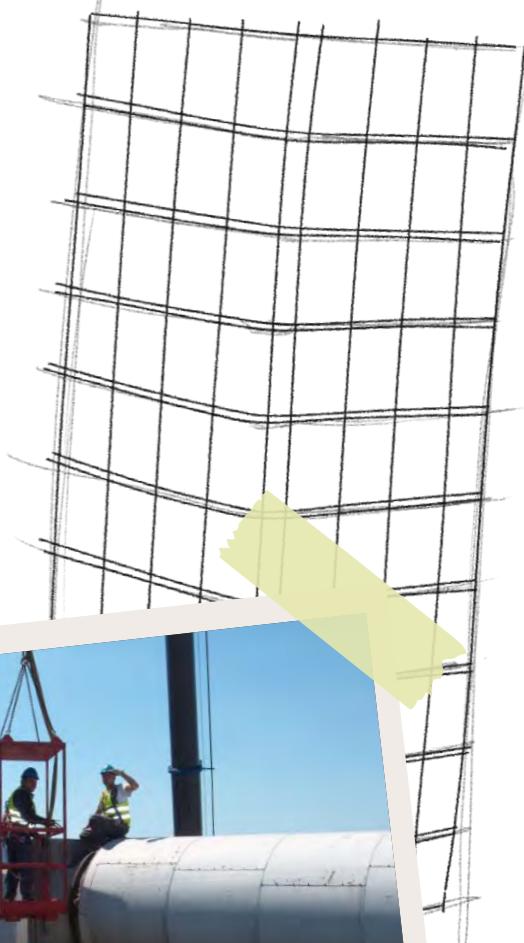
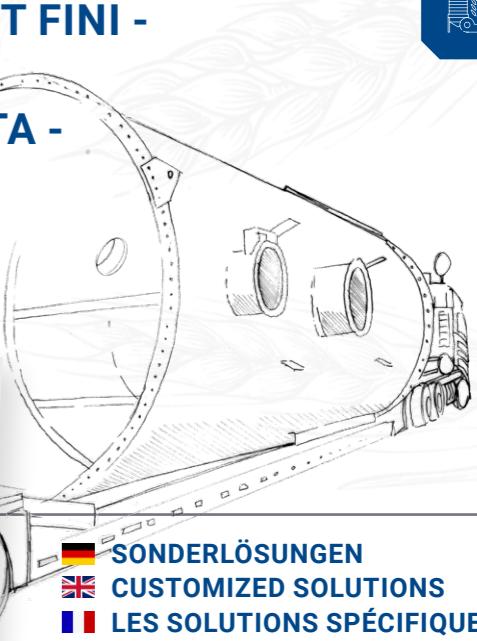


**LAGER**  
 **WAREHOUSE**  
 **LE STOCKAGE**  
 **СКЛАД**

**WERKZEUGE**  
 **TOOLS**  
 **L'OUTILLAGE**  
 **ИНСТРУМЕНТЫ**



**MONTAGE**  
 **ASSEMBLY**  
 **LE MONTAGE**  
 **МОНТАЖ**



DEUTSCH  
ENTDECKEN SIE UNSER ONLINE SERVICE ANGEBOT  
ENGLISH  
DISCOVER OUR ONLINE-SERVICE OFFER  
FRANÇAIS  
DÉCOUVREZ NOTRE OFFRE DE SERVICES EN LIGNE  
RUSSIAN  
ОТКРОЙТЕ ДЛЯ СЕБЯ НАШЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОНЛАЙН-УСЛУГ



@schmelzer\_metal  
/schmelzer.metal  
Ambros Schmelzer & Sohn

GERMAN  
Unser Online Service Angebot ist vielfältig.

Auf unserer Website stellen wir Ihnen Produktinformationen als Blätterkatalog, Printkatalog und als pdf zur Verfügung. Auch Bedienungsanleitungen und technische Datenblätter finden Sie auf unserer Website.

Informationen über unsere Produkte stellen wir Ihnen nicht nur auf unserer Website und unserem Shop zur Verfügung, sondern auch auf unserem YouTube Kanal. Dort finden Sie Produktvideos, Anwendungsvideos, sowie Videos über unsere Ausbildungsberufe.

ENGLISH  
We offer diverse services.

On our website we provide our product information as an online flip catalogue, print catalogue as well as PDF-file. You can also find operating instructions and technical data sheets on our website.

We provide information about our products not only on our website and our shop, but also on our YouTube channel. There you can find product videos, application videos as well as videos about our apprenticeships.

FRANÇAIS  
Vous pouvez accéder à de nombreuses informations sur notre site internet.

Nous mettons à votre disposition des informations sur les produits sous forme de catalogue à feuilleter, de catalogue imprimé et de fichier pdf. Vous y trouverez également les modes d'emploi et les fiches techniques des différents produits.

Nous mettons à votre disposition des informations produits sur notre site web et dans notre boutique, mais aussi sur notre chaîne YouTube. Vous y trouverez des vidéos sur les produits et sur leurs applications ainsi que sur les formations que nous vous proposons.

RUSSIAN  
Наше предложение онлайн-услуг разнообразно.

На нашем веб-сайте мы предоставляем Вам информацию о продуктах в виде перекидного каталога, печатного каталога и в формате pdf. Вы также можете найти инструкции по эксплуатации и технические паспорта на нашем веб-сайте.

Мы не только предоставляем Вам информацию о наших продуктах на нашем веб-сайте и в нашем магазине, но и на нашем канале YouTube. Там Вы найдёте видеоролики о продуктах, видеоролики о применении и видеоролики о нашем обучении.

**STANDORTE**  
**LOCATIONS**  
**SITES**  
**МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ**

**Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG**  
Werk 1  
Dr.-Zimmer-Str. 28  
D - 95679 Waldershof  
Deutschland

**Schmelzer s.r.o.**  
Nadražní 490  
CZ - 348 13 Chodova Plana  
Ceska republika

**Schmelzer & Pisek d.o.o.**  
Breg 39  
SI - 2322 Majsperek  
Slovenija

**Schmelzer Ukraine**  
ТОВ „ШМЕЛЬЦЕР”, проспект Героїв  
України, 3, 54025, м. Миколаїв

**Schmelzer Agro India Private Limited**  
No.87,  
Theppakkulam St. No. 1  
Coimbatore - 641001

**Schmelzer Russland**  
ООО «Шмелльцер Рус» ул.  
Плехановская, д.53, оф. 1601  
RU – 394030 Воронеж

**LLP SIA Latvia**  
Attekas 2b, Adazi  
LV-2164 Adazu novads  
Latvia

**Schmelzer Bulgaria**  
Гр. София 1618 Бул. „Цар Борис III“  
№ 168, ет. 2 Бизнес център  
АНДРОМЕДА Офис 23Б

**Schmelzer & Asociados S.L.**  
C/ Colon 20, pta. 10  
46004 Valencia  
Spain



**ZERTIFIKATE**  
**CERTIFICATES**  
**CERTIFICATS**  
**СЕРТИФИКАТЫ**

**ZERTIFIZIERTE QUALITÄT AUF HÖCHSTEM NIVEAU**

Qualität steht bei uns an erster Stelle – Wir von der Schmelzer Gruppe sind ein zertifiziertes Unternehmen und halten uns an die Normen und Richtlinien der Industrie.

[a-schmelzer.com/service/zertifikate](http://a-schmelzer.com/service/zertifikate)

**UNE QUALITÉ CERTIFIÉE AU PLUS HAUT NIVEAU**

La qualité est notre priorité – Le Groupe Schmelzer est une entreprise certifiée. Nous respectons les normes et directives de l'industrie.

[a-schmelzer.com/fr/services/certificats](http://a-schmelzer.com/fr/services/certificats)

**CERTIFIED QUALITY ON HIGHEST LEVEL**

Quality is our top priority. The Schmelzer Group is a certified company and adhere to the industry standards and guidelines.

[a-schmelzer.com/en/service/certificates](http://a-schmelzer.com/en/service/certificates)

**СЕРТИФИЦИРОВАННОЕ КАЧЕСТВО SCHMELZER НА ВЫСОЧАЙШЕМ УРОВНЕ**

Kачество является нашим главным приоритетом - Schmelzer является сертифицированной компанией и придерживается стандартов и директив отрасли.

[a-schmelzer.com/ru/сервис/сертификаты](http://a-schmelzer.com/ru/сервис/сертификаты)

**LEGENDE**  
**LEGEND**  
**LÉGENDE**  
**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**



Viele unserer Produkte werden von der DLG unabhängig geprüft und zertifiziert.

Many of our products are independently tested and certified by DLG.

Un grand nombre de nos produits sont vérifiés et certifiés par la DLG.

Многие из наших продуктов прошли независимые испытания и сертифицированы DLG.

Unsere hauseigene Entwicklungsabteilung findet für jedes Problem eine Lösung. Dafür stehen viele Patente.

Our in-house development department finds a solution for every problem. Many patents stand for this.

Notre service de développement interne trouve une solution à chaque problème. De nombreux brevets en témoignent.

Наш собственный отдел разработки найдёт решение любой проблемы. Для этого имеются множество патентов.

Dieses Siegel steht für Nachhaltigkeit und ökologischen Mehrwert.

This seal stands for sustainability and ecological value.

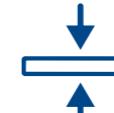
Ce label est synonyme de durabilité et de plus-value écologique.

Этот знак означает устойчивость и экологическую ценность.

		a	b	c	d			
500		495	124	53	60	1.25	1.4	4009003016826



Teile  
 Parts  
 Pièces  
 Компоненты



Materialstärke  
 Material thickness  
 Épaisseur du matériau  
 Толщина материала



Typ  
 Type  
 Type  
 Тип



Höhe  
 Height  
 Hauteur  
 Высота



Gewicht  
 Weight  
 Poids  
 Вес



Länge  
 Length  
 Longueur  
 Длина



Artikelnummer  
 Article Number  
 Numéro d'article  
 Номер артикуля



Breite  
 Width  
 Largeur  
 Ширина



[a-schmelzer.com](http://a-schmelzer.com)

Um Preise einzusehen zu können, scannen Sie den QR-Code und melden Sie sich mit Ihrem Kundenkonto bei uns im Onlineshop an.

Scan the QR-Code for viewing prices and log in to our online store with your personal customer account.

Pour consulter les tarifs, scannez le code QR et connectez-vous à notre boutique en ligne avec votre compte client.

Чтобы просмотреть цены, отсканируйте QR-код и войдите в наш интернет-магазин под своей учетной записью клиента.

■ JETZT ANFORDERN!  
■ REQUEST NOW!  
■ DEMANDER MAINTENANT!  
■ ЗАПРОСИТЬ СЕЙЧАС!



#### MODULARE ROHRSYSTEME

Ausgereifte Produkte, die sich seit Jahren in Anlagen bewähren – dafür steht der Name Schmelzer. Unser modulares Rohrsystem mit präziser Bördelkante wird speziell für den Transport von Getreide und diversen Schüttgütern genutzt.



#### PIPEWORK SYSTEMS

The name Schmelzer stands for perfected products which have been proved in plants for many years. Our pipework system with precise flanged edge is especially made for the transport of grain and various bulk goods.



#### TUYAUTERIE MODULAIRE

Des produits sophistiqués qui font leurs preuves depuis des années dans les installations - voilà ce que représente le nom Schmelzer. Notre système de tuyaux modulaire avec bord rabattu précis est spécialement utilisé pour le transport de céréales et de divers produits en vrac.



#### МОДУЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ ТРУБ

Имя Schmelzer означает совершенную продукцию, которая проверена на практике в течении многих лет. Наши система трубопроводов с точными фланцевыми кромками специально предназначена для транспортировки зерна и различных сыпучих материалов.



PRODUKT KATALOG | PRODUCT CATALOGUE



**BELÜFTUNGSTECHNIK**  
**VENTILATION TECHNOLOGY**  
**LA VENTILATION**  
**ТЕХНОЛОГИЯ ВЕНТИЛИРОВАНИЯ**



Bleiben Sie informiert und folgen Sie uns auf YouTube.

Stay informed and follow us on YouTube.

Restez informé et suivez-nous sur YouTube.

Будьте в курсе и подписывайтесь на нас на YouTube.



**VENTILATION TECHNOLOGY**

Grain is a living good. The two parameters temperature and moisture are essential in order to achieve the longest possible storage life.

Combined with the respiration of grain during storage moisture and temperature increase in the good. Accompanied a multiplication of microorganisms in the corn occurs. To avoid a growth of these microorganisms it is intended to hold down the two parameters as low as possible.

The stock watch gives an indication how long the grain is storable. For example, grain with a moisture of 14% and a temperature of 10°C can be stored longer than 256 days. The air volume which should be inserted in the storage place depends on what should be achieved with the inserted air. For use in practice the following values have proved their worth: The temperatures of the suctuated air should be approx. 5 degrees colder than the grain temperature. The suctuated air moisture isn't allowed to exceed 65%.

2

**BELÜFTUNGSTECHNIK**

Getreide ist ein lebendiges Gut. Um eine möglichst lange Lagerfähigkeit zu erreichen sind die beiden Parameter Temperatur und Feuchtigkeit entscheidend.

Mit der Atmung des Getreides während der Lagerung steigen auch die Feuchtigkeit im Gut und die Temperatur. Einhergehend findet auch eine Vermehrung der am Getreidekorn anhaftenden Mikroorganismen statt. Um diese Mikroorganismen am Wachstum zu hindern, ist man bestrebt die beiden Parameter so niedrig wie möglich zu halten.

Einen Anhaltspunkt wie lange das Getreide lagerfähig ist, gibt die Lageruhr. Beispielsweise ist Getreide mit einer Feuchtigkeit von 14% und einer Temperatur von 10°C länger als 256 Tage lagerfähig. Die Luftmenge, die in das Lager eingebracht werden soll, ist abhängig davon, was mit der eingebrachten Luft erreicht werden soll. Für die Praxis haben sich folgende Werte bewährt: Die Temperaturen der angesaugten Luft sollten dabei ca. 5 Grad geringer sein als die Temperatur des Getreides. Die angesaugte Luftfeuchtigkeit darf 65% nicht übersteigen.



**LA VENTILATION**

Le grain est un produit vivant. Afin de pouvoir le stocker le plus longtemps possible, il est important de tenir compte de la température et du taux d'humidité.

Avec la respiration du grain pendant le stockage, l'humidité et la température augmentent. En découle la multiplication des microorganismes. Afin d'éviter la croissance de ces microorganismes, il est nécessaire de tenir ces deux paramètres au plus bas.

Grâce à l'horloge du stockage, il nous est possible de connaître la durée de stockage possible. Par exemple si le grain a une humidité de 14% et une température de 10°C il pourra être conservé 256 jours. Le débit d'air qui devra être apporté dans le stockage est calculé en fonction de ce que l'on veut atteindre. En pratique, les valeurs sont les suivantes : la température de l'air aspiré doit être environ 5 degrés inférieure à la température du grain. L'humidité aspirée ne doit pas dépasser 65%.

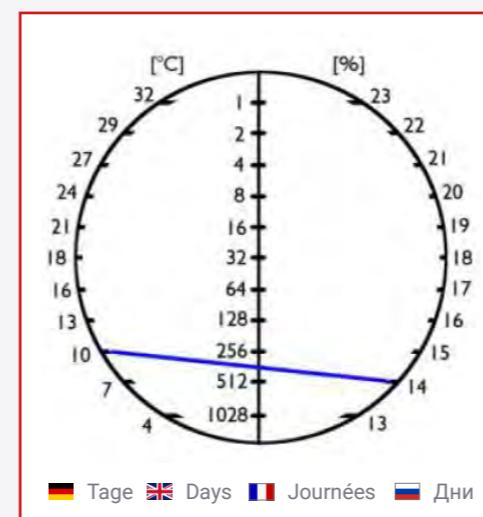


**ТЕХНОЛОГИЯ ВЕНТИЛИРОВАНИЯ**

Зерно является живым организмом. Чтобы достигнуть возможности длительного хранения такие параметры как температура и влажность являются ключевыми.

Во время хранения зерновых в связи с его дыханием возрастают влажность и температура. Наряду с этим также наблюдается увеличение количества микроорганизмов, прилипающих к зерну. Чтобы предотвратить рост этих микроорганизмов, нужно стремиться сохранять оба параметра как можно в более низком значении. Одним из показателей сохраняемости зерновых является его лёгкость во время хранения. Например зерно с влажностью 14% и температурой 10° имеет лёгкость длительностью 256 дней.

Количество воздуха, которое должно подаваться в культуру, зависит от того, что должно быть достигнуто в результате. На практике успешными результатами оказались следующие: температура всасываемого воздуха должна быть примерно на 5 градусов ниже, чем температура зерна. Влажность всасываемого воздуха не должна превышать 65%.



Belüftungskühlung 20 m<sup>3</sup> Luft / h pro m<sup>3</sup> Getreide  
 Ventilation cooling 20 m<sup>3</sup> air / h per m<sup>3</sup> grain  
 Ventilation pour obtenir un refroidissement 20m<sup>3</sup> Air/h par m<sup>3</sup> de céréales  
 Охлаждение вентилированием 20 м<sup>3</sup> Воздуха/ч на м<sup>3</sup> зерна

Belüftungstrocknung 90 m<sup>3</sup> Luft / h pro m<sup>3</sup> Getreide  
 Ventilation drying 90 m<sup>3</sup> air / h per m<sup>3</sup> grain  
 Ventilation pour obtenir un séchage 90m<sup>3</sup> Air/h par m<sup>3</sup> de céréales  
 Сушка вентилированием для консервации 90 м<sup>3</sup> Воздуха/ч на м<sup>3</sup> зерна

Minimalbelüftung zur Konservierung 7 m<sup>3</sup> Luft / h pro m<sup>3</sup> Getreide  
 Minimal ventilation for conservation 7 m<sup>3</sup> air / h per m<sup>3</sup> grain  
 Ventilation minimale pour conservation 7m<sup>3</sup> Air/h par m<sup>3</sup> de céréales  
 Минимальное вентилирование при аэрации 7 м<sup>3</sup> Воздуха/ч на м<sup>3</sup> зерна

**BELÜFTUNGSRÖHRE**  
**VENTILATION PIPES**  
**LES TUBES DE VENTILATION**  
**ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ТРУБЫ**



Belüftungsröhre | Ventilation pipes | Les tubes de ventilation | Вентиляционные трубы

**BELÜFTUNGSRÖHRE**

Belüftungsröhre verbinden die Vorteile von Halbrundkanälen mit denen der Unterflurbelüftung. Die Rohrsysteme sind nachträglich in jede Halle einzubauen. Sie können aber vor der Auslagerung durch den teleskopierbaren Aufbau wieder entfernt werden, um so nicht durch den Radlader beschädigt zu werden.

**Teleskopbelüftungsröhr**

Dieses – im Jahr 2002 entwickelte und seit 2003 verkaufte – neuartige und patentierte System revolutionierte die Belüftung im Flachlager. Es vereint die Vorteile der Halbrundkanäle mit den Vorteilen der Unterflurbelüftung. Das TBR ist bis zu einer Hallenbreite von 30m einsetzbar.

**TAS Twin Aeration Scope**

Das TAS dient zur Belüftung von Lagergut aus Getreide und Raps, und bietet alle Vorteile des Teleskopbelüftungsröhres. Darüber hinaus kann das TWIN-AERATION-SCOPE dank seines verstärkten Ringsystems erstmals in ein vorhandenes Lagergut eingezogen werden. Die angebrachte Aktivspitze verringert hierbei deutlich die aufzuwendende Zugkraft.

**LES TUBES DE VENTILATION**

Les tubes de ventilation regroupent les avantages des gaines demi-lunes et des caniveaux de ventilation. Ces tubes peuvent être disposés ultérieurement dans n'importe quel bâtiment. Grâce à leur construction télescopique ils peuvent également être retirés avant le retrait des céréales afin de ne pas être endommagés.

**Les tubes télescopiques de ventilation**

Ce nouveau système breveté, développé en 2002 et vendu à partir de 2003, révolutionna la ventilation du stockage à plat. Il regroupe les avantages des gaines demi-lunes et ceux des caniveaux de ventilation. Ce TBR (tube télescopique de ventilation), est utilisable pour un bâtiment de largeur maximale 30m.

**TAS Twin - Aeration - Scope**

Le TAS sert à ventiler les céréales et le colza et offre tous les avantages du tube de ventilation télescopique. De plus, grâce à son système d'anneaux renforcés, le TWIN-AERATION-SCOPE peut être inséré pour la première fois dans un produit stocké existant.

DE	Schütt Höhe	Verlegeabstand
EN	Dumping height	Installation distance
FR	Hauteur de déversement	Distance de pose
RU	Высота заливки	Расстояние установки
	2000	2000
	2500	2250
	3000	2500
	3500	2750
	4000	3000
	4500	3250
	5000	3500
	5500	3750
	6000	4000
	6500	4500
	7000	5000

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm /  
Вся информация в мм

**VENTILATION PIPES**

Ventilation pipes combine the advantages of semi-circular ducts with those of the underfloor ventilation. The pipe systems have to be subsequently installed in each hall. They can be removed via a telescopic construction before removal of the goods in order to avoid a damage when using a wheel loader.

**Telescope ventilation pipe**

This - in the year 2002 developed and since 2003 sold – innovative and patented system revolutionized the ventilation process in the flat storage. It combines the advantages of the semi-circular ducts with those of the underfloor ventilation. Our TBR is usable up to a length of 30m.

**TAS Twin - Aeration - Scope**

The TAS is used for the aeration of stored goods of cereals and rapeseed, and has all the advantages of the telescope ventilation pipe. Moreover, the TAS can also be moved into already existing stored goods. The attached active-tip reduces the limiting traction capacity considerably.

**ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ТРУБЫ**

Телескопические трубы соединяют положительные качества полукруглых каналов и подпольной вентиляции. Системой труб может быть дооборудовано каждое хранилище. Вы имеете возможность извлекать их перед его разгрузкой благодаря телескопической конструкции труб, чтобы исключить вероятность их повреждения погрузчиком.

**Телескопическая-вентиляционная-труба**

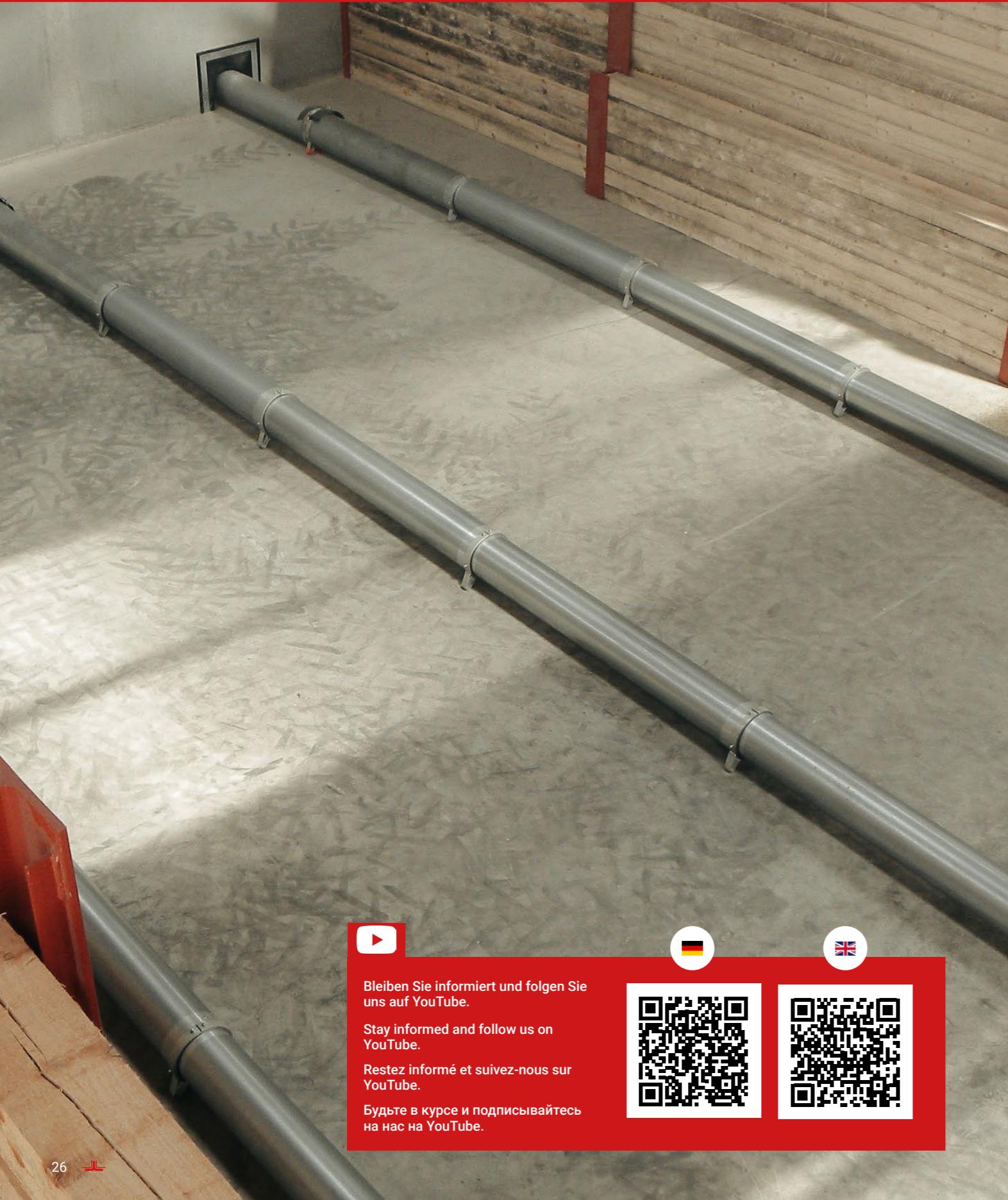
Эта, в 2002 году изобретённая и с 2003 года продаваемая, оригинальная и запатентованная система произвела революцию при вентиляции хранилищ. Она сочетает в себе преимущества полукруглых воздуховодов с преимуществами подпольной вентиляции. TBR можно использовать для помещений шириной до 30 м.

**TAS Twin - Aeration - Scope**

TAS используется для вентилирования складируемого зернового материала и рапса и предлагает все преимущества телескопической вентиляционной трубы. Кроме того, благодаря усиленной системе колец, TWIN-AERATION-SCOPE впервые позволяет производить удлинение вентилируемой части после засыпки хранимого материала.



— TELESkopBELÜFTungsROHR  
 — TELESCOPE VENTILATION PIPE  
 — LES TUBES TÉLESCOPIQUES DE VENTILATION  
 — ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ ТРУБА



Bleiben Sie informiert und folgen Sie uns auf YouTube.

Stay informed and follow us on YouTube.

Restez informé et suivez-nous sur YouTube.

Будьте в курсе и подписывайтесь на нас на YouTube.



Teleskopbelüftungsrohr | Telescope ventilation pipe | Les tubes télescopiques de ventilation | Телескопическая вентиляционная труба



## TELESkopBELÜFTungsROHR

Dieses – im Jahr 2002 entwickelte und seit 2003 verkaufte – neuartige und patentierte System revolutionierte die Belüftung im Flachlager. Es vereint die Vorteile der Halbrundkanäle mit den Vorteilen der Unterflurbelüftung.

Das bis Ende 2013 bereits über 10.000-mal verkauft TBR ist bis zu einer Hallenbreite von 30m einsetzbar. Den DLG Prüfbericht finden Sie unter der Prüfnummer: 5666f auf der Homepage der DLG.

### Vorteile:

- hoher Luftdurchsatz
- leichtes Reinigen
- leichtes Entleeren der Lagerzelle
- kein Zerstören der Belüftungssysteme
- inklusive Auszugseil
- auch für Raps geeignet
- einfaches Auslegen des Teleskopbelüftungsrohrs auf dem Hallenboden durch innenliegende Seilöse
- Gebläseanschluss Ø 300
- Luftaustrittsfläche auf die gesamte Länge 22%
- problemloses Herausziehen des Rohres vor dem Auslagern durch innenliegendes Stahlseil
- beschüttbar bis 5m Höhe nachträgliches Verlängern durch Baukastensystem jederzeit möglich
- ab L=22m auch wahlweise mit Ø 400



## TELESCOPE VENTILATION PIPE

This - in the year 2002 developed and since 2003 sold – innovative and patented system revolutionized the ventilation process in the flat storage. It combines the advantages of the semi-circular ducts with those of the underfloor ventilation.

Our TBR which has already been sold over 10,000 times by the end of 2013 is usable up to a length of 30m. For details to the DLG test report, with test number 5666f, refer to the homepage of the DLG.

### Advantages:

- high airflow
- easy cleaning
- easy emptying of the storage cell
- no destruction of the ventilation systems
- including abstract rope
- suitable for rapeseed
- easy installation of telescopic pipe on storage floor with use of rear rope loop
- blower connection Ø 300
- air outlet area on total length 22%
- easy withdrawal of pipe before removal outside with use of inner steel rope
- can be covered up to a height of 5m
- subsequent extension due to modular system possible at any time
- from L=22m also available with Ø 400 connection



## ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ ТРУБА

Эта, в 2002 году изобретённая и с 2003 года продаваемая, оригинальная и запатентованная система произвела революцию при вентиляции хранилищ. Она сочетает в себе преимущества полукруглых воздуховодов с преимуществами подпольной вентиляции.

К концу 2013 года было продано более 10.000 штук для хранилищ шириной до 30м. Протокол испытаний Вы можете найти по номеру: 5666f на нашем сайте.

### Преимущества:

- Дебит d'air élevé
- Nettoyage facile
- Vidange facile de la cellule de stockage
- Pas de destruction des systèmes de ventilation
- Câble de retrait inclus
- Convient également pour le colza
- Disposition facile du tube télescopique sur le sol du bâtiment grâce à un retrait du câble par l'arrière
- Raccord au ventilateur D=300
- Surface effective de ventilation sur toute la longueur 22%
- Retrait facile du tube avant la vidange grâce à un câble acier intérieur
- Hauteur du tas 5m maximum
- Agrandissement ultérieur toujours possible grâce à son système de fabrication modulaire
- A partir de 22m, D=400 également possible

- высокий поток воздуха
- лёгкая очистка
- беспрепятственная выгрузка склада
- исключение возможности повреждения благодаря извлечению перед разгрузкой склада
- инклюзивно вытягивающий канат
- применимы для рапса
- простота установки труб благодаря имеющемуся впереди тросу
- подсоединительная часть Ø300
- площадь воздуховыпускных отверстий по всей длине составляет 22%
- беспроблемное вытягивание труб перед разгрузкой хранилища благодаря расположенному внутри тросу
- применимость при высоте хранимого материала до 5м возможность удлинения благодаря модульной системе
- от L = 22m также возможно подключение Ø400



**Schritt 1:**  
Das TBR im Lager auslegen.

**Step 1:**  
Installation in storage hall.

**Etape 1 :**  
Disposer le tube télescopique dans le bâtiment.

**Шаг 1:**  
Установить телескопическую трубу в хранилище.



**Schritt 2:**  
Das Lager befüllen (Schütt Höhen gemäß Tabelle beachten).

**Step 2:**  
Filling of storage (dumping heights in accordance with the table).

**Etape 2 :**  
Remplir le stockage (respecter la hauteur de stockage en fonction des données du tableau).

**Шаг 2:**  
Заполнить хранилище (Высоту засыпи соблюдать согласно таблице).



**Schritt 3:**  
Lager belüften.

**Step 3:**  
Ventilation of storage.

**Etape 3 :**  
Ventiler le stockage.

**Шаг 3:**  
Вентиляция хранилища.



**Schritt 4:**  
Das TBR teilweise zusammenziehen, um eine Hälfte zu entleeren.

**Step 4:**  
Partly tightening of TBR to empty one half of storage hall.

**Etape 4 :**  
Retirer partiellement le tube pour vider la moitié du stockage.

**Шаг 4:**  
Телескопическую трубу сложить на нужную длину выгрузки хранилища.



2

**Schritt 5:**  
Verbleibendes Getreide weiter belüften.

**Step 5:**  
Ventilation of remaining grain.

**Etape 5 :**  
Continuer de ventiler les céréales restantes.

**Шаг 5:**  
Оставшееся зерно дальше вентилировать.



2

**Schritt 6:**  
Das TBR komplett aus dem Haufwerk ziehen und das Lager entleeren und reinigen.

**Step 6:**  
Pull TBR completely out of aggregate material, emptying and cleaning of storage.

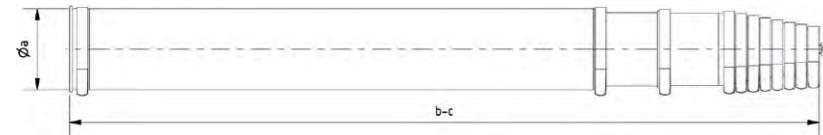
**Etape 6 :**  
Retirer complètement le tube télescopique, vider complètement le stockage et nettoyer.

**Шаг 6:**  
Телескопическую вентиляционную трубу извлечь полностью из хранилища для его полной выгрузки.



29

**TELESKOPBELÜFTUNGSROHR**  
**TELESCOPE VENTILATION PIPE**  
**LES TUBES TÉLESCOPIQUES DE VENTILATION**  
**ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ ТРУБА**

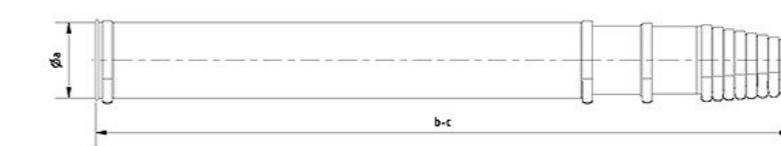


Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

		a	b	c		KG	
4	2	300	2000	3900	42	4009003016423	
6	3	300	2100	5800	60	4009003016424	
8	4	300	2100	7800	75	4009003016425	
10	5	300	2200	9700	90	4009003016426	
12	6	300	2200	12000	103	4009003016427	
14	7	300	2200	14000	117	4009003016428	
16	8	300	2300	15000	129	4009003016429	
18	9	300	2300	17000	140	4009003016430	
20	10	300	2400	19000	150	4009003016431	
22	11	300	2800	22000	162	4009003016438	
24	12	300	2800	23000	174	4009003016439	
26	13	300	2900	25000	187	4009003016440	
28	14	300	2900	27000	200	4009003016441	
30	15	300	3000	29000	214	4009003016442	



**TELESKOPBELÜFTUNGSROHR 1. ROHR UNPERFORIERT**  
**TELESCOPE VENTILATION PIPE FIRST PIPE UNPERFORATED**  
**TUBE TÉLESCOPIQUE DE VENTILATION – 1ER TUBE NON PERFORÉ**  
**ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ ТРУБА С ПЕРВОЙ НЕПЕРФОРИРОВАННОЙ ТРУБОЙ**



- inkl. Zugseil
- auch geeignet für Raps
- einfaches Handling und Reinigung
- Luftaustrittsfläche 22%
- beschüttbar bis 5m Höhe
- erstes Rohr unperforiert

- including extension cable
- also suitable for rapeseed
- easy handling and cleaning
- air outlet area 22% of the total length
- loadable up to 5m high
- first tube unperforated

- Câble de retrait inclus
- Convient également pour le colza
- Disposition et nettoyage facile
- Surface effective de ventilation 22%
- Hauteur du tas 5m maximum
- Premier tube non perforé

- инклюзивно тяговый трос
- подходит также для рапса
- простая эксплуатация и очистка
- площадь выхода воздуха 22%
- использование для засыпи высотой до 5м
- первая труба без перфорации

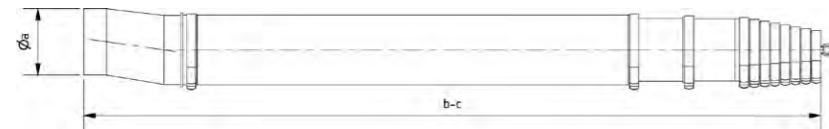


Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

		a	b	c		KG	
4	2	300	2000	3900	42	4009003016444	
6	3	300	2100	5800	60	4009003016445	
8	4	300	2100	7800	75	4009003016446	
10	5	300	2200	9700	90	4009003016447	
12	6	300	2200	12000	103	4009003016448	
14	7	300	2200	14000	117	4009003016449	
16	8	300	2300	15000	129	4009003016450	
18	9	300	2300	17000	140	4009003016451	
20	10	300	2400	19000	150	4009003016452	



**TELESKOPBELÜFTUNGSROHR DN 400**  
**TELESCOPE VENTILATION PIPE DN 400**  
**LES TUBES TÉLESCOPIQUES DE VENTILATION DN 400**  
**ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ ТРУБА DN 400**



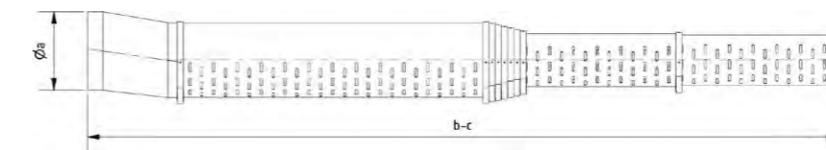
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

		a	b	c		
22	11	400	2800	22000	162	4009003016432
24	12	400	2800	23000	174	4009003016433
26	13	400	2900	25000	187	4009003016434
28	14	400	2900	27000	200	4009003016435
30	15	400	3000	29000	214	4009003016436



a-schmelzer.com

**TELESKOPBELÜFTUNGSROHR KARTOFFEL**  
**TELESCOPE VENTILATION PIPE FOR POTATOES**  
**TUBE TÉLESCOPIQUE DE VENTILATION POUR POMMES DE TERRE**  
**ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ ТРУБА ДЛЯ КАРТОФЕЛЯ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

		a	b	c		
4	2	300	2000	3900	45	4009003016606
6	3	300	2100	5800	60	4009003016605
8	4	300	2100	7800	75	4009003016604
10	5	500	2200	10000	110	4009003016292
12	6	500	2200	12000	140	4009003016291
14	7	500	2200	14000	170	4009003016219
16	8	500	2300	15000	200	4009003016218
18	9	500	2300	17000	230	4009003016217



a-schmelzer.com



DE TAS TWIN - AERATION - SCOPE  
EN TAS TWIN - AERATION - SCOPE  
FR TAS TWIN - AERATION - SCOPE  
RU TAS TWIN - AERATION - SCOPE



TAS Twin - Aeration - Scope | TAS Twin - Aeration - Scope | TAS Twin - Aeration - Scope | TAS Twin - Aeration - Scope



### TAS TWIN - AERATION - SCOPE

Das TAS dient zur Belüftung von Lagergut aus Getreide und Raps und bietet alle Vorteile des Teleskopbelüftungsrohres.

Darüber hinaus kann das TWIN-AERATION-SCOPE dank seines verstärkten Ringsystems erstmals in ein vorhandenes Lagergut eingezogen werden. Die angebrachte Aktivspitze verringert hierbei deutlich die aufzuwendende Zugkraft. Bitte beachten Sie hierbei die maximalen Schütt Höhen, durch die Sie das TAS ziehen können.

#### Vorteile:

- inklusive Schlepp- und Zugseil
- nachträgliches Einziehen in ein Haufwerk möglich
- einfaches, händisches Auslegen des TAS ebenfalls möglich
- problemloses Herausziehen des TAS vor der Entleerung des Lagers mit dem Auszugseil
- beschüttbar bis 5m



### TAS TWIN - AERATION - SCOPE

The TAS is used for the aeration of stored goods of cereals and rapeseed. and has all the advantages of the telescope ventilation pipe.

Moreover, the TAS can also be moved into already existing stored goods. The attached active-tip reduces the limiting traction capacity considerably. Please take the maximum dumping height under consideration through which you can pull the TAS.

#### Advantages:

- inclusive towing and traction cable
- additional retraction in bulk good possible
- simple and also manually deposition of the TAS
- extraction of the TAS with traction cable before emptying of storage without any problems
- max. dumping height: 5m



### TAS TWIN - AERATION - SCOPE

Le TAS sert à ventiler les céréales et le colza et offre tous les avantages du tube de ventilation télescopique.

De plus, grâce à son système d'anneaux renforcés, le TWIN-AERATION-SCOPE peut être inséré pour la première fois dans un produit stocké existant. La pointe active installée à cet effet réduit considérablement la force de traction à appliquer.

#### Avantages :

- Câble treuil-traction inclus
- Positionnement ultérieur possible dans le stockage
- Disposition facile et manuelle du TAS également possible
- Retrait facile du TAS avant la vidange du stockage tube grâce à un câble de retrait
- Hauteur du tas 5m maximum

#### Преимущества:

- инклюзивно растягивающий и вытягивающий троцы
- возможность удлинения через засыпанный материал простая ручная установка TAS
- беспроблемное вытягивание TAS перед выгрузкой хранилища с
- помощью вытягивающего троса
- применимость для засыпи высотой до 5м

	Maximale Schütt Höhe	
	Max. dumping height	
	Hauteur de déversement maximale	
	Максимальная высота выгрузки	
4000	5000	
6000	3900	
8000	3100	
10000	2600	
12000	2200	
14000	1900	
16000	1700	
18000	1500	
20000	1500	

**Schritt 1:**  
Das TAS auslegen, fixieren und Schlepp- und Zugseil auslegen.

**Step 1:**  
Deposit and fix the TAS, then install the towing and traction cable.

**Etape 1 :**  
Disposer le TAS au sol, le fixer et préparer le câble.

**Шаг 1:**  
Установить TAS, зафиксировать и разложить тросы.



**Schritt 2:**  
Nach dem Anschließen der Belüftungseinrichtung kann das TAS beschützt werden (Schüttöhöhen gemäß Tabelle beachten).

**Step 2:**  
After connection of the ventilation system, the TAS can be covered (dumping height according to table).

**Etape 2 :**  
Lorsque le dispositif de ventilation est raccordé, le matière peut être versée (respecter les hauteurs de tas indiquées dans le tableau).

**Шаг 2:**  
После подключения устройства аэрации TAS можно заполнять хранилище (Высоту засыпи контролируйте по таблице).



**Schritt 3:**  
Das Schleppseil an Zugmaschine befestigen und TAS nach Bedarf ausziehen.

**Step 3:**  
Fix towing cable to tractor and then pull out the TAS upon need.

**Etape 3 :**  
Fixer le câble de traction au tracteur et tirer le TAS en fonction du besoin.

**Шаг 3:**  
Подсоединить растягивающий трос к тяговому средству и вытянуть на нужную длину.



**Schritt 4:**  
Das Lagergut belüften.

**Step 4:**  
Ventilate the stored goods.

**Etape 4 :**  
Ventiler le stockage.

**Шаг 4:**  
Вентиляция хранимого материала.



2

**Schritt 5:**  
Das TAS vor dem Entleeren zusammenziehen. Beim Herausziehvorgang liegen die zwei Kraftangriffspunkte am hinteren und am vorderen Teil des Rohres.

**Step 5:**  
Tighten TAS before emptying. During the process of contract, the two force applications are located at the rear and at the front part of the tube.

**Etape 5 :**  
Avant de vidanger le stockage, contracter le TAS. Lors de l'extraction, les deux points d'accroche à l'avant et à l'arrière du tube sont au sol.

**Шаг 5:**  
Извлечь TAS перед выгрузкой хранилища. При этом нагрузка передаётся на первый и последний элемент вентиляционной трубы.

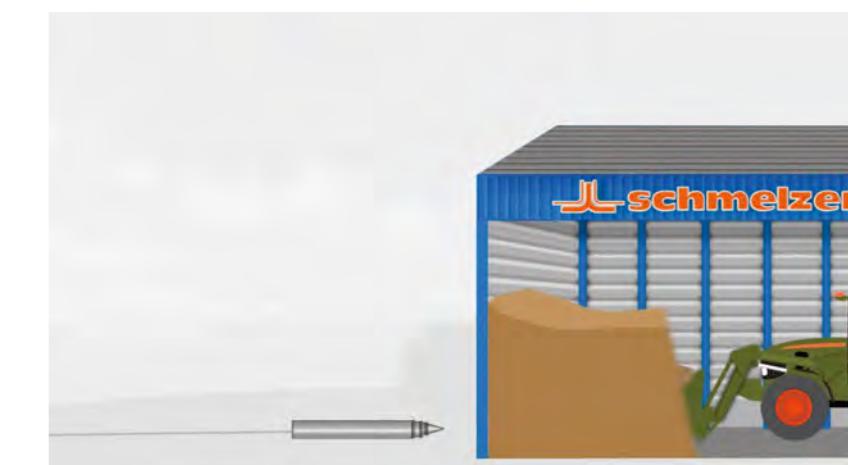


**Schritt 6:**  
Das Lager kann nun geleert werden.

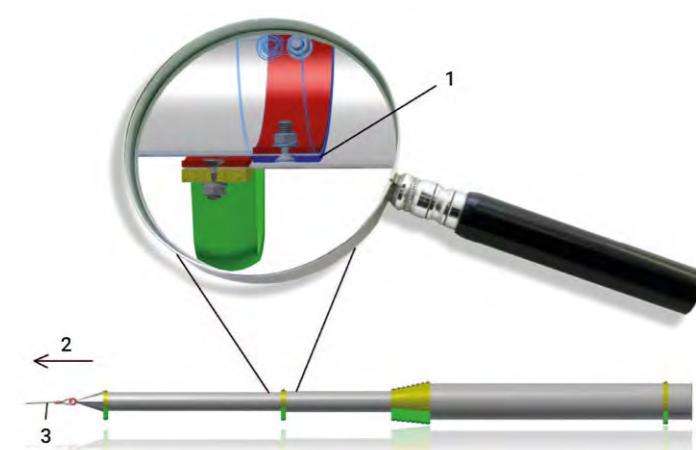
**Step 6:**  
Now, the storage can be emptied.

**Etape 6 :**  
Maintenant le stockage peut être vidé.

**Шаг 6:**  
Выгрузка хранилища.



2



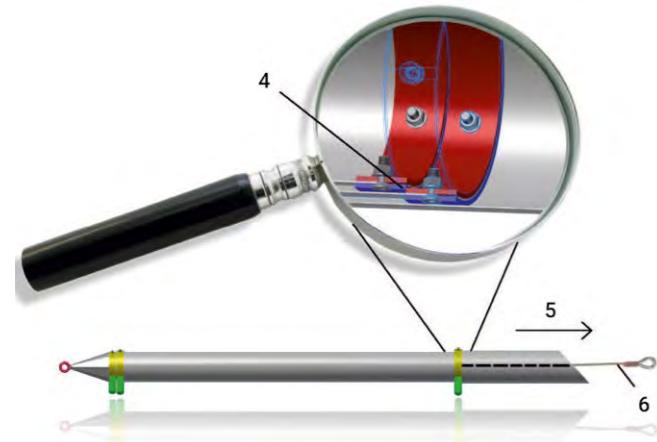
- 1 Verstärkter Außenring nimmt Zugkraft auf.  
Reinforced system of rings absorbs traction force  
L'anneau extérieur renforcé absorbe la force de traction.  
Усиленное наружное кольцо снижает тяговую нагрузку
- 2 Zugrichtung beim Ausziehen  
Pulling direction during opening  
Sens de traction lors du déploiement  
Направление тяги при растягивании
- 3 Schleppseil  
Towing Cable  
Câble de traction  
Тяговый трос

## AUSZIEHVORGANG

Das TAS dient zur Belüftung von Haufwerken aus Getreide und Raps. Dank seines verstärkten Ringsystems macht das TWIN AERATION SCOPE erstmals das nachträgliche Einziehen in ein bestehendes Haufwerk möglich. Die angebrachte Aktivspitze verringert die aufzuwendende Zugkraft deutlich.

## EXTRACTION

Le TAS sert à ventiler les tas de céréales et de colza. Grâce à son système d'anneaux renforcés, le TWIN AERATION SCOPE permet pour la première fois l'insertion ultérieure dans un tas existant. la pointe active fixée a nettement réduit la force de traction à appliquer.



- 4 Zusätzlicher Kraftantrittspunkt am hinteren Teil des Rohres  
Additional force application at the rear part of the tube  
Point d'application supplémentaire sur la partie arrière du tube  
Дополнительная точка приложения силы в задней части трубы
- 5 Zugrichtung beim Zusammenziehen  
Pulling direction by contract  
Sens de traction lors de la contraction  
Направление тяги при извлечении
- 6 Zugseil  
Traction cable  
Câble de traction  
Тяговый трос

## ZUSAMMENZIEHVORGANG

Beim Herausziehvorgang liegen die zwei Kraftangriffspunkte am hinteren und am vorderen Teil des Rohres. Dies hat den Vorteil, dass das Rohrstück, welches herausgezogen wird, weniger Seitenkräfte erfährt.

## PROCESSUS DE RÉTRACTATION

Lors de l'extraction, les deux points d'accroche à l'avant et à l'arrière du tube sont au sol. Ceci a l'avantage que la partie du tube tirée tire supporte moins de force latérale.

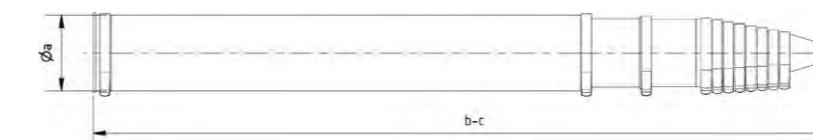


- TAS
- TAS
- TAS
- TAS
- inklusive Schlepp- und Zugseil  
• nachträgliches Einziehen in ein Haufwerk möglich  
• einfaches, händisches Auslegen des TAS ebenfalls möglich  
• problemloses Herausziehen des TAS vor der Entleerung des Lagers mit dem Auszugseil  
• beschüttbar bis 5m  
• hochfeste Ausführung

- TAS
- including towing and traction cable  
• subsequent retraction in bulk good is also possible  
• simple and manually deposition of TAS  
• easy pulling out by traction cable before discharge  
• max. dumping height: 5m  
• high-strength system

- TAS
- Câble treuil-traction inclus  
• Disposition ultérieure possible dans le stockage  
• Disposition facile et manuelle du TAS également possible  
• Retrait facile du TAS avant la vidange du stockage grâce à un câble de traction  
• Hauteur du tas 5m maximum  
• Système renforcé

- TAS
- инклюзивно растягивающий и вытягивающий тросы  
• возможность растягивания в массе хранимого материала  
• безпроблемная ручная установка TAS  
• безпроблемное вытягивание TAS перед разгрузкой хранилища с помощью тягового троса  
• применимость для засыпи высотой до 5м  
• высокопрочное исполнение



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	KG	
4	300	2000	3900	47	4009003016772
6	300	2100	5800	67	4009003016773
8	300	2100	7800	86	4009003016774
10	300	2200	9700	103	4009003016746
12	300	2200	11600	118	4009003016747
14	300	2240	13500	134	4009003016748
16	300	2280	15400	148	4009003016749
18	300	2320	17400	161	4009003016750
20	300	2360	19300	173	4009003016751



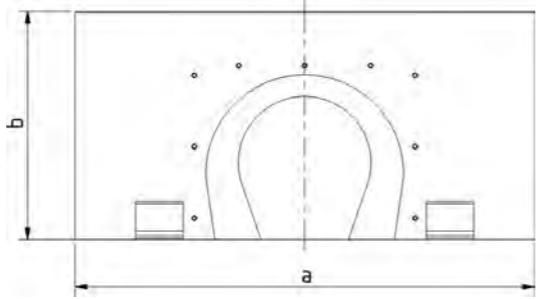
a-schmelzer.com

## PROCESS OF CONTRACT

During the process of contract, the two force applications are located at the rear and at the front part of the tube. This has the advantage that the tube which is pulled out is subjected to less lateral forces.

## ПРОЦЕСС СКЛАДЫВАНИЯ

При вытягивании нагружаются первое и последнее колено телескопической трубы. При этом имеется преимущество в том, что вытягиваемая вентиляционная труба испытывает меньшую боковую нагрузку.

**DURCHFÜHRUNG****DUCTING****PASSAGE****ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ПЕРЕХОДНИК**

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	KG	
300	970	478	27.5	4009003015815
400	1070	579	37.3	4009003016557



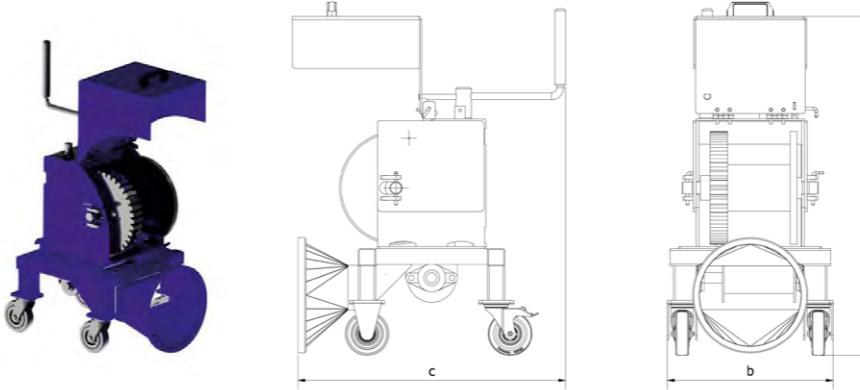
a-schmelzer.com

- stabile Silowanddurchführung mit Befestigungsmaterial
- inkl. Gummidichtung
- ab TBR-Typ22 Typ400 verwenden

- stable silo wall duct plate with fixing elements.
- including rubber seal
- from TBR type 22 onward, use type 400

- Passage mur stable livré avec le matériel de fixation
- Caoutchouc d'étanchéité également joint
- A partir du TBR type 22, utiliser le passage en diamètre 400

- надёжное крепление к стене
- инклюзивно резиновое уплотнение
- для TBR-Typ22 применять Typ400

**ZUGWINDE****TOWING WINCH****TRACTION****ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЛЕБЁДКА**

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	KG	
electric	991	770	769	230	4009003016336



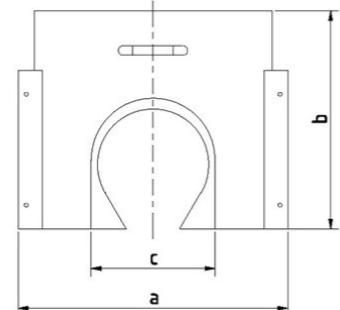
a-schmelzer.com

- komfortables Zusammenziehen
- platzsparende Ausführung
- betriebsbereiter Anlieferungszustand
- einfache Handhabung bei Hauptluftkanälen
- elektrisch erhältlich

- easy contraction
- space-saving design
- ready to use after delivery
- easy handling of ventilation ducts
- electric actuator available

- Rétraction facile
- Peu encombrant
- Livré prêt à être utilisé
- Utilisation facile dans les canaux de ventilation principaux
- Disponible en fonctionnement électrique

- комфортное вытягивание
- возможность применения при нехватке места
- завершенное исполнение
- простое использование с центральными воздуховодами
- с электрическим исполнением

**DURCHFÜHRUNG LIGHT****LIGHT DUCTING****PASSAGE LIGHT****ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ОБЛЕГЧЁННЫЙ ПЕРЕХОДНИК**

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	KG	
300	680	550	300	23.5	4009003016583
400	780	650	400	4009003016920	



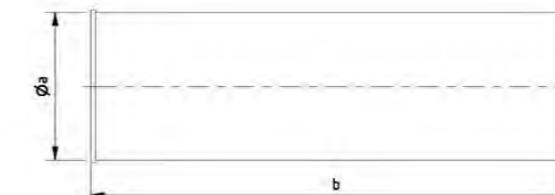
a-schmelzer.com

- leichte Silowanddurchführung mit Befestigungsmaterial
- inkl. Gummidichtung
- ab TBR-Typ22 Typ400 verwenden

- light wall duct plate with fixing elements.
- including rubber seal
- from TBR type 22 onward, use type 400

- Passage mur simple livré avec le matériel de fixation
- Caoutchouc d'étanchéité également joint
- A partir du TBR type 22, utiliser le passage en diamètre 400

- надёжное крепление к стене
- инклюзивно резиновое уплотнение
- для TBR-Typ22 применять Typ400

**VERLÄNGERUNG****EXTENSION****EXTENSION****ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/УДЛИНИТЕЛИ**

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	KG	
1	300	500	3.4	4002014015902
2	300	1000	6.8	4002014015903
3	300	2000	13.8	4002014015904
4	400	500	5.7	4002014015931
5	400	1000	9.5	4002014015932
6	400	2000	22.4	4002014015933



a-schmelzer.com

- Verlängerungsrohr mit Wulst inkl. Schnellverbinder
- sendzimir verzinkt (vz.)
- Materialstärke 1mm
- mit Spannring

- extension tube with bead including quick connectors
- sendzimir galvanized (vz.)
- thickness 1mm
- with clamping ring

- Extension avec bourrelet - raccord rapide inclus
- Galvanisé
- Epaisseur 1mm
- Avec anneau de serrage

- удлинительная трубка с соединительным элементом
- оцинковка горячим способом
- толщина материала 1мм
- с зажимным кольцом

 **BELÜFTUNGSSPEERE**  
 **GRAIN VENTILATION SPEARS**  
 **LES VIS DE VENTILATION**  
 **ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ КОПЬЯ**



**Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья**



**BELÜFTUNGSSPEERE**

Belüftungsspeere sind ideal für die Belüftung von Getreide usw. und hervorragend einsetzbar bei Wärmenestern.

Der Belüftungsspeer ist mit Griffen ausgestattet, die es erlauben, das Rohr leicht ins Lagergut einzuschrauben. Die exakte Positionierung ermöglicht eine optimale Effektivität. Der Ventilator wird am Speer mittels Spannring schnell und unkompliziert befestigt.

Auch in diesem Fall können wir den Speer mittels Verlängerung an die Höhe des Lagerguts anpassen.

**Vorteile:**

- sowohl saugend als auch blasend verwendbar
- zur einfachen und schnellen Belüftung von Getreide und Raps
- gezielter Einsatz bei Wärmenestern
- auch für Raps geeignet
- leichter Transport durch abnehmbares Gebläse



**LES VIS DE VENTILATION**

Les vis de ventilation sont idéales pour la ventilation de céréales et d'autres matières en vrac, et sont parfaitement adaptées à l'élimination des noyaux de chaleur.

La vis de ventilation est prévue avec des poignées qui permettent de tourner facilement le tube dans les tas de céréales. La position exacte permet une efficacité absolue. Le ventilateur sera facilement et rapidement fixé à la vis de ventilation avec un anneau de serrage.

Dans ce cas également nous pouvons rallonger la vis de ventilation en fonction de la hauteur du tas.

**Avantages :**

- Côté aspirant et soufflant utilisables
- Pour une ventilation rapide et facile de céréales et colza
- Utilisation ciblée dans les nids de chaleur
- Egalement adapté au colza
- Transport facile grâce au ventilateur démontable



**GRAIN VENTILATION SPEARS**

Ventilation spears are ideal for the ventilation of grain etc. and are excellent for the removal of hotspots.

The ventilation spear is equipped with handles so that it can easily be drilled into the crop. It can be precisely positioned for optimum effectiveness. The fan is quickly and easily attached to the spear by means of a tensioning strap.

Once again the spear can be adjusted to the height of the crop by means of an extension.

**Advantages:**

- either air exhaust or air intake
- simple and rapid ventilation of grain and rapeseed
- targeted use in case of hotspots
- also suitable for rapeseed
- simple transport via removable fan



**ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ КОПЬЯ**

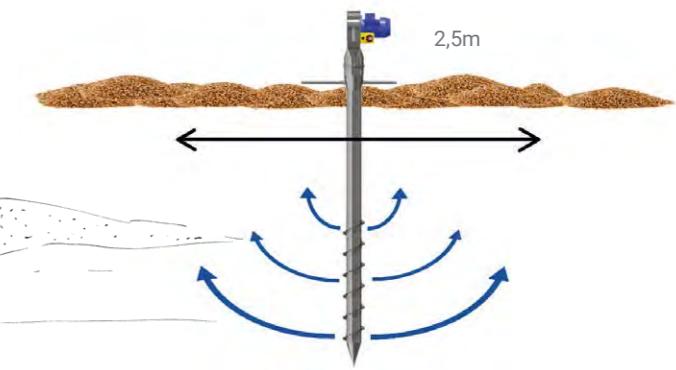
Вентиляционные копья являются идеальными для аэрации зерна и особенно отлично подходят для удаления горячих точек.

Вентиляционное копьё оснащено ручками, которые позволяют его легко ввинчивать в хранимую массу. Точное позиционирование обеспечивает оптимальную эффективность. Вентилятор быстро и легко крепится к копью с помощью зажимного кольца.

Имеется возможность также удлинения до размеров высоты засыпи хранимого материала.

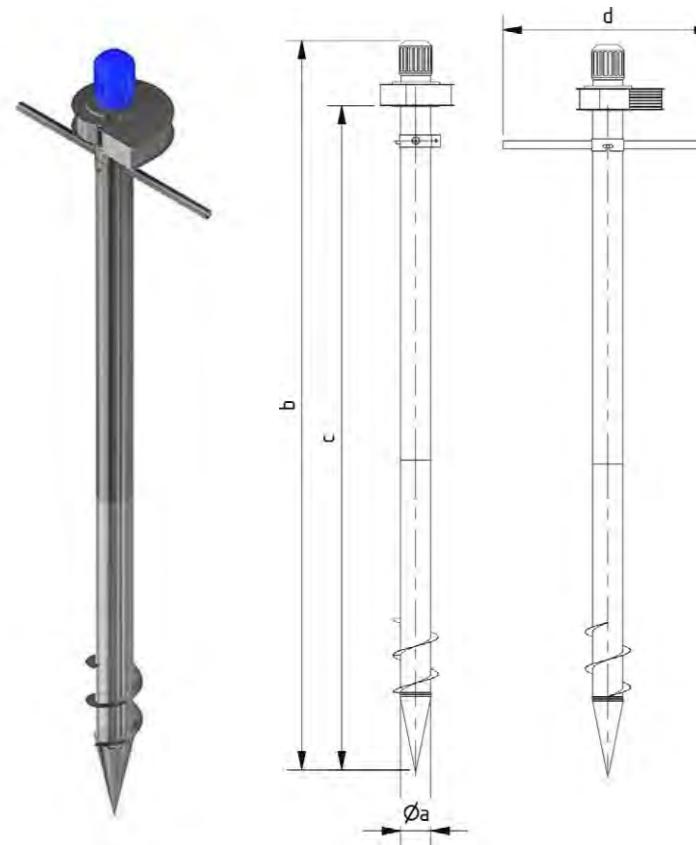
**Преимущества:**

- применим для нагнетания и всасывания воздуха
- простая и быстрая вентиляция зерновых и рапса
- непосредственное использование в горячих точках
- применим для рапса
- лёгкая транспортировка благодаря съёмному вентилятору



Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

**AIR-WHISPER**  
**AIR-WHISPER**  
**AIR-WHISPER**  
**AIR-WHISPER**



- saugend einsetzbar
- komplett mit allen Übergängen und Spannringen
- Motorleistung: 0,15kW
- Luftleistung: 250m³/h
- Druck: 500Pa
- Gewicht: 13kg
- can be used with suction
- complete with all transitions and clamping rings
- motor power: 0,15kW
- air flow: 250m³/h
- pressure: 500Pa
- weight: 13kg
- Utilisable en aspiration
- Complet avec les transitions et colliers
- Puissance moteur: 0,15kW
- Puissance de ventilation : 250m³/h
- Pression : 500Pa
- Poids: 13kg
- возможность использования всасывающего режима
- комплектация с необходимыми переходниками и зажимными кольцами
- мощность мотора 0,15кВт
- расход воздуха 250м³/ч
- давление 500Па
- масса 13кг

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

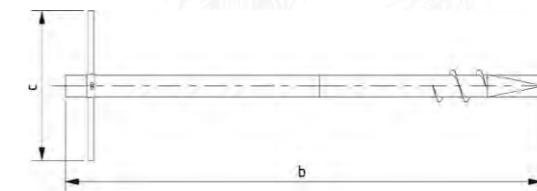
	a	b	c	d		
Air-Whisper	100	2434	2248	714	13	4009003015823



[a-schmelzer.com](http://a-schmelzer.com)

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

**AIR-WHISPER OHNE VENTILATOR**  
**AIR-WHISPER WITHOUT FAN**  
**AIR-WHISPER SANS VENTILATEUR**  
**AIR-WHISPER БЕЗ ВЕНТИЛЯТОРА**



- Belüftungsspeer mit Griff
- grain ventilation spear with hand-grip
- Vis de ventilation avec poignée
- вентиляционное копьё с рукояткой

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

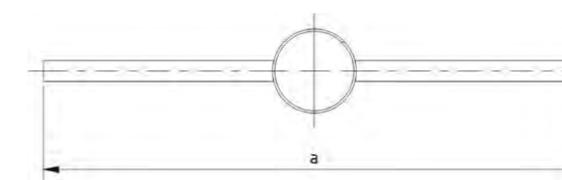
	a	b	c		
Air-Whisper	100	2248	714	9	4009003016073



[a-schmelzer.com](http://a-schmelzer.com)

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

**AIR-WHISPER GRIFF**  
**GRIP FOR AIR-WHISPER**  
**POIGNÉE AIR-WHISPER**  
**РУКОЯТКА AIR-WHISPER**



- Griff
- handgrip
- Poignée
- рукоятка

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

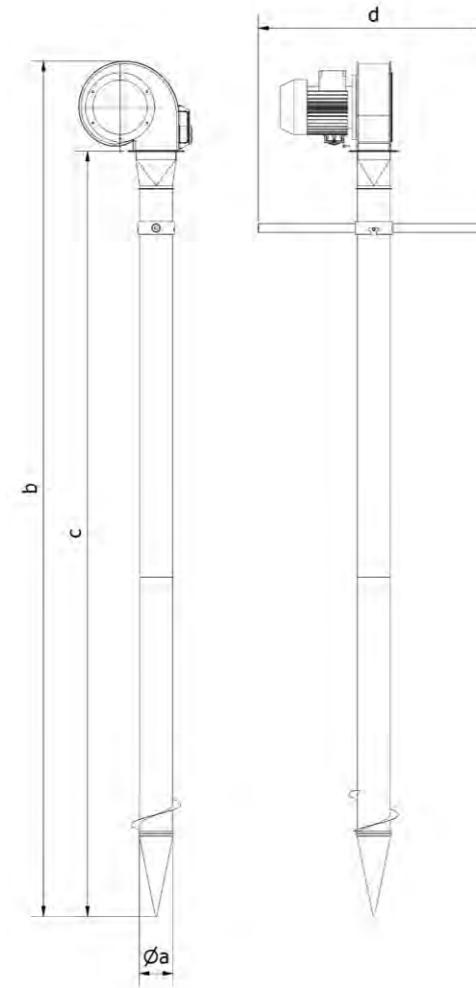
	a		
Air-Whisper	707	1.5	4009003016072



[a-schmelzer.com](http://a-schmelzer.com)

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

**AIR-WHISPER MAX**  
**AIR-WHISPER MAX**  
**AIR-WHISPER MAX**  
**AIR-WHISPER MAX**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

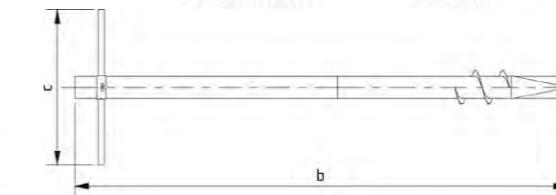
	a	b	c	d		
Air-Whisper Max	100	2644	2366	714	23	4009003016580



[a-schmelzer.com](http://a-schmelzer.com)

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

**AIR-WHISPER MAX OHNE VENTILATOR**  
**AIR-WHISPER MAX WITHOUT FAN**  
**AIR-WHISPER MAX SANS VENTILATEUR**  
**AIR-WHISPER MAX БЕЗ ВЕНТИЛЯТОРА**



- Belüftungsspeer mit Griff
- grain ventilation spear with handgrip
- Vis de ventilation avec poignée
- Вентиляционное копьё с рукояткой

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

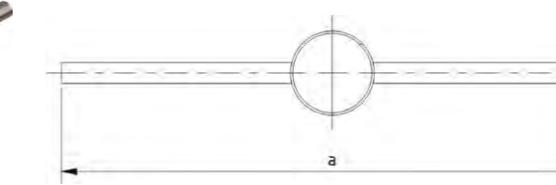
	a	b	c		
Air-Whisper Max	100	2248	714	9	4009003016073



[a-schmelzer.com](http://a-schmelzer.com)

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

**AIR-WHISPER MAX GRIFF**  
**GRIP FOR AIR-WHISPER MAX**  
**POIGNÉE AIR-WHISPER MAX**  
**РУКОЯТКА AIR-WHISPER MAX**



- Griff
- handgrip
- Poignée
- рукоятка

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

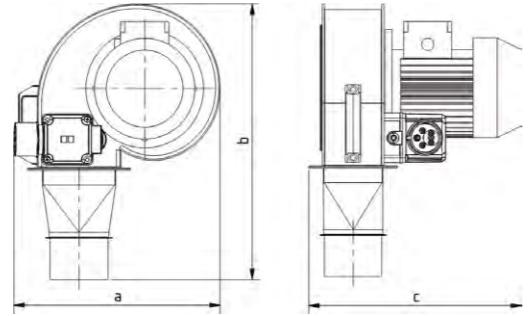
	a	
Air-Whisper Max	707	4009003016072



[a-schmelzer.com](http://a-schmelzer.com)

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

**AIR-WHISPER MAX RADIALVENTILATOR LC 1,1 T**  
**AIR-WHISPER MAX RADIAL FAN LC 1,1 T**  
**VENTILATEUR RADIAL LC1,1T POUR AIR WHISPER MAX**  
**РАДИАЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР LC 1,1T AIR-WHISPER MAX**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	
Air-Whisper Max	347	465	365	4009029015723



a-schmelzer.com



- drückend einsetzbar
- steckfertiger Ventilator mit 1,1kW
- Luftleistung: 2000m³/h
- sendzimirverzinkt
- inkl. druckseitigem Übergang

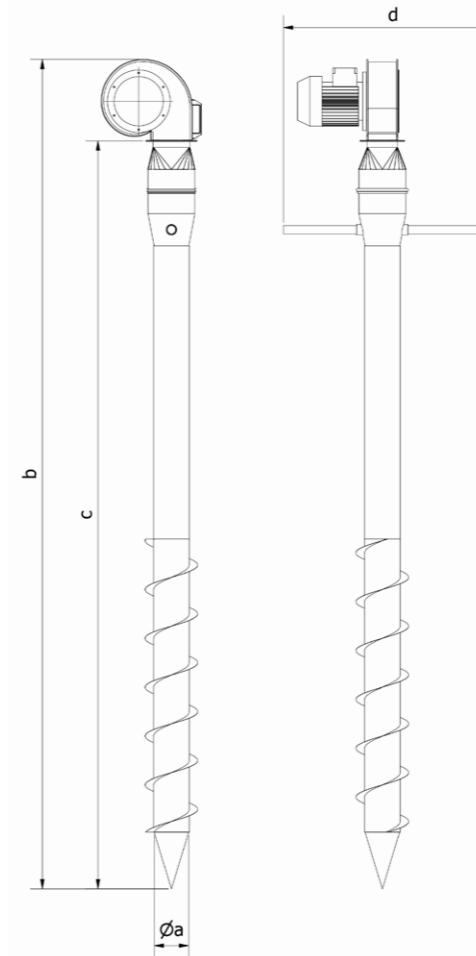
- can be used as pressure fan
- Plug-in fan with 1,1kW
- air flow: 2000m³/h
- sendzimir galvanized
- including transition on the pressure-side

- Utilisation en soufflerie
- Ventilateur 1,1kW prêt à être branché
- Puissance de ventilation : 2000m³/h
- Galvanisé
- Transition pour soufflerie incluse

- нагнетающее исполнение
- готовый к подключению вентилятор 1,1кВт
- расход воздуха 2000м³/ч
- оцинковка горячим способом
- инклюзивно нагнетающий переходник

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

**AIR-LANCE ECONOMIC**  
**AIR-LANCE ECONOMIC**  
**AIR-LANCE ECONOMIC**  
**AIR-LANCE ECONOMIC**



- drückend einsetzbar
- komplett mit allen Übergängen und Spannringen
- Motorleistung: 1,1kW, 1,5kW, 2,2kW
- Luftleistung: 2000m³/h
- Druck: 1200Pa

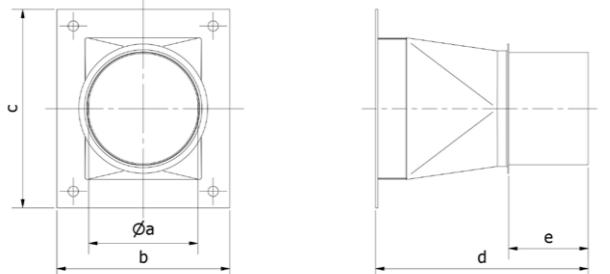
- pressingly usable
- complete with all transitions and clamping rings
- motor power: 1,1kW, 1,5kW, 2,2kW
- air flow: 2000m³/h
- pressure: 1200Pa

- Utilisation soufflerie
- Complet avec toutes les transitions et colliers
- Puissance moteur : 1,1kw, 1,5kw, 2,2kw
- Puissance ventilation : 2000m³/h
- Pression : 1200Pa

- нагнетающее исполнение
- в комплекте необходимые переходники и зажимные кольца
- мощность мотора 1,1кВт, 1,5кВт, 2,2кВт
- расход воздуха 2000м³/ч
- давление 1200Па

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

**AIR-WHISPER MAX ÜBERGANG**  
**AIR-WHISPER MAX TRANSITION**  
**AIR-WHISPER MAX – TRANSITION**  
**ПЕРЕХОДНИК AIR-WHISPER MAX**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e		
Air-Whisper Max	100	152	174	172	70	0.8	4009023015705



a-schmelzer.com



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

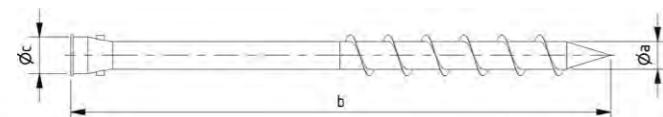
	a	b	c	d		
1,1 kW	120	2830	2552	750	26	4009003016682
1,5 kW	120	2830	2552	750	28	4009003016722
2,2 kW	120	2830	2552	750	31	4009003016723



a-schmelzer.com

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

AIR-LANCE ECONOMIC OHNE VENILATOR  
 AIR-LANCE ECONOMIC WITHOUT FAN  
 AIR-LANCE ECONOMIC SANS VENTILATEUR  
 AIR-LANCE ECONOMIC БЕЗ ВЕНТИЛЯТОРА



- Belüftungsspeer
- grain ventilation spear
- Vis de ventilation
- Вентиляционные копья

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

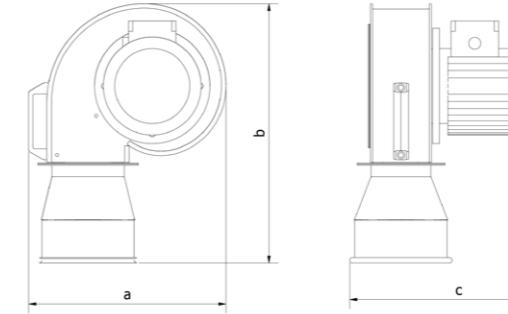
	a	b	c	
Air-Lance Economic	120	2380	160	4009003016685



a-schmelzer.com

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

AIR-LANCE ECONOMIC RADIALVENTILATOR LC 1,1 T  
 AIR-LANCE ECONOMIC RADIAL FAN LC 1,1 T  
 AIR-LANCE ECONOMIC – VENTILATEUR RADIAL LC1,1 T  
 РАДИАЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР AIR-LANCE ECONOMIC LC 1,1 T



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	KG	
Air-Lance Economic	355	448	394	12.5	4009029015740	



a-schmelzer.com

- saugend und drückend einsetzbar
- steckfertiger Ventilator mit 1,1kW
- Luftleistung: 2000m³/h
- sendzimirverzinkt
- inkl. druckseitigem Übergang

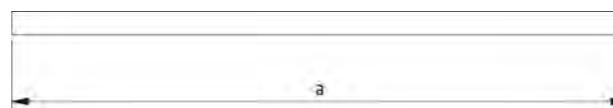
- can be used as suction and pressure fan
- plug-in fan with 1,1kW
- air flow: 2000m³/h
- sendzimir galvanized
- including transition on the pressure-side

- Utilisable en aspiration et soufflerie
- Ventilateur 1,1kW prêt à être branché
- Puissance ventilation : 2000m³/h
- Galvanisé
- Transition soufflerie incluse

- всасывающее и нагнетающее исполнение
- готовый к подключению вентилятор 1,1кВт
- расход воздуха 2000м³/ч
- оцинковка горячим способом
- инклюзивно нагнетающий переходник

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

AIR-LANCE ECONOMIC GRIFF  
 GRIP FOR AIR-LANCE ECONOMIC  
 POIGNÉE POUR AIR-LANCE ECONOMIC  
 РУКОЯТКА AIR-LANCE ECONOMIC



- Griff
- handgrip
- Poignée
- рукоятка

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

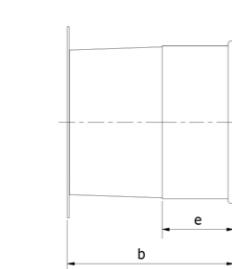
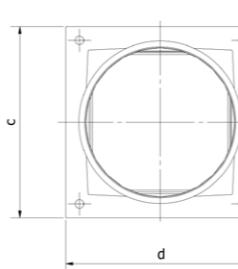
	a	
Air-Lance Economic	750	4009006015666



a-schmelzer.com

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

AIR-LANCE ECONOMIC ÜBERGANG  
 AIR-LANCE ECONOMIC TRANSITION  
 AIR-LANCE ECONOMIC – TRANSITION  
 ПЕРЕХОДНИК AIR-LANCE ECONOMIC



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

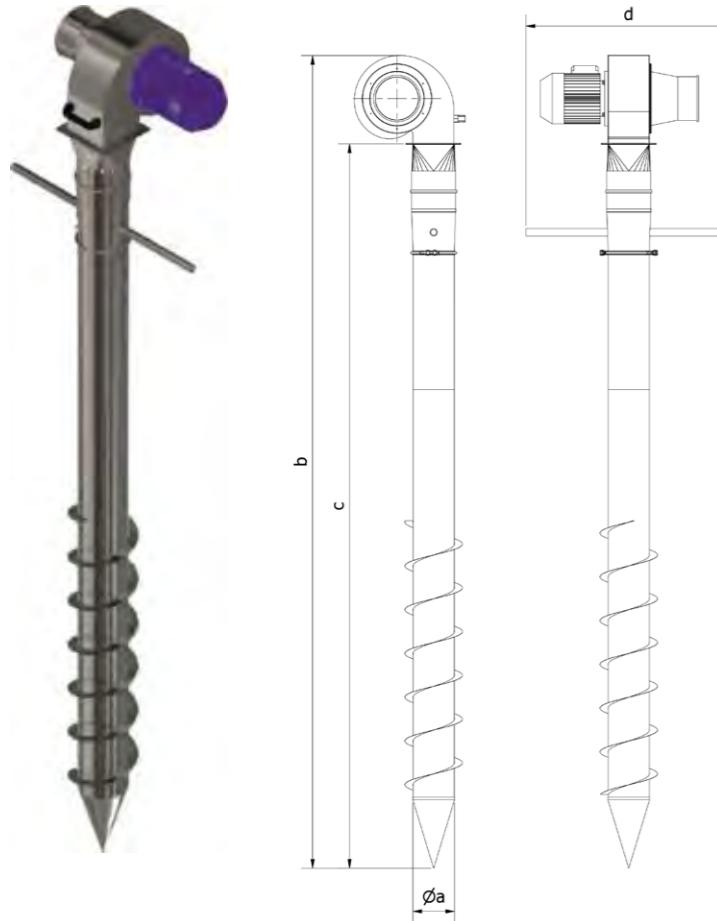
	a	b	c	d	e	f	KG	
Air-Lance Economic	160	152	174	174	75	1.1	4009003016684	



a-schmelzer.com

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

AIR-LANCE  
AIR-LANCE  
AIR-LANCE  
AIR-LANCE



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

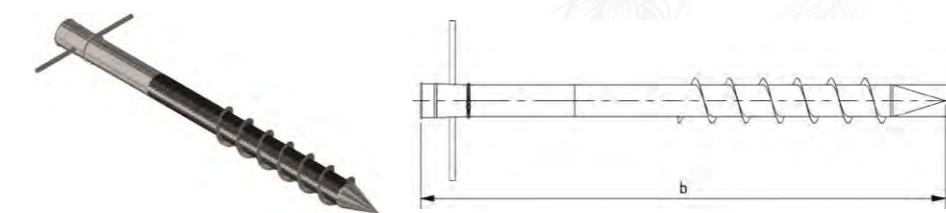
	a	b	c	d		
1,5 kW	150	2972	2648	750	36	4009003015831
2,2 kW	150	2927	2648	750	36	4009003016803



a-schmelzer.com

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

AIR-LANCE OHNE VENTILATOR  
AIR-LANCE WITHOUT FAN  
AIR-LANCE SANS VENTILATEUR  
AIR-LANCE БЕЗ ВЕНТИЛЯТОРА



- Belüftungsspeer mit Griff
- grain ventilation spear with hand-grip
- Vis de ventilation avec poignée
- вентиляционное копьё с рукояткой

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

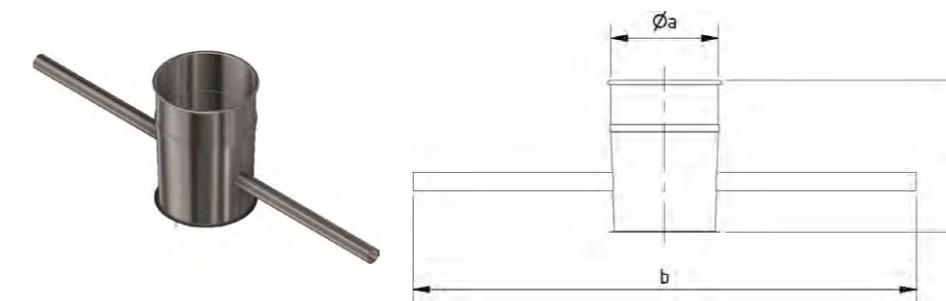
	a	b		
Air-Lance	150	2475	20	4009003015954



a-schmelzer.com

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

AIR-LANCE KONUS MIT GRIFF  
CONE WITH HANDGRIP FOR AIR-LANCE  
AIR-LANCE - CONE AVEC POIGNÉE  
КОНУС AIR-LANCE С РУКОЯТКОЙ



- Griff
- handgrip
- Poignée
- рукоятка

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

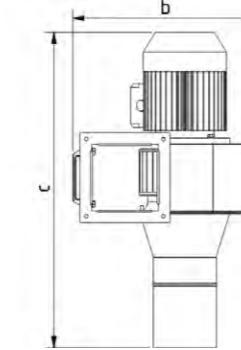
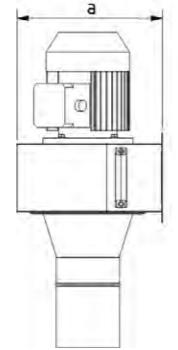
	a	b	c		
Air-Lance	150	750	225	2.7	4009003015956



a-schmelzer.com

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

 **AIR-LANCE RADIALVENTILATOR LC 1,5 T**  
 **AIR-LANCE RADIAL FAN LC 1,5 T**  
 **AIR-LANCE VENTILATEUR RADIAL LC1,5T**  
 **РАДИАЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР LC 1,5T AIR-LANCE**



-  saugend und drückend einsetzbar
-  steckfertiger Ventilator mit 1,5kW
-  Luftleistung: 2500m³/h
-  sendzimirverzinkt
-  inkl. saugseitigem Übergang

-  can be used as suction and pressure fan
-  plug-in fan with 1,5kW
-  air flow: 2500m³/h
-  sendzimir galvanized
-  including transition on the suction-side

-  Utilisable en aspiration et soufflerie
-  Ventilateur 1,5kW prêt à être branché
-  Puissance de ventilation : 2500m³/h
-  Galvanisé
-  Transition aspiration incluse

-  всасывающее и нагнетающее исполнение
-  готовый к подключению вентилятор 1,5кВт
-  расход воздуха 2500м³/ч
-  оцинковка горячим способом
-  инклюзивно всасывающий переходник

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

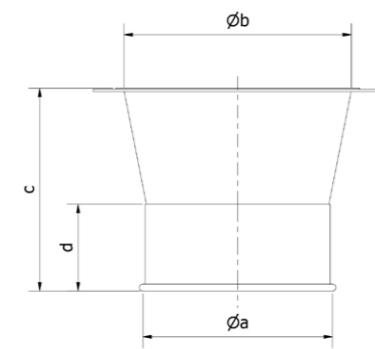
	a	b	c		
Air-Lance	384	404	578	21	4009029015668



a-schmelzer.com

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

 **AIR-LANCE ÜBERGANG SAUGEND**  
 **AIR-LANCE SUCTION TRANSITION**  
 **AIR-LANCE – TRANSITION ASPIRATION**  
 **ВСАСЫВАЮЩИЙ ПЕРЕХОДНИК AIR-LANCE**



-  Übergang saugend
-  suction transition
-  Transition aspiration
-  Всасывающий переходник

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

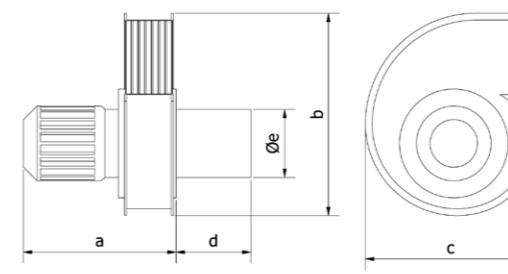
	a	b	c	d		
Air-Lance	160	197	175	75	1.2	4009003015958



a-schmelzer.com

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

 **RADIALVENTILATOR BTX**  
 **RADIAL FAN BTX**  
 **VENTILATEUR RADIAL BTX**  
 **РАДИАЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР BTX**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

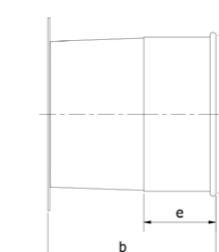
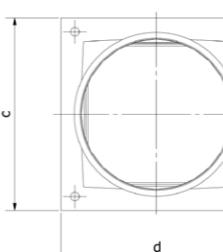
	a	b	c	d	e		
BTX	251	225	300	110	100	4009029015684	



a-schmelzer.com

Belüftungsspeere | Grain ventilation spears | Les vis de ventilation | Вентиляционные копья

 **AIR-LANCE ÜBERGANG DRÜCKEND**  
 **AIR-LANCE PRESSING TRANSITION**  
 **AIR-LANCE TRANSITION SOUFFLERIE**  
 **НАГНЕТАЮЩИЙ ПЕРЕХОДНИК AIR-LANCE**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e		
Air-Lance	160	175	200	200	95	1.2	4009003015957



a-schmelzer.com



— BELÜFTUNGSSÄULEN  
— VENTILATION LANCES  
— LES COLONNES DE VENTILATION  
— ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ СТОЛБЫ



Bleiben Sie informiert und folgen Sie uns auf YouTube.

Stay informed and follow us on YouTube.

Restez informé et suivez-nous sur YouTube.

Будьте в курсе и подписывайтесь на нас на YouTube.



Belüftungssäulen | Ventilation lances | Les colonnes de ventilation | Вентиляционные столбы



**BELÜFTUNGSSÄULEN**

Die Belüftungssäulen Air-Pillar 150 und 200 kombiniert mit dem Ventilator LC 1,5T oder LC 2,2T erlauben eine schnelle und gleichmäßige Belüftung aller Getreidesorten.

Die Funktionsweise ist sehr einfach:  
Die warme Luft wird durch das perforierte Ende des Rohres aus dem Getreide gesaugt und über den Ventilator ins Freie ausgeblasen.

Die Wahl des Säulentyps erfolgt grundsätzlich nach der Höhe der Schüttung. Die Säulen sind üblicherweise innen im Lager aufgestellt. Die Säulen sind mit ihrem breiten Standfuß einfach zu positionieren. Die Höhe ist Dank des Teleskoprohrs und der angebotenen Verlängerung regulierbar. Man kann einen einzigen Ventilator für mehrere Säulen nutzen.



**VENTILATION LANCES**

The Air-Pillar 150 and 200 ventilation lances combined with the LC 1.5T or LC 2.2T fan provide a quick and even ventilation of all types of grain.

The functionality is very simple:  
The warm air is sucked out of the grain through the perforated end of the pipe and the fan blows it out into the open air.

The ventilation lances are easy to position thanks to their broad base. Their height can be adjusted by means of a telescopic pipe and the available extension. A single fan can be used for several ventilation lances.

2



**LES COLONNES DE VENTILATION**

Les colonnes de ventilation Air-Pillar 150 et 200 combinées au ventilateur LC 1,5T ou 2,2T permettent une ventilation rapide et uniforme de toutes les sortes de céréales.

Le fonctionnement est très facile :  
L'air chaud est aspiré hors du grain par l'extrémité perforée du tuyau et soufflé à l'air libre via le ventilateur.

Le type de colonne de ventilation dépend de la hauteur du stockage. Les colonnes de ventilation sont en effet prévues en général pour l'intérieur du stockage. Les colonnes doivent être positionnées avec leur pied support assez large. La hauteur de la colonne de ventilation est réglable grâce au tube et à la rallonge proposée. Il est possible d'utiliser un seul ventilateur pour plusieurs colonnes de ventilation.



**ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ СТОЛБЫ**

Вентиляционные столбы Air-Pillar 150 и 200 в комбинации с вентилятором LC 1,5T или LC 2,2T позволяют производить быструю и равномерную вентиляцию всех видов зерновых.

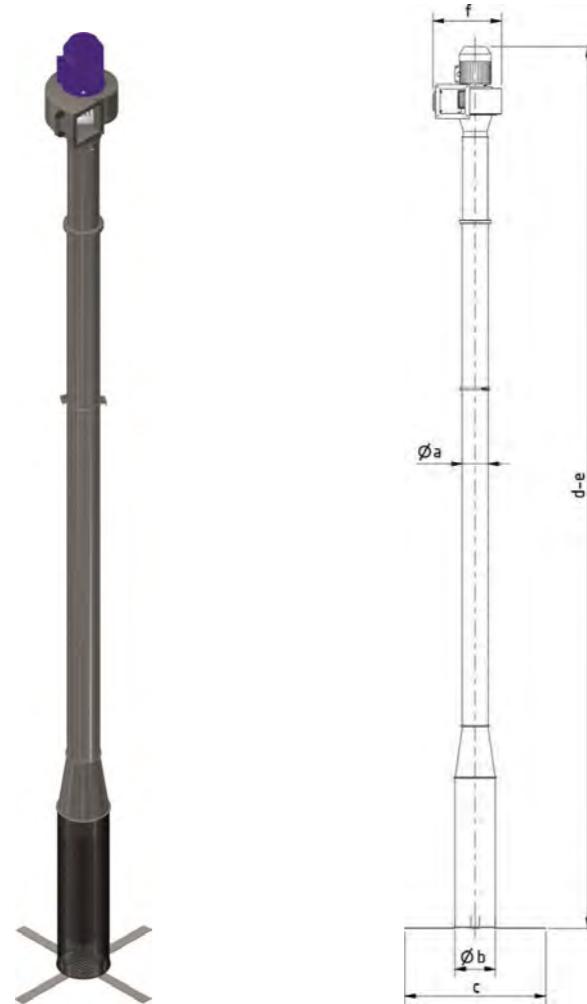
Принцип работы очень прост:  
теплый воздух высасывается из зерна через перфорированный конец трубы и выдувается вентилятором на улицу.

Столбы снабжены широким основанием для простой установки. Высота установки является регулируемой благодаря телескопическому исполнению и предлагаемым удлинителям. Допускается также использование одного вентилятора для нескольких столбов.



57

AIR-PILLAR  
AIR-PILLAR  
AIR-PILLAR  
AIR-PILLAR



- saugend einsetzbar
- geeignet für Minimalbelüftung
- kein Entstehen von Kondenswasser aufgrund von saugendem Betrieb
- Lagerhöhe 5m
- Gebläse ist umsetzbar
- can be used as suction fan
- suitable for minimal ventilation
- no water condensation due to suction mode
- storage height up to 5m
- convertible fan
- Utilisable en aspiration
- Approprié pour une ventilation minimum
- Pas de condensation grâce au fonctionnement en aspiration
- Hauteur du stockage 5m
- Le ventilateur est convertible
- всасывающее исполнение
- подходит для минимального вентилирования
- отсутствие конденсации благодаря всасывающему режиму работы
- применим для высоты засыпи до 5м
- мобильное исполнение



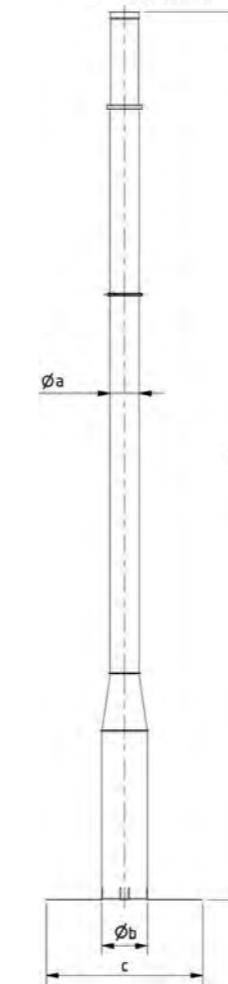
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e	f	KG	
150	150	250	829	4200	5100	404	45	4009003016804
200	200	300	884	4250	5150	460	44	4009003016805



a-schmelzer.com

AIR-PILLAR OHNE VENTILATOR  
AIR-PILLAR WITHOUT FAN  
AIR PILLAR SANS VENTILATEUR  
AIR-PILLAR БЕЗ ВЕНТИЛЯТОРА



- geeignet für Minimalbelüftung
- kein Entstehen von Kondenswasser aufgrund von saugendem Betrieb
- Lagerhöhe 5m
- Gebläse ist umsetzbar
- suitable for minimal ventilation
- no water condensation due to suction mode
- storage height up to 5m
- convertible fan
- Approprié pour une ventilation minimum
- Pas de condensation grâce au fonctionnement en aspiration
- Hauteur du stockage 5m
- Le ventilateur est convertible
- подходит для минимального вентилирования
- отсутствие конденсации благодаря всасывающему режиму работы
- применим для высоты засыпи до 5м
- съёмный вентилятор



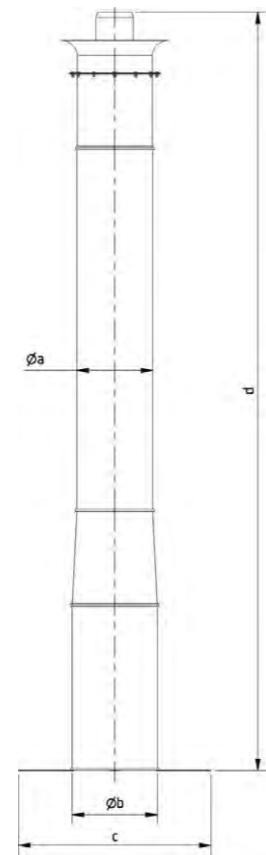
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e	KG	
150	150	250	829	4200	5100	30	4009003016172
200	200	300	884	4250	5150	35	4009003016173



a-schmelzer.com

 **AIR-PILLAR KARTOFFEL**  
**AIR-PILLAR FOR POTATOES**  
**AIR-PILLAR POUR POMMES DE TERRE**  
**AIR-PILLAR ДЛЯ КАРТОФЕЛЯ**



-  saugend einsetzbar
  - geeignet für Kartoffeln
  - Anschlussdurchmesser 400mm
  - max. Luftmenge 7.500m<sup>3</sup>/h
  - Schütt Höhe bis 4m
  - Gebläse ist umsetzbar
  - Axialventilator mit 1,1kW Leistung
  - Ventilator versetzbare
-  can be used as suction fan
  - suitable for potatoes
  - connection diameter 400mm
  - max. air flow 7.500m<sup>3</sup>/h
  - dumping height up to 4m
  - convertible fan
  - Axialfan with 1,1kW power
  - relocatable fan
-  Utilisable en aspiration
  - Approprié pour les pommes de terre
  - Connexion diamètre 400mm
  - Débit d'air max 7.500m<sup>3</sup>/h
  - Hauteur du stockage jusque 4m
  - Ventilateur convertible
  - Ventilateur axial puissance 1,1kW
  - Ventilateur déplaçable
-  всасывающее исполнение
  - предназначен для вентиляции картофеля
  - подсоединительный диаметр 400мм
  - максимальный расход воздуха 7.500м<sup>3</sup>/ч
  - высота засыпи до 4м
  - мобильная конструкция
  - аксиальный вентилятор 1,1кВт
  - съёмный вентилятор



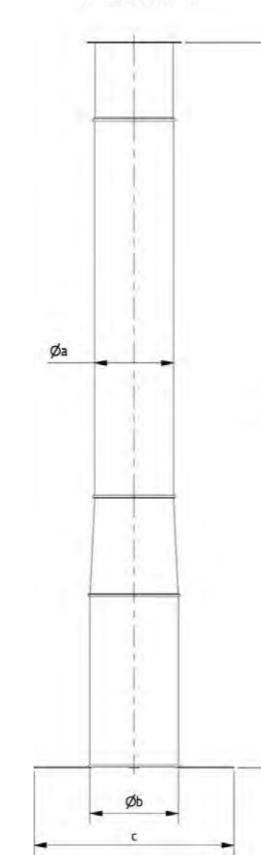
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d
Air-Pillar	400	455	1027	4072



a-schmelzer.com

 **AIR-PILLAR KARTOFFEL OHNE VENTILATOR**  
**AIR-PILLAR FOR POTATOES WITHOUT FAN**  
**AIR-PILLAR POMMES DE TERRE SANS VENTILATEUR**  
**AIR-PILLAR ДЛЯ КАРТОФЕЛЯ БЕЗ ВЕНТИЛЯТОРА**



-  geeignet für Kartoffeln
  - Anschlussdurchmesser 400mm
  - max. Luftmenge 7.500m<sup>3</sup>/h
  - Schütt Höhe bis 4m
  - Ventilator nicht im Lieferumfang
-  suitable for potatoes
  - connection diameter 400mm
  - max. air flow 7.500m<sup>3</sup>/h
  - dumping height up to 4m
  - without fan
-  Approprié pour les pommes de terre
  - Connexion diamètre 400mm
  - Débit d'air max 7.500m<sup>3</sup>/h
  - Hauteur du stockage jusque 4m
  - Ventilateur non livré
-  предназначен для вентиляции картофеля
  - подсоединительный диаметр 400мм
  - максимальный расход воздуха 7.500м<sup>3</sup>/ч
  - высота засыпи до 4м
  - без вентилятора

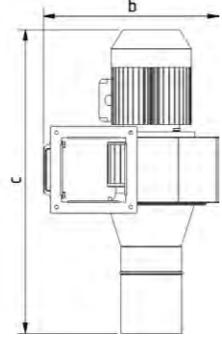
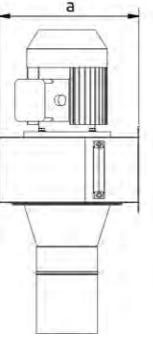


Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d
Air-Pillar	400	455	1027	3743



a-schmelzer.com

**RADIALVENTILATOR LC 1,5 T****RADIAL FAN LC 1,5 T****VENTILATEUR RADIAL LC 1,5 T****РАДИАЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР LC 1,5 Т**

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	KG	
Air-Pillar	322	404	700	15	4009029015671

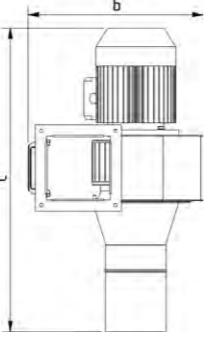
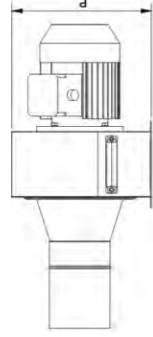


- saugend einsetzbar
- steckfertiger Ventilator mit 1,5kW
- sendzimirverzinkt
- inkl. saugseitigem Übergang
- für Typ 150

- can be used as suction fan
- plug-in with 1,5kW
- sendzimir galvanized
- including transition on the suction-side
- for type 150

- Utilisable en aspiration
- Ventilateur 1,5kW prêt à brancher
- Galvanisé
- Avec transition aspiration incluse
- Pour type 150

- всасывающее исполнение
- готовый к подключению
- вентилятор 1,5кВт
- оцинковка горячим способом
- инклюзивно всасывающий переходник
- для типа 150

**RADIALVENTILATOR LC 2,2 T****RADIAL FAN LC 2,2 T****VENTILATEUR RADIAL LC 2,2 T****РАДИАЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР LC 2,2 Т**

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	KG	
Air-Pillar	350	440	670	21	4009029015672



- saugend einsetzbar
- steckfertiger Ventilator mit 2,2kW
- sendzimirverzinkt
- inkl. saugseitigem Übergang
- für Typ 200

- can be used as suction fan
- plug-in fan with 2,2kW
- sendzimir galvanized
- including transition on the suction-side
- for type 200

- Utilisable en aspiration
- Ventilateur 2,2kW prêt à brancher
- Galvanisé
- Avec transition aspiration incluse
- Pour type 200

- всасывающее исполнение
- готовый к подключению
- вентилятор 2,2кВт
- оцинковка горячим способом
- инклюзивно всасывающий переходник
- для типа 200

**IHRE MEINUNG ZÄHLT!**

Bitte geben Sie uns ihr Feedback!  
Ihre Meinung ist uns wichtig.  
Scannen Sie den QR-Code oder bewerten  
Sie unser Unternehmen auf Google.

**YOUR OPINION COUNTS!**

Please give us your feedback!  
Your opinion is important to us.  
Scan the QR code or rate our company  
on Google.

**VOTRE AVIS COMpte !**

N'hésitez pas à nous donner votre avis !  
Votre avis est important pour nous.  
Scannez le code QR ou évaluez notre  
entreprise sur Google.

**ВАШЕ МНЕНИЕ ИМЕЕТ ЗНАЧЕНИЕ!**

Пожалуйста, оставьте нам свой отзыв!  
Ваше мнение важно для нас.  
Отсканируйте QR-код или оцените  
нашу компанию в Google.





HALBRUNDKANÄLE  
 SEMI-CIRCULAR DUCTS  
 LES GAINES DEMI-LUNE  
 ПОЛУКРУГЛЫЕ КАНАЛЫ



Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы



## HALBRUNDKANÄLE

Die zurzeit am meist verbreitete Art der Lufteinbringung erfolgt Überflur, mit Hilfe von sogenannten Halbrundkanälen. Diese Form der Belüftung ist in der Anschaffung die kostengünstigste Variante. Ein komplettes Lieferpektrum von halbrunden Kanälen, angefertigt aus verzinktem perforiertem Stahlblech, erlaubt die komplett Errichtung eines wirkungsvollen Belüftungssystems.

Die Perforation gibt es verfügbar in den Versionen K30 – K50 für Getreide und Raps und in den Versionen K30 – K160 für Kartoffel. Es ist verschiedenes Zubehör auf Anfrage erhältlich.

### Vorteile:

- günstige Lösungen für eine professionelle Belüftung
- einfach zu verlegen
- viele Anbauteile für viele Lagerarten
- Versionen für Getreide, Raps, Kartoffel und Hackschnitzel sind erhältlich



## LES GAINES DEMI-LUNE

Le système de ventilation le plus utilisé au-dessus du sol est réalisé avec les gaines demi-lune. Ce type de ventilation est la solution la plus économique financièrement. Une livraison de la gamme complète de gaines demi-lune, fabriquées en tôle acier galvanisée perforée, permet la mise en place d'un système de ventilation efficace.

La perforation est appropriée au colza, aux céréales et aux pommes de terre. Pour les céréales et le colza : versions K30-K50 Pour les pommes de terre : versions K30-K160. Les différents accessoires sont disponibles sur demande.

### Avantages :

- Solution économique pour une ventilation professionnelle
- Disposition facile
- De nombreux articles pour les différents types de stockage
- Versions disponibles pour céréales, colza, pommes de terre et copeaux de bois



## SEMI-CIRCULAR DUCTS

Currently, the most common way of air supply is carried out above floor with help of the so called semicircular ducts. This ventilation system is the most cost-effective variant. Because of a complete delivery spectrum of semicircular ducts, made of galvanized and perforated steel, the complete erection of an effective ventilation system is possible.

The perforations are available in versions K30 - K50 for grain and rapeseed and in versions K30 - K160 for potatoes. Various accessories are available on request.

### Advantages:

- cost-effective solution for professional ventilation
- easy to install
- many attachment parts for many stock types
- also a version for grains, rapeseed, potatoes and wood chips is available



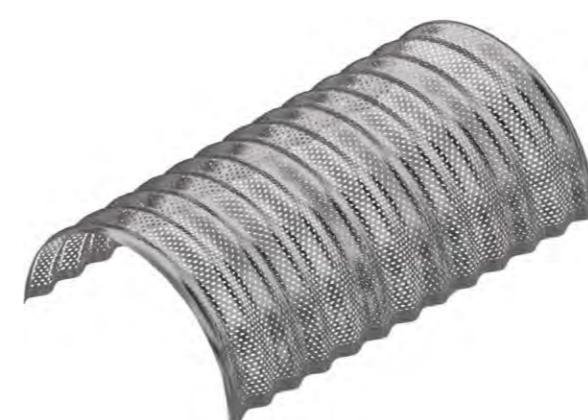
## ПОЛУКРУГЛЫЕ КАНАЛЫ

В настоящее время наиболее распространенным способом подачи воздуха является использование полукруглых каналов. Этот способ вентиляции является самым дешёвым вариантом. Полный ассортимент полукруглых каналов, выполненных из оцинкованной перфорированной листовой стали, позволяет полностью обеспечить

эффективную систему вентиляции. Соответствующая перфорация позволяет их использовать для рапса, зерновых и картофеля. Применимы в версии K30 - K50 для зерновых и картофеля, и в версии K50 - K160 для картофеля и лука. Имеются в продаже все необходимые принадлежности.

### Преимущества:

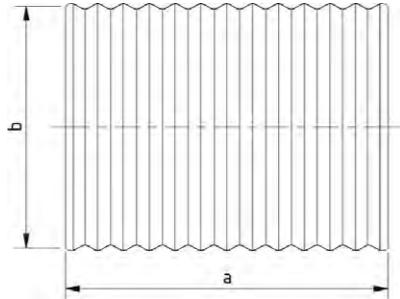
- дешёвое решение для профессионального вентилирования
- простота установки
- множество приспособлений для различных типов хранилищ
- доступны исполнения для зерновых, рапса, картофеля и древесной щепы



Schütt Höhe	Verlegeabstand
Dumping height	Installation distance
Hauteur de déversement	Distance de pose
Высота насыпи	Расстояние установки
2000	2000
2500	2250
3000	2500
3500	2750
4000	3000
4500	3250
5000	3500
5500	3750
6000	4000
6500	4500
7000	5000

Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

**AIR-GIANT FÜR GETREIDE**  
**AIR-GIANT DUCTS FOR GRAIN**  
**GAINES DEMI-LUNE POUR CÉRÉALES**  
**ПОЛУКРУГЛЫЕ КАНАЛЫ ДЛЯ ЗЕРНОВЫХ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	KG	
K30	865	480	2.7	4009003015697
K40	865	640	4.8	4009003015698
K50	865	860	8.1	4009003015828



a-schmelzer.com

- geeignet für Getreide
- max. Schütt Höhe Flachlager 12m
- max. Schütt Höhe Rundsilo 20m
- sendzimirverzinkt
- bis zu 25% freier Querschnitt
- Lochung 2mm

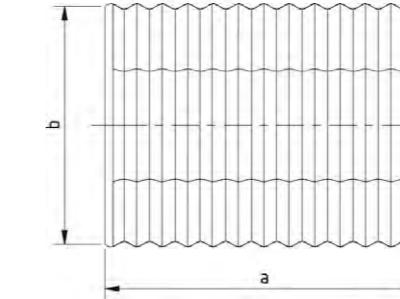
- suitable for grain
- flat storage dumping height up to 12m
- silos storage dumping height up to 20m
- sendzimir galvanized
- up to 25% free cross-section
- perforation 2mm

- Adapté aux céréales
- Dans un stockage à plat, la hauteur du tas max. est de 12m
- Dans un silo rond, la hauteur du tas max. est de 20m
- Galvanisé
- Jusqu'à 25% de coupe transversale
- Perforation 2mm

- предназначены для зерновых
- макс. высота засыпи при напольном хранении 12 м
- макс. высота засыпи при бункерном хранении 20 м
- оцинковка горячим способом
- активная площадь вентилирования до 25%
- перфорация 2мм

Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

**AIR-GIANT FÜR GETREIDE TEILPERFORIERT**  
**AIR-GIANT FOR GRAIN PARTLY PERFORATED**  
**GAINES DEMI-LUNE PARTIELLEMENT PERFOREES POUR CÉRÉALES**  
**ПОЛУКРУГЛЫЕ КАНАЛЫ С ЧАСТИЧНОЙ ПЕРФОРАЦИЕЙ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	KG	
K30	865	480	3	4009003015701
K40	865	640	5	4009003015702



a-schmelzer.com

- geeignet für Getreide
- max. Schütt Höhe Flachlager 12m
- max. Schütt Höhe Rundsilo 20m
- sendzimirverzinkt
- Lochung 2mm

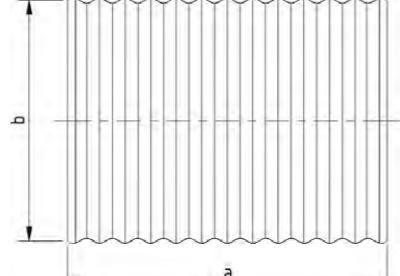
- suitable for grain
- flat storage dumping height up to 12m
- silos storage dumping height up to 20m
- sendzimir galvanized
- perforation 2mm

- Adapté aux céréales
- Dans un stockage à plat, la hauteur du tas max. est de 12m
- Dans un silo rond, la hauteur du tas max. est de 20m
- Galvanisé
- Perforation 2mm

- предназначены для зерновых
- макс. высота засыпи при напольном хранении 12 м
- макс. высота засыпи при бункерном хранении 20 м
- оцинковка горячим способом
- перфорация 2мм

Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

**AIR-GIANT FÜR RAPS**  
**AIR-GIANT FOR RAPESEED**  
**GAINES DEMI-LUNE POUR COLZA**  
**ПОЛУКРУГЛЫЕ КАНАЛЫ ДЛЯ РАПСА**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	KG	
K30	865	480	2.7	4009003015699
K40	865	640	4.8	4009003015700
K50	865	860	8.1	4009003016209



a-schmelzer.com

- geeignet für Raps
- max. Schütt Höhe Flachlager 12m
- max. Schütt Höhe Rundsilo 20m
- sendzimirverzinkt
- bis zu 25% freier Querschnitt
- Lochung 1,5mm

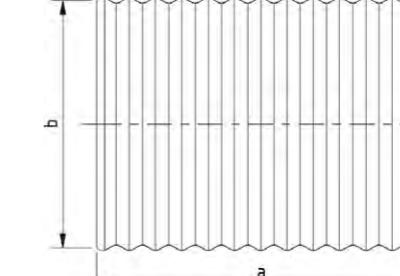
- suitable for rapeseed
- flat storage dumping height up to 12m
- silos storage dumping height up to 20m
- sendzimir galvanized
- up to 25% free cross-section
- perforation 1,5mm

- Adapté au colza
- Dans un stockage à plat, la hauteur du tas max. est de 12m
- Dans un silo rond, la hauteur du tas max. est de 20m
- Galvanisé
- Jusqu'à 25% de coupe transversale
- Perforation 1,5mm

- предназначены для рапса
- макс. высота засыпи при напольном хранении 12 м
- макс. высота засыпи при бункерном хранении 20 м
- оцинковка горячим способом
- активная площадь вентилирования до 25%
- перфорация 1,5мм

Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

**AIR-GIANT FÜR HACKSCHNITZEL**  
**AIR-GIANT FOR WOOD CHIPS**  
**GAINES DEMI-LUNE POUR COPEAUX DE BOIS**  
**ПОЛУКРУГЛЫЕ КАНАЛЫ ДЛЯ ДРЕВЕСНОЙ ЩЕПЫ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	KG	
K30	865	480	4.6	4009003015824
K40	865	640	6.3	4009003015825
K50	865	800	9.9	4009003015826



a-schmelzer.com

- geeignet für Hackschnitzel
- max. Schütt Höhe Flachlager 12m
- max. Schütt Höhe Rundsilo 20m
- sendzimirverzinkt
- Lochung 10mm

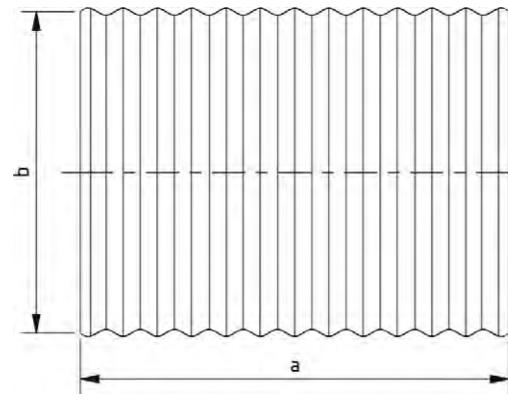
- suitable for wood chips
- flat storage dumping height up to 12m
- silos storage dumping height up to 20m
- sendzimir galvanized
- perforation 10mm

- Adapté aux copeaux de bois
- Dans un stockage à plat, la hauteur du tas max. est de 12m
- Dans un silo rond, la hauteur du tas max. est de 20m
- Galvanisé
- Perforation 10mm

- предназначены для древесной щепы
- макс. высота засыпи при напольном хранении 12 м
- макс. высота засыпи при бункерном хранении 20 м
- оцинковка горячим способом
- перфорация 10мм

Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

**AIR-GIANT UNPERFORIERT**  
**AIR-GIANT UNPERFORATED**  
**GAINES DEMI-LUNE NON PERFORÉES**  
**ПОЛУКРУГЛЫЕ КАНАЛЫ БЕЗ ПЕРФОРАЦИИ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>		
K30	865	480	4.8	4009003016171
K40	865	640	6.5	4009003016210
K50	865	860	10.6	4009003016215



a-schmelzer.com



- LANGJÄHRIGE ERFAHRUNG**
- INTERNATIONAL VERTRETTEN**
- WIR MEISTERN METALL**

- LONG-STANDING EXPERIENCE**
- INTERNATIONALLY REPRESENTED**
- WE MASTER METALL**

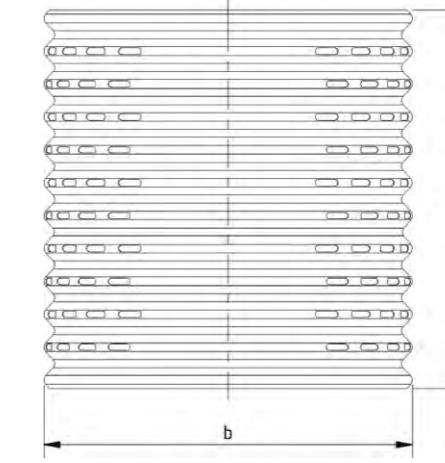
- DES ANNEES D'EXPERIENCE**
- PRESENCE INTERNATIONALE**
- NOUS MAÎTRISONS LE MÉTAL**

- МНОГОЛЕТНИЙ ОПЫТ**
- МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА**
- МЫ РАБОТАЕМ С МЕТАЛЛОМ**

[www.a-schmelzer.com/shop](http://www.a-schmelzer.com/shop)

Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

**AIR-GIANT FÜR KARTOFFEL**  
**AIR-GIANT FOR POTATOES**  
**GAINES DEMI-LUNE POUR POMMES DE TERRE**  
**ПОЛУКРУГЛЫЕ КАНАЛЫ ДЛЯ КАРТОФЕЛЯ**



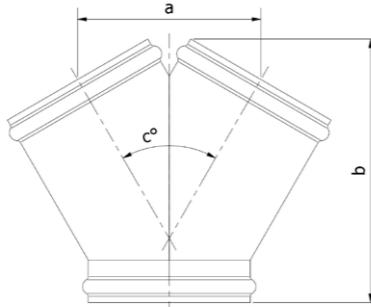
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>		
K50	820	800	11.8	4009003016621
K55	820	850	11.9	4009003016633
K60	820	900	13.3	4009003016622
K65	820	950	13.4	4009003016634
K70	875	1000	14.8	4009003016623
K75	875	1050	14.9	4009003016635
K80	875	1100	16.3	4009003016624
K85	875	1150	16.4	4009003016636
K90	875	1200	17.8	4009003016625
K95	875	1250	17.9	4009003016637
K100	875	1300	19.3	4009003016626
K105	875	1350	19.4	4009003016638
K110	875	1400	24.8	4009003016627
K115	875	1450	25.1	4009003016639
K120	875	1500	26.6	4009003016628
K125	875	1550	26.9	4009003016640
K130	875	1600	28.7	4009003016629
K135	875	1650	28.7	4009003016641
K140	875	1700	30.2	4009003016630
K145	875	1750	30.5	4009003016642
K150	875	1800	42.7	4009003016631
K155	875	1850	43.3	4009003016643
K160	875	1900	45.1	4009003016632



a-schmelzer.com

Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

**Y-STÜCK FÜR AIR-GIANT****Y-PIECE FOR AIR-GIANT****PIÈCE Y POUR GAINES DEMI-LUNE****Y-ОБРАЗНАЯ РАЗВИЛКА ДЛЯ ПОЛУКРУГЛЫХ КАНАЛОВ**

- DE** • Y-Stück  
• sendzimirverzinkt
- EN** • Y-piece  
• sendzimir galvanized
- FR** • Pièce en Y  
• Galvanisée
- RU** • Y-образная развилка  
• оцинковка горячим способом

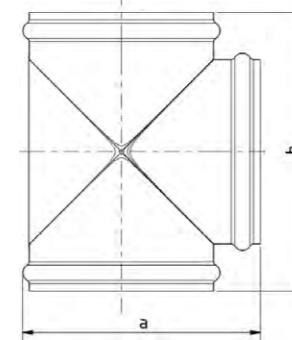
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	KG	
K30	518	744	60°	5.8	4009003015717
K40	900	1090	60°	10.4	4009003016199



a-schmelzer.com

Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

**T-STÜCK FÜR AIR-GIANT****T-PIECE FOR AIR-GIANT****PIÈCE EN T POUR GAINES DEMI-LUNE****T-ОБРАЗНАЯ РАЗВИЛКА ДЛЯ ПОЛУКРУГЛЫХ КАНАЛОВ**

- DE** • T-Stück  
• sendzimirverzinkt
- EN** • T-piece  
• sendzimir galvanized
- FR** • Pièce en T  
• Galvanisée
- RU** • Т-образная развилка  
• оцинковка горячим способом

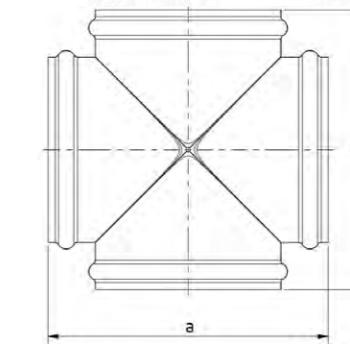
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	KG	
K30	574	690	5.8	4009003016321



a-schmelzer.com

Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

**X-STÜCK FÜR AIR-GIANT****CROSS-PIECE FOR AIR-GIANT****PIÈCE EN X POUR GAINES DEMI-LUNE****Х-ОБРАЗНАЯ РАЗВИЛКА ДЛЯ ПОЛУКРУГЛЫХ КАНАЛОВ**

- DE** • Kreuz-Stück  
• sendzimirverzinkt
- EN** • cross-piece  
• sendzimir galvanized
- FR** • Pièce en X  
• Galvanisée
- RU** • крестообразная развилка  
• оцинковка горячим способом

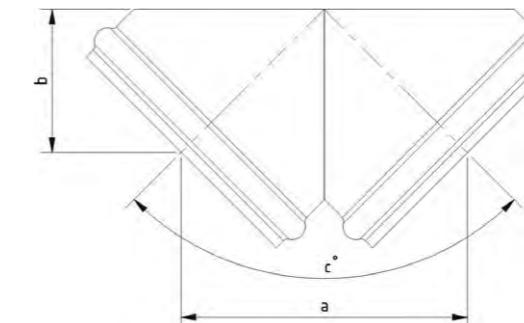
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	KG	
K30	690	690	7.5	4009003015718
K30/40	820	840	6.4	4009003015768
K40	1070	1070	10	4009003015767



a-schmelzer.com

Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

**ECK-STÜCK FÜR AIR-GIANT****CORNER-PIECE FOR AIR-GIANT****PIÈCE D'ANGLE POUR GAINES DEMI-LUNE****УГОЛОВАЯ РАЗВИЛКА ДЛЯ ПОЛУКРУГЛЫХ КАНАЛОВ**

- DE** • Eck-Stück  
• sendzimirverzinkt
- EN** • corner-piece  
• sendzimir galvanized
- FR** • Pièce d'angle  
• Galvanisée
- RU** • угловая развилка  
• оцинковка горячим способом

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

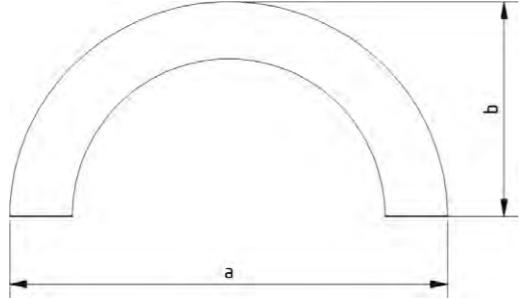
	a	b	c	KG	
K30 45°	779	574	45°	3.2	4009003016581
K40 45°	1051	769	45°	6.9	4009003016582
K30 90°	405	488	90°	5.5	4009003015716
K40 90°	410	520	90°	5.5	4009003015969



a-schmelzer.com

Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

**ÜBERGANGSPLATTE FÜR AIR-GIANT**  
**TRANSITION PLATE FOR AIR-GIANT**  
**PIÈCE DE TRANSITION POUR GAINES DEMI-LUNE**  
**ПЕРЕХОДНАЯ ПЛАСТИНА ДЛЯ ПОЛУКРУГЛЫХ КАНАЛОВ**



- Übergangsplatte  
• sendzimirverzinkt
- transition plate  
• sendzimir galvanized
- Pièce de transition  
• Galvanisée
- крестообразная развилка  
• оцинковка горячим способом

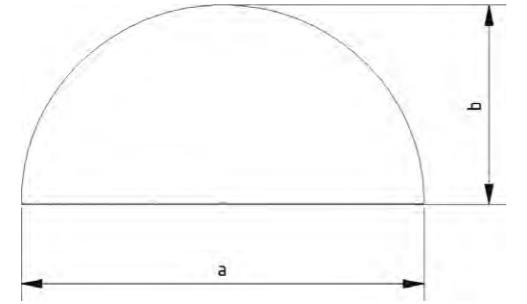
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>		
K30/40	647	336	0.6	4009003015769
K30/50	802	401	0.6	4009003015972
K40/50	802	421	0.8	4009003015971



Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

**ENDDECKEL FÜR AIR-GIANT**  
**END COVER FOR AIR-GIANT**  
**PLAQUE FINALE POUR GAINES DEMI-LUNE**  
**ТОРЦЕВАЯ КРЫШКА ДЛЯ ПОЛУКРУГЛЫХ КАНАЛОВ**



- Enddeckel  
• sendzimirverzinkt
- end cover  
• sendzimir galvanized
- Plaque finale  
• Galvanisée
- торцевая крышка  
• оцинковка горячим способом

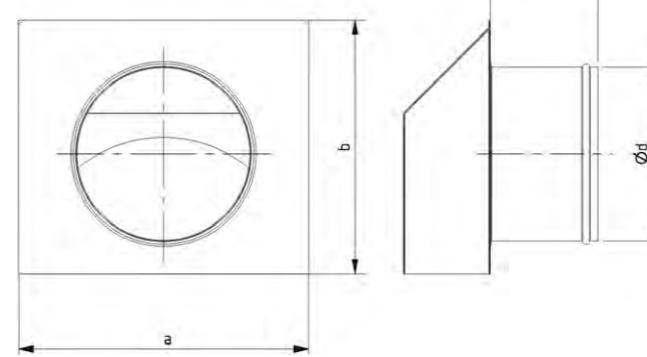
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>		
K30	489	242	1.1	4009003015770
K40	660	321	2	4009003015771



Halbrundkanäle | Semi-circular ducts | Les gaines demi-lune | Полукруглые каналы

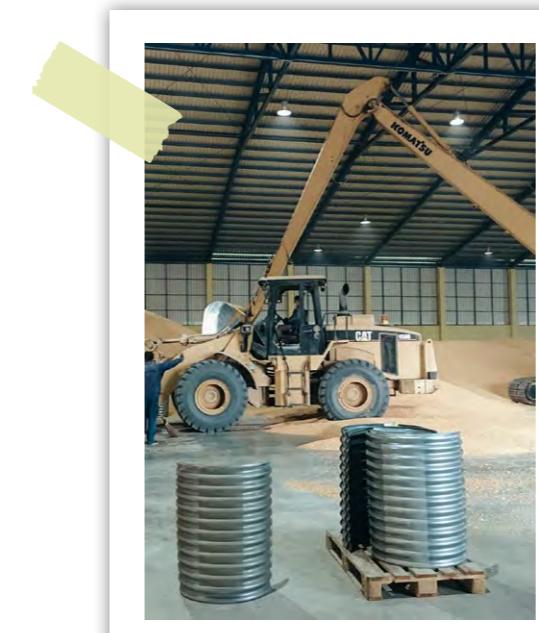
**GEBLÄSEANSCHLUSS FÜR AIR-GIANT**  
**BLOWER CONNECTION FOR AIR-GIANT**  
**TRANSPORT VENTILATEUR POUR GAINES DEMI-LUNE**  
**СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ДЛЯ ПОЛУКРУГЛОГО КАНАЛА**



- Gebläseanschluss  
• sendzimirverzinkt
- blower connection  
• sendzimir galvanized
- Transition ventilateur  
• Galvanisée
- соединительный элемент  
• оцинковка горячим способом

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>d</b>		
K30.1	500	240	195	150	1.7	4009003015942
K30.2	500	438	185	300	6.1	4009003015945
K30.3	500	565	600	400	7	4009003016211
K40.1	700	481	224	300	9.3	4009003015707
K40.2	700	481	224	400	9.7	4009003015792
K40.3	700	732	224	500	12	4009003016704
K50.1	870	732	224	300	15	4009003016705
K50.2	870	732	224	400	16	4009003016706
K50.3	870	732	224	500	16.5	4009003015715



**UNTERFLURBELÜFTUNG**  
**UNDERFLOOR VENTILATION**  
**CANIVEAUX DE VENTILATION**  
**ПОДПОЛЬНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ**



**Unterflurbelüftung | Underfloor ventilation | Caniveaux de ventilation | Подпольная вентиляция**



### **UNTERFLURBELÜFTUNG**

Unterflurbelüftungssysteme sind die effektivste am Markt erhältliche Belüftungsvariante.

Sie zeichnen sich durch ein sehr individuelles System aus, das speziell auf die Kundenwünsche zugeschnitten werden kann. Unterflursysteme bestehen immer aus einem Unterflurkanal und einer Unterflurabdeckung. Zu beachten ist, dass der Betonboden grundsätzlich etwas höher als der Rost sein sollte, damit die Laderschaufel gefahrlos über den Boden gleiten kann.

Die Unterflurabdeckungen sind in einer Vielzahl an Varianten auf dem Markt erhältlich.

#### Vorteile:

- verschiedene Abdeckungen erhältlich, z.B. für Raps oder befahrbar
- leichte Reinigung durch eine ebene Oberfläche
- große Luftaustrittsfläche
- hohe Luftmengen möglich, durch 500mm hohe Kanäle
- Gebläse- und Rohranschlüsse erhältlich



### **CANIVEAUX DE VENTILATION**

Les systèmes de ventilation par caniveaux sont les plus efficaces sur le marché.

Il s'agit d'un système très individualisé que l'on peut adapter aux besoins des clients. Les systèmes de ventilation enterrés se composent toujours d'un caniveau et d'une grille de ventilation. Il faut pour cela vérifier que l'épaisseur de la dalle de béton est plus haute que le caniveau afin que les godets puissent glisser sans danger sur le sol.

Les grilles de ventilation sont disponibles en plusieurs versions.

#### Avantages :

- Différentes grilles disponibles, par exemple pour le colza ou praticables
- Nettoyage facile grâce à sa surface plane
- Grande surface de sortie d'air
- Débit d'air élevé possible grâce à la hauteur des canaux 500mm
- Raccord au ventilateur et au tube disponible



### **UNDERFLOOR VENTILATION**

Underfloor ventilation systems are the most effective available ventilation systems on the market.

They are characterized by a very individual system which can be tailored to specific customer needs. Underfloor systems always consist of a semi-circular duct and an underfloor cover. It has to be noticed that the concrete ground should in general be higher than the grate so that the loader shovel can be safely slide on the ground.

The underfloor covers are available in a large number of variants on the market.

#### Advantages:

- different covers available, e.g. for rapeseed or navigable
- easy cleaning due to a flat surface
- wide air outlet area
- high air volumes possible thanks to a duct height of 500mm
- blower and pipe connections available



### **ПОДПОЛЬНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ**

Подпольная вентиляция является самой эффективной на рынке вентиляционной техники.

Она является наиболее индивидуальной системой, которая изготавливается специально по требованиям заказчика. Подпольная система состоит всегда из стационарной опалубки и специального покрытия. Необходимо обращать внимание, чтобы верхняя кромка бетонного покрытия была немного выше металлического покрытия канала, тем самым исключается его повреждение ковшовым погрузчиком.

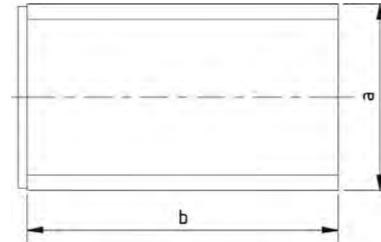
Покрытие каналов представлено большим числом всевозможных вариантов.

#### Преимущества:

- наличие различных покрытий, например для рапса или других культур
- лёгкая очистка благодаря плоской поверхности
- большая выходная воздушная площадь
- возможность большой подачи воздуха, благодаря 500мм высоте канала
- в наличии переходники для вентиляторов и труб

	<b>Schütt Höhe</b>	<b>Verlegeabstand</b>
	Dumping height	Installation distance
	Hauteur de déversement	Distance de pose
	Высота насыпи	Расстояние установки
	2000	2000
	2500	2250
	3000	2500
	3500	2750
	4000	3000
	4500	3250
	5000	3500
	5500	3750
	6000	4000
	6500	4500
	7000	5000

**LOCHBLECHABDECKUNG 300**  
**PERFORATED METAL COVER 300**  
**GRILLE À TROUS 300**  
**ПЕРФОРИРОВАННОЕ ПОКРЫТИЕ 300**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	kg	
0.5	299	500	35	6.2	4009003015830
1	299	1000	35	12.4	4009003015829



a-schmelzer.com

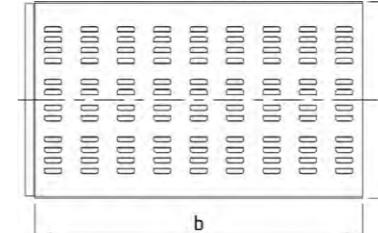
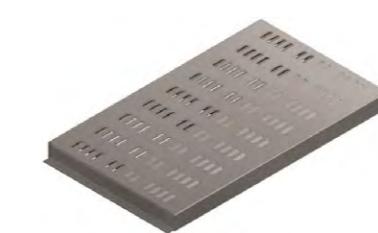
- befahrbare Lochblechabdeckung
- max. Radlast 7t (Brückenklasse 60: 600x200mm)
- Luftaustrittsfläche ca. 22%
- keine Kanten im oberen Bereich
- rapstauglich

- navigable grille cover
- max. wheel load of 7t (bridge class 60: 600x200mm)
- air outlet area approx. 22%
- no edges in the upper area
- suitable for rapeseed

- Grille à trous praticable
- Charge par roue 7t max (classe de pont 60: 600x200mm)
- Surface de sortie d'air env. 22%
- Pas de rebord sur la partie haute
- Approprié au colza

- перфорированное покрытие, предназначенное для проезда
- макс. нагрузка 7т (Класс нагрузки 60: 600x200мм)
- выходная воздушная площадь отверстий 22%
- в верхней части без окантовки
- применимо для рапса

**SCHLITZLOCHABDECKUNG 300 RAHMENLOS**  
**FRAMELESS SLOTTED HOLE COVER 300**  
**GRILLE À FENTES 300 SANS CADRE**  
**БЕЗРАМНОЕ ПОКРЫТИЕ 300 С ПРОДОЛГОВАТЫМИ ОТВЕРСТИЯМИ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	kg	
0.5	299	500	35	6.4	4009003016089
1	299	1000	35	12.8	4009003016088



a-schmelzer.com

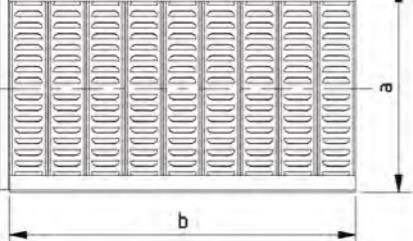
- befahrbare Schlitzlochblechabdeckung rahmenlos
- max. Radlast 10t (Brückenklasse 60: 600x200mm)
- Luftaustrittsfläche ca. 11%
- rapstauglich

- navigable frameless slot grille cover
- max. wheel load of 10t (bridge class 60: 600x200mm)
- air outlet area approx. 11%
- suitable for rapeseed

- Grille à fentes praticable sans cadre
- Charge par roue 10t max (classe de pont 60: 600x200mm)
- Surface de sortie d'air env. 11%
- Approprié au colza

- безрамное покрытие с продолговатыми отверстиями, предназначенное для проезда
- макс. нагрузка 10т (Класс нагрузки 60: 600x200мм)
- выходная воздушная площадь отверстий 11%
- применимо для рапса

**SCHLITZLOCHABDECKUNG 300**  
**SLOTTED HOLE COVER 300**  
**GRILLE À FENTES 300**  
**ПОКРЫТИЕ 300 С ПРОДОЛГОВАТЫМИ ОТВЕРСТЯМИ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	kg	
0.5	299	500	35	5.9	4009003015938
1	299	1000	35	11.8	4009003015937



a-schmelzer.com

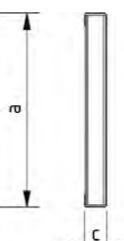
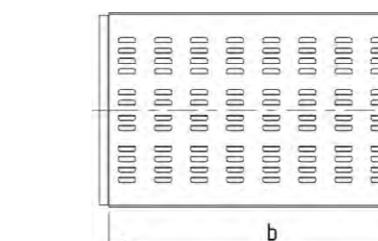
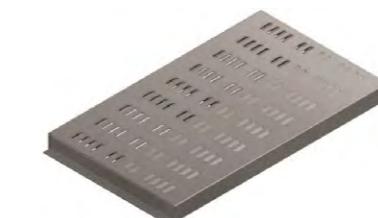
- befahrbare Schlitzlochblechabdeckung
- max. Radlast 7t (Brückenklasse 60: 600x200mm)
- Luftaustrittsfläche ca. 11%
- rapstauglich

- navigable slot grille cover
- max. wheel load of 7t (bridge class 60: 600x200mm)
- air outlet area approx. 11%
- suitable for rapeseed

- Grille à fentes praticable
- Charge par roue 7t max (classe de pont 60: 600x200mm)
- Surface de sortie d'air env. 11%
- Approprié au colza

- покрытие с продолговатыми отверстиями, предназначенное для проезда
- макс. нагрузка 7т (Класс нагрузки 60: 600x200мм)
- выходная воздушная площадь отверстий 11%
- применимо для рапса

**SCHLITZLOCHABDECKUNG 300 RAHMENLOS LIGHT**  
**FRAMELESS SLOTTED HOLE COVER 300, NOT NAVIGABLE**  
**GRILLE À FENTES 300 SANS CADRE NON PRATICABLE**  
**БЕЗРАМНОЕ ОБЛЕГЧЁННОЕ ПОКРЫТИЕ 300 С ПРОДОЛГОВАТЫМИ ОТВЕРСТИЯМИ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	kg	
0.5	299	500	35	3.7	4009003016112
1	299	1000	35	7.1	4009003016111
2	299	2000	35	13.5	4009003016109



a-schmelzer.com

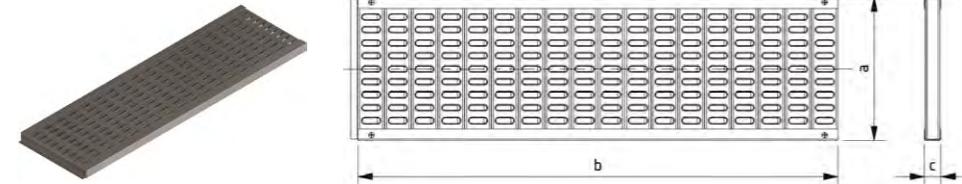
- Schlitzlochblechabdeckung rahmenlos / nicht befahrbar
- zum Einbau in Getreidesilos
- Luftaustrittsfläche ca. 11%
- rapstauglich

- frameless slot grille cover / not navigable
- for installation in grain silos
- air outlet area approx. 11%
- suitable for rapeseed

- Grille à fentes sans cadre non praticable
- A incorporer dans les silos à céréales
- Surface de sortie d'air env. 11%
- Approprié au colza

- безрамное облегчённое покрытие с продолговатыми отверстиями
- для установки в силое
- выходная воздушная площадь отверстий 11%
- применимо для рапса

**SCHLITZLOCHABDECKUNG 300 KARTOFFEL**  
**SLOTTED HOLE COVER 300 FOR POTATOES**  
**GRILLE À FENTES 300 POUR POMMES DE TERRE**  
**ПОКРЫТИЕ 300 С ПРОДОЛГОВАТЫМИ ОТВЕРСТИЯМИ ДЛЯ КАРТОФЕЛЯ**



- befahrbare Lochblechabdeckung
- max. Radlast 7t (Brückenklasse 60: 600x200mm)
- Luftaustrittsfläche ca. 18%
- navigable grille cover
- max. wheel load of 7t (bridge class 60: 600x200mm)
- air outlet area approx. 18%
- Grille à trous praticable
- Charge par roue 7t max (classe de pont 60: 600x200mm)
- Surface de sortie d'air env. 18%
- покрытие с продолговатыми отверстиями
- макс. нагрузка 7т (Класс нагрузки 60: 600x200мм)
- выходная воздушная площадь отверстий 18%

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

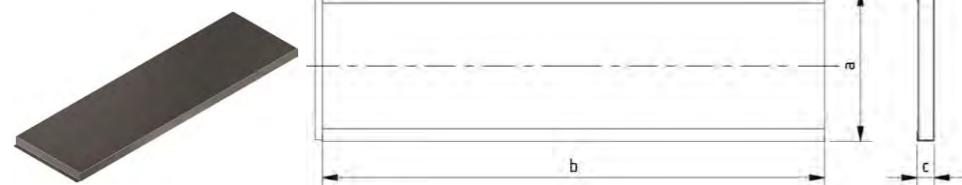
	a	b	c		
0.5	299	500	35	5.8	4009003016608
1	299	1000	35	11.6	4009003016607



a-schmelzer.com

Unterflurbelüftung | Underfloor ventilation | Caniveaux de ventilation | Подпольная вентиляция

**BLINDABDECKUNG 300**  
**BLIND COVER 300**  
**GRILLE PLEINE 300**  
**ПОКРЫТИЕ 300 БЕЗ ОТВЕРСТИЙ**



- befahrbare Abdeckung für Unterflurbelüftung
- max. Radlast 10t (Brückenklasse 60: 600x200mm)
- Oberfläche unperforiert
- navigable cover for underfloor ventilation
- max. wheel load of 10t (bridge class 60: 600x200mm)
- unperforated surface
- Grille praticable pour caniveaux de ventilation
- Charge par roue 10t max (classe de pont 60: 600x200mm)
- Surface non perforée
- неперфорированное покрытие, предназначенное для проезда
- макс. нагрузка 10т (Класс нагрузки 60: 600x200мм)
- верхняя поверхность без перфорации

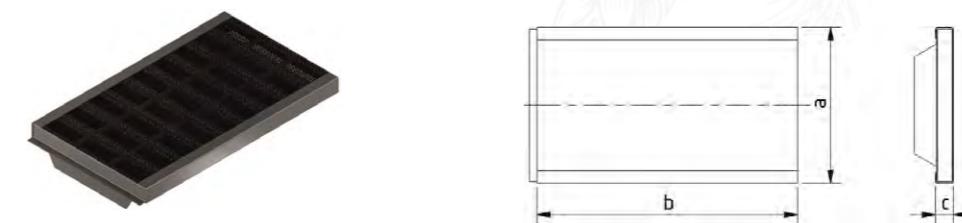
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c		
0.5	299	500	35	7.5	4009003016290
1	299	1000	35	14.5	4009003015774



a-schmelzer.com

**LOCHBLECHABDECKUNG 300 VERSTÄRKT**  
**REINFORCED PERFORATED METAL COVER 300**  
**GRILLE À TROUS 300 RENFORCÉE**  
**УСИЛЕННОЕ ПЕРФОРИРОВАННОЕ ПОКРЫТИЕ 300**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

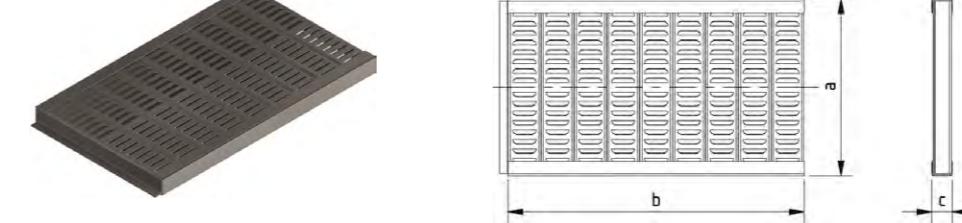
	a	b	c		
0.5	299	500	35	10.1	4009003016322
1	299	1000	35	20.2	4009003016323



a-schmelzer.com

Unterflurbelüftung | Underfloor ventilation | Caniveaux de ventilation | Подпольная вентиляция

**SCHLITZLOCHABDECKUNG 250**  
**SLOTTED HOLE COVER 250**  
**GRILLE À FENTES 250**  
**ОБЛЕГЧЁННОЕ ПЕРФОРИРОВАННОЕ ПОКРЫТИЕ 250**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c		
0.5	249	500	35	3.7	4009003016823
1	249	1000	35	7.2	4009003016822



a-schmelzer.com



- befahrbare Schlitzlochblechabdeckung rahmenlos
- max. Radlast 16t (Brückenklasse 60: 600x200mm)
- Luftaustrittsfläche ca. 22%
- keine Kanten im oberen Bereich / leichte Reinigung
- rapstauglich
- navigable frameless slot grille cover
- max. wheel load of 16t (bridge class 60: 600x200mm)
- air outlet area approx. 22%
- no edges in the upper area / easy cleaning
- suitable for rapeseed
- Grille à fentes praticable sans cadre
- Charge par roue 16t max (classe de pont 60: 600x200mm)
- Surface de sortie d'air env. 22%
- Pas de rebord sur la partie haute / nettoyage facile
- Approprié au colza
- перфорированное покрытие, предназначенное для проезда
- макс. нагрузка 16т (Класс нагрузки 60: 600x200мм)
- выходная воздушная площадь отверстий 22%
- верхняя поверхность без окантовки, что облегчает очистку
- применимо для рапса

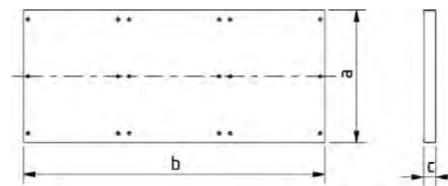
- befahrbare Schlitzlochblechabdeckung
- max. Radlast 7t (Brückenklasse 60: 600x200mm)
- Luftaustrittsfläche ca. 11%
- rapstauglich

- navigable slot grille cover
- max. wheel load of 7t (bridge class 60: 600x200mm)
- air outlet area approx. 11%
- suitable for rapeseed

- Grille à fentes praticable
- Charge par roue 7t max (classe de pont 60: 600x200mm)
- Surface de sortie d'air env. 11%
- Approprié au colza

- перфорированное покрытие, предназначенное для проезда
- макс. нагрузка 7т (Класс нагрузки 60: 600x200мм)
- выходная воздушная площадь отверстий 11%
- применимо для рапса

**LOCHBLECHABDECKUNG FÜR RUND\_SILOS**  
**PERFORATED COVER FOR ROUND SILOS**  
**GRILLE À TROUS POUR SILOS RONDS**  
**ПЕРФОРИРОВАННОЕ ПОКРЫТИЕ ДЛЯ КРУГЛЫХ СИЛОСОВ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	KG	
10m	400	912	35	12.6	4009003016796	
20m	400	912	35		4009003016797	
30m	400	912	35		4009003016798	
10m.1	660	912	38	18.9	4009003016799	
20m.1	660	912	38	20.2	4009003016800	
30m.1	660	912	38		4009003016801	



a-schmelzer.com

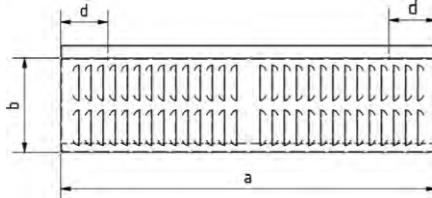
- nicht befahrbare Lochblechabdeckung
- zum Einbau in Getreidesilos mit erhöhter Breite
- erhältlich mit und ohne Einbaurahmen
- Luftaustrittsfläche ca. 26%
- für 3 verschiedene Silohöhen erhältlich 10m, 20m, 30m
- rapstauglich

- not navigable frameless slot grille cover
- for installation in grain silos with heightened width
- with or without frame construction
- air outlet area approx. 26%
- available for 3 different silo height's 10m, 20m, 30m
- suitable for rapeseed

- Grille à trous non praticable
- A incorporer dans les silos ronds à céréales - avec bordure plus haute
- Disponible avec ou sans cadre
- Surface de sortie d'air env. 26%
- Disponible pour 3 hauteurs de silos : 10m, 20m et 30m
- Approprié au colza

- не предназначено для проезда
- для установки в круглых силюсах с повышенной шириной
- доступно с рамкой и без
- выходная воздушная площадь отверстий 26%
- применимо для силосов высотой 10м, 20м, 30м
- применимо для рапса

**SCHLITZLOCHABDECKUNG 500 LIGHT**  
**SLOTTED HOLE COVER 500 LIGHT**  
**GRILLE À FENTES 500 LIGHT**  
**ОБЛЕГЧЁННОЕ ПЕРФОРИРОВАННОЕ ПОКРЫТИЕ 500**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	d	KG	
500	495	124	53	60	1.4	4009003016826	



a-schmelzer.com

- Schlitzlochblechabdeckung nicht befahrbar
- zum Einbau in Getreidesilos
- Luftaustrittsfläche ca. 11%
- rapstauglich

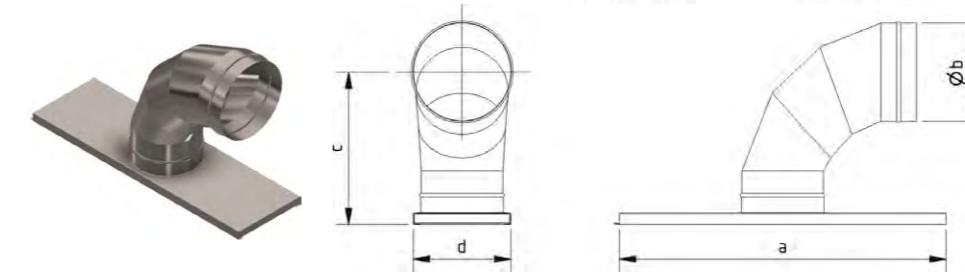
- slot grille cover not navigable
- for installation in grain silos
- air outlet area approx. 11%
- suitable for rapeseed

- Grille à fentes non praticable
- A intégrer dans les silos à céréales
- Surface de sortie d'air env. 11%
- Approprié au colza

- перфорированное покрытие, не предназначенное для проезда
- для установки в силос
- выходная воздушная площадь отверстий 11%
- применимо для рапса



**ABDECKUNG 300 MIT LUFTANSCHLUSS**  
**COVER 300 WITH AIR CONNECTION**  
**GRILLE 300 AVEC RACCORD ENTRÉE D'AIR**  
**ПОКРЫТИЕ 300 С ЭЛЕМЕНТОМ ДЛЯ ПОДВОДА ВОЗДУХА**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	KG	
300	1000	299	466	300	14.4	4009003016197



a-schmelzer.com

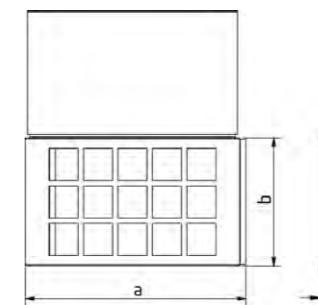
- sendzimirverzinkt
- Materialstärke 1mm
- inkl. Schraubenmaterial

- sendzimir galvanized
- thickness 1mm
- including screw material

- Galvanisée
- Epaisseur matière 1mm
- Visserie incluse

- оцинковка горячим способом
- толщина материала 1мм
- инклюзивно соединительный материал

**LUFTKLAPPE 300**  
**VENTILATION FLAP 300 FOR AIR DUCT**  
**TRAPPE D'AÉRATION 300**  
**ПОКРЫТИЕ С ЗАСЛОНКОЙ 300**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	KG	
300	500	302	57	3.9	4009003016672	



a-schmelzer.com

- mit Trittsicherung
- sendzimirverzinkt
- für den Einbau in begehbarer Hauptluftkanäle

- step protection
- sendzimir galvanized
- for installation in walkable main air ducts

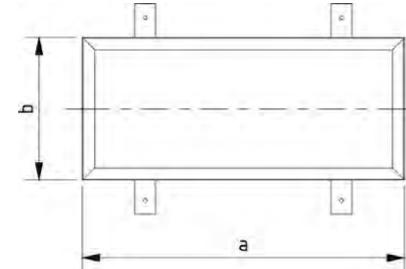
- Avec sécurité praticabilité
- Galvanisée
- A installer dans les caniveaux de ventilation praticables

- с защитной сеткой
- оцинковка горячим способом
- для установки в главном воздушном канале



Unterflurbelüftung | Underfloor ventilation | Caniveaux de ventilation | Подпольная вентиляция

**EINBAURAHMEN**  
**BUILT-IN-FRAMES FOR PERFORATED METAL COVER**  
**CADRE DE MONTAGE POUR GRILLES**  
**МОНТАЖНАЯ РАМА ДЛЯ ПЕРФОРИРОВАННОГО ПОКРЫТИЯ**



- sendzimirverzinkt
- Materialstärke 2mm
- inkl. Schraubenmaterial
- sendzimir galvanized
- thickness 2mm
- including screw material
- Galvanisé
- Epaisseur matière 2mm
- Visserie incluse
- оцинковка горячим способом
- толщина материала 2мм
- инклюзивно соединительный материал

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

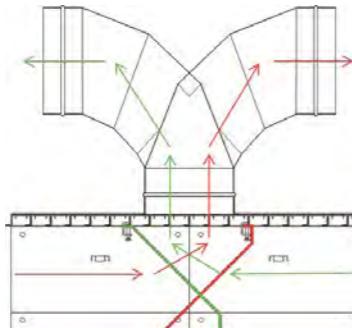
	a	b	c	KG	
1	920	408	40	4.8	4009003016600
2	920	668	40	5.9	4009003016601



a-schmelzer.com

Unterflurbelüftung | Underfloor ventilation | Caniveaux de ventilation | Подпольная вентиляция

**KANALABSPERRUNG**  
**CHANNEL SHUTOFF**  
**PIÈCE SÉPARATRICE POUR CANIVEAUX**  
**КАНАЛЬНОЕ ПЕРЕКРЫТИЕ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	KG	
300	1.6	4009003016902

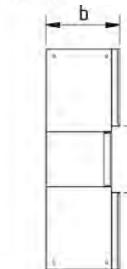
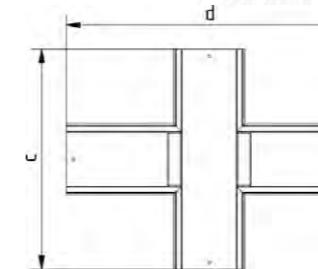


a-schmelzer.com

- zum Einbau in die verlorene Schalung
- mit Gummidichtung seitlich
- Montage in beide Richtungen möglich
- ohne Abdeckung
- for installation of permanent formwork
- with lateral rubber seal
- assembly is possible in both directions
- without cover
- A intégrer dans le caniveau
- Avec joint d'étanchéité de chaque côté
- Montage possible dans les deux sens
- Sans grille
- для установки в стационарную опалубку
- с резиновым уплотнением сбоку
- монтаж возможен в обоих направлениях
- без крышки

Unterflurbelüftung | Underfloor ventilation | Caniveaux de ventilation | Подпольная вентиляция

**SCHALUNGS KREUZ-STÜCK**  
**CROSS-CONNECTOR**  
**CANIVEAU EN CROIX**  
**КРЕСТООБРАЗНАЯ ОПАЛУБКА**



- sendzimirverzinkt (vz.)
- Materialstärke 1mm
- inkl. Schraubenmaterial
- sendzimir galvanized (vz.)
- thickness 1mm
- including screw material
- Galvanisé
- Epaisseur matière 1mm
- Visserie incluse
- оцинковка горячим способом
- толщина материала 1мм
- инклюзивно соединительный материал

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

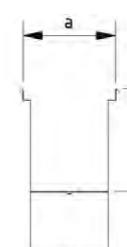
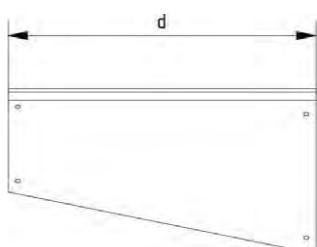
	a	b	c	d	KG	
X	300	335	1000	1300	16	4009003015710



a-schmelzer.com

Unterflurbelüftung | Underfloor ventilation | Caniveaux de ventilation | Подпольная вентиляция

**SCHALUNGS ÜBERGANGSSTÜCK**  
**ADAPTER FOR MODEL 300 TO MODEL 500**  
**CANIVEAU D'ADAPTATION 300 VERS 500**  
**ПЕРЕХОДНОЙ ЭЛЕМЕНТ ОПАЛУБКИ ТИП 300 – ТИП 500**



- sendzimirverzinkt
- Materialstärke 1mm
- inkl. Schraubenmaterial
- einteilige (1) oder geteilte Schalung (3)
- sendzimir galvanized
- thickness 1mm
- including screw material
- one-piece (1) or divided ducting (3)
- Galvanisé
- Epaisseur matière 1mm
- Visserie incluse
- Monobloc (1) ou en 3 pièces (3)
- оцинковка горячим способом
- толщина материала 1мм
- инклюзивно соединительный материал
- цельное (1) или составное исполнение (3)

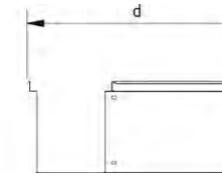
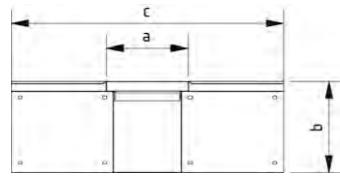
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	KG	
1	300	335	535	1000	12	4009003016194
3	300	335	535	1000	10.6	4009003016414



a-schmelzer.com

**SCHALUNGS T-STÜCK**  
**T-FITTING**  
**PIÈCE EN T POUR CANIVEAUX**  
**Т-ОБРАЗНАЯ ОПАЛУБКА**



- sendzimirverzinkt  
• Materialstärke 1mm  
• inkl. Schraubenmaterial
- sendzimir galvanized  
• thickness 1mm  
• including screw material
- Galvanisé  
• Epaisseur matière 1mm  
• Visserie incluse
- оцинковка горячим способом  
• толщина материала 1мм  
• инклюзивно соединительный материал

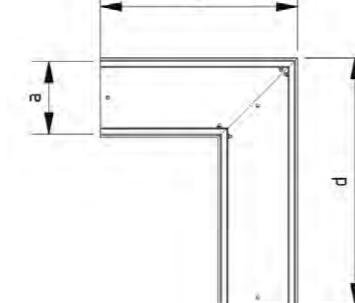
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	KG	
T	300	336	1000	812	17.8	4009003015690



a-schmelzer.com

**SCHALUNGS ECK-STÜCK**  
**90°-CORNER**  
**CANIVEAU D'ANGLE 90°**  
**УГОЛОВАЯ ЧАСТЬ 90° ОПАЛУБКИ**



- sendzimirverzinkt  
• Materialstärke 1mm  
• inkl. Schraubenmaterial  
• linke und rechte Ecke erhältlich
- sendzimir galvanized  
• thickness 1mm  
• including screw material  
• left and right corner available
- Galvanisé  
• Epaisseur matière 1mm  
• Visserie incluse  
• Coin gauche et droit disponible
- оцинковка горячим способом  
• толщина материала 1мм  
• инклюзивно соединительный материал  
• левый и правый угол доступны

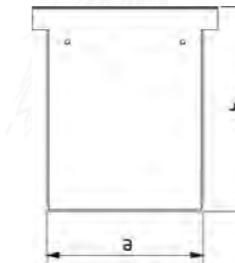
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	KG	
L1	300	335	813	1015	17	4009003015688
L2	300	335	1015	813	17	4009003015689



a-schmelzer.com

**SCHALUNGS ENDDECKEL**  
**END COVER FOR PERMANENT FORMWORK**  
**EMBOUT DE CANIVEAU**  
**ТОРЦЕВАЯ КРЫШКА**



- Enddeckel  
• sendzimirverzinkt  
• Materialstärke 2mm  
• inkl. Schraubenmaterial
- end cover  
• sendzimir galvanized  
• thickness 2mm  
• including screw material

- Embout  
• Galvanisé  
• Epaisseur matière 2mm  
• Visserie incluse

- торцевая крышка  
• оцинковка горячим способом  
• толщина материала 2мм  
• инклюзивно соединительный материал

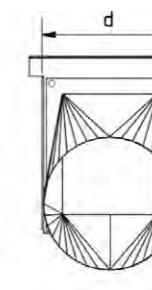
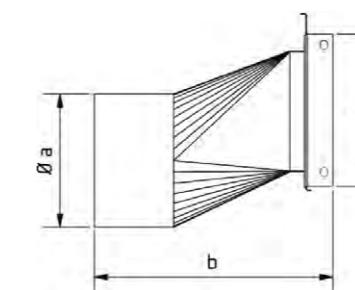
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	KG	
250	200	285		4009003016835
300	256	335	1.4	4009003015704
500	256	535	2.5	4009003016195



a-schmelzer.com

**SCHALUNG MIT LUFTANSCHLUSS FÜR KG**  
**AIR CONNECTOR FOR KG-PIPE**  
**ENTRÉE D'AIR POUR CANIVEAUX**  
**КРЫШКА С ПЕРЕХОДНИКОМ ДЛЯ ТРУБ**



- Enddeckel mit Luftanschluss  
• sendzimirverzinkt  
• Materialstärke 1mm  
• inkl. Schraubenmaterial

- end cover with air connection  
• sendzimir galvanized  
• thickness 1mm  
• including screw material

- Embout avec entrée d'air  
• Galvanisé  
• Epaisseur matière 1mm  
• Visserie incluse

- крышка с переходником для труб  
• оцинковка горячим способом  
• толщина материала 1мм  
• инклюзивно соединительный материал

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	KG	
250	252	451	250	250	1.5	4009003016836
250.1	319	451	250	250	1.5	4009003016837
300	252	451	300	300	1.5	4009003016551
300.1	319	451	300	300	1.5	4009003016552
500	405	451	487	250		4009003016711



a-schmelzer.com

— RUND\_SILOBELÜFTUNG  
— ROUND SILO VENTILATION  
— VENTILATION DES SILOS RONDS  
— ВЕНТИЛЯЦИЯ КРУГЛЫХ СИЛОСОВ



Rundsilobelüftung | Round silo ventilation | Ventilation des silos ronds | Вентиляция круглых силосов



### RUND\_SILOBELÜFTUNG

Zur Belüftung des Rundsilos stehen verschiedene Systeme zur Verfügung.

Der Boden der Rundsilos kann mit dem bewährten Schmelzer Unterflursystem ausgestattet werden. Dazu wird ein Hauptluftkanal bauseits installiert, welcher anschließend mit Winkelrahmen abgedeckt wird. In diese Winkelrahmen lassen sich Lochblechabdeckungen passgenau einsetzen. Die seitlichen Kanäle bestehen aus verlorenen Schalungen, in welche ebenfalls Lochblechabdeckungen eingesetzt werden. Die Abdeckungen werden je nach Silohöhe ausgelegt.

Ergänzend ist der vollflächige Belüftungsboden Airfloor für bis zu 16m Durchmesser erhältlich.



### VENTILATION DES SILOS RONDS

Pour effectuer la ventilation des silos ronds, il existe plusieurs possibilités.

Le sol des silos ronds peut être pourvu des caniveaux de ventilation Schmelzer. Un canal de ventilation principal sera installé et raccordé, lequel sera ensuite couvert avec des cadres profilés. Les grilles à trous s'intègrent parfaitement dans ces cadres. Les canaux latéraux sont composés de caniveaux de ventilation sur lesquels sont également disposées des grilles à trous. Les grilles seront disposées en fonction de la hauteur du silo.

Le plancher ventilé complet est disponible pour un diamètre du silo allant jusqu'à 16m.



### ROUND SILO VENTILATION

There are different systems available to ventilate a round silo.

The ground of the round silo can be equipped with our well-established underfloor ventilation system. An additional main ventilation duct is installed on site which is afterwards covered with an angular frame. Our grille covers fit perfectly with these angular frames. The lateral ducts consist of permanent formworks, in which our grille covers can be exactly inserted. The covers depend on the silo height.

Our Airfloor is additionally available up to a length of 16m.

2



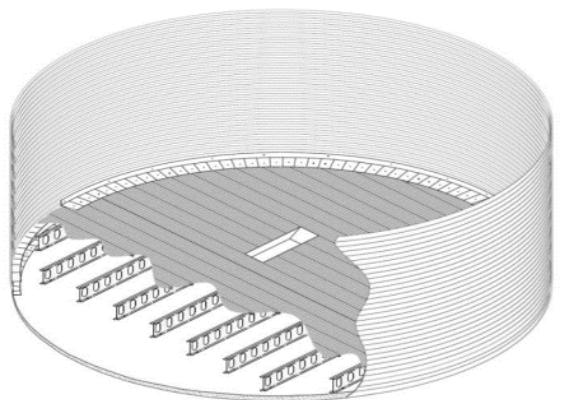
### ВЕНТИЛЯЦИЯ КРУГЛЫХ СИЛОСОВ

Для вентиляции круглых силосов применяются различные системы.

Пол круглого силоса может быть оборудован системой подпольной вентиляции. Для этой цели устанавливается основной воздуховод, который вместе с рамной конструкцией оборудуется перфорированными покрытиями. Боковые каналы состоят из опалубки, в которую также устанавливаются перфорированные покрытия. Покрытия выполняются в соответствии с высотой бункера.

Кроме того, имеется полноповерхностный вентиляционный пол Airfloor диаметром до 16м.



**AIR-FLOOR**

Der Air-Floor ist ein kompletter Belüftungsboden auf Basis von Blechpaneelen mit Schlitzlöchern. Dieses komplett verzinkte System vereint eine einfache Montage mit optimaler Hygiene und Sauberkeit. Es ist für Durchmesser bis 16m konzipiert. Rundumlaufend wird das System von einer perforierten Randabdeckung eingeschlossen.

**Vorteile:**

- geringe Fundamentkosten
- mögliche Reinigung
- einfache Einbindung des Fördersystems
- vollverzinkter Belüftungsboden einschließlich Unterkonstruktion und Randabdeckung
- extrem leichte Montage und Demontage der Abdeckungen
- optimale Hygiene und Sauberkeit
- Abstützung stabil und strömungstechnisch optimal
- Abdeckung geschlitzt und durch die Profilierung extrem stabil
- perforierte Randabdeckung



- 适合所有圆柱形粮仓
- 适用于直径约4米至约16米
- 堆料高度: 6米, 10米, 13米
- 标准高度300mm



Le plancher Air-floor est un plancher ventilé complet composé de panneaux à fentes. Ce système galvanisé complet offre hygiène et propreté peut être monté facilement. Il est conçu pour des silos de diamètre maxi 16m. Le système complet est finalisé par une bande de liaison perforée fixée sur le périphérique.

**Avantages:**

- Faibles coûts des fondations
- Nettoyage possible
- Intégration facile du système
- Plancher ventilé surface complète incluant le soubassement et la bande de liaison finale
- Montage et démontage des grilles extrêmement facile
- Hygiène et propreté optimale
- Support stable et flux optimal
- Grille à fentes parfaitement stable grâce au profil
- Band de liaison perforée



- 适用于所有圆柱形粮仓
- 直径为4米至16米
- 堆料高度: 6米, 10米, 13米
- 标准高度: 300mm

Air-Floor  
leichte Demontage

Air-Floor  
easy disassembly

Air-Floor  
Démontage facile

Простота демонтажа  
Air-Floor



Air-Floor  
perforierte Randabdeckung

Air-Floor  
perforated edge cover

Air-Floor  
Bande de liaison finale perforée

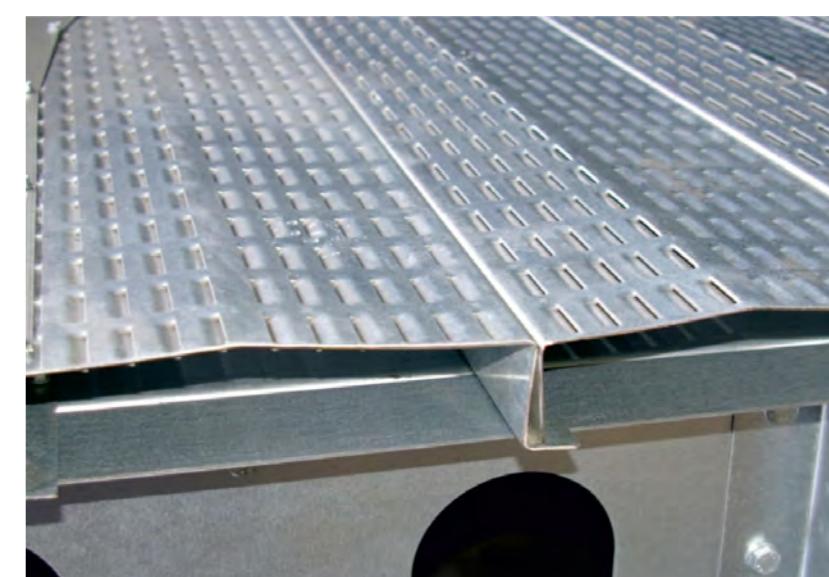


Перфорированная кромка  
Air-Floor

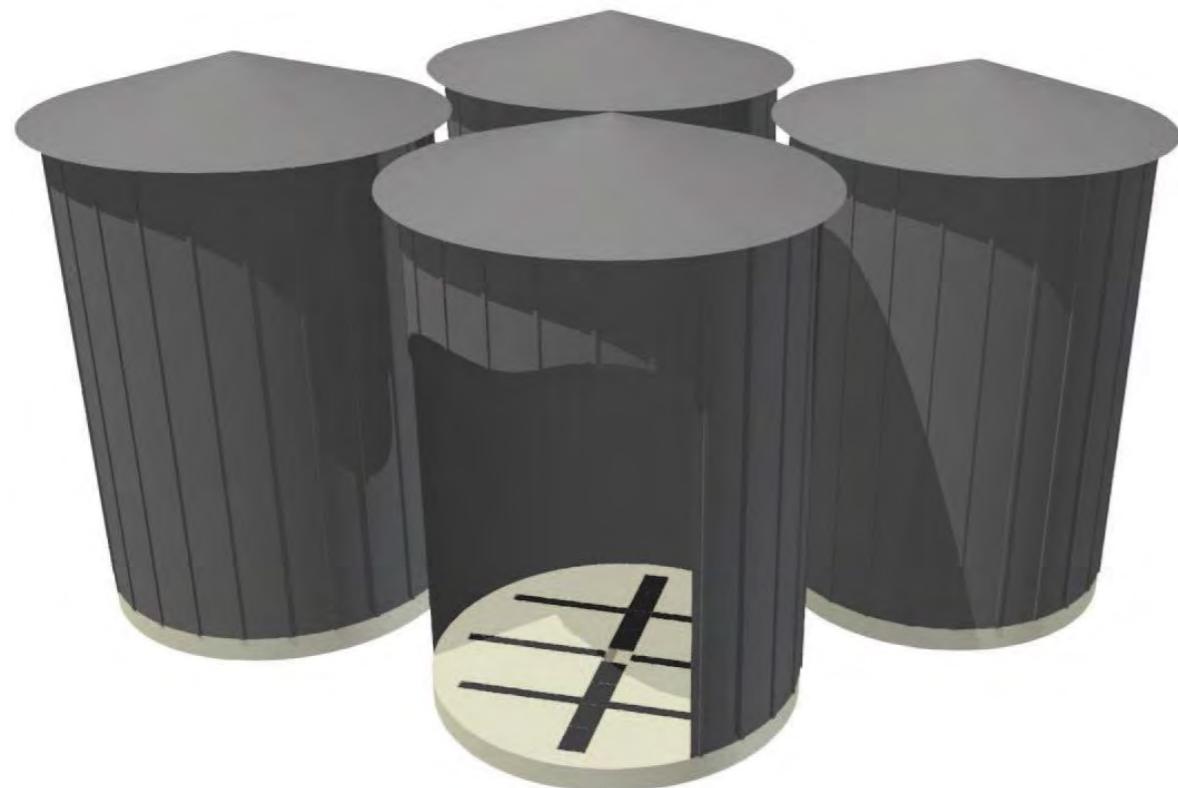
Air-Floor  
Abdeckung geschlitzt und profiliert

Air-Floor  
cover slotted and contoured

Air-Floor  
Grille à fentes profilée



Покрытия Air-Floor со шлицевыми отверстиями и профильной конструкцией



## RUNDSILO

Die Schmelzer Rundsilobelüftung ist ausgelegt für 14 unterschiedliche Siloklassen mit Durchmessern von 1,80 bis 33m.

Die Roste werden je nach Silohöhe ausgewählt, dadurch sind Silowände bis 30m kein Problem. Der Hauptluftkanal besteht aus einem bauseits geschalteten Kanal, welcher anschließend mit Winkelrahmen abgedeckt wird. In diese Winkelrahmen lassen sich Lochblechabdeckungen passgenau einsetzen. Die seitlichen Kanäle bestehen aus verlorenen Schalungen, in welche ebenfalls Lochblechabdeckungen eingesetzt werden.



## LE SILO ROND

La ventilation des silos ronds Schmelzer est prévue pour 14 classes de silos différents, avec des diamètres allant de 1,80 à 33m.

Comme les grilles sont choisies en fonction de la hauteur du silo, des silos hauteur 30m ne sont pas un problème. Le canal de ventilation principal se compose d'un long canal intégré qui sera ensuite recouvert de cadres profilés. Les grilles à trous s'intègrent parfaitement dans ces cadres. Les canaux latéraux se composent de caniveaux de ventilation qui sont également recouverts de grilles à trous.



## RUNDSILO

Our round silo ventilation is designed for 14 different sorts of silos with diameters from 1,80 to 33m.

The grates are selected depending on the height of the silo. Therefore silo walls up to a height of 30m are no problem. The main channel consists of a switched channel which is provided by the customer and which is then covered with angular frames. Perforated covers can be inserted with a perfect fit into these angular frames. The lateral channels consist of permanent formworks which can also be easily inserted in perforated covers.



## КРУГЛЫЕ СИЛОСА

Система вентиляции круглых силосов от фирмы Schmelzer разработана для 14 различных классов силосов с диаметрами от 1,80 до 33 м.

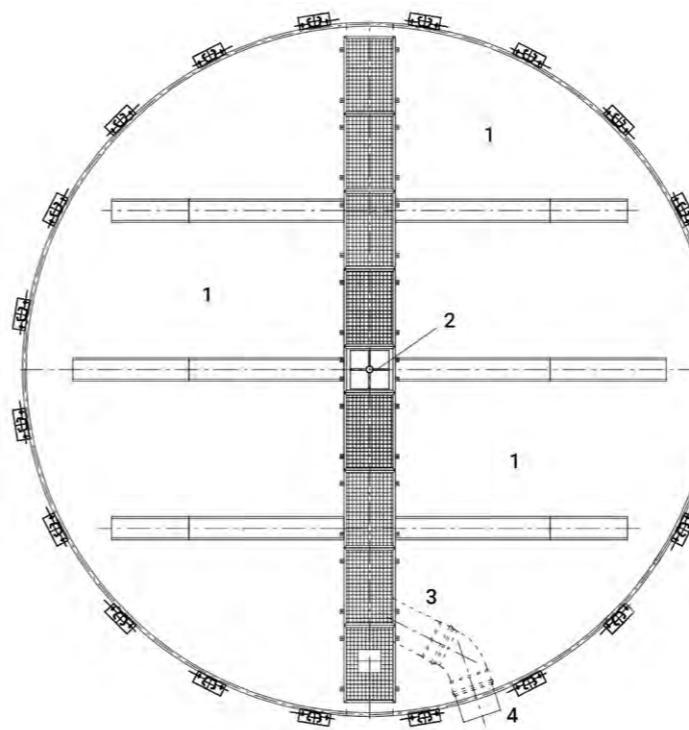
Решётки выбираются в зависимости от высоты силосной башни и доступны до её высоты в 30 м. Главный воздушный канал состоит из воздуховода, который затем покрывается угловыми рамами. На эти угловые рамы точно устанавливаются перфорированные покрытия. Боковые каналы состоят из опалубки, на которые также устанавливаются перфорированные покрытия.

Rundsilobelüftung mit Fördertechnik

Round silo ventilation for conveying system

Ventilation des silos ronds avec transporteurs à chaîne

Вентиляция силосов с транспортирующей техникой



Siloklasse	von in Ø mm	bis in Ø mm
Type of silo	from in Ø mm	to in Ø mm
Classe de silo	de en Ø mm	jusqu'à en Ø mm
Класс силоса	от Ø в ММ	до Ø в ММ
1	1800	3150
2	3150	4500
3	4500	6000
4	6000	8400
5	8400	9800
6	9800	11450
7	11450	13300
8	13300	16000
9	16000	18200
10	18200	21300
11	21300	24000
12	24000	27500
13	27500	32000
14	32000	33000

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm /  
Вся информация в мм

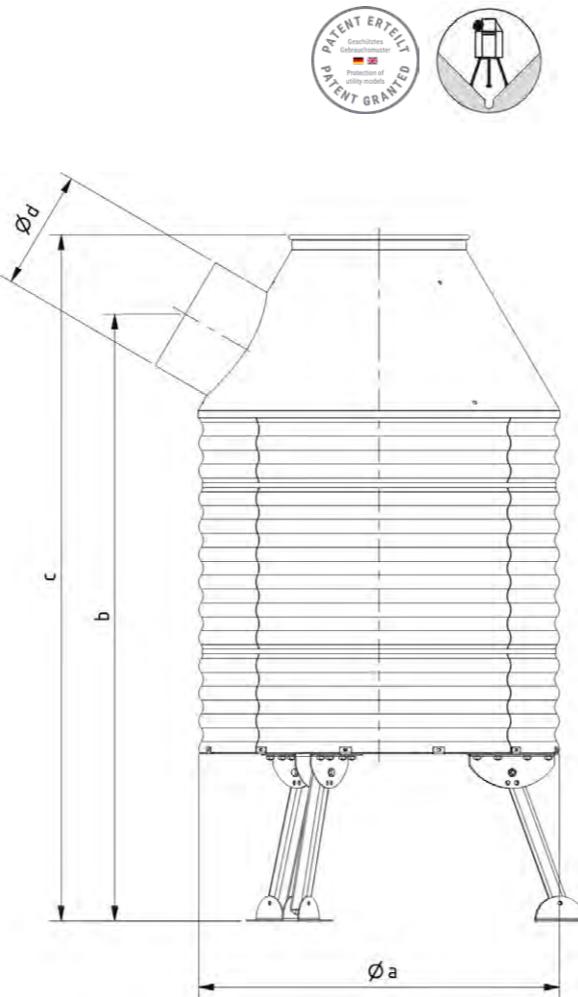
① Unterflur-Belüftungskanal „verlorene Schalung“  
Underfloor ventilation permanent formwork  
Canal de ventilation „caniveaux de ventilation“  
Подпольная вентиляция

② Zentralauslauftrichter mit Halterung für Fegeschnecke  
central discharge hopper with support for silo sweep auger  
Chassis central de sortie avec support pour vis  
Центральный транспортер с устройством для доочистки

③ KG-Rohr als Belüftungsanschlussrohr, NW 500 mm bauseits bestellen  
KG-pipe as ventilation connection pipe NW 500 mm provided by the customer  
Tube KG comme tube de raccordement d'aération, NW 500 mm à fournir par le client  
Пластиковая труба диаметром 500 мм для подвода воздуха не входит в комплект поставляемый

④ Silo-Belüftungsrohrstutzen Durchmesser 500 mm  
Ventilation pipe socket for silo diameter 500 mm  
Embout de tube de ventilation du silo - Diamètre 500mm  
Патрубок вентиляционной трубы диаметром 500 мм

AIR-ROCKET K 30 2/4 1HE  
 AIR-ROCKET K 30 2/4 1HE  
 AIR-ROCKET K 30 2/4 1HE  
 AIR-ROCKET K 30 2/4 1HE



- robuste Bauweise durch Wellenstruktur
- bei beliebigen Konuswinkeln einsetzbar
- geringer Druckverlust durch hohe Luftaustrittsfläche
- zentrale Lufteinbringung am Silo
- für Belüftung und Belüftungstrocknung geeignet
- max. Schütt Höhe 7m
- max. Silodurchmesser 5m

- robust construction due to wave structure
- applicable for all cone angles
- low pressure loss thanks to high outlet area
- central air insertion at the silo
- suitable for ventilation and for ventilation drying
- max. dumping height 7m
- max. silo diameter 5m

- Construction robuste grâce à sa structure en tôle ondulée
- utilisable dans les cônes en angles
- perte de pression minime grâce à sa grande surface de sortie d'air
- apport d'air au centre du silo
- approprié pour la ventilation et le stockage
- Hauteur maxi du tas : 7m
- Diamètre max du silo : 5m



- прочная конструкция благодаря волнистой структуре
- может использоваться при любой конусности
- незначительные потери давления из-за высокой площади выхода воздуха
- центральная подача воздуха в сilosе
- применим для вентилирования и сушки
- макс. высота засыпи 7м
- макс. диаметр силоса 5м

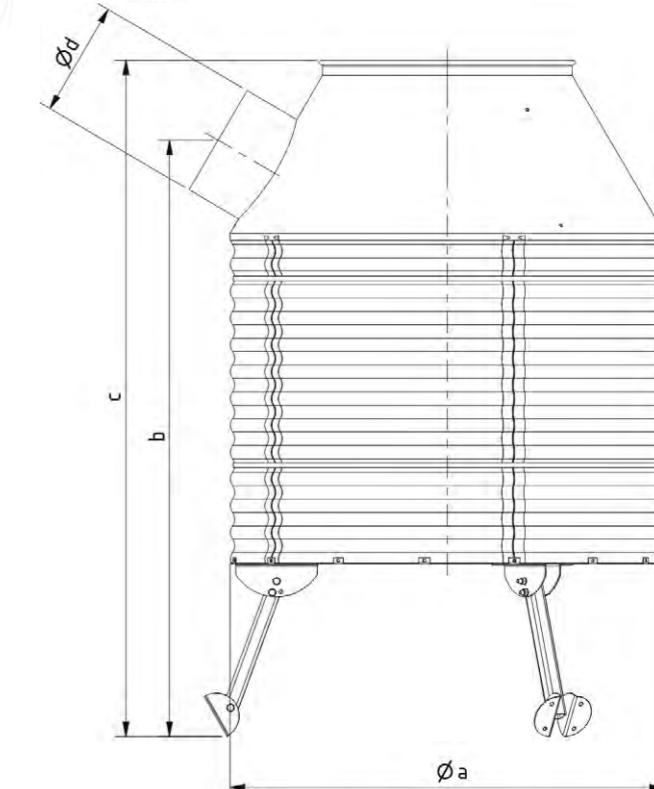
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	kg	
K30	991	1758	1558	300	100	4009003016182



a-schmelzer.com

AIR-ROCKET K 30 3/5 1HE  
 AIR-ROCKET K 30 3/5 1HE  
 AIR-ROCKET K 30 3/5 1HE  
 AIR-ROCKET K 30 3/5 1HE



- robuste Bauweise durch Wellenstruktur
- bei beliebigen Konuswinkeln einsetzbar
- geringer Druckverlust durch hohe Luftaustrittsfläche
- zentrale Lufteinbringung am Silo
- für Belüftung und Belüftungstrocknung geeignet
- max. Schütt Höhe 7m
- max. Silodurchmesser 5m

- robust construction due to wave structure
- applicable for all cone angles
- low pressure loss thanks to high outlet area
- central air insertion at the silo
- suitable for ventilation and for ventilation drying
- max. dumping height 7m
- max. silo diameter 5m

- Construction robuste grâce à sa structure en tôle ondulée
- utilisable dans les cônes en angles
- perte de pression minime grâce à sa grande surface de sortie d'air
- apport d'air au centre du silo
- approprié pour la ventilation et le stockage
- Hauteur maxi du tas : 7m
- Diamètre max du silo : 5m



- прочная конструкция благодаря волнистой структуре
- может использоваться при любой конусности
- незначительные потери давления из-за высокой площади выхода воздуха
- центральная подача воздуха в сilosе
- применим для вентилирования и сушки
- макс. высота засыпи 7м
- макс. диаметр силоса 5м

- robust construction due to wave structure
- applicable for all cone angles
- low pressure loss thanks to high outlet area
- central air insertion at the silo
- suitable for ventilation and for ventilation drying
- max. dumping height 7m
- max. silo diameter 5m

- Construction robuste grâce à sa structure en tôle ondulée
- utilisable dans les cônes en angles
- perte de pression minime grâce à sa grande surface de sortie d'air
- apport d'air au centre du silo
- approprié pour la ventilation et le stockage
- Hauteur maxi du tas : 7m
- Diamètre max du silo : 5m

- прочная конструкция благодаря волнистой структуре
- может использоваться при любой конусности
- незначительные потери давления из-за высокой площади выхода воздуха
- центральная подача воздуха в сilosе
- применим для вентилирования и сушки
- макс. высота засыпи 7м
- макс. диаметр силоса 5м

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	kg	
K30	1133	1758	1558	300	125	4009003016223



a-schmelzer.com

**VENTILATOREN**  
**FANS**  
**LES VENTILATEURS**  
**ВЕНТИЛЯТОР**



## Ventilatoren | Fans | Les ventilateurs | Вентилятор

**VENTILATOREN**

Große Ventilatoren für große Aufgaben.

Mit der Ventilatorbaureihe ASA JG können, je nach geforderter Druckerhöhung, Volumenströme von 8.000 – 72.000m<sup>3</sup>/h gefördert werden. Diese Ventilatorenbaureihe eignet sich besonders bei zusammengelegten Belüftungseinrichtungen bei niedriger bis mittlerer geforderter Druckerhöhung. Wenn eine große Druckerhöhung gefragt ist, ist man mit dem Ventilatorenprogramm LC gut beraten. Diese Hochleistungsventilatoren mit rückwärst gekrümmten Schaufeln sind sehr effizient.

Die angebauten Rollen machen den Ventilator mobil, damit Sie die Luft da haben, wo sie gebraucht wird.

- stromsparend
- hoher Wirkungsgrad
- lange Lebensdauer

**LES VENTILATEURS**

Des gros ventilateurs pour des grandes missions.

Grâce à notre gamme de ventilateurs ASA Jg, nous pouvons en fonction de la pression souhaitée, proposer des volumes d'air allant de 8000 à 72000m<sup>3</sup>/h. Cette gamme de ventilateurs est particulièrement appropriée aux installations nécessitant une ventilation avec pression faible à moyenne. Lorsqu'une grande pression est nécessaire, nous proposons les ventilateurs LC. Ces ventilateurs à haute puissance avec des pales recourbées vers l'arrière sont très efficaces.

Les roues intégrées permettent également le déplacement du ventilateur afin d'envoyer l'air dans l'espace souhaité.

- Économie d'énergie
- Haute efficacité
- Longue durée de vie

**FANS**

Huge fans for big tasks.

Depending on the required pressure increase volume flows from 8.000 - 72.000m<sup>3</sup>/h can be transported with our product range of ASA JG fans. This product range of fans is particularly suitable for combined ventilation systems with medium to low required pressure increase. If a high pressure increase is required the range of LC fans is the right choice. These high performance fans with backward curved shovels are very efficient.

Due to mounted wheels, the fan is transportable, so that the air is exactly where you want to have it.

- energy saving
- high efficiency
- long service life

**ВЕНТИЛЯТОР**

Большие вентиляторы для больших задач.

С линейкой вентиляторов ASA JG возможно, в зависимости от нужной величины давления, получать 8.000 - 72.000м<sup>3</sup>/ч воздуха. Эта серия вентиляторов особенно подходит для комбинированных систем вентиляции с низким и средним требуемым увеличением давления. Если требуется большее увеличение давления, рекомендуется использовать линейку вентиляторов LC. Эти высокопроизводительные вентиляторы с загнутыми назад лопастями очень эффективны.

Установленные колёса делают вентилятор мобильным, чтобы Вы использовали воздух там, где это необходимо.

- энергоэкономичность
- высокая производительность
- долгий срок службы

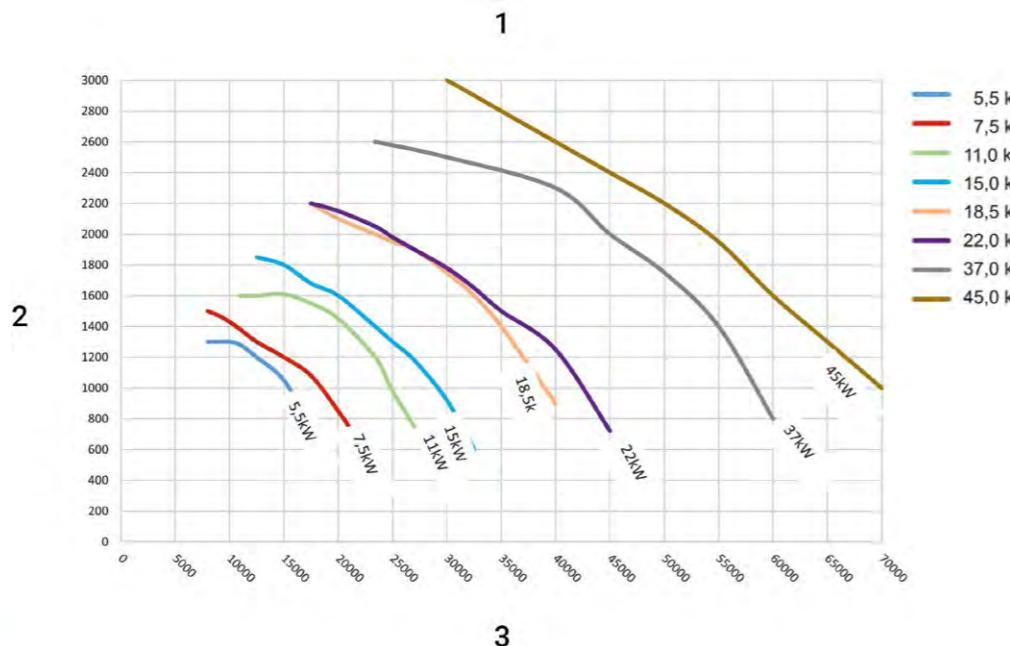


**AIR-JET ASA JG:**

Als Herzstück einer modernen Trocknungs- oder Belüftungsanlage trägt der Ventilator maßgebend zum Erfolg der Lagergut-Qualität bei. Um optimale Ergebnisse zu erzielen, benötigt man eine kontinuierliche Luftmenge. Dabei ist der AirJet - ASA JG ein zuverlässiger Partner, der nicht nur in Ihrem Getreidelager für frischen Wind sorgt. Der Einsatz standardisierter Bauteile, energieeffizienter Elektromotoren und einer ökonomischen Bauart, erlaubt es Ihnen, die Kosten auf ein Minimum zu reduzieren. Beim Einsatz mit hoher Luftleistung und mittlerem Druck fühlt sich der AirJet - ASA JG wie zu Hause. Unser Programm umfasst 8 Ventilatoren mit Motorleistungen von 5,5 bis 37 kW. Somit können Sie die Anlage speziell für Ihren Anwendungsfall abstimmen.

**AIR-JET ASA JG:**

En tant que pièce centrale d'une installation de ventilation et/ou séchage, le ventilateur est responsable de la qualité du bien stocké. Pour obtenir un résultat optimal, un débit d'air continu est nécessaire. Dans ce cas, les ventilateurs Air-Jet ASA JG sont des partenaires sur lesquels on peut compter et qui ne sont pas uniquement là pour apporter de l'air froid dans votre stockage. L'utilisation de pièces standardisées, de moteurs électriques efficaces et d'une construction économique vous permettra de réduire les coûts au maximum. Le ventilateur Air-Jet ASA JG assure aisément une ventilation maximale et une pression moyenne. Notre gamme de produits se compose de 8 ventilateurs avec des puissances allant de 5,5 à 37 kW. Vous pouvez ainsi trouver ce qui correspond parfaitement à votre installation et à l'utilisation souhaitée.



① Kennlinien  
Characteristic curve  
Courbes caractéristiques  
Графическая характеристика

② Druck in pa  
Pressure in pa  
Pression en pa  
Давление, Па

③ Volumenstrom in m<sup>3</sup>/h x 1000  
Volume flow in m<sup>3</sup>/h x 1000  
Volume d'air en m<sup>3</sup>/h x 1000  
Производительность, м<sup>3</sup>/ч x 1000

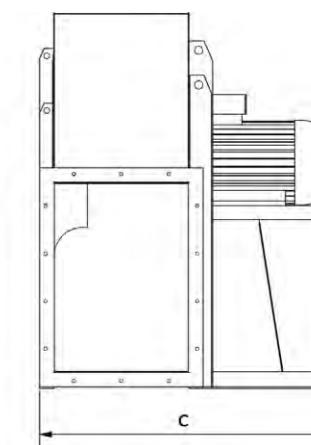
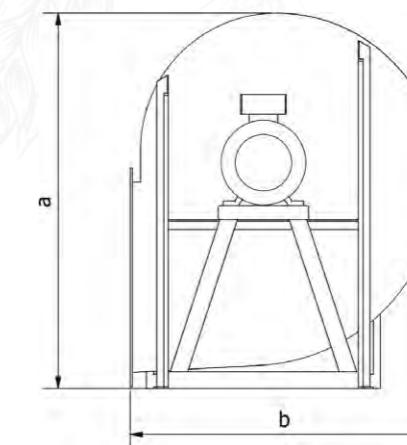
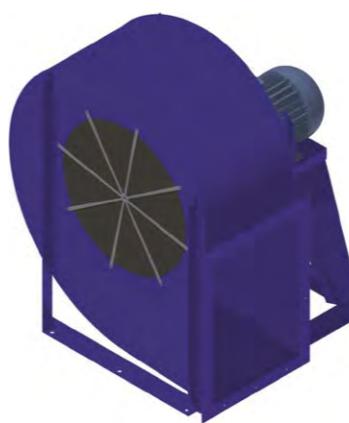
**AIR-JET ASA JG:**

As the heart of a modern drying or ventilation system, this fan contributes significantly to the success of the quality of the stored goods. In order to achieve the best results, a continual air volume is required. Our AirJet -ASA JG suits perfectly. The use of standardized components, energy efficiency electric engines and an economic design allows you to reduce the costs to a minimum. The AirJet-ASA JG is perfect for the use of high air performance and middle pressure. Our range includes 8 fans with engine powers ranging from 5,5 to 37 kW. This means you can design the system to your individual needs.

**AIR-JET ASA JG:**

Вентилятор в качестве основы современной системы сушки или вентиляции вносит решающий вклад в успех качества хранимых товаров. Для получения наилучших результатов необходимо наличие непрерывного потока воздуха. AirJet -ASA JG надежный партнер, который не только обеспечивает свежий воздух в вашем складе зерна. Использование стандартизованных компонентов, энергоэффективных электродвигателей и экономичная компоновка позволяют снизить затраты до минимума. Наша линейка включает в себя 5 вентиляторов с мощностью двигателя от 7,5 до 22 кВт. Это позволяет настроить систему специально для ваших условий использования.

- AIR-JET ASA JG
- AIR-JET ASA JG
- AIR-JET ASA JG
- AIR-JET ASA JG



- Gehäusestellung RD 270
- stabile Schweißkonstruktion
- Direktantrieb mit hoher Lauf-ruhe
- Lackierung in RAL 5010
- Mitteldruckventilatoren mit 1500 U/min // 1000 U/min
- alternativ mit Motorschutzschalter erhältlich
- Schutzgitter angebaut
- einzelne Komponenten auf Anfrage erhältlich
- Optional auch Stahlkonstruktion für Staplertransport erhältlich
- ohne Übergang



- housing positin RD 270
- stable welding construction
- direct drive with high smoothness
- high quality corrosion protection RAL 5010
- Ventilateur à pression moyenne avec 1500U/min // 1000 U/min
- Alternative possible avec disjoncteur de protection
- alternatively available with motor protection swich
- including intake protection
- individual components available on request
- optionally steel construction for transport by forklift also available
- without transition



- вариант корпуса RD 270
- стабильная сварная конструкция
- прямой привод с низким уровнем шума
- окраска RAL 5010
- вентилятор среднего давления при 1500 об/мин
- доступна модель с реле защиты электродвигателя
- встроенная защитная сетка
- отдельные компоненты доступны по запросу
- дополнительно наличие металлической конструкции для транспортировки вилочным погрузчиком
- без перехода

- варианты корпуса RD 270
- стабильная сварная конструкция
- прямой привод с низким уровнем шума
- окраска RAL 5010
- вентилятор среднего давления при 1500 об/мин
- доступна модель с реле защиты электродвигателя
- встроенная защитная сетка
- отдельные компоненты доступны по запросу
- дополнительно наличие металлической конструкции для транспортировки вилочным погрузчиком
- без перехода

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	kw	U/min	KG	
5,5 kW	1223	1029	898	5.5	1500	202	4009029015741
7,5 kW	1223	1029	898	7.5	1500	214	4009029015676
11,0 kW	1402	1163	1100	11	1500	315	4009029015691
15,0 kW	1402	1163	1100	15	1500	326	4009029015677
18,5 kW	1572	1300	1140	18.5	1500	465	4009029015692
22,0 kW	1527	1300	1200	22	1500	484	4009029015678
37,0 kW	1765	1461	1289	37	1500	1242	4009029015783
45,0 kW	1765	1461	1289	45	1500	1300	4009029015805



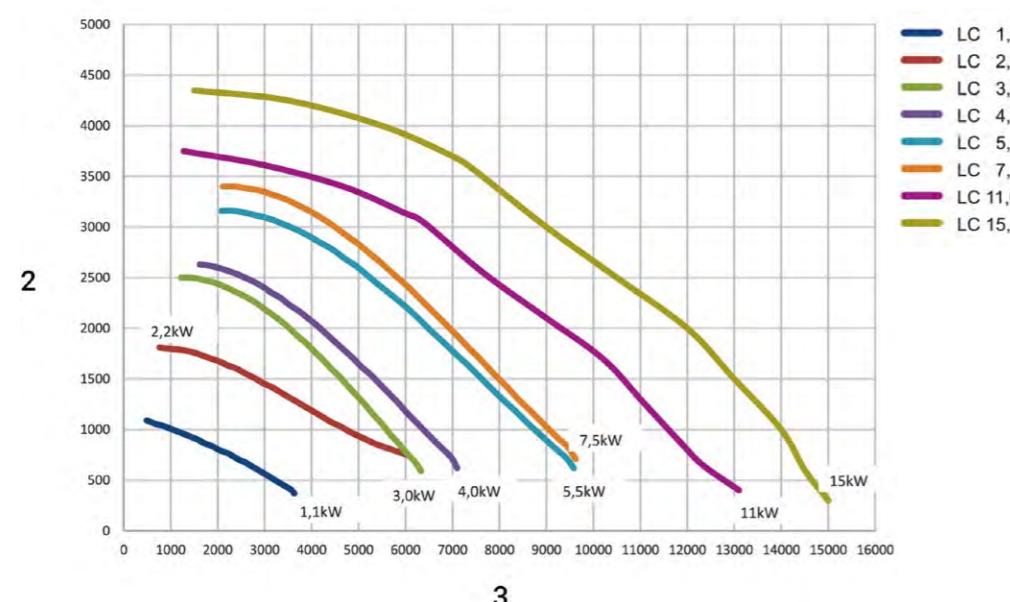
a-schmelzer.com

**HOCHLEISTUNGSRADIALVENTILATOR LC**

Mit unserer neuen Generation von mobilen Radialventilatoren, speziell für die Belüftung und Kühlung in Getreidelagern, erhalten Sie ein Qualitätsprodukt „Made in Germany“. Bei der Entwicklung wurde besonders Wert auf niedrige Anschaffungs- und Betriebskosten gelegt. Dies ist uns gelungen. Durch das Erreichen eines maximalen Wirkungsgrades und der Verwendung von Standardbauteilen sinkt die Amortisationszeit rapide! Unser Programm enthält alle Baugrößen von 1,1 kW bis 15 kW. Damit ist die LC-Baureihe für jeden Einsatzzweck ideal geeignet. Die ausschließliche Verarbeitung von verzinktem Blech und pulverbeschichteten Laufrädern garantieren eine sehr lange Lebensdauer.

**VENTILATEUR RADIAL LC HAUTE PUISSANCE**

Avec notre nouvelle génération de ventilateurs radiaux mobiles, spécialisés pour la ventilation et le séchage des stockages de céréales, vous avez un produit de qualité „fabriqué en Allemagne“. Lors du développement produit nous voulions impérativement obtenir un prix de vente et des coûts de fonctionnement relativement faibles. Et nous avons réussi. Grâce à l'obtention d'un rendement maximal et à l'utilisation de pièces standards, la durée d'amortissement est rapidement réduite. Notre gamme comprend toutes les tailles allant de 1,1 kw à 15 kw. Grâce à cela nos ventilateurs sont parfaitement appropriés à toutes les utilisations. La finition en tôle acier galvanisé et des roues laquées assurent une longue durée de vie du matériel.



① Ventilatorkennlinie  
Characteristic curve  
Courbes caractéristiques  
Графическая характеристика

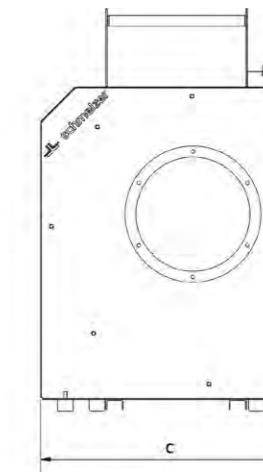
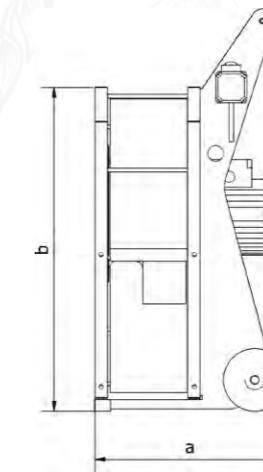
② Druck in pa  
Pressure in pa  
Pression en pa  
Давление, Па

③ Volumenstrom in m<sup>3</sup>/h x 1000  
Volume flow in m<sup>3</sup>/h x 1000  
Volume d'air en m<sup>3</sup>/h x 1000  
Производительность, м<sup>3</sup>/ч x 1000

**HIGH PERFORMANCE RADIAL FAN LC**

With our new generation of transportable radial fans, especially for ventilation and cooling of grain storages, you receive quality products made in Germany. Particular importance was attached to low purchase and operating costs during their development. Our efforts were successful. By achieving excellent efficiency and use of standard components the amortization period is falling rapidly! Our range includes all sizes ranging from 1,1 to 15 kW and is therefore suitable for all purposes. The exclusive use of galvanized sheet metal and powdercoated wheels guarantee a very long product life.

- AIR-JET LC
- AIR-JET LC
- AIR-JET LC
- AIR-JET LC



- вариант корпуса RD 270
- полностью оцинкованная версия
- прямой привод с низким уровнем шума
- болтовая, стабильная конструкция
- мобильная версия на колесах
- полностью готовый к подключению модуль с выключателем
- встроенная защитная решётка двигателя
- Вентилятор с 3000 об/мин
- без переходника



- Gehäusestellung RD 270
- vollverzinkte Ausführung
- Direktantrieb mit hoher Lauf-ruhe
- geschraubte, stabile Konstruktion
- mobile Ausführung auf Rädern
- komplett steckerfertig mit Schalter-Stecker Kombination
- Motorschutzwand integriert
- Ventilator mit 3000 U/min
- ohne Übergang



- housing position RD 270
- stable welding construction
- direct drive with high smoothness
- screwed and robust construction
- mobile wheels version
- ready to use connection with included switch-plug-combination
- including motor protection switch
- fan with 3000 U/min
- without transition

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	kw	U/min	KG	
1,1 kW	480	463	753	1.1	2850	45	4009029015764
2,2 kW	600	514	882	2.2	2880	59	4009029015765
3,0 kW	665	537	852	3	2880	76	4009029015766
4,0 kW	665	537	852	4	2920	90	4009029015767
5,5 kW	770	653	940	5.5	2850	116	4009029015768
7,5 kW	770	679	940	7.5	2850	131	4009029015769
11,0 kW	1055	793	780	11	2850	238	4009029015771
15,0 kW	1055	793	780	15	2850	248	4009029015776



a-schnelzer.com

 **AIR-JET LC MIT STEUERUNG FÜR AW CONTROL**  
 **AIR-JET LC WITH CONTROL FOR AW CONTROL**  
 **AIR-JET LC AVEC COMMANDE POUR AW CONTROL**  
 **AIR-JET LC С КОНТРОЛЕМ ДЛЯ AW CONTROL**



a-schmelzer.com



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>kw</b>	<b>U/min</b>	
1,1 FC control	1.1	2850	4009029015785
1,1 on-off control	1.1	2850	4009029015786
2,2 FC control	2.2	2880	4009029015787
2,2 on-off control	2.2	2880	4009029015788
3,0 FC control	3	2880	4009029015789
3,0 on-off control	3	2880	4009029015790
4,0 FC control	4	2920	4009029015791
4,0 on-off control	4	2920	4009029015792
5,5 FC control	5.5	2850	4009029015793
5,5 on-off control	5.5	2850	4009029015794
7,5 FC control	7.5	2850	4009029015795
7,5 on-off control	7.5	2850	4009029015796
11 FC control	11	2850	4009029015797
11 on-off control	11	2850	4009029015798

 **SENSOREN FÜR AIR-JET**  
 **SENSOR FOR AIR-JET**  
 **CAPTEURS POUR AIR-JET**  
 **СЕНСОРЫ ДЛЯ AIR-JET**

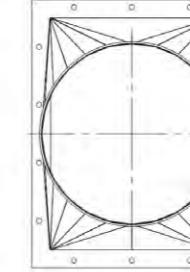
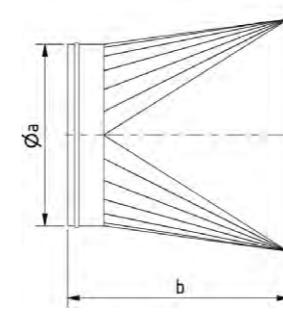


a-schmelzer.com

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	
Hygro	4009015015686
Thermo	4009015015687

 **ÜBERGANG ASA JG VENTILATOR**  
 **TRANSITION FOR ASA JG FAN**  
 **TRANSITION POUR VENTILATEUR ASA JG**  
 **ПЕРЕХОДНИК ДЛЯ ASA JG-ВЕНТИЛЯТОРА**



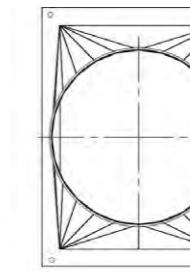
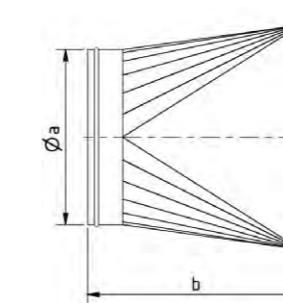
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>		
5,5 / 7,5 kW	500	610	20	4009023015701
11,0 / 15,0 kW	500	620		4009023015697
11,0 / 15,0 kW	630	620	19.3	4009023015706
18,5 kW	500	620		4009023015696
18,5 / 22,0 kW	800	620		4009023015735



a-schmelzer.com

 **ÜBERGANG LC VENTILATOR**  
 **TRANSITION FOR LC FAN**  
 **TRANSITION VENTILATEUR LC**  
 **ПЕРЕХОДНИК ДЛЯ LC-ВЕНТИЛЯТОРА**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>		
1,1 kW	150	300	2	4009023015671
2,2 kW	300	350	3.2	4009023015672
3,0 / 4,0 kW	300	350	3.3	4009023015673
5,5 / 7,5 kW	300	350	3.1	4009023015674
5,5 / 7,5 / 2 kW	490	500	6.7	4009023015675
11,0 / 15,0 kW	500	385	10	4009023015721



a-schmelzer.com

Ventilatoren | Fans | Les ventilateurs | Вентилятор

**STEUERUNG FÜR AIR-JET**  
**CONTROL SYSTEM FOR AIR-JET**  
**SYSTÈME DE COMMANDE POUR AIR-JET**  
**ЩИТ УПРАВЛЕНИЯ AIR-JET**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

5,5 kW	4009015015680
7,5 kW	4009015015681
11,0 kW	4009015015682
15,0 kW	4009015015683
18,5 kW	4009015015684
22,0 kW	4009015015685



a-schmelzer.com

- Hauptschalter abschließbar mit eingebautem CEE-Stecker
- Ventilatorsteuerung mit automatischer Stern-Dreieck-Schaltung und eingebauter Sensorenverknüpfung
- integrierter Motorschutzschalter
- komplett montiert in einem Stahl-Schrank
- pulverbeschichtet

- main switch lockable with integrated CEE-plug
- fan control with automatic star-delta switch and integrated sensor connection
- integrated motor protection switch
- completely assembled in a steel box
- powder-coated

- Interrupteur principal verrouillable avec la fiche CEE intégrée
- Système de pilotage pour ventilateur avec démarrage étoile/triangle et connection intégrée des sondes
- Disjoncteur de protection moteur intégré
- Complètement monté dans un boîtier métallique
- Laqué

- закрывающийся главный выключатель со встроенным трёхфазным штекером
- управление вентилятором с автоматическим переключателем звезда-треугольник и встроенными сенсорами
- интегрированная защита мотора
- комплектный монтаж в стальном шкафу
- окрашенное исполнение

Ventilatoren | Fans | Les ventilateurs | Вентилятор

**FREQUENZUMRICHTER FÜR AIR-JET**  
**FREQUENCY CONVERTER FOR AIR-JET**  
**VARIATEUR DE FRÉQUENCE POUR AIR-JET**  
**ИНВЕРТОР ДЛЯ AIR-JET**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

2,2 kW	4009015015695
5,5 kW	4009015015688
7,5 kW	4009015015689
11,0 kW	4009015015690
15,0 kW	4009015015691
18,5 kW	4009015015692
22,0 kW	4009015015693



a-schmelzer.com

- Frequenzumrichter mit Bedienpanel
- Hauptschalter abschließbar mit eingebautem CEE-Stecker
- baugrößenabhängig mit Belüftung und Kühlung
- eingebaut in Stahl-Schalschrank

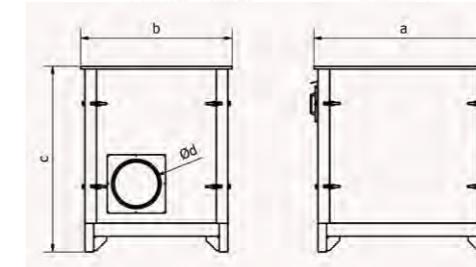
- frequency converter with operating panel
- lockable main switch with installing CEE-plug
- sizes depending on ventilation and cooling
- installed in a steel-box

- Variateur de fréquence avec panneau de commande
- Interrupteur principal verrouillable avec une fiche CEE intégrée
- Taille dépendante de la ventilation et du refroidissement
- Intégré dans une armoire de commande en acier

- преобразователь частоты с панелью управления
- главный выключатель со встроенным трёхфазным штекером
- применим для вентиляции и охлаждения
- установлен в стальном шкафу управления

Ventilatoren | Fans | Les ventilateurs | Вентилятор

**SCHALLSCHUTZEINHAUSUNG**  
**SOUND INSULATION ENCLOSURE**  
**ENCEINTE D'INSONORISATION**  
**ЗВУКОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ КОРПУС**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d		KG	
SE_LC	1260	1060	1305	Ø300/150	140	4009029015813	



a-schmelzer.com

- Reduzierung des Schallleistungspegels bzw. des Schalldruckpegels um ca. 15 dB(A)
- Verschließbare Öffnung zum Betätigen des Motorstarters
- Leitung der Ansaugluft durch Bodenöffnung
- Für 300mm und 150 mm Ventilatorstutzen
- Für Ventilator LC 1,1 -7,5kW
- Wärmetauscher kann integriert werden

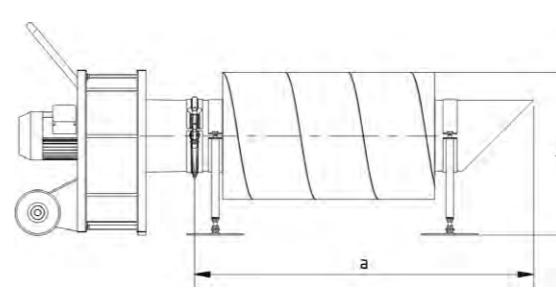
- Reduction of the sound power level or the sound pressure level by approx. 15 dB(A)
- Closable opening for operating the motor starter
- Conduction of intake air through bottom opening
- For 300mm and 150mm fan sockets
- For fan LC 1.1 -7.5kW

- Réduction de la puissance acoustique ou du niveau de pression acoustique d'environ 15 dB(A)
- Clapet verrouillage pour actionner le démarreur du moteur
- Conduite de l'air aspiré par une ouverture dans le sol
- Pour socles de ventilateur 300mm et 150mm
- Pour ventilateur LC 1.1 -7.5kW

- Снижение уровня звуковой мощности или уровня звукового давления примерно на 15 дБ(А)
- Закрываемое отверстие для приведения в действие пускателя двигателя
- Впускной воздуховод через отверстие в полу
- для вентиляционных патрубков 300мм und 150мм
- для вентилятора LC 1,1 -7,5 кВт

Ventilatoren | Fans | Les ventilateurs | Вентилятор

**SCHALLDÄMPFER FÜR AIR-JET**  
**SILENCER FOR AIR-JET**  
**SILENCIEUX POUR AIR-JET**  
**ГЛУШИТЕЛЬ ДЛЯ AIR-JET**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b		KG	
1,1 kW	1136	562	30.2	4009003016586	
2,2 kW	1136	562	30.2	4009003016587	
3,0 / 4,0 kW	1136	562	30.4	4009003016588	
5,5 / 7,5 kW	1136	562	30.6	4009003016589	



a-schmelzer.com

- verzinkte Ausführung
- Packungsdicke 100mm
- höhenverstellbare Füße
- Sonderausführungen auf Anfrage

- galvanized design
- packing thickness: 100mm
- height-adjustable feet
- special designs on request

- Réalisation galvanisée
- Epaisseur 100mm
- Pieds supports réglables en hauteur
- Réalisation spécifique sur demande

- оцинкованное исполнение
- толщина активного слоя 100мм
- регулируемые по высоте ножки
- специальные версии по запросу

**RADIALVENTILATOR LC**

Bei der LC-T Reihe handelt es sich um einen robusten Begleiter für eine leistungsstarke, kostengünstige Getreidebelüftung. Die stabile, vollverzinkte Bauweise ist vielseitig einsetzbar und von hoher Lebensdauer. Der Ventilator kann saugend und auch drückend betrieben werden. Mit dem energiesparenden Motor, nach neuer europäischer Norm, sparen Sie deutlich an Betriebskosten. Zum Einsatz kommen die Ventilatoren bei unserem Air-Pillar, Air-Lance und auch Air-Whisper Max. Mit leistungsstarken Motoren und vorwärtsgekrümmten Laufrädern steht einer guten und gleichmäßigen Belüftung nichts mehr im Weg. Ergänzt mit der Belüftungssteuerung Air-Commander können Sie auch unbeaufsichtigt bis zu 6 Ventilatoren gleichzeitig betreiben. Zubehör und Sonderübergänge sind auf Anfrage erhältlich.

**VENTILATEUR RADIAL LC**

Les ventilateurs de la gamme des LC-T sont des partenaires robustes et économiques qui assurent une ventilation efficace des céréales. La construction stable et complètement galvanisée permet de nombreux usages et assure une longue durée de vie. Le ventilateur peut être utilisé en aspiration et en soufflerie. Grâce au moteur économique répondant aux nouvelles normes européennes, les coûts de fonctionnement sont nettement réduits. Les ventilateurs peuvent être utilisés sur nos Air-Pillar, Air-lance et aussi sur les Air-Whisper Max. Grâce à leurs moteurs très puissants et à leurs turbines dynamiquement équilibrées, rien ne peut empêcher une bonne ventilation uniforme. Si l'on ajoute à cela le système de commande Air-commander, vous pouvez faire fonctionner jusqu'à 6 ventilateurs en même temps et cela, sans surveillance. Les accessoires et transitions spécifiques sont disponibles sur demande.

**RADIAL FAN LC**

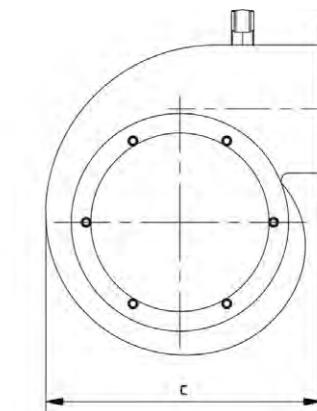
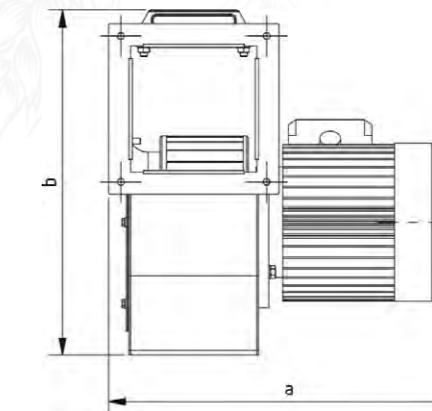
This LC-T series is a robust partner enabling high-performance, reasonably-priced grain ventilation. The stable, fully-galvanized construction is extremely versatile and has a long service life. The ventilator fan can be suction and also pressure operated. You can make a big saving on running costs with the energy-efficient motor that complies with new European standards. The ventilator fan are deployed in our Air-Pillar, Air Lance and also in our Air-Whisper Max. A high-performance motor and forward-curved running wheels mean that nothing stands in your way when it comes to uniform ventilation. Complemented by the AirCommander ventilation system control you are also in a position to operate up to 6 ventilator fans simultaneously unsupervised. Accessories and special connections are available upon request.

**РАДИАЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР LC**

LC-T линейка является наилучшим вариантом для эффективной и малозатратной вентиляции зерновых. Стабильная, полностью оцинкованная конструкция универсальна и имеет длительный срок службы. Вентилятор может использоваться в нагнетающем и втягивающем режиме. С экономичным мотором, согласно европейским нормам, Вы экономите на энергозатратах. Эти вентиляторы используются с нашими Air-Pillar, Air-Lance, а также Air-Whisper Max. Благодаря мощным двигателям и специально изогнутым колесам хорошая и равномерная вентиляция больше не является проблемой. Кроме того, благодаря управляющему блоку Air-Commander вы можете управлять 6 вентиляторами одновременно.

**RADIALVENTILATOR LC T**

**RADIAL FAN LC T**  
**VENTILATEUR RADIAL LC T**  
**РАДИАЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР LC Т**



- saugend und drückend einsetzbar
- steckfertiger Ventilator mit 1,5kW
- sendzimir galvanized



- can be used as suction and pressure fan
- ready to use fan with 1,5kW
- sendzimir galvanized



- Utilisable en aspiration et soufflerie
- Ventilateur 1,5kW prêt à être branché
- En acier galvanisé

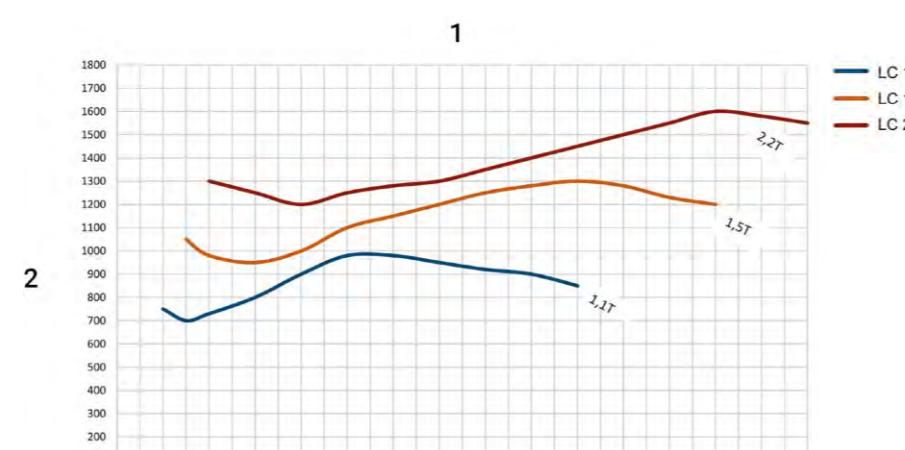
- втягивающий и нагнетающий режимы
- готовый к подключению вентилятор 1,5кВт
- оцинковка горячим способом

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c		
LC T 1,1	365	347	278	15	4009029015714
LC T 1,5	424	404	322	21	4009029015681
LC T 2,2	470	440	350	25	4009029015693



a-schmelzer.com



3

① Ventilatorkennlinie  
Characteristic curve  
Courbes caractéristiques  
Графическая характеристика

② Druck in pa  
Pressure in pa  
Pression en pa  
Давление, Па

③ Volumenstrom in m<sup>3</sup>/h x 1000  
Volume flow in m<sup>3</sup>/h x 1000  
Volume d'air en m<sup>3</sup>/h x 1000  
Производительность, м<sup>3</sup>/ч x 1000





## AXIALVENTILATOREN FÜR IHRE LAGERBELÜFTUNG

Überall bei der Lagerbelüftung wo große Volumenströme bei niedrigen Drücken gefordert sind, kommen vornehmlich Axialventilatoren zum Einsatz. Der große Volumenstrom bei einer geringen Leistungsaufnahme macht diese Ventilatoren so effizient. Die Axialventilatoren werden einfach an einer Rohrleitung angeflanscht. Die eingangsseitige Einströmdüse verbessert den Wirkungsgrad dieser Ventilatorenbaureihe.

### Vorteile:

- lackiertes Gehäuse
- Baugrößen von DN400 bis DN 1000
- Volumenströme von 8.500 bis 62.000 m<sup>3</sup>/h

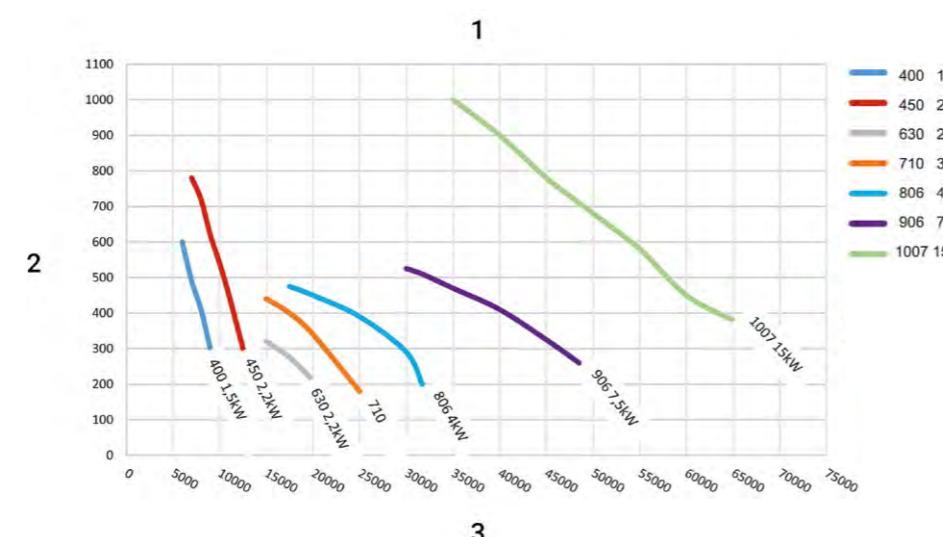


## LES VENTILATEURS AXIAUX POUR LA VENTILATION DE VOTRE STOCKAGE

Dans tous les stockages où un gros débit volumique d'air et une basse pression sont nécessaires, il faut utiliser les ventilateurs axiaux. Le grand débit volumique d'air pour une faible consommation électrique rendent ces ventilateurs très efficaces. Les ventilateurs axiaux seront directement raccordés à la tuyauterie. La buse d'admission sur le côté améliore l'efficacité de cette gamme de ventilateurs.

### Avantages :

- Carter laqué
- Tailles allant de DN 400 à DN1000
- Débit volumique allant de 8.500 à 62.000 m<sup>3</sup>/h



1 Ventilatorkennlinie  
Characteristic curve  
Courbes caractéristiques  
Графическая характеристика

2 Druck in pa  
Pressure in pa  
Pression en pa  
Давление, Па

3 Volumenstrom in m<sup>3</sup>/h x 1000  
Volume flow in m<sup>3</sup>/h x 1000  
Volume d'air en m<sup>3</sup>/h x 1000  
Производительность, м<sup>3</sup>/ч x 1000



## AXIAL FANS FOR THE VENTILATION OF YOUR STORAGE

Wherever large volume flows at low pressures are required for storage ventilation, axial fans are primarily used. The large volume flow at low power consumption makes this fan so efficient. The axial fans are easily flanged on a pipeline. The inlet nozzle improves the efficiency of this fan range.

### Advantages:

- lacquered housing
- construction sizes from DN400 to DN 1000
- volume flows from 8.500 to 62.000 m<sup>3</sup>/h



## АКСИАЛЬНЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ ДЛЯ ВЕНТИЛЯЦИИ ВАШЕГО СКЛАДА

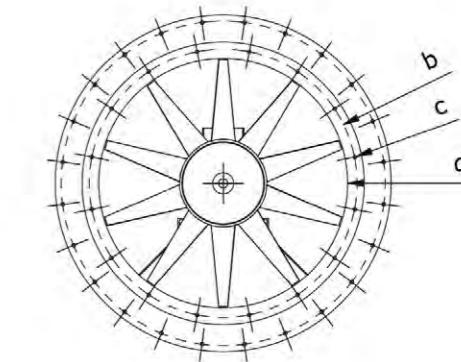
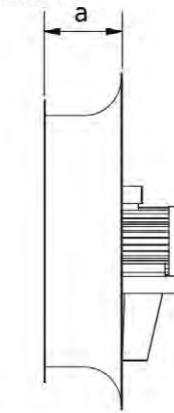
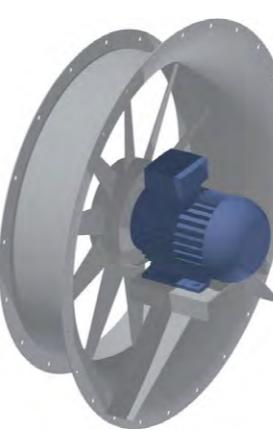
Оевые вентиляторы в основном используются в вентиляции складских помещений, где требуется большой объёмный поток при низком давлении. Большой объёмный расход при низком энергопотреблении делает эти вентиляторы такими эффективными. Оевые вентиляторы просто присоединяются к трубе фланцами. Впускное сопло на впускной стороне повышает эффективность вентиляторов этой серии.

### Преимущества:

- окрашенный корпус
- типовые конструкции от DN400 до DN1000
- объём воздушного потока от 8.500 до 62.000 м<sup>3</sup>/ч



## AXIALVENTILATOR AXIAL FAN VENTILATEUR AXIAL АКСИАЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР



- Gehäuse verzinkt oder lackiert
- Laufradnabe in Alu Druckguss
- profilierte Laufradschaufeln in Alu Druckguss
- Laufradschaufel im Stillstand verstellbar
- Aluminium in seewasserbeständiger Legierung
- Baugrößen von 400 bis 1000mm Laufraddurchmesser
- Luftmengen von 8.500 bis 62.000m<sup>3</sup>/h
- Motorleistungen von 1.5 bis 15kW
- passend zu Ihrem individuellen Kanal



- Carter galvanisé ou laqué
- Moyeu du rotor en alu moulé sous pression
- Palmes de la turbine en alu profilé sous pression
- Palmes de la turbine ajustables à l'arrêt
- Aluminium en alliage résistant à l'eau de mer
- Diamètres de turbine allant de 400 à 1000mm
- Débit d'air allant de 8.500 à 62.000m<sup>3</sup>/h
- Puissance moteur de 1,5 à 15kw
- Approprié à chaque canal personnalisé



- оцинкованный или окрашенный корпус
- ступица рабочего колеса из литого под давлением алюминия
- профилированные лопасти рабочего колеса из литого под давлением алюминия
- лопасть рабочего колеса регулируется в неподвижном состоянии
- алюминий из сплава, устойчивого к морской воде
- типоразмеры от 400 до 1000мм диаметра рабочего колеса
- количество воздуха от 8.500 до 62.000м<sup>3</sup>/ч
- мощность моторов от 1,5 до 15кВт
- подходящий для Вашего индивидуального канала

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм.

	a	b	c	d	kw	U/pm	V m <sup>3</sup> /h	KG	
1,5 kW	180	448	12xØ10mm	400	1.5	3000	8500	90	4009029015752
2,2 kW	190	497	12xØ10mm	450	2.2	3000	12000	110	4009029015751
2,2,1 kW	212	698	12xØ10mm	630	2.2	1500	17000		4009029015802
3,0 kW	224	775	16xØ12mm	710	3	1500	21000		4009029015803
4,0 kW	253	861	16xØ12mm	806	4	1500	29000	72	4009029015748
7,5 kW	283	958	16xØ12mm	906	7.5	1500	42000	110	4009029015749
15,0 kW	283	1067	24xØ12mm	1007	15	1500	62000	286	4009029015750



a-schmelzer.com

**BELÜFTUNGSZUBEHÖR**  
**VENTILATION ACCESSORIES**  
**ACCESSOIRES POUR VENTILATION**  
**ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ ВЕНТИЛИРОВАНИЯ**



Belüftungszubehör | Ventilation accessories | Accessoires pour ventilation | Принадлежности для вентилирования

**BELÜFTUNGSZUBEHÖR**

Oft werden zweckmäßig mehrere Belüftungsstränge mit einem Ventilator versorgt. Um die Luft optimal zu verteilen, bieten wir eine Reihe an Zubehör an. Mit den Gabelstücken kann eine Aufteilung der Luft in zwei oder drei Richtungen erfolgen.

Mithilfe der Spannbänder lassen sich die Ventilatoren, Gabelstücke und Belüftungseinrichtungen mit den sehr flexiblen Belüftungsschläuchen verbinden. Will man einen Belüftungsschlauch kurzzeitig verschließen, bietet sich der Verschlussdeckel an.

**ACCESSOIRES POUR VENTILATION**

Il est souvent nécessaire de raccorder plusieurs canaux de ventilation à un seul ventilateur. Afin de distribuer l'air de façon optimale, nous vous proposons une série d'accessoires. Grâce aux dérivations, l'air peut être envoyé dans deux ou trois directions différentes.

Les sangles et les spiratubes très flexibles permettent de raccorder les ventilateurs aux dérivations et aux canaux de ventilation. S'il est parfois nécessaire de fermer provisoirement l'arrivée d'air d'un tube, nous proposons les plaques de fermeture adaptées.

**VENTILATION ACCESSORIES**

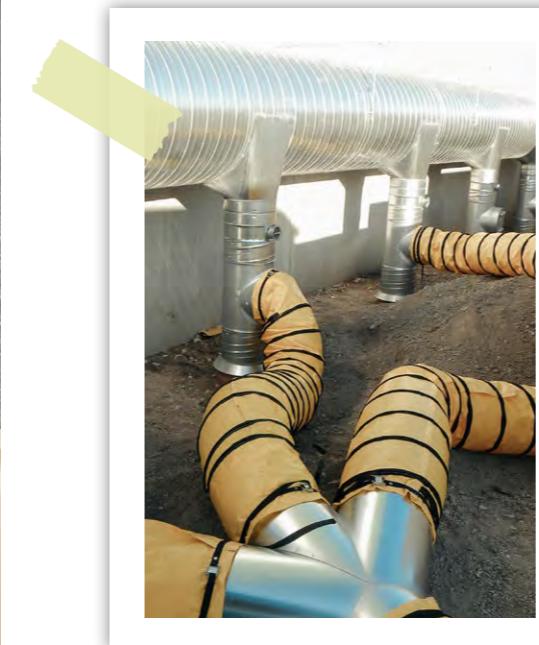
It is often the case that various spiral hoses are supplied with one fan. We offer a wide range of accessories in order to achieve an optimum air distribution. With our fork pieces you can divide the air in two or three different directions.

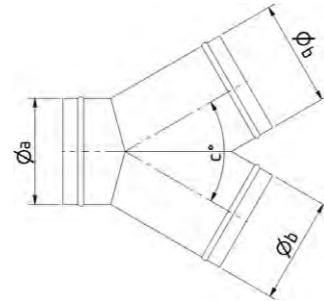
With the help of strap-bands, fans, fork pieces and other ventilation devices can easily be connected with very flexible spiral hoses. If you want to close a spiral hose temporarily, sealing caps are an appropriate opportunity.

**ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ ВЕНТИЛИРОВАНИЯ**

Часто несколько вентиляционных каналов целесообразно снабжать одним вентилятором. Для оптимального распределения воздуха мы предлагаем ряд аксессуаров. Со специальными разветвителями разделение воздуха может быть произведено в двух или трёх направлениях.

С помощью стяжных лент и гибких рукавов производится соединение между вентилятором, перекидными клапанами и воздуховодами. При необходимости перекрытия воздуховода имеются в наличии специальные заслонки.



**BELÜFTUNGZUBEHÖR GABELSTÜCK 2-FACH****DISTRIBUTOR 2-FOLD****ACCESSOIRES POUR VENTILATION – DÉRIVATIONS DEUX VOIES****ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ ВЕНТИЛИРОВАНИЯ. РАЗВИЛКА ТРУБЫ 2-Х СТОРОННЯЯ**

- Gabelstück 2-fach
- sendzimirverzinkt
- distributor 2-fold
- sendzimir galvanized
- Dérivation deux voies
- Galvanisée
- раздилка трубы 2-х сторонняя
- оцинковка горячим способом

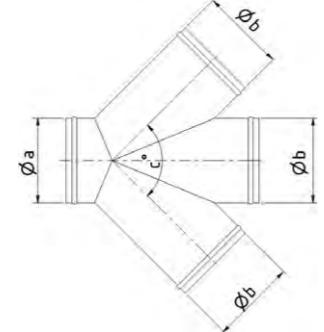
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>	<b>c</b>		
300	300	300	60°	2.7	4009008015665
400	400	300	60°	8.5	4009008015667
400.1	400	400	60°	7.8	4009008015668
500	500	300	60°	9.2	4009008015669
500.1	500	400	60°	11	4009008015670
500.2	500	500	60°	15	4009008015671



a-schmelzer.com

Belüftungszubehör | Ventilation accessories | Accessoires pour ventilation | Принадлежности для вентилирования

**BELÜFTUNGZUBEHÖR GABELSTÜCK 3-FACH****DISTRIBUTOR 3-FOLD****ACCESSOIRES POUR VENTILATION – DÉRIVATIONS TROIS VOIES****ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ ВЕНТИЛИРОВАНИЯ. РАЗВИЛКА ТРУБЫ 3-Х СТОРОННЯЯ**

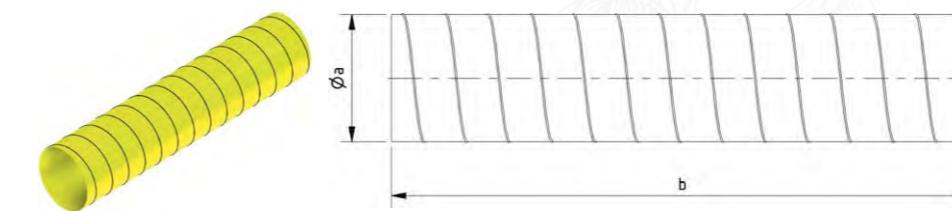
- Gabelstück 3-fach
- sendzimirverzinkt
- distributor 3-fold
- sendzimir galvanized
- Dérivation trois voies
- Galvanisée
- раздилка трубы 3-х сторонняя
- оцинковка горячим способом

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>	<b>c</b>		
300	300	300	90°	4	4009003016276
400	400	300	90°		4009003016707
500	500	300	90°	12	4009003016708



a-schmelzer.com

**BELÜFTUNGZUBEHÖR SCHLAUCH****SPIRAL HOSE****ACCESSOIRES POUR VENTILATION – SPIRATUBE****ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ ВЕНТИЛИРОВАНИЯ. ГОФРА**

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>		
325	325	1500	1.4	4015001000003
325.1	325	3000	2.8	4015001000004
425	425	1500	1.2	4015001000016
425.1	425	3000		4015001000017
525	525	1500	1.5	4015001000013
525.1	525	3000	3	4015001000014



a-schmelzer.com

Belüftungszubehör | Ventilation accessories | Accessoires pour ventilation | Принадлежности для вентилирования

**BELÜFTUNGZUBEHÖR SPANNBAND****STRAP-BAND****ACCESSOIRES POUR VENTILATION – SANGLE****ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ ВЕНТИЛИРОВАНИЯ. СТЯЖНАЯ ЛЕНТА.**

- Spannband
- Strap-band
- Sangle
- стяжная лента

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

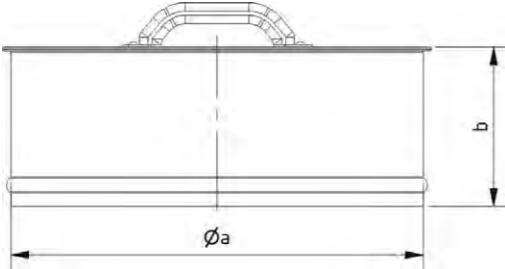
325		4015001000005
525		4015001000015



a-schmelzer.com



**VERSCHLUSSDECKEL**  
**SEALING CAP**  
**COUVERCLE DE FINITION**  
**КРЫШКА**



- mit Griff  
• sendzimirverzinkt (vz.)
- with grip  
• sendzimir galvanized (vz.)
- Avec poignée  
• Galvanisé
- с ручкой  
• оцинковка горячим способом

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>		
150	150	85	0.3	4009003015772
300	300	144	1.4	4009003015773
400	400	144	2.5	4009003016702
500	500	144	2.8	4009003016703



Hauptluftkanal für TBR, mit Klappen steuerbar



Main ventilation duct for TBR with controllable valves

Canal de ventilation principal pour les tubes télescopiques, contrôlable grâce aux trappes.

Главный воздуховод с регулируемыми клапанами для телескопических вентиляционных труб

Hauptluftkanal für Unterflurbelüftung, mit Klappen steuerbar

Main ventilation duct for underfloor ventilation with controllable valves

Canal de ventilation principal pour ventilation par caniveaux avec trappes de contrôle

Главный воздушный канал для подпольного вентилирования со встроенными клапанами



Hauptluftkanal mit abschließbaren Containeranschlüssen

Main ventilation duct with lockable container connections

Canal de ventilation principal avec raccords au container verrouillables

Главный воздушный канал с запираемыми контейнерными соединениями



Innenliegender Hauptluftkanal begehbar für Halbrundkanäle

Accessible inner main ventilation duct for semicircular canals

Canal de ventilation interne pour les gaines demi-lune

Внутри расположенный главный воздуховод, рассчитанный для прохода и подсоединения полукруглых каналов





**LAGERTECHNIK**  
**STORAGE TECHNOLOGY**  
**LE STOCKAGE**  
**ТЕХНОЛОГИЯ ХРАНЕНИЯ**

**LAGERTECHNIK**

Um Getreide vernünftig zu lagern, bietet das Lagersystem der Firma Schmelzer die richtigen Möglichkeiten.

**Schmelzer Flachlager**

Das Flachlager bietet hierbei eine vielseitig nutzbare und dabei kostengünstige Lagerform. Der Flächenbedarf für das Flachlager ist zwar im Vergleich zu einem Rundsilo höher, dafür bietet ein Flachlager aber eine Vielzahl an Nutzungsmöglichkeiten. Weiterhin kann das Flachlager in verschiedene Zellen unterteilt werden, um unterschiedlichste Sorten zu lagern.

**Schmelzer Silolager**

Das Silolager kann nachträglich in bereits bestehende Gebäude gebaut werden. Unsere Produktpalette mit unterschiedlichsten Systemen hilft Ihnen für jeden Bedarf das richtige Lager parat zu haben.

**LE STOCKAGE**

Afin de stocker les céréales de façon judicieuse, la société Schmelzer vous propose des solutions adaptées.

**Stockage à plat**

Le stockage à plat est une forme de stockage polyvalente et économique. La surface de stockage à plat est d'une part plus grande qu'un silo rond et permet d'autre part plusieurs types d'utilisations. Il est ensuite toujours possible de diviser la surface en différentes cellules afin de stocker plusieurs sortes de matière.

**Stockage en silos**

Le silo de stockage peut être installé ultérieurement dans des bâtiments existants. Les cellules carrées sont la solution idéale pour le stockage de différentes sortes de céréales et permettent un gain de place conséquent.

**STORAGE TECHNOLOGY**

To store grain properly our storage technology offers the right opportunities.

**Flat storage**

The flat storage offers a versatile and at the same time a cost-effective type of storage. Although the space requirement is higher compared to the one of a round silo, the flat storage offers a large number of utilization possibilities. Moreover, the flat storage can be divided in different cells to store different varieties.

**Silo storage**

The silo storage can be retrofitted into existing buildings. Our product range with many different systems offers you the right storage for every requirement.

**ТЕХНОЛОГИЯ ХРАНЕНИЯ**

Для рационального хранения зерновых фирма Schmelzer предлагает верные решения.

**Напольные хранилища**

Для этого предлагается универсальная и при этом экономичная форма хранения в прямоугольных бункерах. Хотя площадь, требуемая для хранения таким способом, выше по сравнению с круглым силосом, прямоугольный бункер предлагает множество возможных применений. Кроме того, прямоугольный бункер можно разделить на разные ячейки, чтобы хранить множество сортов.

**Силосное хранение**

Силоса могут быть установлены в имеющееся здание. Выпускаемая нами линейка изделий поможет Вам для каждой потребности иметь подходящий склад.





FLACHLAGER  
 FLAT STORAGE  
 STOCKAGE À PLAT  
 НАПОЛЬНЫЕ ХРАНИЛИЩА



## Flachlager | Flat storage | Stockage à plat | напольных хранилищах



## FLACHLAGER

Im Bereich Flachlagertechnik bieten wir von Schmelzer Agrartechnik verschiedene Systeme und Techniken für die unterschiedlichsten Einsatzbereiche an. Alle unsere Lösungen zeichnen sich aus durch ihre einfache Montage und das zeitsparende Handling.

- Dammwand
- Modulwandzellen (abgespannt)
- Bohlentor mit und ohne Mittelposten
- Hubsegmenttore für Holzsegmente
- Hubsegmenttore mit Stahlsegmenten
- Schwenkfügeltor in Ganzstahl
- Mobile Trennwand



## STOCKAGE À PLAT

Dans le domaine du stockage à plat, Schmelzer Agrartechnik propose différents systèmes et différentes techniques pour un large éventail d'applications. Toutes nos solutions se caractérisent par un montage simple et une manipulation rapide.

- Murs modulaires
- Cloisons modulaires (avec câble de tension)
- Portail en planches avec ou sans poteau central
- Portes en bois
- Portes en acier
- Portail pivotant tout acier
- Cloisons mobiles



## FLAT STORAGE

In the sector of flat storage technology, Schmelzer Agriculture offers different systems and technologies for variously different application areas. All our solutions are characterised by an easy assembly and a time-saving handling.

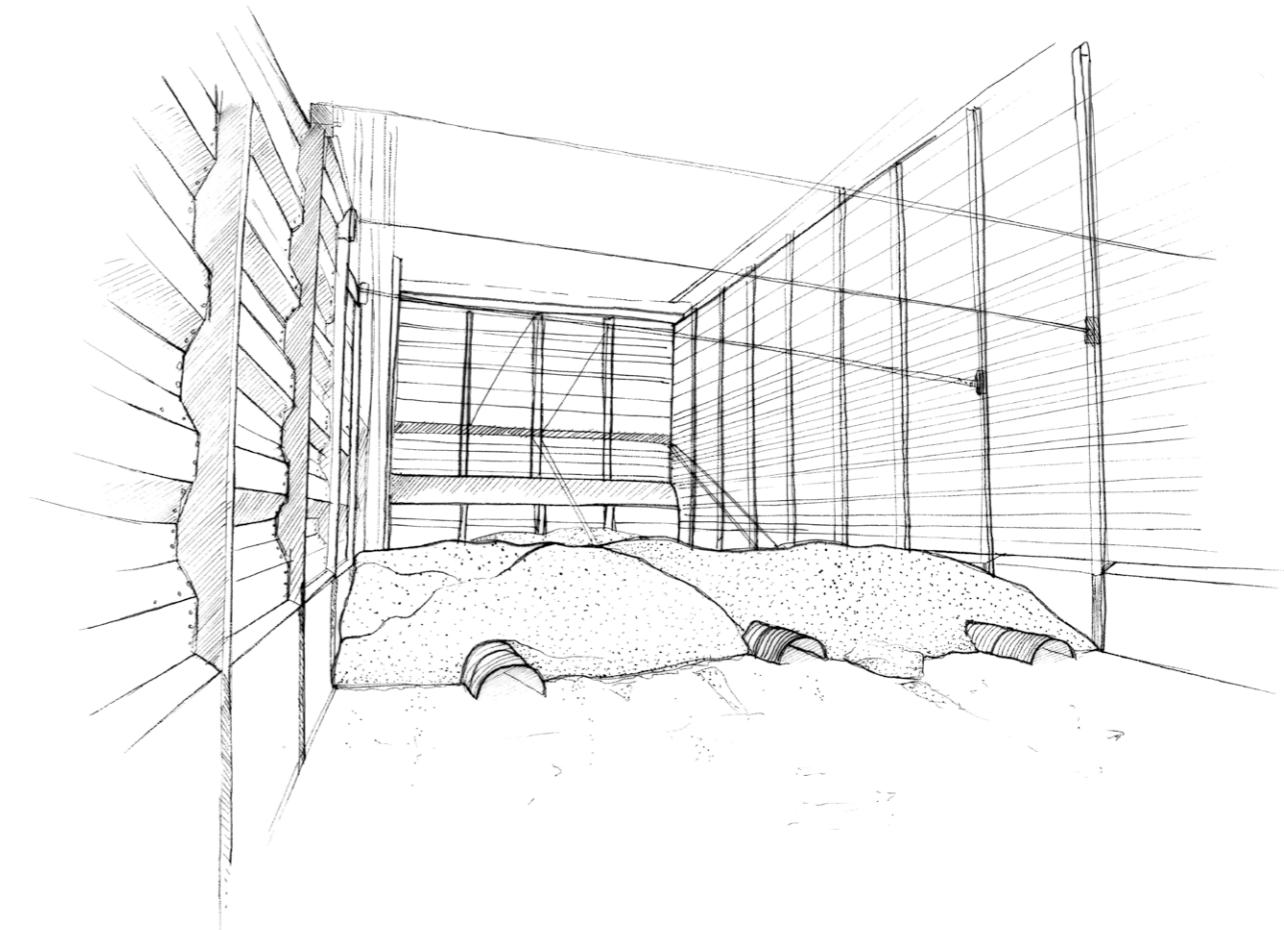
- Dam Wall
- Modular wall cells (suspended)
- Plank door with and without middle post
- Lifting segment doors for wood segments
- Lifting segment doors with steel segments
- Rotary vane door made of steel
- Mobile wall



## НАПОЛЬНЫХ ХРАНИЛИЩАХ

В области хранения в напольных хранилищах фирма Schmelzer предлагает различные системы и технологии для самых разных сфер применения. Все решения отличаются простой сборкой и экономией времени в обращении.

Модульная стена  
Боксы из модульных стен (разгруженные)  
Ворота из досок с центральной стойкой и без неё  
Подъёмные сегментные двери для деревянных сегментов  
Подъёмные сегментные двери со стальными элементами  
Распашные ворота из стали  
Мобильная стена





**DAMMWAND**  
**DAM WALL**  
**MUR PALPLANCHE**  
**МОДУЛЬНАЯ СТЕНКА ИЗ**



Dammwand | Dam wall | Mur palplanche | Модульная Стенка из поперечного профиля

**DAMMWAND**

Die Dammwand ist ein Flachlagersystem mit standardisierten Bau- teilen bis 9m Höhe.

Die Silowand kann als Außenwand und der Siloständer als Hal- lenkonstruktion verwendet werden. Dadurch entstehen günstige Gesamtkosten pro m<sup>3</sup> Getreide.

- Preisgültigkeit für Anlagen > 80m<sup>2</sup> Wandfläche
- Preise pro m<sup>2</sup> Wandfläche

**Vorteile:**

- einfache Montage durch handliche Teile und Baukastenprinzip
- Ausführung mit verzinkten Wandblechen und lackierten Säulen
- extrem reinigungsfreundlich
- kein Ausgießen der Ecken mit Beton nötig
- mit verschiedenen Torvarianten kombinierbar

**MUR PALPLANCHE**

Le silo élaboré avec des murs palplanches est un système de stockage à plat avec des éléments standardisés allant jusqu'à 9m de hauteur.

La cloison palplanche du silo peut également être utilisée comme mur extérieur du bâtiment. Par conséquent, le montant total des coûts par m<sup>3</sup> de céréales est réduit

- Validité du prix pour les installations dont la surface des murs est supérieure à 80m<sup>2</sup>
- Prix des parois au m<sup>2</sup>

**Avantages :**

- Assemblage simple grâce à des pièces maniables à la main et à un système modulaire
- Réalisation avec des parois galvanisées et des piliers laqués
- Très facile à nettoyer
- Pas de remplissage de béton nécessaire dans les angles
- Peut être associé à différents types de portes

**DAM WALL**

The Dam wall is a new flat storage system with standardized parts for loading heights up to 9m.

The storage wall can be used as the outside wall and the storage column as hall-structure. So the total costs per m<sup>3</sup> grain are quite low priced.

- Price validity for systems > 80m<sup>2</sup> surrounding wall
- Prices per m<sup>2</sup> wall area

**Advantages:**

- quick assembly thanks to handy parts and modular design
- type with zinc-plated wall panels and coated columns
- extremely easy to clean
- no corner-plugging with concrete necessary
- combinable with different door types

**МОДУЛЬНАЯ СТЕНКА ИЗ**

Модульная стенка из поперечного профиля является частью напольного хранения со стандартными элементами высотой до 9m.

Данная стенка может использоваться как внешняя стена и как элемент внутренней конструкции. Это позволяет снижать затраты на м<sup>3</sup> хранения зерновых.

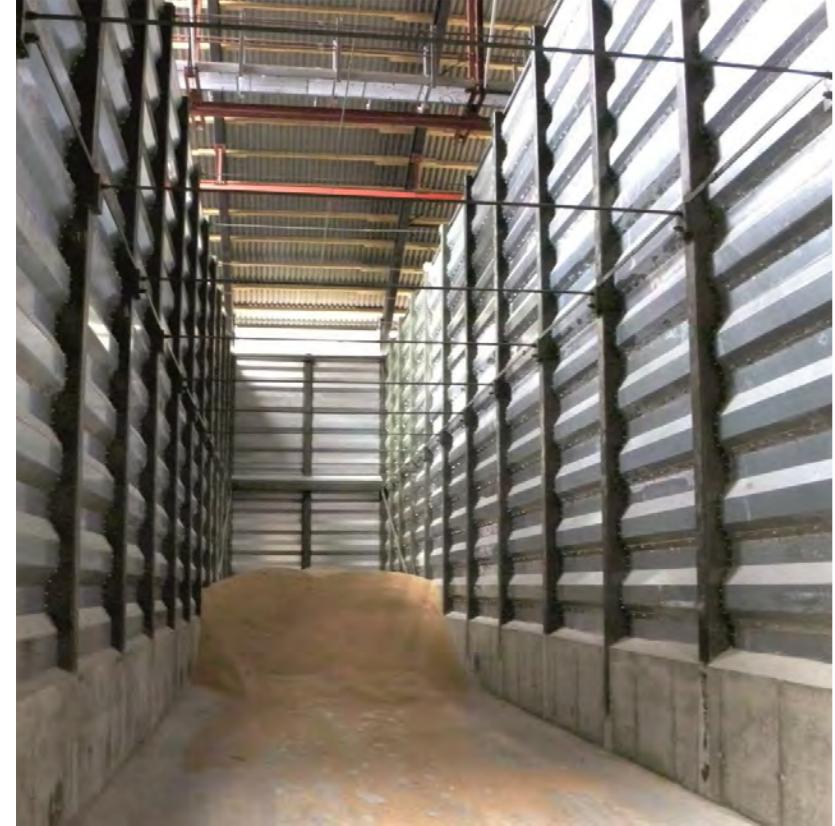
- Актуальная цена для хранилищ > 80m<sup>2</sup> площади стен
- Цена за м<sup>2</sup> площади стены

**Преимущества:**

- простота монтажа благодаря удобным элементам и сборной конструкции
- оцинкованное исполнение поперечного профиля и окраска несущей части
- невероятная простота очистки
- не требуется укрепление углов бетоном
- комбинация с любыми вариантами ворот

Dammwand | Dam wall | Mur palplanche | Модульная Стенка из поперечного профиля

 **DAMMWAND**  
**DAM WALL**  
**MUR PALPLANCHE**  
**МОДУЛЬНАЯ СТЕНКА ИЗ ПОПЕРЕЧНОГО ПРОФИЛЯ**

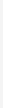


Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	
Df_3000	≤3000mm
Df_4000	≤4000mm
Df_4500	≤4500mm
Da_6000	≤6000mm
Da_7500	≤7500mm
PS	



 [a-schmelzer.com](http://a-schmelzer.com)



Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
 You will find explanations of the type designations in the product description.  
 Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
 Пояснения к типовым обозначениям можно найти в описании продукта.

Dammwand | Dam wall | Mur palplanche | Модульная Стенка из

 Dammwand als Außenwand (Außenansicht)

 Dam wall as outside wall (exterior view)

 Le mur palplanche est également le mur extérieur du bâtiment (vue de l'extérieur)

 Модульная стенка из поперечного профиля как внешняя стена (вид снаружи)



 Dammwand als Außenwand (Innenansicht)

 Dam wall as outside wall (interior view)

 Le mur palplanche est également le mur extérieur du bâtiment (vue de l'intérieur)

 Модульная стенка из поперечного профиля как внешняя стена (вид изнутри)



 Dammwand als Innenbox.

 Damwall as inner box

 Les murs palplanche forment un silo intérieur

 Модульная стенка из поперечного профиля как внутренний бокс





MODULWAND  
MODULAR WALL  
CLOISONS MODULAIRES  
СКЛАД С МОДУЛЬНЫМИ СТЕНКАМИ



Modulwand | Modular wall | Cloisons modulaires | Склад с модульными стенками

### MODULWAND

Unsere Modulwände werden aus Trapezblechen mit verzinktem Rahmen vormontiert geliefert. Dies spart bei der Montage enorm viel Zeit. Lästiges Zusammenschräuben einzelner Trapezbleche mit einer Vielzahl von Schrauben entfällt. Die Verspannung erfolgt an der Kopfleiste. Mit verschiedenen Schottvarianten lieferbar.

- Maximale Schütt Höhe bis 5 m
- Preisgültigkeit für Anlagen > 80m<sup>2</sup> Wandfläche
- Preise pro m<sup>2</sup> Wandfläche

#### Vorteile:

- einfache Montage
- mit verschiedenen Torvarianten kombinierbar
- keine Betonarbeiten nötig

### CLOISONS MODULAIRES

Nos cloisons modulaires en tôle trapézoïdale sont livrées avec des cadres galvanisés prémontés. Cela permet de gagner beaucoup de temps lors de la construction. L'assemblage pénible des tôles individuelles avec une quantité incroyable de vis n'est plus nécessaire. Le haubanage est effectué sur la barre supérieure.

- Livraison possible avec différents types de portes Hauteur du tas maxi. 5m
- Validité du prix pour les installations dont la surface des mur est supérieure à 80m<sup>2</sup>
- Prix des parois au m<sup>2</sup>

#### Avantages :

- Assemblage simple
- Peut être associé à différents types de portes
- Pas de bétonnage nécessaire



### MODULAR WALL

Our modular wall cells are made of trapezoidal sheet metal with zinc-plated frames, and delivered preassembled. This saves a lot of time during the assembly. The single trapezoidal sheet can easily be screwed together. The bracing is placed at the head rail. Available with different types of bulkhead available.

- Max. dumping height 5m
- Price validity for systems > 80m<sup>2</sup> surrounding wall
- Prices per m<sup>2</sup> wall area

#### Advantages:

- easy assembly
- combinable with different door types
- no concreting work necessary

### СКЛАД С МОДУЛЬНЫМИ СТЕНКАМИ

Наши модульные стены из продольного профиля поставляются в предварительно собранном состоянии из трапециевидных листов с оцинкованной рамой. Это экономит множество времени при монтаже. Тягостное скручивание отдельных элементов множеством болтов исключается. Разгрузка осуществлена в верхней части. Доступны различные конструкции.

- Максимальная высота засыпи до 5м.
- Актуальная цена для хранилищ > 80м<sup>2</sup> площади стен
- Цена за м<sup>2</sup> площади стены

#### Преимущества:

- простота монтажа
- комбинация с любыми вариантами ворот
- отсутствие бетонных работ

 **MODULWAND**  
**MODULAR WALL**  
**CLOISONS MODULAIRES**  
**МОДУЛЬНАЯ СТЕНКА ИЗ ПРОДОЛЬНОГО ПРОФИЛЯ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

Ma_4000	≤4000mm	1100/2000mm
Ma_5000	≤5000mm	900/ 1650/2400mm
PS		



   
Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
You will find explanations of the type designations in the product description.  
Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
Пояснения к типовым обозначениям можно найти в описании продукта.

 Modulwand

 Modular wall

 Cloison modulaire

 модульная стенка из поперечного профиля



 Modulwand als Trennwand

 Modular wall for filling of existing hall

 Cloison modulaire pour remplissage d'un bâtiment existant

 Свободно стоящая модульная стенка (без анкеровки)

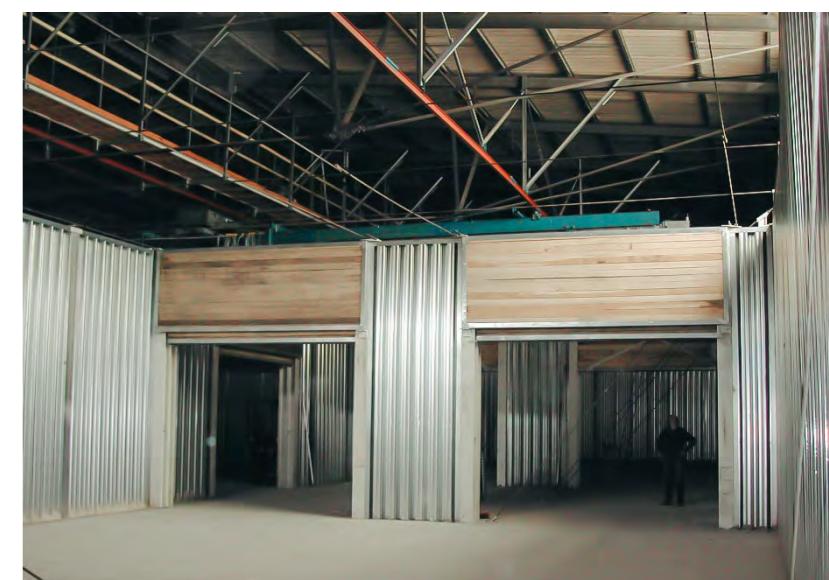


 Modulwand Boxen mit Bohlenschott

 Modular wall boxes with plank bulkhead

 Silos construits à base de cloisons modulaires et séparations en planches

 Боксы из модульных стенок с подъёмными воротами



 SCHOTT BOHLENTOR  
 PLANK BULKHEAD  
 PORTE EN PLANCHE  
 ПЕРЕГОРОДКА



- Pfosten grundiert/lackiert
- mit oder ohne herausnehmbaren Mittelposten
- Vorsatzschott bis Höhe 1m
- zum Öffnen werden die Bohlen einzeln entnommen
- Preise ohne Holz

SoM = Schott ohne Mittelposten  
SmM = Schott mit Mittelposten

- primed / painted posts
- with or without removable middle post
- prefixed bulkhead up to a height of 1m
- for opening the planks will be removed separately
- prices without wood

SoM = bulkhead without middle post  
SmM = bulkhead with middle post

- Piliers avec couche primaire et peinture
- Avec ou sans pilier central amovible
- Pré-cloison jusque hauteur 1m
- Pour ouverture les planches en bois seront retirées une par une
- Prix sans bois

SoM = Cloison sans poteau central  
SmM = Cloison avec poteau central

- стойки погрунтованы/окрашены
- без съёмной средней стойки
- передняя перегородка высотой до 1м
- для открытия балки вынимаются поочерёдно
- цены без учёта деревянных балок

SoM = Элемент без стойки  
SmM = Элемент со стойкой

 HUBSEGMENTTOR FÜR HOLZSEGMENTE  
 LIFTING SEGMENT DOORS FOR WOOD SEGMENTS  
 PORTE À SEGMENTS POUR MODÈLES EN BOIS  
 ПОДЪЁМНЫЕ ВОРОТА ДЛЯ ДЕРЕВЯННЫХ БАЛОК



- Posten grundiert/lackiert
- Holzsegmente werden bauseits verschraubt
- Durchfahrtsbreite ca. 3,75m, Durchfahrtshöhe ca. 3,3m
- Tor-Gesamthöhe ca. 6,1m
- Vorsatzschott bis Höhe 1m
- incl. Schraubenmaterial

SoM = Schott ohne Mittelposten

- primed / painted posts
- wood segments are screwed on site
- passage width approx. 3,75m, clear passage height approx. 3,3m
- door overall height: approx. 6,1m
- prefixed bulkhead up to a height of 1m
- including screw material

SoM = bulkhead without middle post

- Piliers avec couche primaire et peinture
- les segments en bois seront vissés dans la construction
- Largeur du passage env. 3,75m, Hauteur du passage env : 3,3m
- Hauteur totale de la porte env 6,1m
- Pré-cloison jusque hauteur 1m
- Visserie incluse

SoM = Cloison sans poteau central

- стойки погрунтованы/окрашены
- деревянные сегменты прикручиваются на месте
- ширина проезда около 3,75м, высота - около 3,3м
- общая высота ворот около 6,1м
- передняя перегородка высотой до 1м
- инклюзивно соединительный материал

SoM = Элемент без стойки

		
SoM_3000	3000mm	4000mm
SoM_4000	4000mm	4000mm
SoM_4500	4500mm	4000mm
SoM_5000	5000mm	4000mm
SmM_4000	4000mm	5000mm
SmM_4500	4500mm	5000mm
SmM_5000	5000mm	5000mm



  
a-schmelzer.com

		
SoM_4000	4000mm	4000mm
SoM_4500	4500mm	4000mm
SoM_5000	5000mm	4000mm



  
a-schmelzer.com

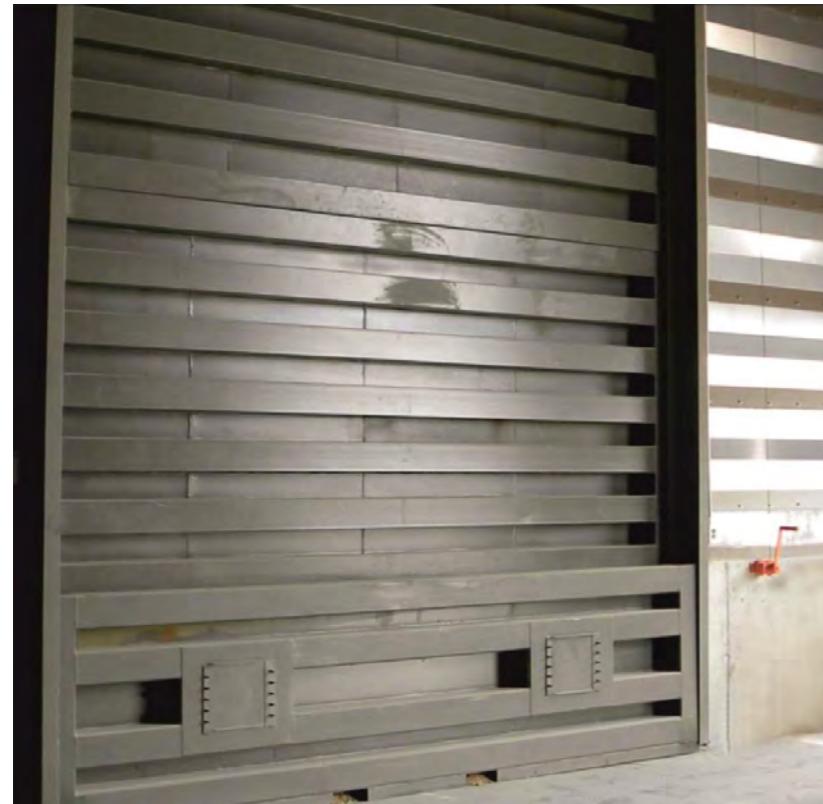


 Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
 You will find explanations of the type designations in the product description.  
 Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
 Пояснения к типовым обозначениям можно найти в описании продукта.



 Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
 You will find explanations of the type designations in the product description.  
 Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
 Пояснения к типовым обозначениям можно найти в описании продукта.

 **HUBSEGMENTTORE MIT STAHLSEGMENTEN**  
**LIFTING SEGMENT DOORS WITH STEEL SEGMENTS**  
**PORTE À SEGMENTS POUR MODÈLES EN ACIER**  
**ПОДЪЁМНЫЕ ВОРОТА С МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ СЕГМЕНТАМИ**



- Posten grundiert/lackiert
- Durchfahrtsbreite ca. 3,75m, Durchfahrtshöhe ca. 3,3m
- Tor-Gesamthöhe ca. 6,1m
- Vorsatzschott bis Höhe 1m

**SoM = Schott ohne Mittelposten**

- primed / painted posts
- passage width approx. 3,75m, clear passage height approx. 3,3m
- door overall height: approx. 6,1m
- prefixed bulkhead up to a height of 1m

**SoM = bulkhead without middle post**

- Piliers avec couche primaire et peinture
- Largeur du passage env. 3,75m, Hauteur du passage env 3,3m
- Hauteur totale de la porte env 6,1m
- Pré-cloison jusque hauteur 1m

**SoM = Cloison sans poteau central**

- стойки погрунтованы/окрашены
- ширина проезда около 3,75м, высота - около 3,3м
- общая высота ворот около 6,1м
- передняя перегородка высотой до 1м

**SoM = Элемент без стойки**

 **SCHWENKFLÜGELTOR IN GANZSTAHL**  
**SWING GATE IN ALL-STEEL**  
**PANNEAU DE PORTE EN ACIER**  
**РАСПАШНЫЕ ВОРОТА ИЗ СТАЛИ**



- Rahmen grundiert/lackiert
- zwei schwenkbare Torflügel
- 2 Einschubkassetten 1,1m hoch
- Entleerungsschieber in Einschubkassetten
- Toraßenmaß 4,5m
- lichte Durchfahrtsbreite ca. 4,1m
- Anbau an Betonwand möglich (siehe Abbildung)
- Preis auf Anfrage

**S = Schott**

- primed / painted frame
- two swing door leafs
- 2 slide boxes with a height of 1,1m
- in slide box integrated emptying slider
- outside dimension of the gate: 4,5m
- passage width approx. 4,1m
- installation on concrete wall possible (see illustration)
- price on request

**S = bulkhead**

- Cadre avec couche primaire et peinture
- 2 vanteaux de porte rabattables
- 2 cassette avec hauteur 1m
- Guillotine de sortie dans les cassettes
- Dimensions extérieures des portes 4,5m
- Largeur de passage libre env. 4,1m
- Insertion possible dans un mur en béton (voir photo)
- Prix sur demande

**S = Cloison**

- рама погрунтована/окрашена
- две поворотные створки ворот
- 2 выдвижных модуля высотой 1,1м
- выгрузная заслонка в выдвижных модулях
- конструктивная ширина ворот 4,5м
- ширина проезда 4,1м
- возможность крепления к бетонной стене (см. рисунок)
- цена по запросу

**S = Элемент**

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

		
SoM_4000	4000mm	4000mm
SoM_5000	5000mm	4000mm



a-schmelzer.com

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

		
S_4000	4000mm	4500mm
S_4500	4500mm	4500mm
S_5000	5000mm	4500mm
S_6000	6000mm	4500mm



a-schmelzer.com



Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
 You will find explanations of the type designations in the product description.  
 Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
 Пояснения к типовым обозначениям можно найти в описании продукта.



Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
 You will find explanations of the type designations in the product description.  
 Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
 Пояснения к типовым обозначениям можно найти в описании продукта.



DE MOBILE TRENNWAND  
EN MOBILE WALL  
FR CLOISON MOBILE  
RU МОБИЛЬНАЯ СТЕНА



Mobile Trennwand | Mobile wall | Cloison mobile | Мобильная Стена



### MOBILE TRENNWAND

Die mobile Trennwand wird zur schnellen Errichtung und als Abtrennung in Flachlagern verwendet.

Die Schütt Höhe beträgt standardmäßig 3m. Mit den erhältlichen Längen von 1m und 2m, sind sie in der Längenanpassung sehr variabel. Dank abnehmbarer Wandelemente, ist das Einlagern nach Gebrauch sehr platzsparend. Das Handling erfolgt einfach über einen Stapler oder Teleskopladler. Als Zubehör sind mehrere Komponenten zur Erweiterung erhältlich. Die Abdichtung zur Wand erfolgt einfach über eine Bürstenleiste.

Durch das Andrücken der Bürste wird sichergestellt, dass sich keine Körner vermischen können.



### CLOISON MOBILE

La cloison mobile est utilisée comme solution rapide pour la séparation dans le stockage à plat.

La hauteur standard du tas de grain est de 3m. Grâce aux deux longueurs disponibles (1 ou 2m), ces cloisons s'adaptent aux besoins. Les différents éléments des cloisons sont démontables ce qui assure un gain de place lors du stockage de matière. Le déplacement des cloisons s'effectue avec un chariot élévateur ou un télescopique. De nombreux accessoires sont disponibles pour l'expansion des cloisons si nécessaire. L'étanchéité au mur se fait avec une simple barrette.

En appuyant sur la barrette, l'échantéité sera assurée et les grains de différentes cloisons ne pourront pas se mélanger.



### MOBILE WALL

The mobile wall is used for a speed erection of flat storages as well as for separation in flat storages.

The standard dumping height is 3m. With available lengths of 1m and 2m you are very variable in adjusting the lengths. Thanks to removable wall elements the storing is very compact after usage. Handling via forklift or telescopic loader. Several components for extending are available as additional accessories. Sealing of the wall via brush strip.

By pressing the brush it is ensured the any grains can't be mixed up.



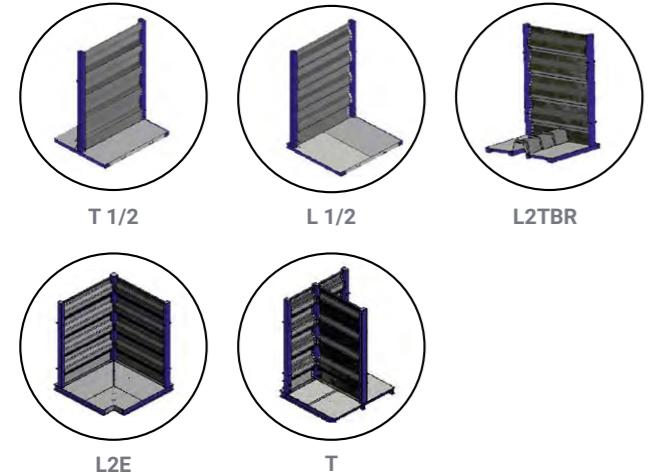
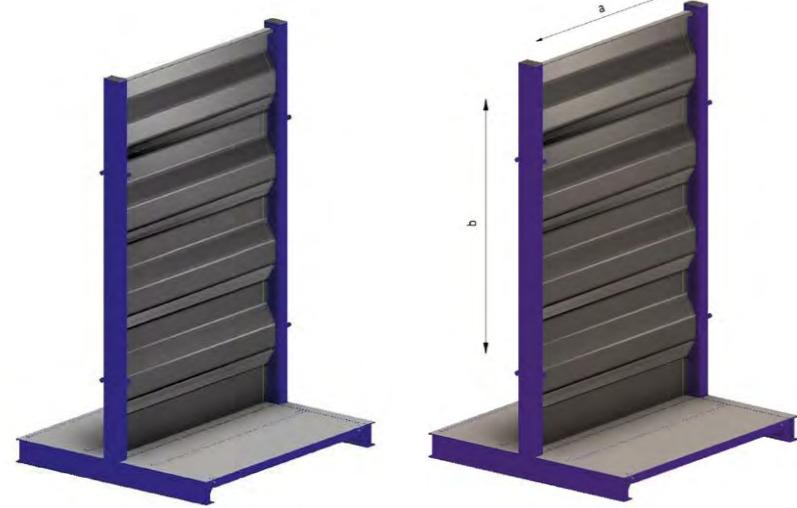
### МОБИЛЬНАЯ СТЕНА

Мобильная разделительная перегородка используется для быстрого возведения при разделении пространства в хранилищах.

Высота засыпи составляет стандартно 3м. С доступными типоразмерами по ширине в 1 и 2м имеется возможность оборудовать любое хранилище. Благодаря такой конструкции стены имеется возможность производить хранение со значительной экономией места. Погрузочно-разгрузочные работы производятся с помощью обычного или телескопического погрузчика. Дополнительно доступны различные элементы для удлинения. Уплотнение между стеной и мобильной перегородкой осуществляется с помощью щёточной планки.

Благодаря сжиманию щётки обеспечивается надёжное уплотнение, не позволяющее зёрам перемешиваться.

Mobile Trennwand | Mobile wall | Cloison mobile | Мобильная Стена

**MOBILE TRENNWÄNDE ZUR GETREIDELAGERUNG****MOBILE WALL****LA CLOISON MOBILE****МОБИЛЬНАЯ СТЕНА**

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	
L1	1000	3000	4009099015990
L2	2000	3000	4009099015991
T1	1000	3000	4009099015992
T2	2000	3000	4009099015993
L2TBR	2000	3000	4009099015995
L2E	2000	3000	4009099015996
T	2000	3000	4009099016007



Mobile Trennwand | Mobile wall | Cloison mobile | Мобильная Стена

■ **Mobile Trennwand:**  
 • Wird zur schnellen Errichtung und als Abtrennung in Flachlagern verwendet  
 • Schütt Höhe beträgt standardmäßig 3m  
 • Variabel in der Längenanpassung  
 • Platzsparende Einlagerung nach Gebrauch dank abnehmbarer Wandelemente  
 • Mehrere Komponenten zur Erweiterung erhältlich  
 • Abdichtung zur Wand durch Bürstenleiste  
 • Andrücken der Bürste verhindert Vermischung der Körner

■ **Mobile wall:**  
 • is used for a speed erection of flat storages as well as for separation in flat storages  
 • standard dumping height 3m  
 • variable length adjustment  
 • very compact thanks to removable wall elements  
 • several components for extending available  
 • sealing of the wall via brush strip  
 • no mixing of grains when pressing the brush

■ **Cloison mobile:**  
 • Elle est utilisée comme séparation dans les entrepôts à plat pour une mise en place rapide  
 • Hauteur de déversement standard 3m  
 • Adaptation variable de la longueur  
 • Rangement peu encombrant après utilisation grâce aux éléments de paroi amovibles  
 • Plusieurs composants disponibles pour l'extension  
 • Etanchéité de la paroi au mur grâce à une barrette spécifique  
 • La pression de la barrette empêche le mélange des grains

■ **Мобильная стена:**  
 • Используется для быстрого возведения и как разделение в напольных хранилищах  
 • Стандартная высота засыпи 3м  
 • Вариабельная регулировка длины  
 • Компактное хранение после использования благодаря съёмным настенным элементам  
 • Доступность компонентов для расширения  
 • Уплотнение со стеной с помощью щёточной планки  
 • Прижим щёточной планкой предотвращает смешивание зёрен

■ **Transportierbar**

■ **Transportable**

■ **Transportable**

■ **Мобильность**

■ **Abdichtung zur Wand mit Bürstenleiste**

■ **Sealing against wall with brush strip**

■ **Etanchéité au mur avec une barrette**

■ **Уплотнение со стеной с помощью щёточной планки**





SIOLAGER  
 SILO STORAGE  
 LES SILOS DE STOCKAGE  
 СИЛОСНОЕ ХРАНЕНИЕ



## Silolager | Silo storage | Les silos de stockage | Силосное хранение



## SIOLAGER

Die Firma Schmelzer bietet eine Vielzahl von Lagermöglichkeiten an. Besonders beim nachträglichen Einbau in bereits bestehende Gebäude werden Systeme benötigt, welche individuell anpassbar sind. Für eine besonders raumsparende Getreidelagerung ist das Viereckzellensystem ideal, da es bei absoluter Sortenreinheit den Raum ideal ausfüllt. Unsere Produktpalette mit unterschiedlichsten Systemen hilft Ihnen für jeden Bedarf das richtige Lager parat zu haben.

Angefangen von Kleinsilos für einen  $m^3$  wie zum Beispiel der ED Baureihe bis hin zu dem, auch zur Außenaufstellung geeigneten, Verladesilo Charge mit  $60m^3$ . Speziell für den Einsatz in der Lebens- und Futtermittelindustrie ist das Glattwandsilo bestens geeignet, da es innen keinerlei Stellen für Ablagerungen bietet. Ganz besonders preisgünstig lassen sich Schüttgüter in den flexiblen Gewebesilos QG von  $0,88m^3$  bis zu  $28m^3$  lagern. Für all diese Systeme haben wir ab Lager die passende Befüllrohreinrichtung verfügbar.



## LES SILOS DE STOCKAGE

La société Schmelzer met à votre disposition un large éventail de solutions de stockage. Si vous souhaitez organiser le stockage dans un bâtiment déjà existant, il est nécessaire de choisir une solution adaptée ou personnalisée. Les cellules carrées sont la solution idéale pour le stockage de différentes sortes de céréales et permettent un gain de place conséquent.

Notre gamme de produits avec différents systèmes vous aidera à trouver la solution appropriée pour chaque stockage, en partant des petits silos comme les cellules ED 1  $m^3$  jusqu'aux cellules destinées au stockage extérieur comme les boisseaux de chargement  $60m^3$ . Le silo à paroi lisse est spécialement adapté à l'industrie alimentaire humaine et animale, car la matière stockée ne reste aucunement bloquée lors de la vidange. Les silos toile pour le stockage des matières en vrac sont particulièrement économiques et peuvent stocker de  $0,88$  à  $28m^3$  en fonction du modèle choisi. Nous disposons également des kits de remplissage pour chaque type de stockage.



## SILO STORAGE

We offer a variety of storage facilities. Especially in case of subsequent installation in an already existing building, individually adjustable systems are required. Our modular wall cells are ideal for an especially space-saving storage of grains because of an ideal filling of the room in case of absolute varietal purity. Our product range with many different systems offers you the right storage for every requirement.

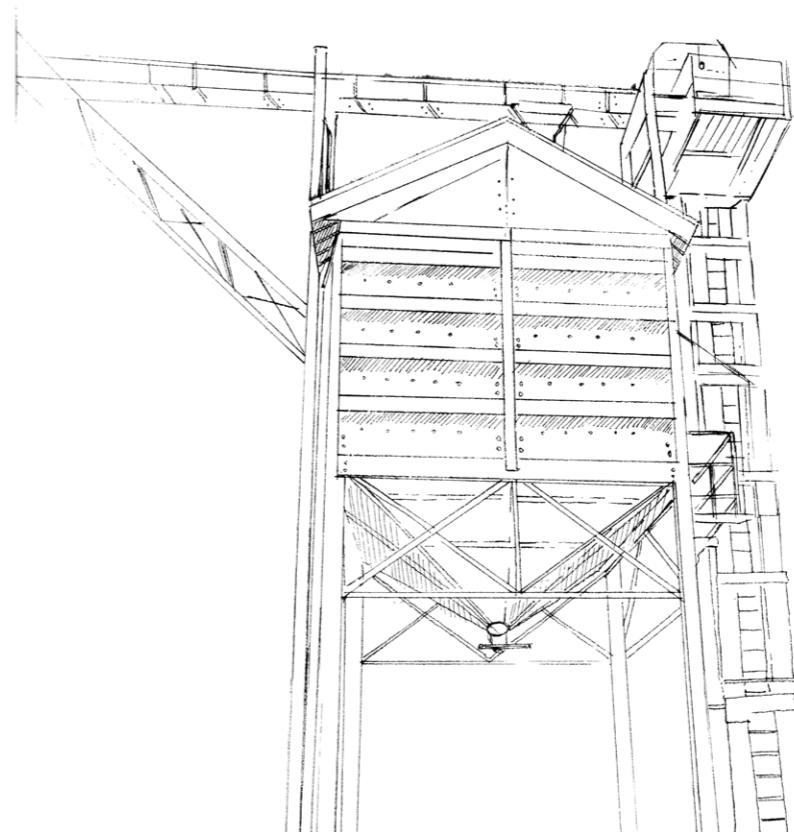
Starting from small silos for one  $m^3$  such as the ED-series through to the transit silo batch with a batch of  $60m^3$  which is also suitable for an outdoor installation. Our smooth wall silo is ideally suited for use in the food and animal feed industry, as it offers no points of deposit. Our flexible fabric silos offer a particularly costeffective storage for bulk goods from  $0,88m^3$  up to  $28m^3$ . A suitable filling pipe system is available from stock.



## СИЛОСНОЕ ХРАНЕНИЕ

Фирма Schmelzer предлагает большое количество вариантов хранения. Особенно при дооснащении существующих хранилищ востребованы системы, которые способны индивидуально соответствовать всем требованиям. Для особенной экономии места в хранилищах ячеекная система является наиболее оптимальной, которая при идеальном разделении хранимого материала сохраняет абсолютную чистоту хранилища. Выпускаемая нами линейка изделий поможет Вам для каждой потребности иметь подходящий склад.

Начиная с небольших силосов для  $1m^3$ , таких как серия ED, до подходящих для наружной установки загрузочных бункеров CHARGE с  $60m^3$ . Специально для использования в пищевой и комбикормовой промышленности особенно подходят металлические бункеры с плоскими стенками, которые не имеют склонности к образованию остатков. Особенно дешёвый вариант хранения возможен при использовании тканевого бункера.





Viereckzellen | Modular wall cells | Les cellules carrées modulaires | Прямоугольные Бункеры

VIERECKZELLEN TYP A  
MODULAR WALL CELLS TYPE A  
CELLULES CARRÉES TYPE A  
ПРЯМОУГОЛЬНЫЕ БУНКЕРЫ ТИП А



VIERECKZELLEN TYP B  
MODULAR WALL CELLS TYPE B  
CELLULES CARRÉES TYPE B  
ПРЯМОУГОЛЬНЫЕ БУНКЕРЫ ТИП В



VIERECKZELLEN TYP C  
MODULAR WALL CELLS TYPE C  
CELLULES CARRÉES TYPE C  
ПРЯМОУГОЛЬНЫЕ БУНКЕРЫ ТИП С



SIOTRICHTER  
SILO FUNNELS  
LES CÔNES  
ПРЯМОУГОЛЬНЫЕ БУНКЕРЫ



SILOABDECKUNG  
SILO COVER  
TOIT POUR SILO  
КРЫШКА СИЛОСА ИЗ ОЦИНКОВАННОЙ ЛИСТОВОЙ СТАЛИ



VIERECKZELLEN ZUBEHÖR  
EQUIPMENT FOR MODULAR WALL CELLS  
LES ACCESSOIRES POUR CELLULES CARRÉES  
ПРЯМОУГОЛЬНЫЕ БУНКЕРЫ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



BELÜFTUNGSTRICHTER  
VENTILATION FUNNEL  
LA TRÉMIE DE VENTILATION  
ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ ВОРОНКА



Viereckzellen | Modular wall cells | Les cellules carrées modulaires | Прямоугольные Бункеры

VIERECKZELLEN ZUBEHÖR  
EQUIPMENT FOR MODULAR WALL CELLS  
LES ACCESSOIRES POUR CELLULES CARRÉES  
ПРЯМОУГОЛЬНЫЕ БУНКЕРЫ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



SILOABDECKUNG  
SILO COVER  
TOIT POUR SILO  
КРЫШКА СИЛОСА ИЗ ОЦИНКОВАННОЙ ЛИСТОВОЙ СТАЛИ



- Siloabdeckung aus verzinktem Stahlblech
- Galvanized sheet steel silo cover
- Toit pour silo en tôle acier galvanisée
- Крышка силоса из оцинкованной листовой стали

SIOTRICHTER  
SILO FUNNELS  
LES CÔNES  
ПРЯМОУГОЛЬНЫЕ БУНКЕРЫ

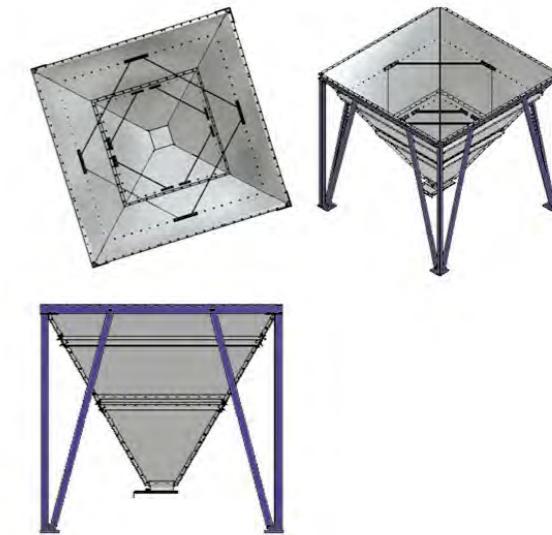


Für unsere Viereckzelle ist ein 60° Trichter standardmäßig erhältlich. Nun können Sie problemlos mehlige und schwer auslaufende Schüttgüter sowie Fertigfutter lagern. Die glatte Innenwand mit einer Blechstärke von 2mm ist feuerverzinkt und leicht zu reinigen. Der Trichter ist mit erhöhtem Fassungsvermögen und einer maximalen Größe von 4 x 4m perfekt für Ihr Lager geeignet. Auf Anfrage erhalten Sie Ihren Silotrichter im entsprechenden Wunschfarbton. Die Auslaufhöhe ist gegen Aufpreis variierbar.

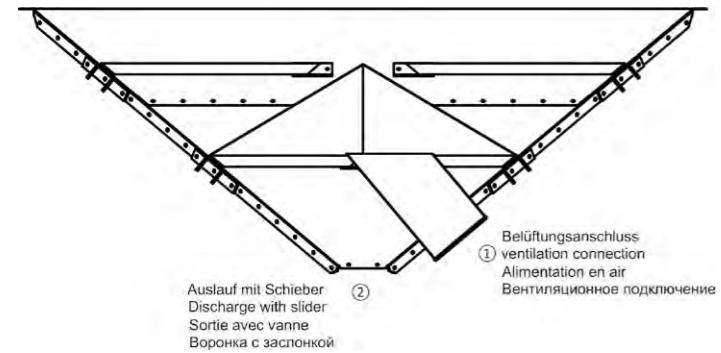
For our square cell, a 60° funnel is available as a standard. Now you can store mealy and heavy leaking bulk material as well as feed. The smooth inner wall with a sheet thickness of 2mm is galvanized and easy to clean. The funnel is perfectly prepared for your storage with its increased capacity and a maximum size of 4 x 4m. On request, we can deliver your silo funnel in any desired colour. The discharge height is variable against extra charge.

Le cône standard de nos cellules carrées est un cône 60°. Vous pouvez ainsi stocker sans problème des matières farineuses ou des matières qui s'écoulent difficilement comme l'alimentation animale. Le mur intérieur lisse avec une épaisseur de 2mm est galvanisé et facile à nettoyer. Le chassis est disponible en différentes hauteurs avec dimension maximum de 4 x 4m parfaitement adaptée à votre stockage. Sur demande, vous pourrez également obtenir le chassis dans la couleur souhaitée. La hauteur de sortie peut également être modifiée (coût supplémentaire).

Для наших прямоугольных бункеров опционально применим 60° конус. С его помощью Вы сможете безпроблемно хранить мучнистые и тяжело сыпучие материалы. Гладкая внутренняя поверхность с толщиной металла 2мм полностью оцинкована и легко очищаема. Воронка с увеличенной ёмкостью и максимальным размером 4 x 4м идеально подойдёт для Вашего хранилища. По Вашему желанию возможна окраска конуса в любой цвет. Высота на выходе варьируется за дополнительную плату.



**BELÜFTUNGSTRICHTER**  
**VENTILATION FUNNEL**  
**LA TRÉMIE DE VENTILATION**  
**ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ ВОРОНКА**



Der Belüftungstrichter in Verbindung mit dem Trichterunterbau ist für Viereckzellen die erste Wahl. Dadurch kann jede Viereckzelle individuell belüftet werden. Die Belüftungseinrichtung besteht aus einem pyramidenförmigen Blech, das als Luftverteilung dient. Am äußeren Anschlussstutzen kann das Gebläse angeschlossen werden.

- lackierte Ausführung
- optimale Luftverteilung in der Zelle
- wartungsarm
- für 60° und 45° Trichter erhältlich

A ventilation system combined with hopper is the first choice for modular wall cells. Therefore, every modular wall cell can individually be ventilated. The ventilation system consists of a pyramidal metal sheet which serves as air distribution. A fan can be connected at the external adapter.

- painted version
- optimal air distribution in the cell
- low maintenance
- available for funnel 60° and 45°

La trémie de ventilation et le chassis sont la première chose à choisir lorsqu'on souhaite acquérir des cellules carrées. De cette manière chaque cellule peut être ventilée individuellement. Le dispositif de ventilation se compose d'un cône en tôle de forme pyramidale qui diffuse l'air dans la cellule. Le ventilateur peut être raccordé au niveau du tube d'alimentation extérieur.

- Construction laquée
- Diffusion optimale du flux d'air dans la cellule
- Peu de maintenance nécessaire
- Disponible en 60° et 45°

Вентиляционная воронка в соединении с конусным основанием является для прямоугольных силосов первой необходимостью. С её помощью возможно индивидуальное вентилирование любого прямоугольного бункера. Осуществляется вентилирование с помощью пирамидального конуса, который служит для распределения воздуха. К наружной части установки подсоединяется вентилятор.

- окрашенное исполнение
- оптимальное распределение воздуха в бункере
- обслуживаемость
- применим для конусов с углами 60° и 45°



a-schmelzer.com

Silobatterie ohne Trichterunterbau

Silo battery without hopper

Batterie de silos sans trémie

Силосная батарея без конусного основания



Innenansicht abgespannt

Interior view suspended

Vue de l'intérieur avec câbles de tension

Усилено изнутри



Silo mit Trichterunterbau

Silo with hopper

Silo avec chassis

Силос с конусным основанием





**VERLADESILO  
TRANSIT SILO BATCH  
LE BOISSEAU DE CHARGEMENT  
ЭКСПЕДИЦИОННЫЙ БУНКЕР**



**DE**  
Das Verladesilo wurde speziell konstruiert, um ein schnelles und effektives Beladen von Trailern zu ermöglichen. Dank der modularen Bauweise sind keine Schweißarbeiten auf der Baustelle notwendig. Die Aufstellung ist für den Außenbereich besonders geeignet. Die Art der Dachkonstruktion und Schraubverbindungen garantieren absolute Dichtheit gegen Feuchtigkeit. Durch die Anlieferung von Einzelteilen werden die Frachtkosten optimiert. Die Einheit ist komplett inkl. Steigleiter, Befüllrohrleitungsanschluss, Entleerungsschieber und Druckentlastungsöffnung. Für dieses Produkt übernehmen wir gerne die Planung, und erstellen Ihnen ein individuelles Angebot.

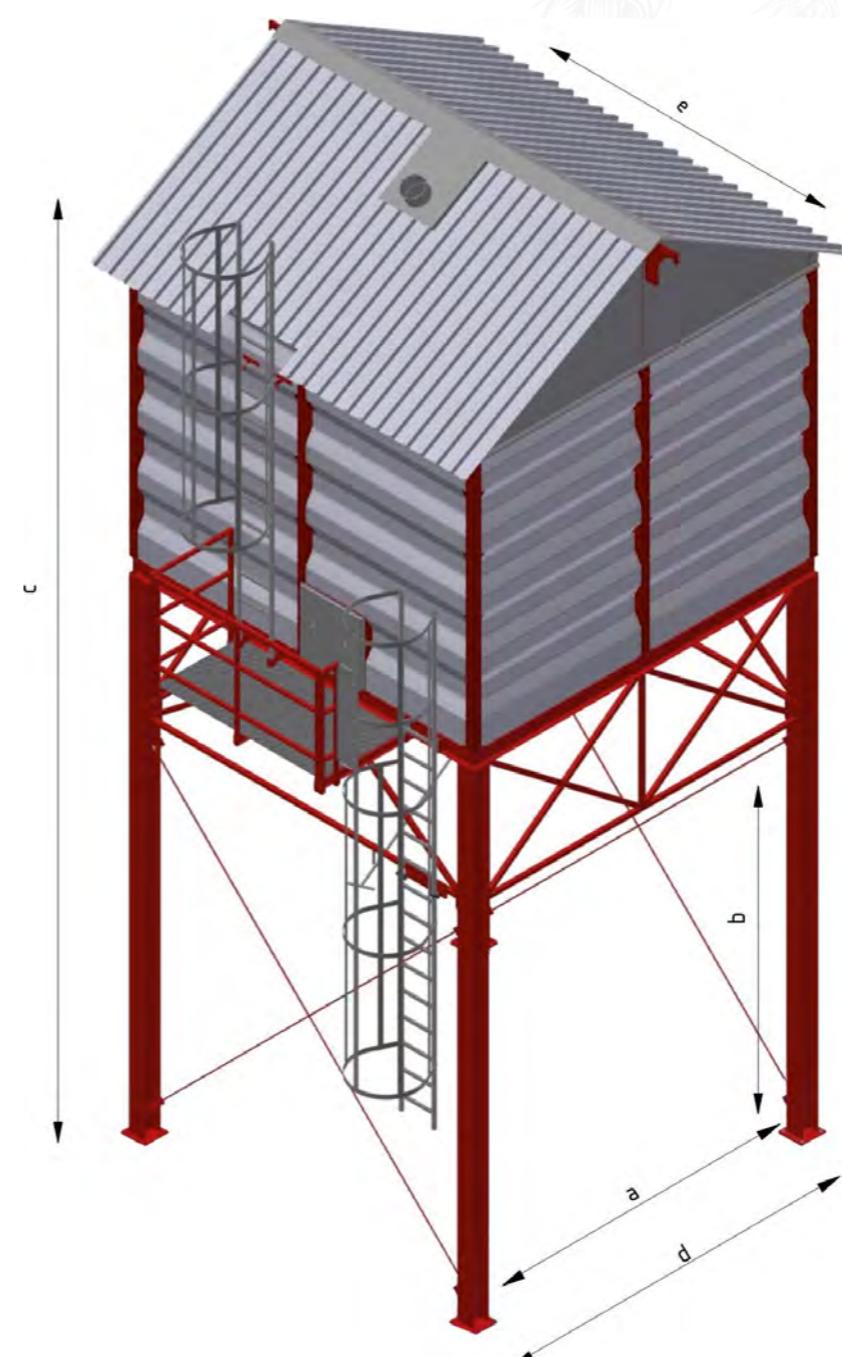
**FR**  
Le silo de chargement a été spécialement conçu pour permettre un chargement rapide et efficace des remorques. Grâce à sa construction modulaire, les soudures sur le chantier ne sont pas nécessaires. Il est approprié pour une installation extérieure. Le type de construction du toit et les liaisons vissées garantissent une étanchéité parfaite contre l'humidité. La livraison du boisseau en pièces détachées permet une optimisation des frais de transport. La livraison complète comprend l'échelle, le raccord au tube de remplissage, la guillotine de sortie pour la vidange et l'évent.

**EN**  
The Charge transit silo completes our quadrilateral cell program. It is especially designed to enable a fast and effective loading of trailers. Thanks to the modular structure, no on-site welding is necessary. The installation is particularly suitable for outdoors. The type of roof construction and bolted joints ensure absolute sealing against moisture. Freight costs are optimized by delivery of individual parts. The unit is complete including ladder, filling pipe connection, drain valve and pressure relief opening.

**RU**  
Экспедиционный бункер был специально разработан для быстрой и эффективной загрузки грузовых автомобилей. Благодаря модульной конструкции исключаются сварочные работы при монтаже. Особенно подходит для установки на открытом воздухе. Благодаря форме крыши и болтовым соединениям гарантирована абсолютная герметизация от влажности. Благодаря доставке в виде отдельных элементов оптимизируются транспортные расходы. В базовую комплектацию входят подъемная лестница, место подсоединения загрузочной трубы, разгрузочная задвижка и отверстие сброса давления.

Verladesilo | Transit silo batch | Le boisseau de chargement | Экспедиционный бункер

**VERLADESILO  
TRANSIT SILO BATCH  
LE BOISSEAU DE CHARGEMENT  
ЭКСПЕДИЦИОННЫЙ БУНКЕР**



- DE**
  - Schnelles effektives Beladen von Trailern
  - Modular Bauweise
  - Für den Außenbereich geeignet
  - Absolute Dichtheit
  - inkl. Steigleiter, Befüllrohrleitungsanschluss, Entleerungsschieber und Druckentlastungsöffnung
- EN**
  - Fast, effective loading of trailers
  - Modular design
  - Suitable for outdoor use
  - Absolute tightness
  - Including vertical ladder, filling pipe connection, drain slide and pressure relief opening
- FR**
  - Chargement rapide et efficace des remorques
  - Construction modulaire
  - Adapté à une installation extérieure
  - Étanchéité parfaite
  - Y compris : échelle d'accès, raccord de conduite de remplissage, vanne de vidange et ouverture de décharge de pression
- RU**
  - Быстрая и эффективная загрузка прицепов
  - Модульная конструкция
  - Подходит для использования вне помещений
  - Абсолютная герметичность
  - Включая вертикальную лестницу, соединение с подающей трубой, разгрузочную задвижку и отверстие для сброса давления

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e	
60m <sup>3</sup>	3847	4270	10685	5566	4998	4009099015994



a-schmelzer.com

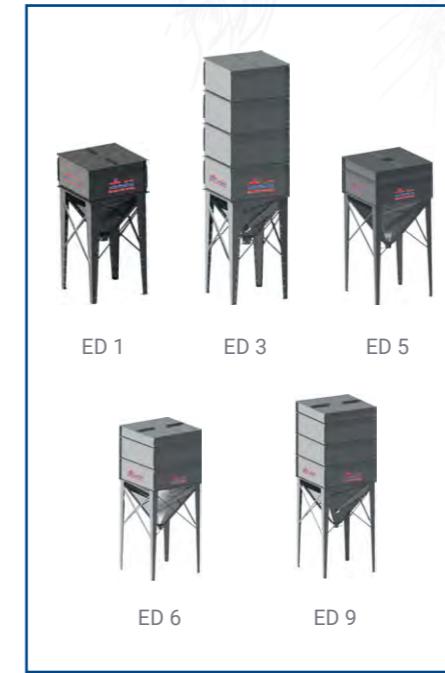


**VARIO-SILO**  
**VARIO-SILO**  
**LE VARIO-SILO**  
**БУНКЕР VARIO**



## Vario-Silo | Vario-silo | Le Vario-Silo | Бункер Vario

**VARIO-SILO**  
**VARIO-SILO**  
**LE VARIO-SILO**  
**БУНКЕР VARIO**



- Aus feuerverzinktem Stahl  
• Modulares System  
• Bodenröhre mit 60° Neigung und Standardauslauf mit 150mm  
• Stabile Konstruktion  
• Bausatz
- Made of hot-dip galvanized steel  
• Modular system  
• Floor funnel with 60° incline and standard outlet with 150mm  
• Stable construction  
• Assembly kit
- En acier galvanisé à chaud  
• Système modulaire  
• Trémie de fond avec une倾inante de 60° et une sortie standard de 150mm  
• Construction stable  
• Livré en kit
- Изготовлен из горячоцинкованной стали  
• Модульная система  
• Нижняя воронка с наклоном 60° и стандартным выпускным отверстием диаметром 150 мм  
• Стабильная конструкция  
• Сборная конструкция



Das Vario Silo ist ein quadratisches Silo für die Lagerung von trockenen Materialien, aufgebaut nach einem Modulsystem. Alle Silos werden aus feuerverzinktem Blech gefertigt. Der Bodenröhre wird nach dem aktuellen Bedarf mit 60° Neigung geliefert und der Standardauslauf ist 150mm. Das Vario-Silo hat eine sehr stabile Konstruktion. Dank eines modernen Maschinenparks, besitzen die Einzelteile eine hohe Toleranzgenauigkeit. Somit ist die Montage schnell und einfach zu bewältigen. Da das Vario-Silo als Bausatz geliefert wird, ist eine Montage auch in extrem schwer zugänglichen Räumlichkeiten möglich. Zudem werden durch die Lieferung in Einzelkomponenten die Transportkosten optimiert.



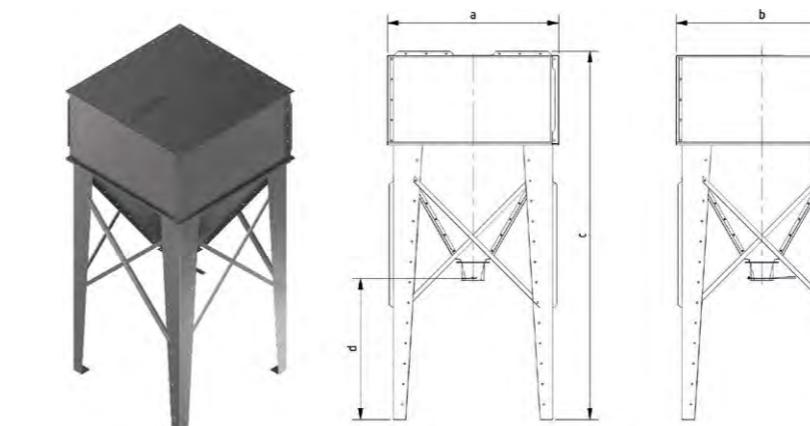
The Vario-silo is a square silo for storage of dry materials, constructed as a modular system. All silos are made of galvanized steel sheets. The floor funnel is delivered at a 60° inclination and the standard outlet is Ø 150mm. The Vario-silo has a very stable structure. The galvanized sheets are processed by machinery which complies with the latest requirements so that accurate drilling, precise angles and thus a good fit are ensured. The assembly of the Vario-silo is quick and easy. Since the Vario-silo is delivered as a kit, an assembly is possible even in extremely confined spaces. In addition, the transport costs are optimized by delivery as separate components. The outlet height can be varied.



Le Vario Silo est un silo carré construit selon un système modulaire, permettant le stockage de matériaux secs. Tous les silos sont fabriqués avec de la tôle galvanisée. Le chassis sera livré avec un cone en 60° et une sortie standard 150mm. Le vario-silo a une construction très stable. Grâce au parc de machines très moderne, les pièces détachées ont une grande précision de tolérance. Ainsi le montage sera simple et rapide. Comme le vario-silo est livré en pièces détachées, le montage peut aussi être effectué dans des petites pièces difficiles d'accès. Par ailleurs, la livraison en pièces détachées permet l'optimisation des frais de transport.



Бункер Vario представляет собой силос квадратной формы для хранения сухих материалов, построенный по модульной системе. Все бункера изготавливаются из оцинкованной стали. Нижний конус бункера имеет конус угла наклона 60° и стандартный диаметр сточного отверстия 150мм. Бункер Vario имеет очень стабильную конструкцию. Оцинкованные стальные листы обрабатываются отвечающей современным требованиям техникой, что гарантирует точное сверление, пресциональные углы и тем самым высокую точность посадки. Бункер Vario устанавливается легко и быстро. Так как бункер поставляется в разобранном виде, возможна установка в тяжело доступном помещении. Благодаря поставке в виде отдельных компонентов оптимизируются транспортные расходы.



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	m³	kg	
ED1	1172	1172	2250	960	1	80	4009099015955
ED3	1172	1172	4350	960	3	160	4009099015957
ED5	1852	1852	4000	1300	5	250	4009099015959
ED7	1852	1852	4700	1300	7	310	4009099015960
ED9	1852	1852	5400	1300	9	380	4009099015961
ED1H	1172	1172	3250	1660	1	90	4009099015956
ED3H	1172	1172	5050	1660	3	175	4009099015958



a-schmelzer.com



**QG-GEWEBESILO**  
**QG-FABRIC SILO**  
**LES SILOS TOILE QG**  
**QG - ТКАНЕВЫЙ БУНКЕР**



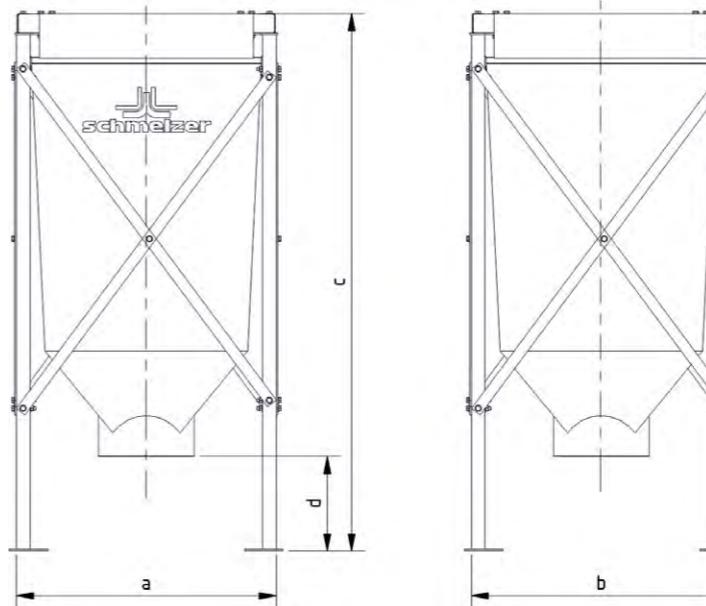
Das Gewebesilo ist ein langjähriges, bewährtes System zur Aufbewahrung von Mischfutter und anderen trockenen Lagergütern. Diese preisgünstige Lagervariante ist bekannt für die vielseitige Nutzung und die flexiblen und variablen Aufstellungsmöglichkeiten in Ihrer Lagerhalle. Der atmungsaktive Gewebesack einer bekannten Firma aus Deutschland versorgt Ihr Futtermittel mit genügend Sauerstoff, damit es nicht verdorbt. Bei Nichtbedarf kann das Silo in wenigen und einfachen Schritten wieder abgebaut werden. Ebenso schnell lässt es sich wieder montieren und gegebenenfalls an einem anderen Ort wieder aufstellen.



Le silo en tissu est un système éprouvé depuis de nombreuses années pour le stockage d'aliments composés et d'autres produits secs. Cette solution de stockage économique est connue pour son utilisation diversifiée et pour sa disposition flexible dans les bâtiments de stockage. Le sac en tissu respirant, fabriqué par une société connue en Allemagne, fourni suffisamment d'oxygène à votre alimentation animale pour une pas qu'elle se détériore. Si vous n'en avez pas besoin pendant quelques semaines, le silo peut être très facilement démonté et rangé. De la même façon il peut être de nouveau très rapidement remonté et disposé pour le prochain stockage.

## QG-Gewebesilo | QG-Fabric silo | Les silos toile QG | QG - Тканевый бункер

**QG-GEWEBESILO**  
**QG-FABRIC SILO**  
**LES SILOS TOILE QG**  
**QG - ТКАНЕВЫЙ БУНКЕР**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>d</b>	<b>m³</b>	
QG1	950	950	2200	600	0.9	4009098015773
QG2	1620	1620	3350	600	3.8	4009098015718
QG3	1870	1870	3350	600	5.8	4009098015719
QG5	2280	2280	3450	600	8	4009098015720
QG6	2290	2290	4000	600	10.8	4009098015721
QG8	2280	2280	4550	600	13	4009098015722
QG10	2560	2560	4850	600	17	4009098015723
QG12	2600	2600	5460	600	20.3	4009098015724
QG15	3030	3030	5670	600	25	4009098015725
QG17	3240	3240	5740	600	28.3	4009098015726



QG-Gewebesilo | QG-Fabric silo | Les silos toile QG | QG - Тканевый бункер

  
**AUSLAUFTOPF QG-SILO**  
**DISCHARGE CONTAINER QG-SILO**  
**SORTIE POUR SILO QG**  
**РАЗГРУЗОЧНАЯ ЧАСТЬ QG – БУНКЕР**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

500	4009001015664

  
**BEFÜLLROHRLEITUNG QG-SILO**  
**FILLING PIPE QG-SILO**  
**TUBE DE REMPLISSAGE POUR SILO QG**  
**ЗАГРУЗОЧНАЯ ТРУБА QG – БУНКЕР**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

QG2	4009098015709
QG3	4009098015710
QG5	4009098015711
QG6	4009098015712
QG8	4009098015713
QG10	4009098015714
QG12	4009098015715
QG15	4009098015716
QG17	4009098015717

  
**ABSPERRSCHIEBER MIT EDELSTAHLSPANNBAND QG-SILO**  
**SHUT OFF VALVE WITH STAINLESS STEEL STRAP QG-SILO**  
**VANNE D'ARRÊT AVEC COLLIER EN ACIER QG-SILO**  
**ЗАДВИЖКА С ХОМОУТОМ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ QG – БУНКЕР**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

350	4009017015665
500	4009017015664

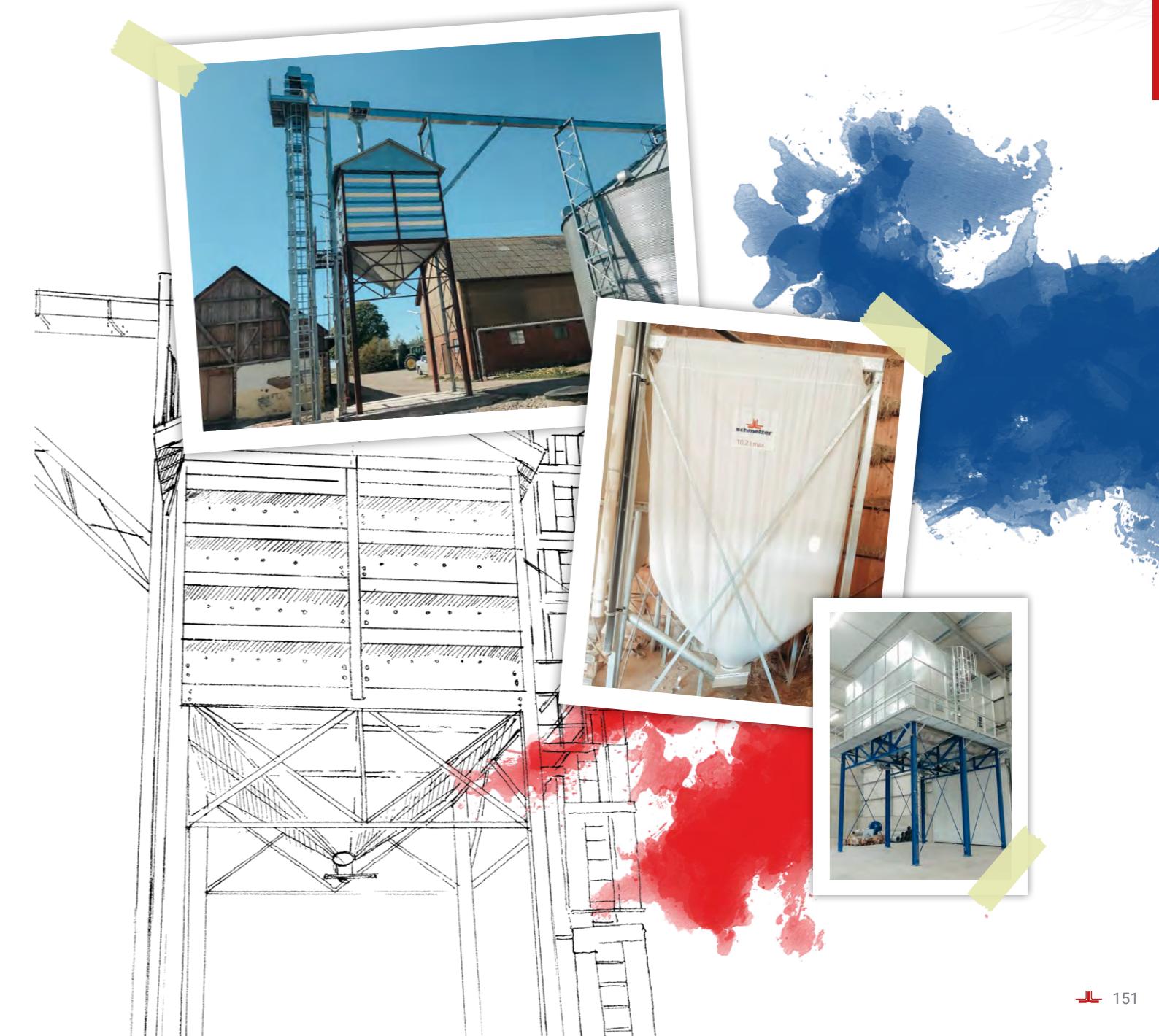
QG-Gewebesilo | QG-Fabric silo | Les silos toile QG | QG - Тканевый бункер

  
**ÜBERGANGSSTÜCK QG-SILO**  
**TRANSITION PIECE QG-SILO**  
**TRANSITION QG-SILO**  
**ПЕРЕХОДНИК QG – БУНКЕР**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

200	4010023015683



**KARTOFFEL UND ZWIEBEL LAGERBOX**  
**POTATO AND ONION STORAGE BOX**  
**CONTAINER DE STOCKAGE POUR POMMES DE TERRE ET OIGNONS**  
**БОКС ДЛЯ ХРАНЕНИЯ КАРТОФЕЛЯ И ЛУКА**



Die Schmelzer Kartoffel und Zwiebel Lagerbox ist aus Stahlblech gefertigt und hat eine Lagerkapazität von 2,65m<sup>3</sup>. Durch die Staplerlaschen ist die Box einfach zu transportieren. Zwei Boxen sind aufeinander stapelbar.



The Schmelzer potato and onion storage box is made of sheet steel and has a storage capacity of 2.65m<sup>3</sup>. The box is easy to transport thanks to the forklift straps. Two boxes can be stacked on top of each other.



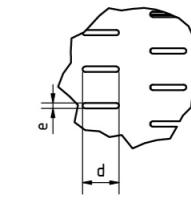
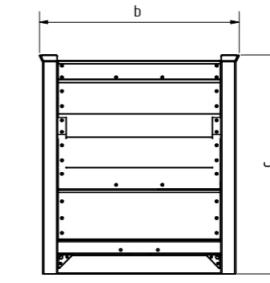
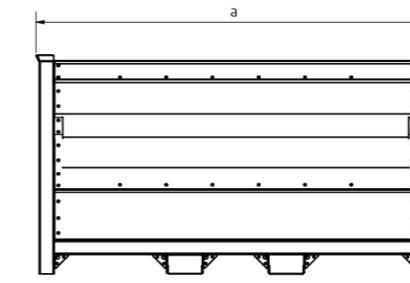
Le container de stockage pour pommes de terre et oignons Schmelzer est fabriqué en tôle acier et a une capacité de stockage de 2,65m<sup>3</sup>. Grâce aux pattes de gerbage, le container est facile à transporter. Deux containers peuvent être empilés l'un sur l'autre.



Бокс для хранения картофеля и лука Schmelzer изготовлен из листовой стали и имеет объём хранения 2,65м<sup>3</sup>. Его легко транспортировать благодаря ремням для вилочного погрузчика. Два бокса можно ставить друг на друга.

Kartoffel und Zwiebel Lagerbox | Potato and onion storage box | Container de stockage pour pommes de terre et oignons | Бокс для хранения картофеля и лука

**KARTOFFEL UND ZWIEBEL LAGER-BOX**  
**POTATO AND ONION STORAGE BOX**  
**CONTAINER POUR POMMES DE TERRE ET OIGNONS**  
**БОКС ДЛЯ ХРАНЕНИЯ КАРТОФЕЛЯ И ЛУКА**



3



- Inhalt 2,65m<sup>3</sup>
- lackierter Rahmen
- Stahlblech in stabiler Form
- 2 Boxen stapelbar
- Schlitzlochboden
- Staplerlaschen umseitig geschlossen
- Leergewicht ca. 290kg



- capacity 2,65m<sup>3</sup>
- lacquered frame
- steel sheet in stable form
- 2 boxes stackable
- slot-hole bottom
- forklift plates closed
- empty weight approx. 290kg



- Contenance 2,65m<sup>3</sup>
- Cadre laqué
- Tôle acier rigide
- 2 containers empilables
- Plancher perforé
- Plaques pour chariot élévateur fermées
- Poids à vide environ 290kg



- вместимость 2,65м<sup>3</sup>
- окрашенная рама
- листовая сталь стабильной формы
- возможность установки 2 боксов друг на друга
- перфорированное дно
- отверстия для погрузчика закрыты с другой стороны
- вес нетто примерно 290кг

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e	m <sup>3</sup>
2,65m <sup>3</sup>	2400	1200	1313	100	15	2.65



a-schmelzer.com



**GLATTWANDSILO  
SCHMELZER SMOOTH WALL SILO  
LE SILO A PAROI LISSE SCHMELZER  
СИЛОС ОТ SCHMELZER С ГЛАДКИМИ СТЕНКАМИ**



Standardisiert und dennoch flexibel.

Das Schmelzer Glattwandsilo ist ein geschweißtes Silosystem zur Lagerung von Produkten, die restlos entleert werden müssen, wie z.B. Saatgut oder Mischfutter. Ebenso bedürfen pulverige, feinsämige oder allgemein schwerfließende Schüttgüter einer restlosen Siloentleerung nach der Lagerung. Gleiches gilt für Produkte, die unbedingt kontaminationsfrei und sortenrein bleiben müssen. Durch die geschweißte Konstruktion gibt es keine Störstellen an den Innenwänden und der Montageaufwand wird auf ein Minimum reduziert.



Standardized but flexible.

Our smooth wall silo is a welded silo system for storage of products which must be completely emptied, such as seed or mixed feed. Powdery, smoothly or generally poor flowing bulk goods must be completely emptied as well. The same applies to products which must remain unmixed and free of contamination. Due to a welded construction there are no faults at the inner wall and the assembly time is reduced to a minimum.



Стандартизованный и в тоже время универсальный.

Силос с гладкими стенами Schmelzer представляет собой сварную силосную систему для хранения продуктов, которые требуют полной выгрузки, например семян или комбикормов. Порошковые, мелкозернистые или, как правило, плохо сыпучие насыпные грузы также требуют полного опорожнения силоса после хранения. Это же относится к продуктам, которые не должны иметь примесей. Благодаря сварной конструкции на внутренних стенах отсутствуют проблемные для разгрузки зоны, а затраты на установку сведены к минимуму.

Glattwandsilo | Schmelzer smooth wall silo | Le silo à paroi lisse schmelzer | Силос от schmelzer с гладкими стенками

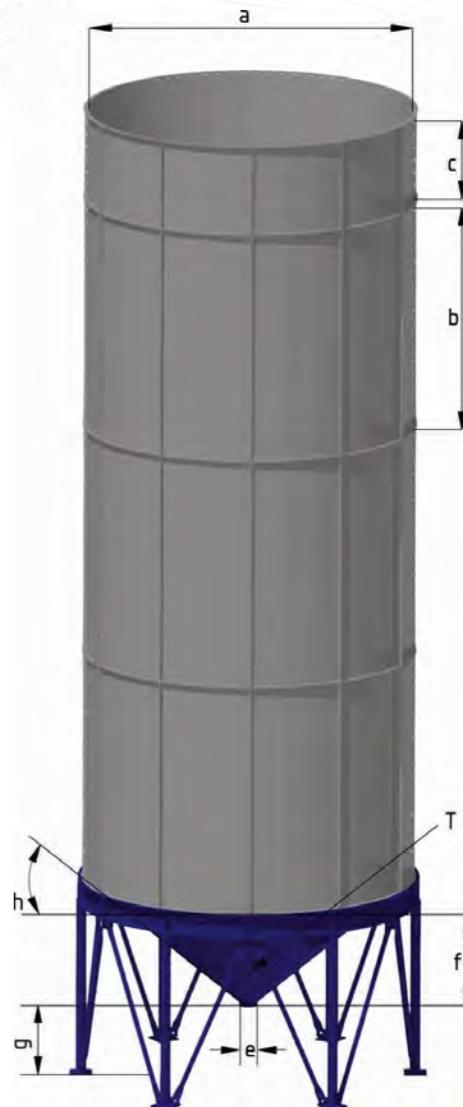
**RUNDES GLATTWANDSILO  
ROUND SMOOTH WALL SILO  
SILO ROND À PAROI LISSE  
ГЛАДКОСТЕННЫЙ КРУГЛЫЙ СИЛОС**

**Deutsch** Die runde Geometrie der Silos ist optimal für die Beladung mit Schüttgütern ausgelegt. Aus diesem Grund sind die Komponenten an der Innenseite des Silos meistens nicht nötig. Demzufolge ist ein reibungsloser Fluss des Schüttgutes garantiert. Das modulare Design ermöglicht verschiedene Größen des Silos, sodass die bestehende Halle optimal genutzt werden kann. Der verfügbaren Auslauftrichter sind mit Standardwinkeln zwischen 35 und 40° ausgestattet. Spezielle Auslauftrichterhöhen und Winkel sowie spezielle Höhen des Designs sind ebenso möglich. Befahrbarer Abdeckungen mit Einstiegsluken für die Rundsilos sind optional verfügbar.

**English** The round geometry of the silos is optimally designed for the load of the bulk material. Therefore components on the inside of the silo are mostly not necessary. As a result a smooth flow of the bulk material is guaranteed. The modular design allows different volumes of the silos so that the existing hall can be optimally used. The available outflow funnels are equipped with standard angles between 40 and 35°. Special outflow funnel heights and angles are possible as well as special heights of the design. Passable covers with access hatches for the round silos are optionally available.

**Français** La géométrie ronde de ces silos est conçue de façon optimale pour permettre le stockage du produit en vrac. Aucune structure interne n'est nécessaire, cela permet donc un écoulement fluide de la matière. La construction modulaire de ce silo permet d'adapter la taille du silo au volume de stockage souhaité et d'optimiser la place disponible dans le bâtiment. Les châssis sont prévus avec un écoulement standard de 40 ou 35 degrés. Des hauteurs de sortie et des châssis spécifiques sont disponibles sur demande. La hauteur de la construction peut également être choisie. Les couvercles et trappes d'accès pour silos ronds sont également disponibles sur demande.

**Rусский** Круглая геометрия силосов оптимально рассчитана на нагрузку, вызываемую сыпучими грузами, и внутри силоса отсутствуют встроенные элементы, что способствует исключению наличия остатков продукции на них при разгрузке. Благодаря модульной конструкции силосы могут иметь самые разные объемы, что позволяет оптимально использовать существующие хранилища. Доступные воронки оснащены стандартными углами 40 и 35 градусов. Могут быть реализованы особые высоты выпускных отверстий и углы воронок, а также особая высота конструкции. Опционально доступны крышки с люками для круглых силосов.



a-schmelzer.com

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	1.9
	2.2
	2.6
	2.9
	3.2
	3.5

**GLATTWANDSILO**  
**SCHMELZER SMOOTH WALL SILO**  
**SILO À PAROI LISSE SCHMELZER**  
**SCHMELZER-БУНКЕР СО СПЛОШНЫМИ СТЕНКАМИ**

**Vorteile:**

- optimiertes Design
- dicht geschweißt
- störstellenfrei
- alle transportablen Größen möglich
- keine Schraubverbindungen
- reduzierte Aufbauzeit
- kostengünstiger Aufbau
- passgenau ohne Größenraster
- verschiedene Trichterneigungen möglich
- wartungsfreundlich
- unterschiedliche Anschlussmaße realisierbar
- alle RAL Farben möglich
- optional in Edelstahl
- weitere Maße auf Anfrage

**Advantages:**

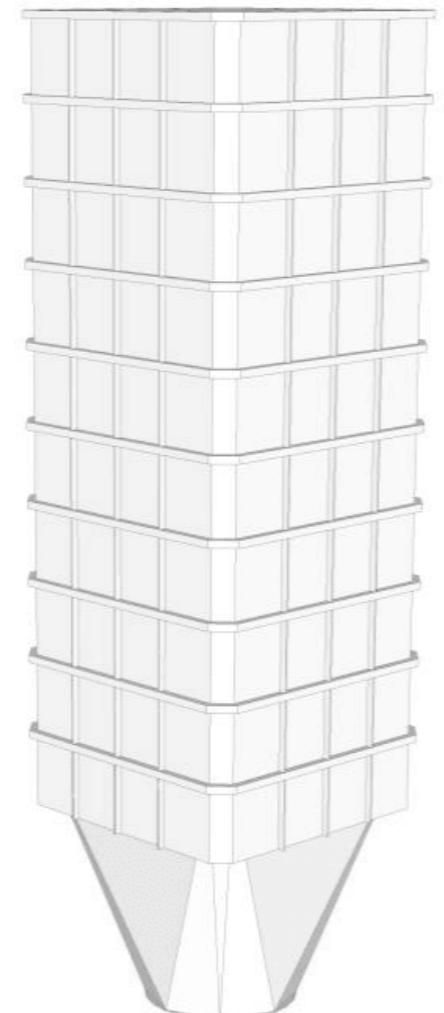
- optimized design
- tightly welded
- free of faults
- all transportable sizes available
- no bolted connections
- reduced assembly time
- cost-effective assembly
- precisely without size ranges
- available in various hopper inclinations
- maintenance-friendly
- different connecting dimensions possible
- all RAL-colours are possible
- optionally available in stainless steel
- Other dimensions on request

**Avantages :**

- Design optimisé
- Construction robuste et soudée
- Sans imperfections
- Toutes les tailles des silos sont transportables
- Aucune vis pour l'assemblage
- Temps de construction réduit
- Construction économique
- Parfaitement approprié sans trame de dimensions restreintes
- Plusieurs types d'inclinaisons du cône possibles
- Maintenance facile
- Plusieurs dimensions possible pour la connexion
- Tous les codes couleur RAL sont possibles
- Acier inoxydable en option
- Autres dimensions sur demande

**Преимущества:**

- оптимизированный дизайн
- герметичная сварка
- отсутствие проблемных зон разгрузки
- возможны все транспортируемые размеры
- >без болтовых соединений
- сокращенное время установки
- недорогой монтаж
- установка в труднодоступные места
- возможны различные разгрузочные воронки
- легко обслуживаемые
- возможны различные присоединительные размеры
- возможны все цвета RAL
- дополнительно из нержавеющей стали
- дополнительные размеры по запросу



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм



2,40x2,40x13,60



a-schmelzer.com

**IHRE MEINUNG ZÄHLT!**

Bitte geben Sie uns ihr Feedback!  
Ihre Meinung ist uns wichtig.  
Scannen Sie den QR-Code oder bewerten  
Sie unser Unternehmen auf Google.

**YOUR OPINION COUNTS!**

Please give us your feedback!  
Your opinion is important to us.  
Scan the QR code or rate our company  
on Google.

**VOTRE AVIS COMpte !**

N'hésitez pas à nous donner votre avis !  
Votre avis est important pour nous.  
Scannez le code QR ou évaluez notre  
entreprise sur Google.

**ВАШЕ МНЕНИЕ ИМЕЕТ ЗНАЧЕНИЕ!**

Пожалуйста, оставьте нам свой отзыв!  
Ваше мнение важно для нас.  
Отсканируйте QR-код или оцените  
нашу компанию в Google.

REINIGUNGSTECHNIK  
 CLEANING TECHNOLOGY  
 LE NETTOYAGE  
 ТЕХНОЛОГИЯ ОЧИСТКИ

**REINIGUNGSTECHNIK**

Mit den Reinigern der Firma Schmelzer steht Ihnen die Welt der großen Durchsätze offen. Die Reinigungsleistungen reichen von 20 bis 120t/h. Dabei stehen ebenfalls passende Zykloone zur Reinigung der Luft zur Verfügung. Auf Anfrage kann Ihnen auch ein passendes Stahlgestell, angepasst an Ihre Bedürfnisse, geliefert werden.

Bei der Reinigung des Lagergutes ist darauf zu achten, dass der Luftstrom auf das Erntegut angepasst ist. Eine Reinigungseinstellung aus dem letzten Jahr kann unter Umständen bei dem aktuellen Erntegut schlecht sein. Die Korngrößen und der Feuchtegehalt können sich im Vergleich zum Vorjahr geändert haben. Eine leichte Nachstellung der Reinigung ist erforderlich.

**LE NETTOYAGE**

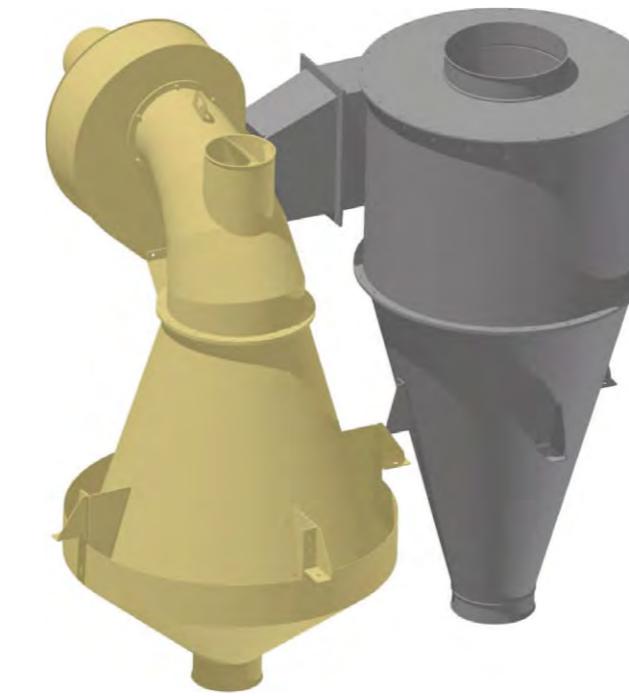
Avec les nettoyeurs de la société Schmelzer, le monde des grands débits vous est ouvert. Les capacités de nettoyage vont de 20 à 120t/h. Des cyclones adaptés sont également disponibles pour purifier l'air. Sur demande, nous pouvons également vous fournir un châssis en acier adapté à vos besoins.

Lors du nettoyage du produit stocké, il faut veiller à ce que le flux d'air soit adapté au produit récolté. Le réglage du prénettoyeur effectué l'année précédente peut ne pas être adapté à la récolte actuelle. La taille des grains et la teneur en humidité peuvent être différentes de l'année précédente. Un léger réajustement du système de nettoyage est parfois nécessaire.

**CLEANING TECHNOLOGY**

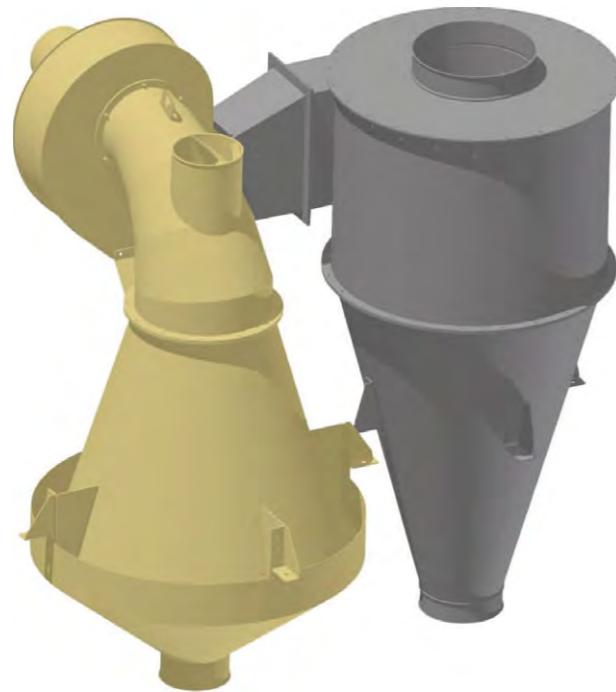
With our classifiers, you have the word of large flow-rates at your feet. The cleaning performances range from 20 to 120t/h. Suitable cyclones for air cleaning are also available. Steel frames according to your requirements are also supplied on request.

During the cleaning of stored goods, it has to be ensured that the air flow is adapted to the harvest material. A cleaner setting from the last year may probably be bad for the current harvest material. Grain size and moisture content could have changed compared to the previous year and this would lead to an insufficient cleaning of the grain. A readjustment of the cleanser is necessary.

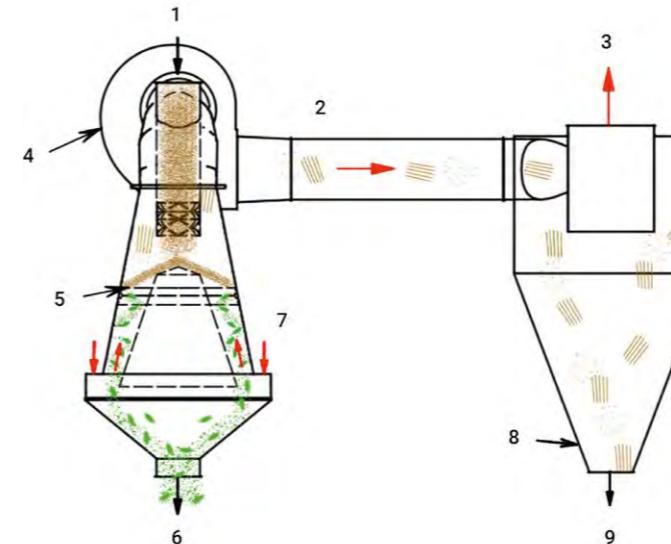
**ТЕХНОЛОГИЯ ОЧИСТКИ**

С очистителями от Schmelzer для Вас открыт мир высокой производительности. Производительность очистки составляет от 20 до 120т/ч. Также имеются специальные циклоны для очистки воздуха. По запросу доступна подходящая стальная рама, адаптированная к Вашим потребностям.

В процессе работы следует убедиться, что поток воздуха соответствует обрабатываемому продукту. Настройки установки с прошлого года могут плохо сказаться на текущем урожае. Размер зерна и содержание влаги могли измениться по сравнению с предыдущим годом. Рекомендуется необходимая небольшая корректировка процесса очистки.



- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• lange Lebensdauer</li> <li>• geringer Energieverbrauch</li> <li>• effiziente Reinigung</li> <li>• wenig Verluste</li> <li>• long lifetime</li> <li>• low energy consumption</li> <li>• efficient cleaning</li> <li>• few losses</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• longue durée de vie</li> <li>• faible consommation d'énergie</li> <li>• nettoyage efficace</li> <li>• peu de pertes</li> <li>• долгий срок службы</li> <li>• низкое энергопотребление</li> <li>• эффективная очистка</li> <li>• меньшие потери</li> </ul> |
|---|--|



	kW	t/h*	u
ZZ20	2,2	20t	3~400V
ZZ40	2,2	40t	3~400V
ZZ60	5,5	60t	3~400V
ZZ80	7,5	80t	3~400V
ZZ100	11,0	100t	3~400V
ZZ120	11,0	120t	3~400V

\*Bezogen auf Weizen mit 0,75 t/m<sup>3</sup> mit einer Gutfreude von max. 19% H2O

\*Based on wheat with 0,75 t/m<sup>3</sup> with moisture of max. 19% H2O

\*Calcul se référant au blé avec 0,75 t/m<sup>3</sup> et une humidité du grain de 19% H2O max.

\*относится к пшенице 0,75 т/м<sup>3</sup> с макс. влажностью 19% H2O



## ZZEPARATOR - DER NEUE GETREIDEREINIGER

Mit den Reinigern der Firma Schmelzer steht Ihnen die Welt der großen Durchsätze offen. Die Reinigungsleistungen des DLG-prämierten ZZeparator reichen von 20 bis 120 t/h. Dabei stehen ebenfalls passende Zyklen zur Reinigung der Luft zur Verfügung. Auf Anfrage kann Ihnen auch ein passendes Stahlgestell, angepasst an Ihre Bedürfnisse, geliefert werden. Grundlage für jede Reinigung auf Basis eines Windsichters ist die sogenannte Schwebegeschwindigkeit. Sie gibt Aufschluss darüber, ab welcher Luftgeschwindigkeit ein Korn zu Schweben beginnt. Dabei ist es wichtig, diejenige Schwebegeschwindigkeit am Reiniger einzustellen, ab der die unerwünschten Bestandteile schweben, das Gut gerade noch nicht. Die Einstellung ist mit einer optionalen Klappe möglich. Ebenso kann ein Frequenzumrichter verwendet werden.



## ZZEPARATOR - LE NOUVEAU PRÉNETTOYEUR À CÉRÉALES

Avec les prénettoyeurs de la société Schmelzer le monde s'ouvre sur les rendements élevés. Les puissances de nettoyage des ZZeparator primés par DLG, atteignent 20 à 120t/h. Les cyclones adaptés au nettoyage de l'air sont également à votre disposition. Sur demande, nous pouvons également vous fournir un chassis adapté à vos besoins. La base du nettoyage pour le processus de séparation des grains est la vitesse de flottement. Elle nous indique la vitesse à laquelle le grain commence à flotter. Il est important d'indiquer cette vitesse de flottement au prénettoyeur; il s'agit du moment où les impuretés non souhaitées flottent et que le grain reste. L'installation d'un clapet optionnel est possible. Un variateur de fréquence peut également être proposé.



## ZZEPARATOR - THE NEW GRAIN CONDITIONER

With our classifiers, you have the world of large flowrates at your feet. The cleaning performances of our DLG awarded ZZeparator range from 20 to 120 t/h. Suitable cyclones for air cleaning are also available. Steel frames according to your requirements are also supplied on request. Basis for a cleaning on based of an air classifier is the so-called air speed. It gives an indication at which air speed a seed starts to hover. It is important to adjust the air speed at the cleanser, from which unwanted components start to hover but the good not yet. An adjustment is possible via an optional valve. A frequency converter can also be used.



## З-СЕПАРАТОР - НОВЫЙ ОЧИСТИТЕЛЬ ЗЕРНА

Для процесса очистки компания Schmelzer имеет в наличии большую линейку оборудования. Производительность очистки Z-сепаратора, одобренного союзом немецких фермеров, составляет от 60 до 120 т/ч. В том числе имеются в наличии подходящие циклоны для очистки воздуха. При запросе возможна поставка подходящей подставки, соответствующей Вашим индивидуальным потребностям. Основой для каждой очистки по аэродинамическим свойствам является так называемая скорость витания. Она содержит информацию о скорости воздуха, при которой зерно начинает плавать. Важно настроить скорость витания на очиститель, из которого нежелательные компоненты будут удаляться, а зерно нет. Регулировка возможна с дополнительным клапаном. Также возможно применение преобразователя частоты.

① Getreide mit Besatz  
Grains with impurities  
Céréales avec impuretés  
Зерно с примесями

② Abluft Vorreiniger  
Exhaust air of cleaning machine  
Sortie d'air du prénettoyeur  
Выход воздуха из предварительного очистителя

③ Abluft  
Exhaust air  
Expulsion de l'air  
Отработанный воздух

④ Ventilator  
Fan  
Ventilateur  
Вентилятор

⑤ Leitelemente  
Conducting element  
Conduit  
Перегородка

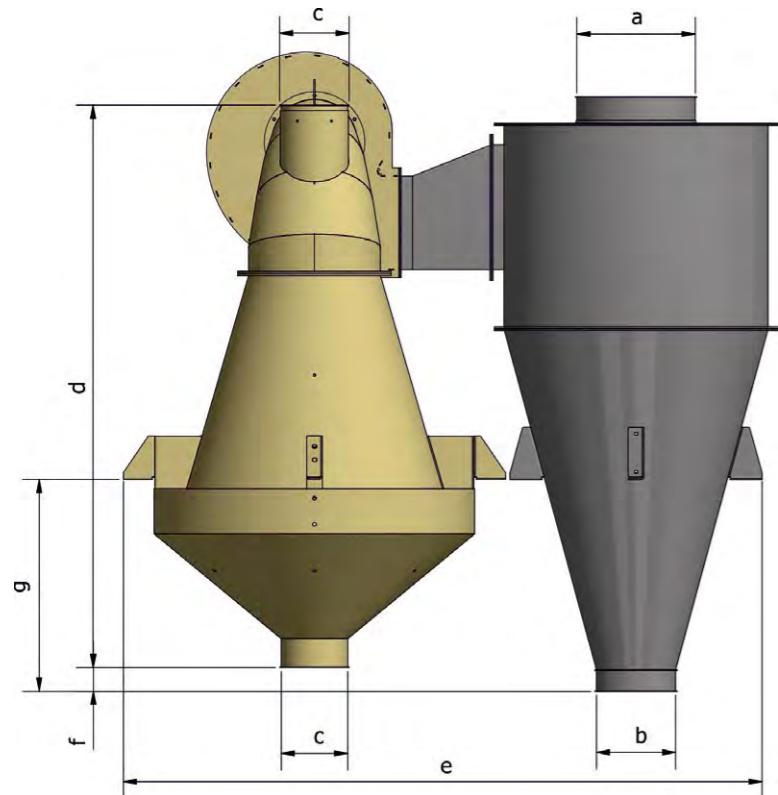
⑥ Getreide  
Grains  
Céréales  
Зерно

⑦ Frischluft  
Air  
Air  
Чистый воздух

⑧ Zyklon  
Cyclon  
Cyclone  
Аэроциклон

⑨ Besatz mit Bruchkorn  
Impurities  
Impuretés  
Примеси с повреждённым зерном

**ZZEPARATOR MIT FREQUENZUMRICHTER**  
**ZZEPARATOR WITH FREQUENCY CONVERTER**  
**ZZEPARATOR AVEC VARIATEUR DE FRÉQUENCE**  
**Z-СЕПАРАТОР С ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЕМ ЧАСТОТЫ**



- keine bewegten Bauteile
- keine Verstopfungsgefahr
- einfacher Aufbau
- abgestimmter Ventilator
- optimierter Zyklon
- Regelung mittels Frequenzumrichter bei der Reinigung von Mais, gesondertes Laufrad anfragen
- optional mit Regenkragen
- no moving parts
- no risk of blockage
- easy assembly
- high performance and exactly appropriate fan
- optimized cyclone
- regulation by suitable frequency converter
- for cleaning of corn please request a separate impeller
- optionally available with rain cap
- Aucun composant mobile
- Pas de risque de blocage
- Construction facile
- Ventilateur approprié
- Cyclone optimisé
- Réglage à base d'un variateur de fréquence
- Pour le nettoyage du maïs, demander une turbine spécifique
- Voûte anti-pluie en option
- отсутствие подвижных частей
- исключение забивания
- простая установка
- настроенный вентилятор
- подходящий циклон
- управление с помощью преобразователя частоты
- для очистки кукурузы доступно специальное рабочее колесо
- опционально с защитой от дождя



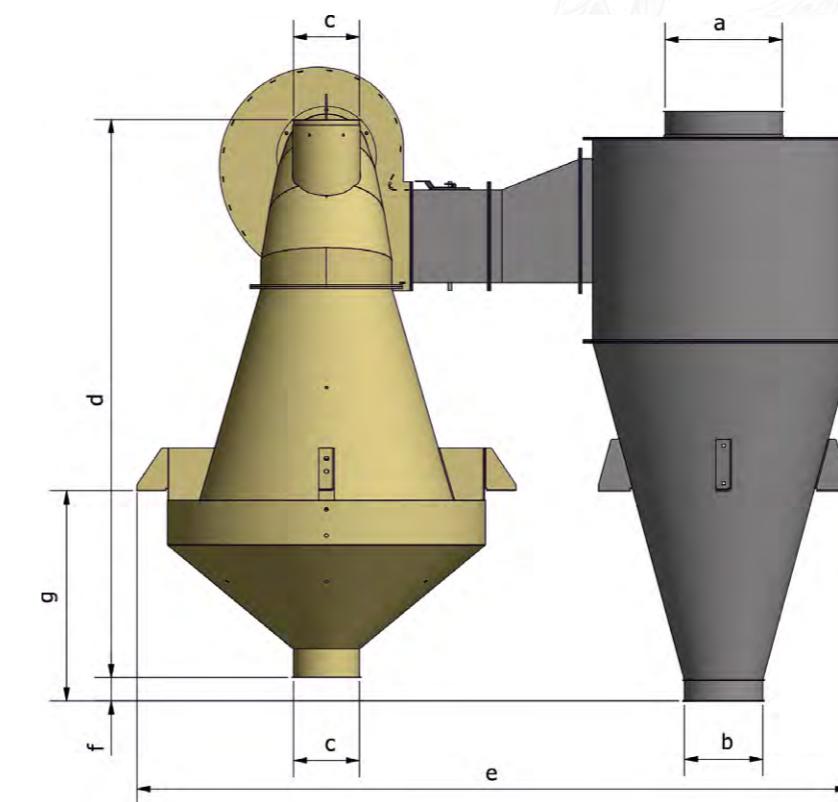
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e	f	g	KG	
ZZ20	300	200	150	1375	1769	250	674	190	4014028015700
ZZ40	300	301	200	1580	1855	202	703	217	4014028015705
ZZ60	350	301	250	1855	2554	296	910	262	4014028015694
ZZ80	450	301	250	2140	2732	90	806	318	4014028015695
ZZ100	500	301	300	2395	3169	221	1016	368	4014028015696
ZZ120	500	301	300	2625	3282	346	1212	434	4014028015697



a-schmelzer.com

**ZZEPARATOR MIT KLAFFE**  
**ZZEPARATOR WITH VALVE**  
**ZZEPARATOR AVEC CLAPET**  
**Z-СЕПАРАТОР С КЛАПАНОМ**



- keine bewegten Bauteile
- keine Verstopfungsgefahr
- einfacher Aufbau
- abgestimmter Ventilator
- optimierter Zyklon
- Regelung mittels Klappe bei der Reinigung von Mais, gesondertes Laufrad anfragen
- optional mit Regenkragen
- no moving parts
- no risk of blockage
- high separation rate
- high performance and exactly appropriate fan
- optimized cyclone
- regulation by valve
- for cleaning of corn please request a separate impeller
- optionally available with rain cap
- Aucun composant mobile
- Pas de risque de blocage
- Construction facile
- Ventilateur approprié
- Cyclone optimisé
- Réglage au moyen d'une trappe
- Pour le nettoyage du maïs, demander une turbine spécifique
- Voûte anti-pluie en option
- отсутствие подвижных частей
- исключение забивания
- простая установка
- настроенный вентилятор
- подходящий циклон
- управление с помощью клапана
- для очистки кукурузы доступно специальное рабочее колесо
- опционально с защитой от дождя



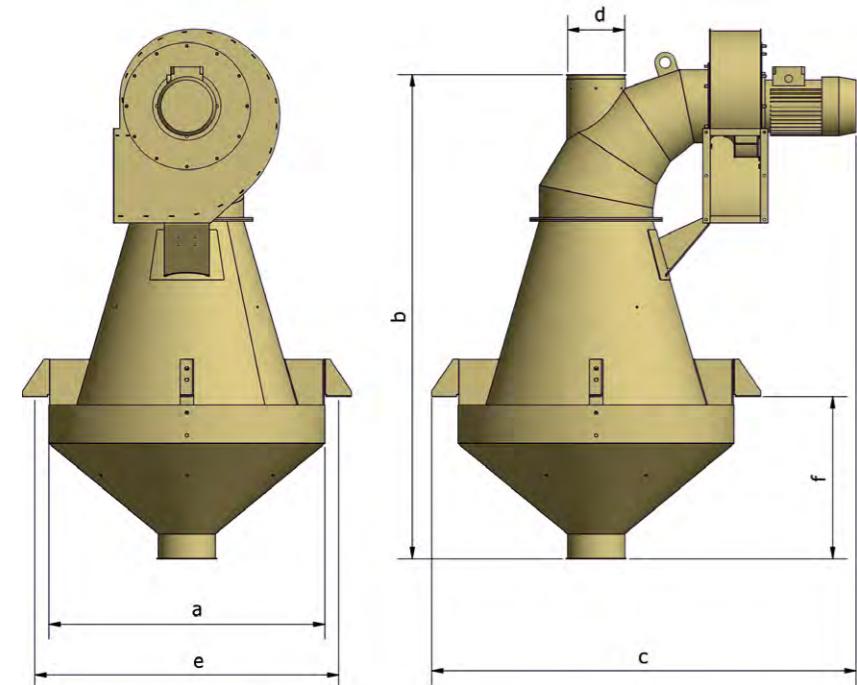
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e	f	g	KG	
ZZ20	300	200	150	1375	1769	250	674	190	4014028015699
ZZ40	300	301	200	1580	2153	202	703	219	4014028015704
ZZ60	350	301	250	1855	2554	296	910	262	4014028015690
ZZ80	450	301	250	2140	2732	90	806	318	4014028015691
ZZ100	500	301	300	2395	3169	221	1016	368	4014028015692
ZZ120	500	301	300	2625	3282	346	1212	434	4014028015693



a-schmelzer.com

 ZZEPARATOR  
ZZEPARATOR  
ZZEPARATOR  
Z-СЕПАРАТОР



-  • keine bewegten Bauteile
  - keine Verstopfungsgefahr
  - einfacher Aufbau
  - abgestimmter Ventilator
  - bei der Reinigung von Mais, gesondertes Laufrad anfragen
  - optional mit Regenkragen
-  • no moving parts
  - no risk of blockage
  - high separation rate
  - high performance and exactly appropriate fan
  - for cleaning of corn please request a separate impeller
  - optionally available with rain cap
-  • Aucun composant mobile
  - Pas de risque de blocage
  - Construction facile
  - Ventilateur approprié
  - Pour le nettoyage du maïs, demander une turbine spécifique
  - Voûte anti-pluie en option
-  • отсутствие подвижных частей
  - исключение забивания
  - простая установка
  - настроенный вентилятор
  - для очистки кукурузы доступно специальное рабочее колесо
  - дополнительно с защитой от дождя



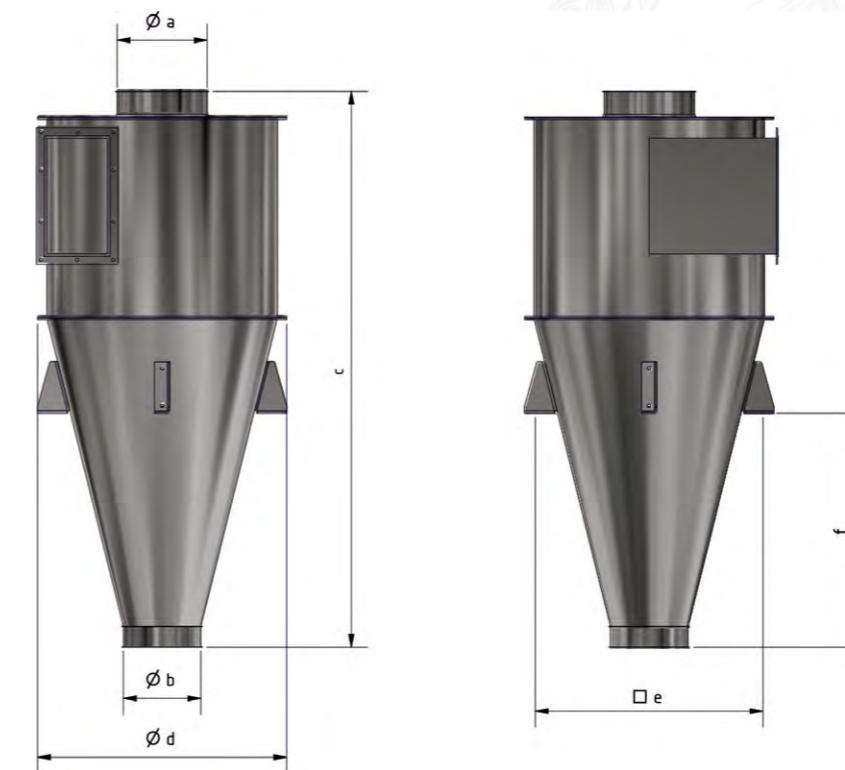
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e	f	KG	
ZZ20	720	1375	1250	150	894	425	141	4014028015676
ZZ40	860	1580	1375	200	1034	500	167	4014028015702
ZZ60	1054	1855	1704	250	1188	614	218	4014028015678
ZZ80	1220	2140	1876	250	1355	716	258	4014028015679
ZZ100	1360	2395	2116	300	1495	795	390	4014028015680
ZZ120	1490	2625	2232	300	1625	866	420	4014028015677



  
a-schmelzer.com

 ZYKLONE  
CYCLOONES  
LES CYCLONES  
ЦИКЛОНЫ



-  • keine bewegten Bauteile
  - keine Verstopfungsgefahr
  - einfacher Aufbau
  - optimierter Zyklon
  - sendzimir verzinkt
-  • no moving parts
  - no risk of blockage
  - high separation rate
  - optimized cyclone
  - sendzimir galvanized
-  • Aucun composant mobile
  - Pas de risque de blocage
  - Construction facile
  - Cyclone optimisé
  - Galvanisé
-  • отсутствие подвижных частей
  - исключение забивания
  - простая установка
  - оптимизированный циклон
  - оцинковка горячим способом

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e	f	KG	
ZZ20	300	200	1482	720	670	673	38	4010028015693
ZZ40	300	301	1650	750	700	702	44	4010028015694
ZZ60	350	301	2162	968	880	910	76	4010028015689
ZZ80	450	301	2262	1077	880	805	90	4010028015690
ZZ100	500	301	2662	1210	1000	1016	120	4010028015691
ZZ120	500	301	3062	1210	1000	1210	135	4010028015692



  
a-schmelzer.com

**FILTER**  
**FILTER**  
**FILTRE**  
**ФИЛЬТР**



- Der Filteraufsatz ist an den jeweiligen Zyklon angepasst und filtriert auch feinsten Staub aus der Restluft des Zyklons heraus. Ideal für Orte, an denen eine staubarme Luft gewünscht ist.
- verzinktes Gehäuse
- Reinigungsöffnung
- Filtersäcke sind an der Unterseite mit einer Kordel verschlossen und werden zum Reinigen einfach ausgeschüttelt
- erleichterte Entleerung dank angeflammtem Polyesteresternadelfilz auf der Innenseite
- staubfreie Fortluft
- geringer Filterwiderstand
  
- The filter attachment is adjusted to the respective cyclone and filters fine dust out of the residual air of the cyclone. Ideal for places where dust-free air is desired.
- galvanized housing
- cleaning opening
- filter bags are sealed with a cord at the bottom side and can be easily emptied for cleaning
- facilitated emptying thanks to flamed polyester needle felt at the inner side
- dust-free exhaust air
- low filter resistance
  
- L'unité avec filtre est adaptée à chaque type de cyclone et filtre également la poussière la plus fine de l'air restant dans le cyclone. Idéal pour un lieu où l'air doit être peu chargé en poussières.
- Boîtier galvanisé
- Trappe de nettoyage
- Les sacs filtrants sont fixés en dessous avec un cordon et seront simplement secoués pour nettoyage
- Vidange facile grâce au polyester et à la résine à l'intérieur
- Air évacué sans poussière
- Résistance de filtrage faible
  
- Крепление фильтра адаптировано к соответствующему циклону и фильтрует даже самую тонкую пыль из остаточного воздуха циклона. Идеально подходит для мест, где требуется воздух с низкой запылённостью.
- оцинкованный корпус
- лёгкость очистки
- мешки с фильтром закрываются в нижней части шнуром и просто встрихиваются для очистки
- более лёгкое опорожнение мешков благодаря применению специального полиэстра
- беспыльный отработанный воздух
- низкое сопротивление фильтра

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

ZZ20	4016003015664
ZZ40	4016003015665
ZZ60	4016003015666
ZZ80	4016003015667
ZZ100	4016003015668
ZZ120	4016003015669



[a-schmelzer.com](http://a-schmelzer.com)

**MOBILES UNTERGESTELL**  
**MOVABLE LOWER FRAME**  
**SUPPORT MOBILE**  
**МОБИЛЬНОЕ НИЖНЕЕ ОСНОВАНИЕ**



- verzinkte Ausführung
- höhenverstellbar
- auf bremsbaren Rollen
- für Vorreiniger ZZSeparator mit Zyklon
  
- galvanized version
- height-adjustable
- on wheels with brake
- for pre-cleaner ZZSeparator with cyclone
  
- Réalisation galvanisée
- Hauteur réglable
- Sur roulettes, avec frein
- Pour prénettoyeur ZZSeparator avec cyclone
  
- оцинкованное исполнение
- регулировка по высоте
- колёса с тормозами
- для предварительного очистителя зерна с циклоном

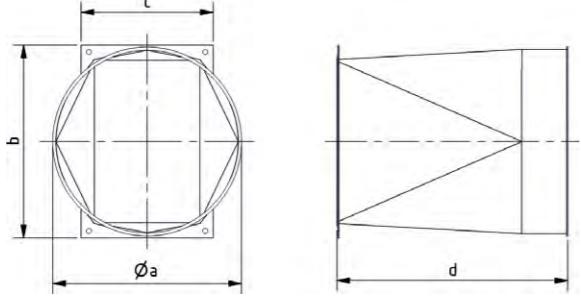
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

ZZ20	1100	1200	1080	1450	77	4014002015677



[a-schmelzer.com](http://a-schmelzer.com)

 **ÜBERGANG ZZEPARATOR – ASW**  
 **TRANSITION ZZEPARATOR – ASW**  
 **TRANSITION ZZEPARATOR – ASW**  
 **ПЕРЕХОДНИК Z-СЕПАРАТОР – ASW**



- Schmelzer Bördelkante  
sendzimirverzinkt  
für ASW Rohr / Nippel für Wickelfalzrohr / oder Flansch hinter Bord
- Schmelzer flanged edge  
sendzimir galvanized  
for ASW pipe / coupling for joining of spiral duct / or loose rear head pipe flange
- Avec arête de bordage Schmelzer  
Galvanisé  
Pour tubes ASW / raccords pour tubes spiralés ou bride
- фланец Schmelzer  
оцинковка горячим способом  
для труб ASW / втулки воздуховодов / или фланша за бортом

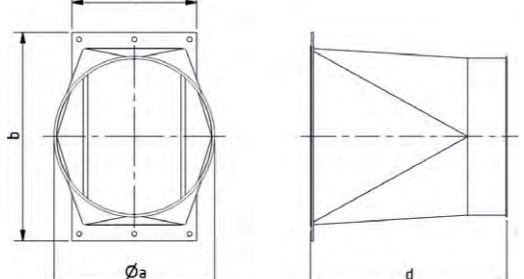
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	KG	
ZZ20 / ZZ40	250	321	266	300	3.5	4014023015691
ZZ60	350	418	287	350	4.6	4014023015692
ZZ80	400	418	287	400	5.6	4014023015693
ZZ100 / ZZ120	450	478	322	450	7.1	4014023015694



a-schmelzer.com

 **ÜBERGANG ZYKLON – ASW**  
 **TRANSITION CYCLONE – ASW**  
 **TRANSITION CYCLONE – ASW**  
 **ПЕРЕХОДНИК ЦИКЛОН – ASW**



- Schmelzer Bördelkante  
sendzimirverzinkt  
für ASW Rohr / Nippel für Wickelfalzrohr / oder Flansch hinter Bord
- Schmelzer flanged edge  
sendzimir galvanized  
for ASW pipe / coupling for joining of spiral duct / or loose rear head pipe flange
- Avec arête de bordage Schmelzer  
Galvanisé  
Pour tubes ASW / raccords pour tubes spiralés ou bride
- фланец Schmelzer  
оцинковка горячим способом  
для труб ASW / втулки воздуховодов / фланша за бортом

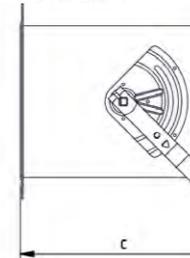
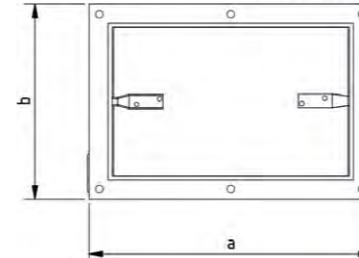
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	KG	
ZZ20	250	321	266	300	3.5	4014023015691
ZZ40	250	362	266	300	3.7	4014023015695
ZZ60	350	532	318	350	5.8	4014023015696
ZZ80	400	557	322	400	7.1	4014023015697
ZZ100	450	642	382	450	8.9	4014023015698
ZZ120	450	712	397	450	9.5	4014023015699



a-schmelzer.com

 **KLAPPE**  
 **VALVE**  
 **CLAPET**  
 **КЛАПАН**



- Handbetätiger zum Feststellen  
sendzimirverzinkt
- manual acutator for tightening  
sendzimir galvanized
- Serrage manuel  
Galvanisé
- ручной привод  
оцинковка горячим способом

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	KG	
ZZ20 / ZZ40	321	266	300	6	4014010015668
ZZ60 / ZZ80	418	287	300	7.5	4014010015666
ZZ100 / ZZ120	478	322	300	9.2	4014010015667



a-schmelzer.com

ZZseparator mit mobiler Schnecke



ZZseparator with screw conveyor

ZZseparator avec vis d'alimentation mobile

Z-сепаратор с мобильным шнеком

ZZseparator mit Untergestell

ZZseparator with lowerframe

ZZseparator avec chassis

Z-сепаратор с нижним основанием



ZZseparator mit Zyklon



ZZseparator with cyclone

ZZseparator avec cyclone

Z-сепаратор с ЦИКОЛОН

ZZseparator mit Schnecke

ZZseparator with conveyor

ZZseparator avec vis d'alimentation

Z-сепаратор с шнеком





TROCKNUNGSTECHNIK  
 DRYING TECHNOLOGY  
 LE SÉCHAGE  
 ТЕХНОЛОГИЯ СУШКИ



## Trocknungstechnik | Drying technology | Le séchage | Технология сушки

**TROCKNUNGSTECHNIK**

Mit der Trocknung wird dem Trocknungsgut die Feuchtigkeit entzogen. Mit diesem Verfahren kann man zwei Dinge erreichen. Erstens werden Mikroorganismen, wie z.B. Pilze und Bakterien, die Lebensgrundlage entzogen und zweitens kann der Heizwert des Gutes erhöht werden. Diese beiden Vorteile macht man sich einerseits bei der Lagerung von Getreide oder Ölsaaten und andererseits bei der Lagerung von Heizgut z.B. Hackschnitzel, Scheitholz o.ä. zu Nutze. Für die Trocknung stehen bei der Firma Schmelzer unterschiedlichste Komponenten zur Verfügung.

**LE SÉCHAGE**

Grâce au séchage, l'humidité présente dans le bien séché sera évacuée. Avec ce procédé, deux objectifs peuvent être atteints. Tout d'abord, les microorganismes comme les champignons et les bactéries seront éliminés, ensuite la valeur calorifique du bien pourra augmenter. Ces deux avantages se retrouvent d'une part dans le stockage des céréales ou des huiles et d'autre part dans le stockage des matériaux de chauffage comme les copeaux de bois et le bois de chauffage. La société Schmelzer met à votre disposition différents éléments pour effectuer le séchage.

**DRYING TECHNOLOGY**

During the drying process, moisture is removed from the material to be dried. Two things can be achieved with this procedure. First of all, thereby microorganisms such as fungi and bacteria can be deprived of their livelihood base and second the heat value can be increased. These two advantages are on the one hand used during storage of grain and oilseeds and on the other hand, during storage of heating material such as wood chips, firewood, or similar material. We can offer you different components for drying.

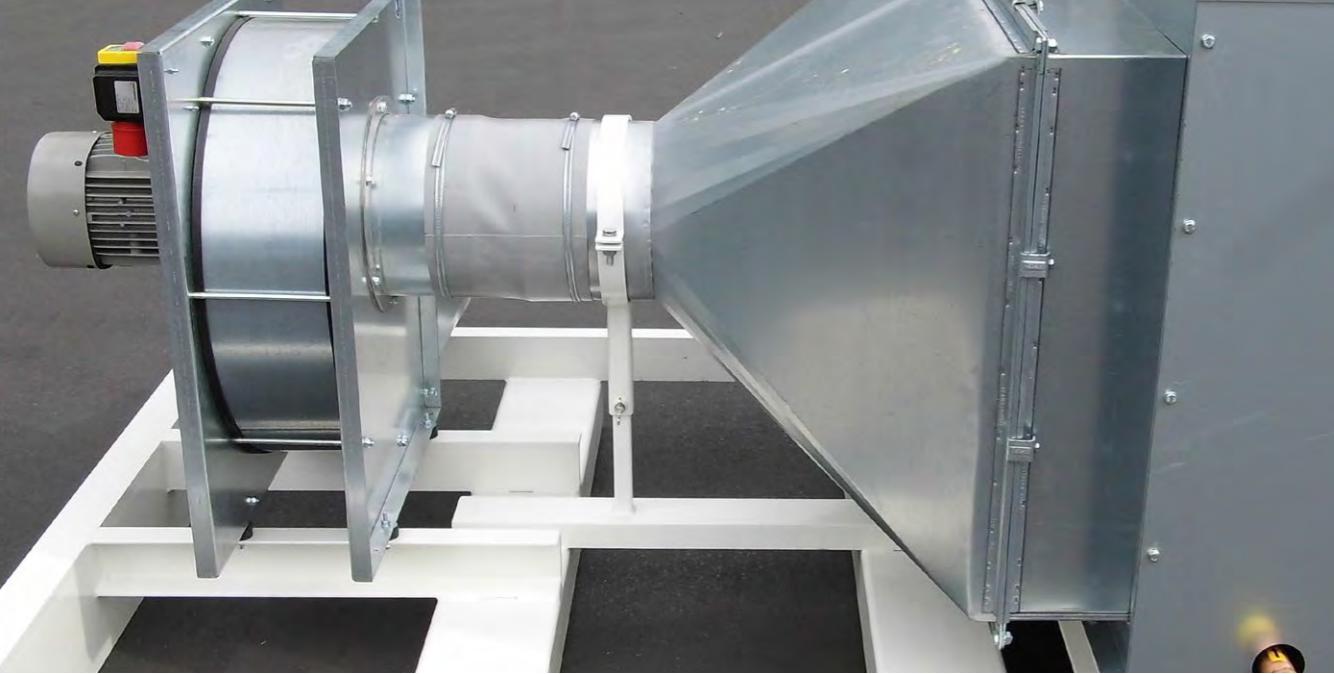
**ТЕХНОЛОГИЯ СУШКИ**

Во время сушки влага удаляется из высушиваемого материала. С помощью этого метода Вы можете добиться двух целей. Впервые, микроорганизмы, такие как, например, грибы и бактерии, будут лишены благоприятных условий для жизни, а во вторых, может быть увеличена теплотворная способность товара. Эти два преимущества сделаны, с одной стороны, для пользы хранения зерновых или масличных культур, а с другой - для хранения древесной щепы, дров или аналогичных продуктов. Для сушки фирма Schmelzer предлагает Вам самые разнообразные решения.





## WÄRMETAUSCHER HEAT EXCHANGER ÉCHANGEUR DE CHALEUR ТЕПЛООБМЕННИК



Der Wärmetauscher ist perfekt zugeschnitten auf die Nutzung von Abwärme von Biogas- und Blockheizkraftwerken.

Die absolut individuelle Kombination von Ventilator und Heizregister macht es uns möglich, alle Kundenwünsche abzudecken. Die Zusammensetzung wurde speziell konzipiert für die einfache und schnelle Luftherwärmung zur Containertrocknung oder Lagerbelüftungstrocknung. Bei einer Vorlauftemperatur von 80°C und einer Rücklauftemperatur von 65°C ergeben sich bei einer Umgebungstemperatur von 20°C die in der Tabelle angegebenen Lufttemperaturen in °C an der Ausgangsseite des Wärmetauschers.

Die Steuerung wird entsprechend Ihrer Anlage abgestimmt und angepasst.



L'échangeur de chaleur est parfaitement adapté pour utiliser la chaleur perdue des stations au biogaz et des centrales thermiques. Une parfaite harmonie entre le ventilateur et le registre de chauffage nous permet de couvrir les besoins de tous les clients. La composition a été spécialement conçue pour un réchauffage de l'air facile et rapide du container de séchage ou du stockage ventilé et séché.

Avec une température de départ de 80°C et une température de sortie de 65°C et avec une température ambiante de 20°C, vous obtenez les températures transmises dans le tableau (en °C) à la sortie du échangeur de chaleur.

Le système de commande sera défini et adapté à votre installation.



The Heat exchanger is perfectly tailored to the utilisation of waste heat attained from biogas and combined heat power plants.

The completely individual combination of fan and heating coil enables us to meet all the demands of our customers. This has been especially compiled to allow a quick and easy air-heating for container-drying and storage ventilation drying. At a flow temperature of 80° C and a return flow temperature of 65° C, the air temperatures shown in the table in °C obtain at an ambient temperature of 20° C at the output side of the Heat exchanger.

The control system is adjusted and fitted according to your plant.

Теплообменник идеально подходит для использования отводимого тепла от биогазовых и когенеративных установок. Абсолютно индивидуальная компоновка вентилятора и

нагревателя позволяет нам удовлетворять любые пожелания заказчиков. Установка была специально разработана для быстрого и лёгкого нагрева воздуха для контейнерной сушки или сушки в хранилище. При температуре подачи жидкости 80° С и температуре её возврата 65° С, а также при температуре окружающей среды 20° С теплообменник будет иметь на выходе температуру выдуваемого воздуха в °С, указанной в таблице.

Управление настраивается индивидуально в соответствии с Вашими условиями.



HEAT-BOX  
 HEAT-BOX  
 HEAT-BOX  
 HEAT-BOX



Die Heat-Box ist eine komplette Wärmetauscher Einheit für die Außenaufstellung. Die unterschiedlichen Baugrößen sind optimal an die Trocknung mit Abwärme angepasst. Die Heat-Box beinhaltet Wärmetauscher, Ventilator, Frequenzumrichter, elektrische Anschlüsse, 2 Türen, 60mm Isolierung, Wetterschutzhütchen und Luftanschluss nach Wahl.



La Heat Box est une unité complète d'échange de chaleur pour disposition à l'extérieur. Les dimensions diverses sont parfaitement adaptées au séchage avec récupération de chaleur. La Heat Box comprend l'échangeur de chaleur, le ventilateur, le variateur de fréquence, le raccordement électrique, 2 portes, une isolation de 60mm, une grille de protection contre les intempéries et une entrée d'air au choix.



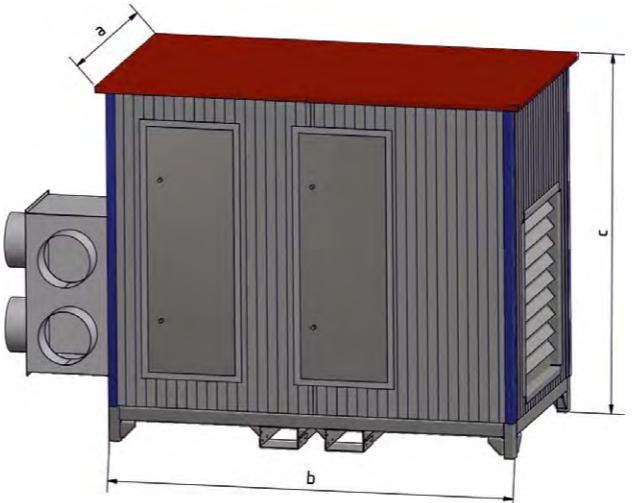
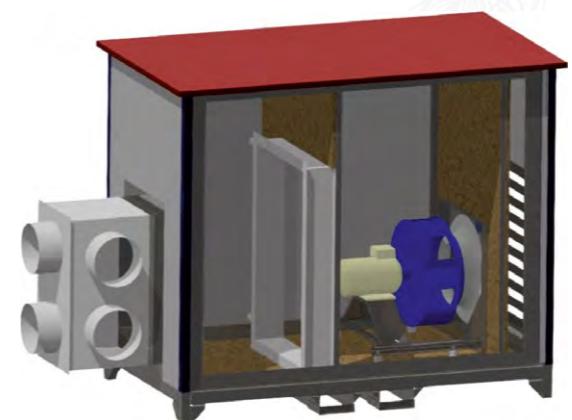
The heat box is a complete heat exchanger unit for an outdoor installation. The different sizes are optimally adapted to the drying with waste heat. The heat box includes heat exchanger, fan, frequency converter, electrical connections, 2 doors, 60mm insulation, weather protection grid and air connection according to requirement.



Heat-Box представляет собой комплектный теплообменник для наружной установки. Различные размеры оптимально адаптируются к сушке с отработанным теплом. Heat-Box включает теплообменник, вентилятор, преобразователь частоты, электрическое соединение, 2 двери, изоляцию 60мм, решётку для защиты от атмосферных воздействий и воздушное соединение по Вашему выбору.

Heat-Box | Heat-Box | Heat-Box | Heat-Box

HEAT-BOX  
 HEAT-BOX  
 HEAT-BOX  
 HEAT-BOX



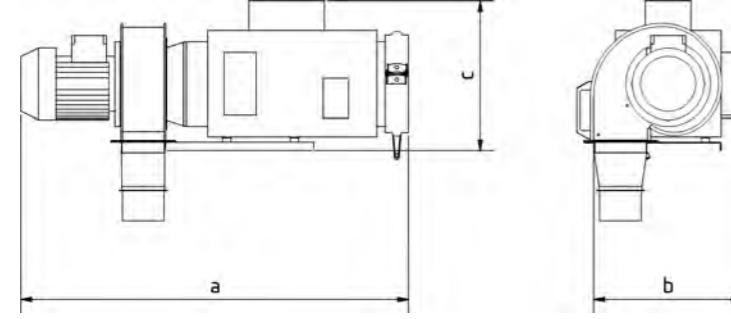
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	kw. el.	kw. therm.	H2O m³/h	Air (1000 Pa)	KG	
100 kW	1400	2430	2030	4	100	4.43	~ 8000 m³/h	745	4015004015664
150 kW	1400	2430	2030	5.5	150	6.65	~ 12000 m³/h	760	4015004015665
200 kW	2430	3700	2030	5.5	200	8.85	~ 12000m³/h	1750	4015004015666
250 kW	2430	3700	2030	11	250	10.96	~16000 m³/h	1750	4015004015667
300 kW	2430	3700	2030	11	300	13.17	~22000m³/h	1815	4015004015668
400 kW	2430	3700	2030	18.5	400	17.4	~32000m³/h	2000	4015004015669
500 kW	2430	3700	2030	22	500	21.81	~38000m³/h	2000	4015004015670
650 kW	2430	3700	2030	30	650	28.59	~ 55.000 m³/h	2000	4015004015671



a-schmelzer.com

**VORWÄRMER**  
**PRE-HEATER**  
**LE PRÉCHAUFFEUR**  
**ПОДОГРЕВАТЕЛЬ**



- Leistung: 1,1kW Lüfter + 3kW Vorwärmer  
anschlussfertig verdrahtet  
mit Luftfilter Filterklasse G4, austauschbar  
nichtglühende Wendeln  
Temperaturvorwärmung ca. 12K  
Einschaltverzögerung für Lufthermometer  
integriert  
freiausblasend 700m³/h Luftleistung  
3 Phasen 400V Anschluss

- Performance: 1,1kW fan + 3kW pre-heater  
fully wired ready for connection  
with air filter, filter class G4, interchangeable  
non-glowing spirals  
temperature prewarming approx. 12K  
integrated start-up delay for air heater  
free air intake and exhaust 700m³/h air performance  
3 phase connection with 400V

- Puissance : 1,1kw + préchauffeur 3kw  
Câblé et prêt au raccordement  
Avec filtre à air classe G4, interchangeable  
Spirales non incandescentes  
Réchauffement de la température env. 12 degrés  
Retardement du démarrage pour le préchauffeur intégré  
Soufflage libre - Puissance de ventilation 700m³/h  
Raccord triphasé 400V

- мощность: 1,1кВт вентилятор + 3кВт подогреватель  
готовая к подключению конструкция  
заменяемый воздушный фильтр класса G4  
нераскаляющийся нагревательный элемент  
нагрев воздуха примерно на 12K  
встроенная задержка включения  
производительность вентилятора 700м³/ч  
подключение 3 фазы 400В

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	
1,1 kW	1000	400	400	4015004015707



- Hängertrocknung Luftanschluss oben



- Trailer drying, air connection upwards

- Séchage suspendu - Alimentation en air en hauteur

- Подвесное сушильное соединение сверху

- Trocknung von Hakenliftcontainern mit abschließbaren Containeranschlüssen



- Drying of hook lift container with lockable container connections

- Séchage d'un container sur chassis avec raccords verrouillables

- Сушильные контейнеры с подключаемыми соединениями

- Trocknungsbox bestehend aus Dammwand, Siloanlage und Unterflurbelüftung



- Drying box consisting of dam wall, silo system and underfloor ventilation

- Case de séchage composée de palplanches, aménagement de silo et ventilation par caniveaux

- Сушильный бокс, состоящий из мобильных стен, хранилища и подпольной вентиляции

AIR-BOX BELÜFTUNGS- UND TROCKNUNGSBEHÄLTER  
 AIR - BOX AERATION AND DRYING TANKS  
 AIR - BOX VENTILATION ET SÉCHAGE  
 AIR - BOX KAK ВЕНТИЛЯЦИОННЫЙ И СУШИЛЬНЫЙ КОНТЕЙНЕР



Box zum Belüften und Trocknen von Getreide und Saatgut.

**Vorteile:**

- Belüften und Trocknen bei geringem Druckverlust
- Lagern von Getreide und Saatgut auch für Raps geeignet
- ideal für Klein- und Kleinstmengen
- Transport mittels Gabelstapler aus verzinktem Stahlblech
- passender Belüftungsanschluss erhältlich
- eingebauter Belüftungstrichter

Les Air Box sont des containers permettant la ventilation et le séchage des céréales et semences.

**Avantages :**

- Ventilation et séchage avec faible perte de pression
- Stockage des céréales et semences
- Egalement adapté au colza
- Idéal pour les petites et moyennes quantités
- Transport à l'aide d'un chariot élévateur
- En tôle galvanisée
- Raccord approprié disponible
- Chassis intégré pour la ventilation



Box for ventilation and drying of grain and seed.

**Advantages:**

- ventilation and drying with low pressure loss
- storage of grain and seed
- also suitable for rapeseed
- ideal for small and minimum quantities
- transportation with a forklift
- made of galvanized sheet steel
- suitable ventilation connection available
- integrated ventilation hopper

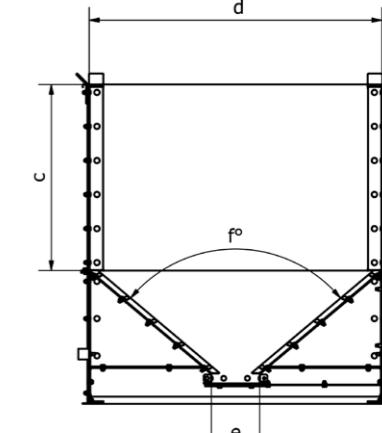
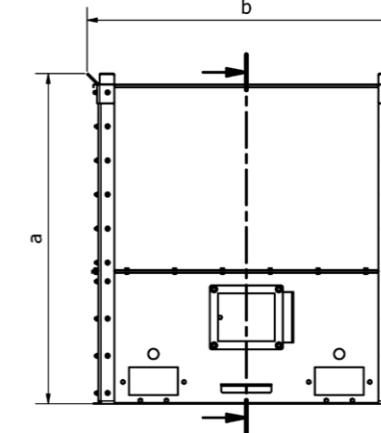
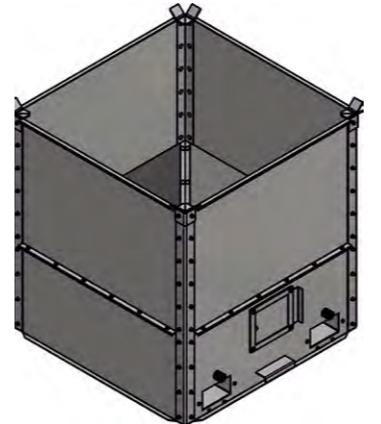
Бокс для вентиляции и сушки зерновых и семенного материала.

**Преимущества:**

- вентиляция и сушка при низкой потере давления
- хранение зерновых и семенного материала
- подходит для рапса
- идеально подходит для небольших и очень малых количеств
- транспортировка автопогрузчиком
- из оцинкованного металла
- подходящее вентиляционное соединение

Air-Box Belüftungs- und Trocknungsbehälter | Air - Box aeration and drying tanks | Air - Box Ventilation et Séchage | Air - Box как вентиляционный и сушильный контейнер

AIR BOX TYP 1,0  
 AIR BOX TYPE 1,0  
 AIR BOX TYPE 1,0  
 AIR BOX TYP 1,0



Box zum Belüften und Trocknen von Getreide und Saatgut.

Air-Box ohne Trichter! Trichter müssen separat bestellt werden!

**Vorteile:**

- Belüften und Trocknen bei geringem Druckverlust
- Lagern von Getreide und Saatgut
- Inhalt: 1,0m<sup>3</sup>
- 2 gefüllte Boxen stapelbar bei gleichzeitiger Belüftung
- Trichter aus Streckgitter (0,8mm), Lochblech (1,5mm) oder unperforiert erhältlich
- zentrischer Auslauf
- ohne Ventilator und Übergang aus verzinktem Stahlblech
- Transport mittels Gabelstapler
- Untergestell (UG) kann separat bestellt werden

TS = Trichter aus Streckgitter  
 TL = Trichter aus Lochblech  
 TU = Trichter unperforiert

TS = hopper made of expanded metal  
 TL = hopper made of perforated plates  
 TU = hopper unperforated

TS = Trémie grillagée  
 TL = Trémie en tôle perforée  
 TU = Trémie non perforée



Box for ventilation and drying of grain and seed.

Air-Box without hopper! Hopper have to be ordered separately!

**Advantages:**

- ventilation and drying with low pressure loss
- storage of grain and seed content: 1,0m<sup>3</sup>
- 2 filled boxes stackable at simultaneous ventilation
- hopper available made of expanded metal (0,8mm), perforated plates (1,5mm) or unperforated
- central outlet
- without fan and transition
- made of galvanized sheet steel
- transportation with a forklift
- chassis (UG) can be ordered separately



Container pour la ventilation et le séchage des céréales et des semences.

Air-Box sans cône! Le cône choisi doit être commandé séparément! Avantages :

- Ventilation et séchage avec peu de perte de pression
- Stockage de céréales et de semences
- Contenu : 1,0m<sup>3</sup>
- Possibilité de superposer 2 Air Box avec ventilation simultanée
- Trémie disponible en grillage (0,8mm), en tôle perforée (1,5mm) ou non perforée
- Sortie centrale
- Sans ventilateur ni transition (à commander séparément)
- En tôle acier galvanisée
- Transport au moyen d'un chariot élévateur
- Chassis (UG) acier disponible (à commander séparément)



Бокс для вентиляции и сушки зерновых и семенного материала.

Air-Box без воронки! Воронки заказываются отдельно!

**Преимущества:**

- вентиляция и сушка при низкой потере давления
- хранение зерновых и семенного материала
- вместимость: 1,0м<sup>3</sup>
- 2 наполненных бокса для одновременной вентиляции
- воронка доступна из просечно-вытяжного листа (0,8мм), перфорированного листового металла (1,5мм) или неперфорированного металла. Воронки заказываются отдельно!
- наклонный выход без вентилятора и переходника из оцинкованного металла транспортировка автопогрузчиком с нижней подставкой

5

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e	f	
Air Box 1,0	1245	1200	700	1103	183	100°	4009099016024
TS							4009099016025
TL							4009099016026
TU							4009099016027
UG 1,0m <sup>3</sup>	1200	1200	1250				4009098015772



a-schmelzer.com



Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.

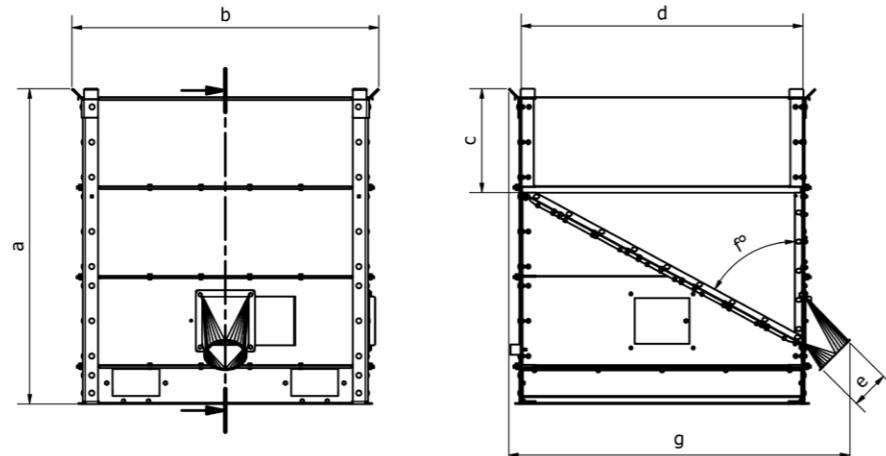
You will find explanations of the type designations in the product description.

Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.

Пояснения к типовым обозначениям можно найти в описании продукта.

Air-Box Belüftungs- und Trocknungsbehälter | Air - Box aeration and drying tanks | Air - Box Ventilation et Séchage | Air - Box как вентиляционный и сушильный контейнер

**AIR BOX TYP 0,7**  
**AIR BOX TYPE 0,7**  
**AIR BOX TYPE 0,7**  
**AIR BOX TYP 0,7**



Box zum Belüften und Trocknen von Getreide und Saatgut.

**Air-Box ohne Trichter! Trichter müssen separat bestellt werden!**

**Vorteile:**

- Belüften und Trocknen bei geringem Druckverlust
- Lagern von Getreide und Saatgut
- Inhalt: 0,7m<sup>3</sup>
- 2 gefüllte Boxen stapelbar bei gleichzeitiger Belüftung
- Trichter aus Streckgitter (0,8mm), Lochblech (1,5mm) oder unperforiert erhältlich
- schräger Auslauf
- ohne Ventilator und Übergang
- aus verzinktem Stahlblech
- Transport mittels Gabelstapler

TS = Trichter aus Streckgitter  
 TL = Trichter aus Lochblech  
 TU = Trichter unperforiert

Box for ventilation and drying of grain and seed.

**Air-Box without hopper! Hopper have to be ordered separately!**

**Advantages:**

- ventilation and drying with low pressure loss
- storage of grain and seed
- content: 0,7m<sup>3</sup>
- 2 filled boxes stackable at simultaneous ventilation
- hopper available made of expanded metal (0,8mm), perforated plates (1,5mm) or unperfected
- diagonal outlet
- without fan and transition
- made of galvanized sheet steel
- transportation with a forklift

TS = hopper made of expanded metal  
 TL = hopper made of perforated plates  
 TU = hopper unperfected

Container pour la ventilation et le séchage des céréales et des semences.

**Air-Box sans cône! Le cône choisi doit être commandé séparément!**

**Avantages :**

- Ventilation et séchage avec peu de perte de pression
- Stockage de céréales et de semence
- Contenu : 0,7m<sup>3</sup>
- 2 Air Box remplies superposables avec ventilation simultanée
- Trémie disponible en grillage (0,8mm), en tôle perforée (1,5mm) ou non perforée
- Sortie inclinée
- Sans ventilateur ni transition (à commander séparément)
- En tôle acier galvanisée
- Transport au moyen d'un chariot élévateur

TS = Trémie grillagée  
 TL = Trémie en tôle perforée  
 TU = Trémie non perforée

Бокс для вентиляции и сушки зерновых и семенного материала.

**Air-Box без воронки! Воронки заказываются отдельно!**

**Преимущества:**

- вентиляция и сушка при низкой потере давления
- хранение зерновых и семенного материала
- вместимость: 0,7м<sup>3</sup>
- 2 наполненных бокса для одновременной вентиляции
- воронка доступна из просечно-вытяжного листа (0,8мм), перфорированного листового металла (1,5мм) или неперфорированного металла. Воронки заказываются отдельно!
- наклонный выход
- без вентилятора и переходника
- из оцинкованного металла
- транспортировка автопогрузчиком

TS = Trichter aus Streckgitter  
 TL = Trichter aus Lochblech  
 TU = Trichter unperforiert

**TS = Воронка из просечно-вытяжной решётки**  
**TL = Воронка из перфорированного листа**  
**TU = Воронка без перфорации**

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

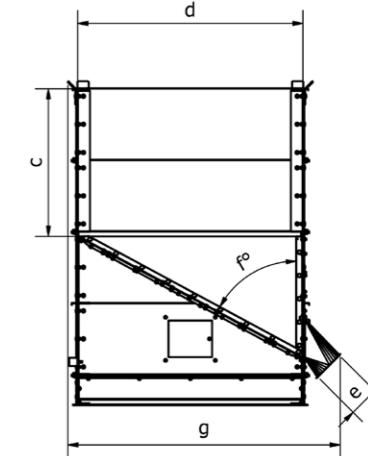
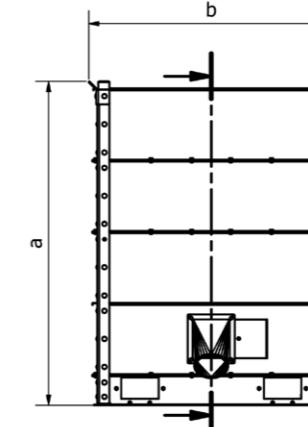
	a	b	c	d	e	f	g	
Air Box 0,7	1235	1202	407	1105	150	62°	1337	4009099016032
TU								4009099016031
TS								4009099016029
TL								4009099016030



Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
 You will find explanations of the type designations in the product description.  
 Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
 Пояснения к типовым обозначениям можно найти в описании продукта.

Air-Box Belüftungs- und Trocknungsbehälter | Air - Box aeration and drying tanks | Air - Box Ventilation et Séchage | Air - Box как вентиляционный и сушильный контейнер

**AIR BOX TYP 1,1**  
**AIR BOX TYPE 1,1**  
**AIR BOX TYPE 1,1**  
**AIR BOX TYP 1,1**



Box zum Belüften und Trocknen von Getreide und Saatgut.

**Air-Box ohne Trichter! Trichter müssen separat bestellt werden!**

**Vorteile:**

- Belüften und Trocknen bei geringem Druckverlust
- Lagern von Getreide und Saatgut
- Inhalt: 1,1m<sup>3</sup>
- 2 gefüllte Boxen stapelbar bei gleichzeitiger Belüftung
- Trichter aus Streckgitter (0,8mm), Lochblech (1,5mm) oder unperforiert erhältlich
- schräger Auslauf
- ohne Ventilator und Übergang
- aus verzinktem Stahlblech
- Transport mittels Gabelstapler

TS = Trichter aus Streckgitter  
 TL = Trichter aus Lochblech  
 TU = Trichter unperforiert

Box for ventilation and drying of grain and seed.

**Air-Box without hopper! Hopper have to be ordered separately!**

**Advantages:**

- ventilation and drying with low pressure loss
- storage of grain and seed
- content: 1,1m<sup>3</sup>
- 2 filled boxes stackable at simultaneous ventilation
- hopper available made of expanded metal (0,8mm), perforated plates (1,5mm) or unperfected
- diagonal outlet
- without fan and transition
- made of galvanized sheet steel
- transportation with a forklift

TS = hopper made of expanded metal  
 TL = hopper made of perforated plates  
 TU = hopper unperfected

Container pour la ventilation et le séchage des céréales et des semences.

**Air-Box sans cône! Le cône choisi doit être commandé séparément!**

**Advantages:**

- вентиляция и сушка при низкой потере давления
- хранение зерновых и семенного материала
- вместимость: 1,1м<sup>3</sup>
- 2 наполненных бокса для одновременной вентиляции
- воронка доступна из просечно-вытяжного листа (0,8мм), перфорированного листового металла (1,5мм) или неперфорированного металла. Воронки заказываются отдельно!
- наклонный выход
- без вентилятора и переходника
- из оцинкованного металла
- транспортировка автопогрузчиком

TS = Trémie grillagée  
 TL = Trémie en tôle perforée  
 TU = Trémie non perforée

**TS = Воронка из просечно-вытяжной решётки**  
**TL = Воронка из перфорированного листа**  
**TU = Воронка без перфорации**

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e	f	g	
Air Box 1,1	1585	1202	722	1105	150	62°	1337	4009099016028
TU								4009099016031
TL								4009099016030
TS								4009099016029



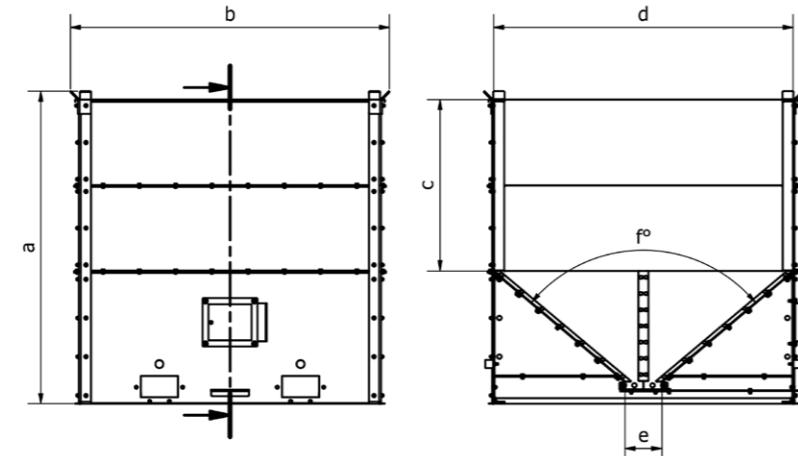
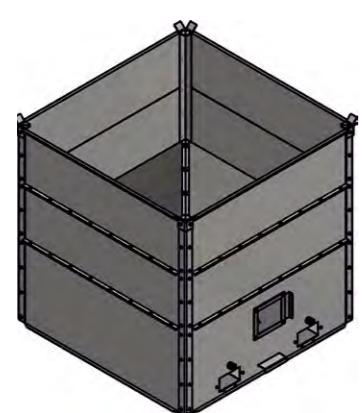
a-schmelzer.com



Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
 You will find explanations of the type designations in the product description.  
 Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
 Пояснения к типовым обозначениям можно найти в описании продукта.

Air-Box Belüftungs- und Trocknungsbehälter | Air - Box aeration and drying tanks | Air - Box Ventilation et Séchage | Air - Box как вентиляционный и сушильный контейнер

**AIR BOX TYP 2,3**  
**AIR BOX TYPE 2,3**  
**AIR BOX TYPE 2,3**  
**AIR BOX TYP 2,3**



Box zum Belüften und Trocknen von Getreide und Saatgut.

**Air-Box ohne Trichter! Trichter müssen separat bestellt werden!**

**Vorteile:**

- Belüften und Trocknen bei geringem Druckverlust
- Lagern von Getreide und Saatgut
- Inhalt: 2,3m<sup>3</sup>
- 2 leere Boxen stapelbar
- Trichter aus Lochblech (1,5mm) oder unperforiert erhältlich
- zentrischer Auslauf
- ohne Ventilator und Übergang
- aus verzinktem Stahlblech
- Transport mittels Gabelstapler

TL = Trichter aus Lochblech  
TU = Trichter unperforiert

Box for ventilation and drying of grain and seed.

**Air-Box without hopper! Hopper have to be ordered separately!**

**Advantages:**

- ventilation and drying with low pressure loss
- storage of grain and seed
- content: 2,3m<sup>3</sup>
- 2 empty boxes stackable
- hopper available made of perforated plates (1,5mm) or unperforated
- central outlet
- without fan and transition
- made of galvanized sheet steel
- transportation with a forklift

TL = hopper made of perforated plates  
TU = hopper unperforated

Container pour la ventilation et le séchage des céréales et des semences.

**Air-Box sans cône! Le cône choisi doit être commandé séparément!**

**Avantages :**

- Ventilation et séchage avec peu de perte de pression
- Stockage de céréales et de semences
- Contenu : 2,3m<sup>3</sup>
- 2 Air Box vides superposables
- Trémie disponible en tôle perforée (1,5mm) ou non perforée
- Sortie centrale
- Sans ventilateur ni transition (à commander séparément)
- En tôle acier galvanisée
- Transport au moyen d'un chariot élévateur
- TL = Trémie en tôle perforée  
TU = Trémie non perforée

Бокс для вентиляции и сушки зерновых и семенного материала.

**Air-Box без воронки! Воронки заказываются отдельно!**

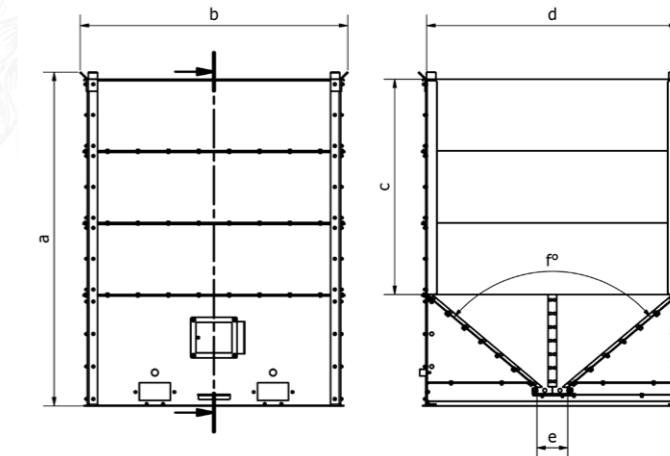
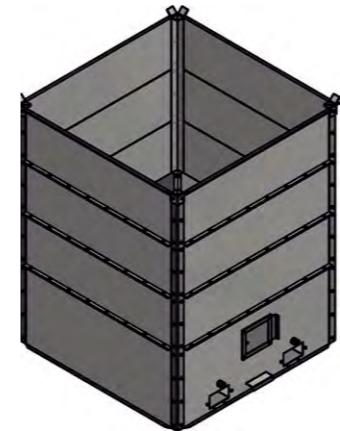
**Преимущества:**

- вентиляция и сушка при низкой потере давления
- хранение зерновых и семенного материала
- вместимость: 2,3м<sup>3</sup>
- 2 штабелируемых пустых бокса
- воронка доступна из просечено-вытянутого листа (0,8мм), перфорированного листового металла (1,5мм) или неперфорированного металла. Воронки заказываются отдельно!
- наклонный выход
- без вентилятора и переходника
- из оцинкованного металла
- транспортировка автопогрузчиком

TL = Trichter aus Lochblech  
TU = Trichter unperforiert

Air-Box Belüftungs- und Trocknungsbehälter | Air - Box aeration and drying tanks | Air - Box Ventilation et Séchage | Air - Box как вентиляционный и сушильный контейнер

**AIR BOX TYP 3,2**  
**AIR BOX TYPE 3,2**  
**AIR BOX TYPE 3,2**  
**AIR BOX TYP 3,2**



Box zum Belüften und Trocknen von Getreide und Saatgut.

**Air-Box ohne Trichter! Trichter müssen separat bestellt werden!**

**Vorteile:**

- Belüften und Trocknen bei geringem Druckverlust
- Lagern von Getreide und Saatgut
- Inhalt: 3,2m<sup>3</sup>
- 2 leere Boxen stapelbar
- Trichter aus Lochblech (1,5mm) oder unperforiert erhältlich
- zentrischer Auslauf
- ohne Ventilator und Übergang
- aus verzinktem Stahlblech
- Transport mittels Gabelstapler

TL = Trichter aus Lochblech  
TU = Trichter unperforiert

Box for ventilation and drying of grain and seed.

**Air-Box without hopper! Hopper have to be ordered separately!**

**Advantages:**

- ventilation and drying with low pressure loss
- storage of grain and seed
- content: 3,2m<sup>3</sup>
- 2 empty boxes stackable
- hopper available made of perforated plates (1,5mm) or unperforated
- central outlet
- without fan and transition
- made of galvanized sheet steel
- transportation with a forklift

TL = hopper made of perforated plates  
TU = hopper unperforated

Container pour la ventilation et le séchage des céréales et des semences.

**Air-Box sans cône! Le cône choisi doit être commandé séparément!**

**Air-Box без воронки! Воронки заказываются отдельно!**

**Преимущества:**

- вентиляция и сушка при низкой потере давления
- хранение зерновых и семенного материала
- вместимость: 3,2м<sup>3</sup>
- 2 штабелируемых пустых бокса
- воронка доступна из просечено-вытянутого листа (0,8мм), перфорированного листового металла (1,5мм) или неперфорированного металла. Воронки заказываются отдельно!
- наклонный выход
- без вентилятора и переходника
- из оцинкованного металла

TL = Trémie en tôle perforée  
TU = Trémie non perforée

ТЛ = Воронка из перфорированного листа  
ТУ = Воронка без перфорации

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e	f	
Air Box 2,3	1550	1585	850	1490	183	100°	4009099016033
TL							4009099016035
TU							4009099016036



Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
 You will find explanations of the type designations in the product description.  
 Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
 Пояснения к типовым обозначениям можно найти в описании продукта.

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

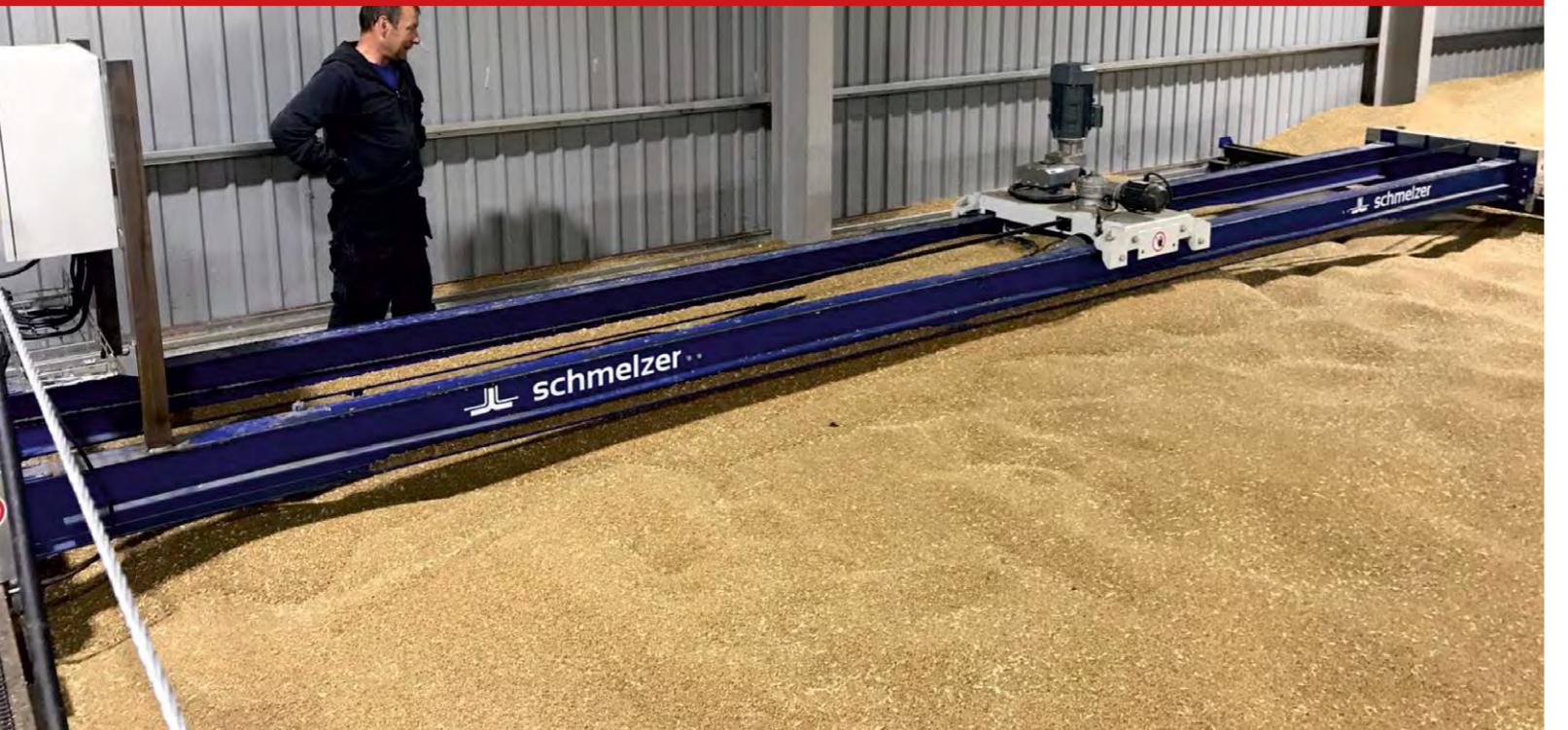
	a	b	c	d	e	f	
Air Box 3,2	1975	1585	1275	1485	183	100°	4009099016037
TU							4009099016036
TL							4009099016035



Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
 You will find explanations of the type designations in the product description.  
 Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
 Пояснения к типовым обозначениям можно найти в описании продукта.



**RÜHRSCHNECKE**  
**MIXING CONVEYOR**  
**LE CONVOYEUR MELANGEUR**  
**СМЕСИТЕЛЬНЫЙ ШНЕК**



Unsere neue Getreiderühschnecke Grain Mix verbessert neben der Homogenität einer Schüttung auch den Trocknungsvorgang durch das Umwälzen der Körner im Lager. Dadurch lassen sich Druckverluste verringern und eine gleichmäßige Belüftung der Schichten in der Schüttung erzielen.



Notre nouvelle vis mélangeuse Grain Mix améliore non seulement l'homogénéité du tas, mais aussi le processus de séchage en faisant circuler les grains dans le stockage. Cela permet la réduction des pertes de pression et l'obtention d'une aération homogène des couches dans le tas.



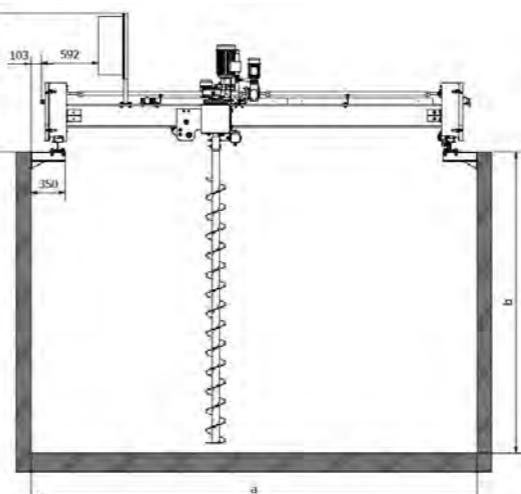
Our new Spiral Mixer – Grain Mix not only improves the homogeneity of a bulk material but also the drying process by circulating the grains in the storage. As a result, pressure losses can be reduced and uniform ventilation of the layers in the bed can be achieved.



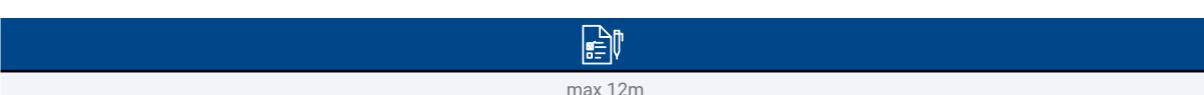
Наш новый зерносмесительный шnek Grain Mix не только улучшает однородность насыпи, но и улучшает процесс сушки за счёт перемешивания зерна в хранилище. В результате могут быть уменьшены потери давления, и может быть достигнута равномерная вентиляция слоёв в насыпи.

Rührschnecke | Mixing conveyor | Le convoyeur mélangeur | Смесительный шnek

**RÜHRSCHNECKE**  
**MIXING CONVEYOR**  
**LE CONVOYEUR MELANGEUR**  
**СМЕСИТЕЛЬНЫЙ ШНЕК**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм



a-schmelzer.com

- Kombinationsmöglichkeit von Rührschnecke mit vollflächigen Belüftungsböden
- Homogenisierung von großen Lagerzellen
- Verringerung von Druckverlusten
- Verringerung der Trocknungsdauer durch die kontinuierliche Durchmischung
- Absenkung der Trocknungstemperatur
- Geringeres Risiko von Nachernteverlusten
- Qualitätserhaltung durch schonendere Trocknung
- Für alle Körnerfrüchte geeignet
- Variable Anwendung durch einfache Steuerung mit verstellbarem Endschalter
- maximale Traversenlänge von 12m
- max. Höhe: 4m
- **Produkt und Maße nur auf Anfrage erhältlich!**

- Combination option of Spiral Mixer with full-surface aeration floor
- Homogenization of large storage cells
- Reduction of pressure losses
- Reduction of drying time due to continuous mixing
- Reduction of the drying temperature
- Reduced risk of post-harvest losses
- Preservation of quality through gentler dryin
- Suitable for all grains
- Variable application through simple control with adjustable limit switch
- Maximum traverse length of 12m
- max. height: 4m
- **Product and dimensions only available on request!**

- Possibilité de combiner une vis mélangeuse avec un plancher ventilé sur toute la surface
- Homogénéisation de grandes cellules de stockage
- Réduction des pertes de pression
- Réduction de la durée de séchage grâce au brassage continu
- Abaissement de la température de séchage
- Moins de risque de pertes après la récolte
- Maintien de la qualité grâce à un séchage de protection
- Adapté à toutes les céréales
- Application variable grâce à une commande simple avec interrupteur de fin de course réglable
- Longueur de traverse maximale de 12m
- maximale hauteur: 4m
- **Produit et dimensions disponibles uniquement sur demande!**

- Возможность комбинации шнека смесителя с аэрационным полом по всей поверхности
- Гомогенизация больших ячеек хранения
- Снижение потерь давления
- Сокращение времени сушки за счёт непрерывного перемешивания
- Снижение температуры сушки
- Снижение риска послеуборочных потерь
- Сохранение качества за счёт более щадящей сушки
- Подходит для всех видов зерна
- Разнообразное применение благодаря простому управлению с регулируемым концевым выключателем
- максимальной длины траперсы 12м
- максимальная высота: 4 м
- **Продукт и размеры доступны только по запросу!**



**VOLLFLÄCHIG BEFAHRBARER BELÜFTUNGSBODEN  
FULL SURFACE DRYING FLOOR  
PLANCHER SECHANT  
ПОЛ ДЛЯ СУШКИ**

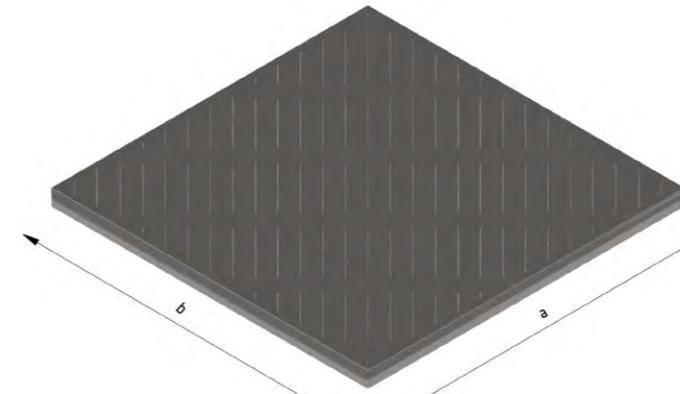
**Deutsch**  
Unsere neu entwickelten vollflächigen Belüftungsböden besitzen neben der guten Witterungs- und Korrosionsbeständigkeit, außerdem eine glatte Oberfläche, weshalb dadurch eine einfache Oberflächenreinigung möglich ist. Durch spezielle Reinigungs-klappen besteht sogar die Möglichkeit zur Reinigung des Bodens bzw. Innenraums. Der größte Vorteil der neuen vollflächigen Belüftungsböden liegt allerdings in der Befahrbarkeit, wie zum Beispiel mit einem Radlader.

**English**  
In addition to good weather and corrosion resistance, our newly developed, full-surface aeration floors also have a smooth surface, which makes surface cleaning easy. Special cleaning flaps even make it possible to clean the floor or the interior space. However, the greatest advantage of the new full-surface aeration floors is that they can be driven over, for example with a wheel loader.

**Russian**  
В дополнение к хорошей атмосферостойкости и коррозионной стойкости наши недавно разработанные полноповерхностные аэрационные полы также имеют гладкую поверхность, поэтому возможна лёгкая очистка поверхности. Специальные клапана для доступа позволяют даже очищать пол под покрытиями. Однако самым большим преимуществом новых полноповерхностных аэрационных полов является то, что по ним можно проехать, например, с помощью колёсного погрузчика.



**VOLLFLÄCHIG BEFAHRBARER BELÜFTUNGSBODEN  
FULL-SURFACE DRYING FLOOR  
PLANCHER SÉCHANT  
ПОЛ ДЛЯ СУШКИ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>a</b>	<b>b</b>		
1m <sup>2</sup>	1000	1000	65	4009003016901



a-schmelzer.com



**HEUBALLENTROCKNUNG**  
**HAY BALE DRYING SYSTEM**  
**SÉCHAGE DES BALLES DE FOIN**  
**СУШКА ТЮКОВ СЕНА**



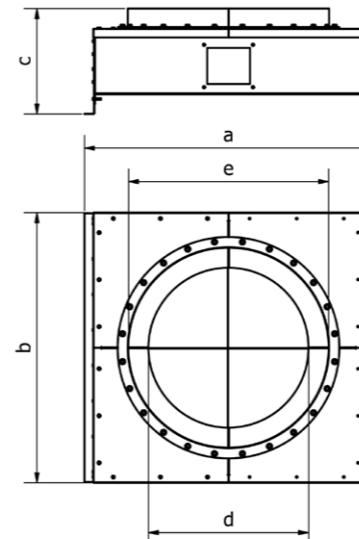
Mit der neuen Heuballentrocknung ist die Gewinnung von Heu in Form von Rundballen mit hoher Qualität garantiert. Die technische Durchlüftung sorgt für kürzere Trocknungszeiten, wodurch sich die Futterqualität verbessert.

Die Heuballentrocknung ist weiterhin modular erweiterbar, weshalb diese sowohl von kleinen Landwirten als auch von großen Wirtschaftsbetrieben optimal verwendet werden kann. Die kompakte Bauweise sorgt obendrein für eine hohe Stabilität und eine einfache Bedienbarkeit bzw. Bestückung.

Le nouveau système de séchage pour les balles de foin permet d'obtenir des balles rondes de haute qualité. La ventilation technique permet de réduire le temps de séchage et par conséquent d'améliorer la qualité du fourrage.

Le système de séchage pour les balles de foin est par ailleurs modulaire et extensible, ce qui permet aux petits agriculteurs comme aux grandes entreprises de l'utiliser de manière optimale. La construction compacte assure en outre une grande stabilité et une grande facilité d'utilisation.

**HEUBALLENTROCKNUNG**  
**HAY BALE DRYING**  
**LE SÉCHAGE DES BALLES DE FOIN**  
**СУШКА РУЛОНОВ СЕНА**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	e
1440	1440	1350	530	800	999



a-schmelzer.com



PRÜFTECHNIK  
TESTING TECHNOLOGY  
LA VÉRIFICATION  
ТЕХНОЛОГИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ



Bleiben Sie informiert und folgen Sie uns auf YouTube.

Stay informed and follow us on YouTube.

Restez informé et suivez-nous sur YouTube.

Будьте в курсе и подписывайтесь на нас на YouTube.



## PRÜFTECHNIK

Bei der Getreidelagerung ist es wichtig alle Parameter zu erfassen, die für eine richtige Lagerung und Belüftung des Ernteguts wichtig sind. Die verschiedenen Hilfsmittel runden unser Programm der Silolagerung perfekt ab.

Die Neuheit in der Prüftechnik bildet das **AW-Wert Messsystem**, kurz **AW-Control**. Das System erlaubt nicht nur die Temperaturüberwachung, sondern auch die gleichzeitige Steuerung des Lagers über den AW-Wert.

Um die gleichmäßige Durchströmung des Lagers sicherzustellen, hilft Ihnen der **Air-Flow**. Leicht und einfach im Aufbau haben Sie hier die Luftmenge im Blick.

Bei der Bestimmung der Besatzbestandteile im Getreide hilft Ihnen das **Siebprogramm** nach DIN ISO 5223. Durch die individuelle Zusammensetzung der benötigten Siebe können Sie ohne viel Aufwand die Menge an Besatz und die der Grobbestandteile wie Steine ermitteln.



## LA VÉRIFICATION

Lors du stockage des céréales, il est important de tenir compte de tous les paramètres importants pour assurer une ventilation correcte de la récolte. Ce système de vérification des données complète parfaitement notre programme de stockage en silo.

Le système de mesure de la valeur AW, en abrégé AW-Control, est une nouveauté en matière de technique de contrôle. Ce système permet non seulement de contrôler la température, mais aussi de piloter le stockage via la valeur AW.

Air-Flow aide également à assurer une ventilation régulière dans le stockage. Léger et facile à installer, vous pouvez garder un œil sur le volume d'air ici.

Le programme de tamisage selon la norme DIN ISO 5223 vous aide à déterminer quels sont les composants présents dans le stockage de céréales. Grâce aux différentes caractéristiques des tamis, vous pouvez déterminer sans grand effort le type et la quantité de composants (exemple : des pierres).



## TESTING TECHNOLOGY

In the grain storage sector, it is important to record all parameters which are important or the correct storage and drying of harvest material. Various aids complete our programme of silo storage perfectly.

The innovation in the testing technology is the **AW-value measuring system** or in short **AW-control**. The system does not only allow the temperature control but also the simultaneous control of the storage via the AW-value.

The **Air Flow** helps you to ensure an even flow in the storage. Light and with a simple design you have a clear overview of the air volumes.

The **sieve programme** according to DIN ISO 5223 helps you in determining the impurities in the grain. Thanks to the individual combination of the rewired sieves you can easily determine the quality of impurities and natural debris such as stones.



## ТЕХНОЛОГИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ

При хранении зерна важно фиксировать все параметры, которые важны для правильного хранения и вентиляции собранного урожая. Различные вспомогательные средства идеально дополняют нашу программу хранения.

Новшеством в технологии измерения является система **измерения активности воды (AW)**, сокращенно **AW-Control**. Система позволяет не только контролировать температуру, но и одновременно контролировать значение AW хранимого материала.

Для определения равномерности распределения потока по складу служит **Air-Flow**. Лёгкий и простой в сборке он поможет Вам следить за объёмом воздуха.

**Программа сит** поможет Вам при работе с зерном в соответствии с DIN ISO 5223. Индивидуальный подбор необходимых сит позволяет без особых усилий определять количество повреждённых зёрен и крупных компонентов, таких как камни.





## SCHMELZER-SILO-MANAGER AW CONTROL

## SCHMELZER-SILO-MANAGER AW CONTROL

## LE SILO-MANAGER SCHMELZER - CONTRÔLE AW

## SCHMELZER-SILO-MANAGER AW CONTROL



Mit dem Schmelzer-Silo-Manager können Sie Ihr Getreidelager kontinuierlich überwachen und die Belüftung automatisch steuern.

### Vorteile:

- kein Verderb des Getreides
- einstellbare Warnschwellen und Benachrichtigungen z.B. per E-mail
- Messwerterfassung in mehreren Ebenen der Schüttung
- individuell verlängerbare Messstäbe
- einfache Steckverbindung zwischen den Verlängerungen
- Steuerung, Ventilatoren und Lagersilos aus einer Hand



The Schmelzer Silo-Manager allows you to monitor your grain storage continuously and control the ventilation automatically.

### Advantages:

- no spoiling of the grain
- adjustable warning thresholds and notifications for example by e-mail
- measured value acquisition in several levels of the fill
- individually extendable measuring sticks
- simple plug connection between the extensions
- controlling, fans and storage silos from one source



Grâce au Schmelzer Silo-Manager vous pouvez surveiller votre stockage de céréales en permanence et commander la ventilation automatiquement.

### Avantages:

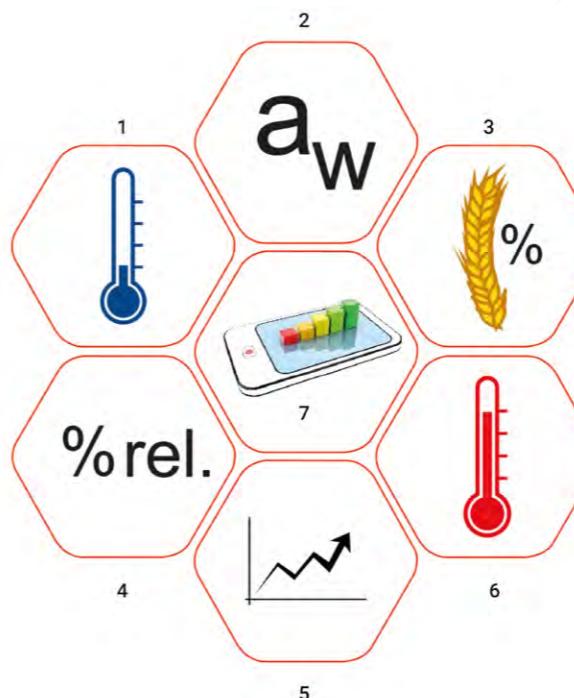
- Aucune détérioration des céréales
- Seuil d'alerte réglable et notification envoyées par exemple par email
- Enregistrement des données sur plusieurs profondeurs du tas
- Allonge de la tige de mesure de façon individualisée
- Raccordement facile des différents tubes
- Raccordement commande, ventilateur et silo de stockage, tout en un



С помощью Schmelzer-Silo-Manager вы можете постоянно контролировать зернохранилище и автоматически управлять вентиляцией.

### Преимущества:

- отсутствие порчи зерна
- регулируемые диапазоны предупреждений с возможностью уведомления, например, по E-mail
- получение замеряемых значений на различных уровнях хранимого материала
- индивидуально удлиняющиеся измерительные штанги
- простое соединение удлинителей
- система контроля, вентиляторы и хранилища из одних рук



① Temperatur der Ansaugluft  
Temperature of intake air  
Température de l'air aspiré  
Температура подаваемого воздуха

② Wasseraktivität AW-Wert  
Water-activity AW-value  
Activité de l'eau - Donnée AW  
Активность воды AW-Wert

③ Online-Kornfeuchtemessung  
Online-grain moisture measurement  
Mesure Online de l'humidité du grain  
Онлайн-измерение влажности зерна

④ Luftfeuchtigkeit der Ansaugluft  
Humidity of intake air  
Humidité de l'air aspiré  
Влажность подаваемого воздуха

⑤ Rückverfolgbarkeit der Daten  
Traceability of data  
Tracabilité des données  
Отслеживание данных

⑥ Temperatur im Getreide  
Temperature in the grain  
Température dans le grain  
Температура в зерне

⑦ Automatische Gebläsesteuerung  
Automatic fan control  
Pilotage de la soufflerie automatique  
Автоматическое управление вентилятором



- ✓ in jeder Verbindung ist ein Sensor integriert
- ✓ einfach zusammensteckbar
- ✓ durch Drücken des Federstücks wieder trennbar



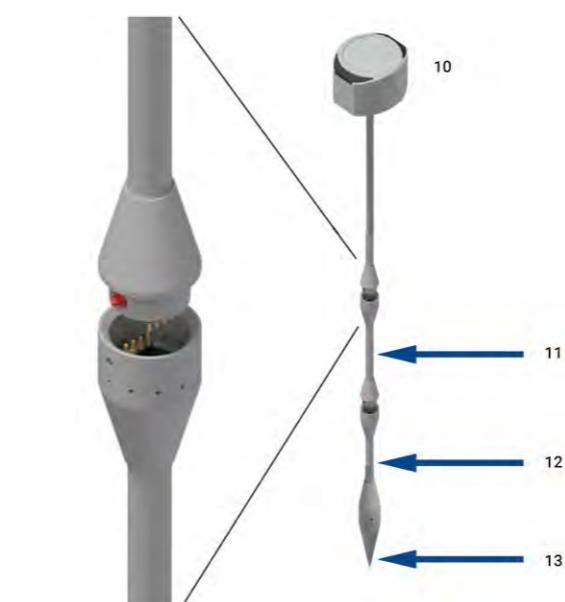
- ✓ integrated sensor in each connection
- ✓ easy to plug together
- ✓ by pressing the spring piece separable again



- ✓ Dans chaque connexion se trouve un capteur intégré
- ✓ Assemblage facile
- ✓ Facilement séparable en appuyant sur la pression du ressort



- ✓ в каждое соединение интегрирован датчик
- ✓ простое соединение
- ✓ отсоединение путём нажатия на фиксатор

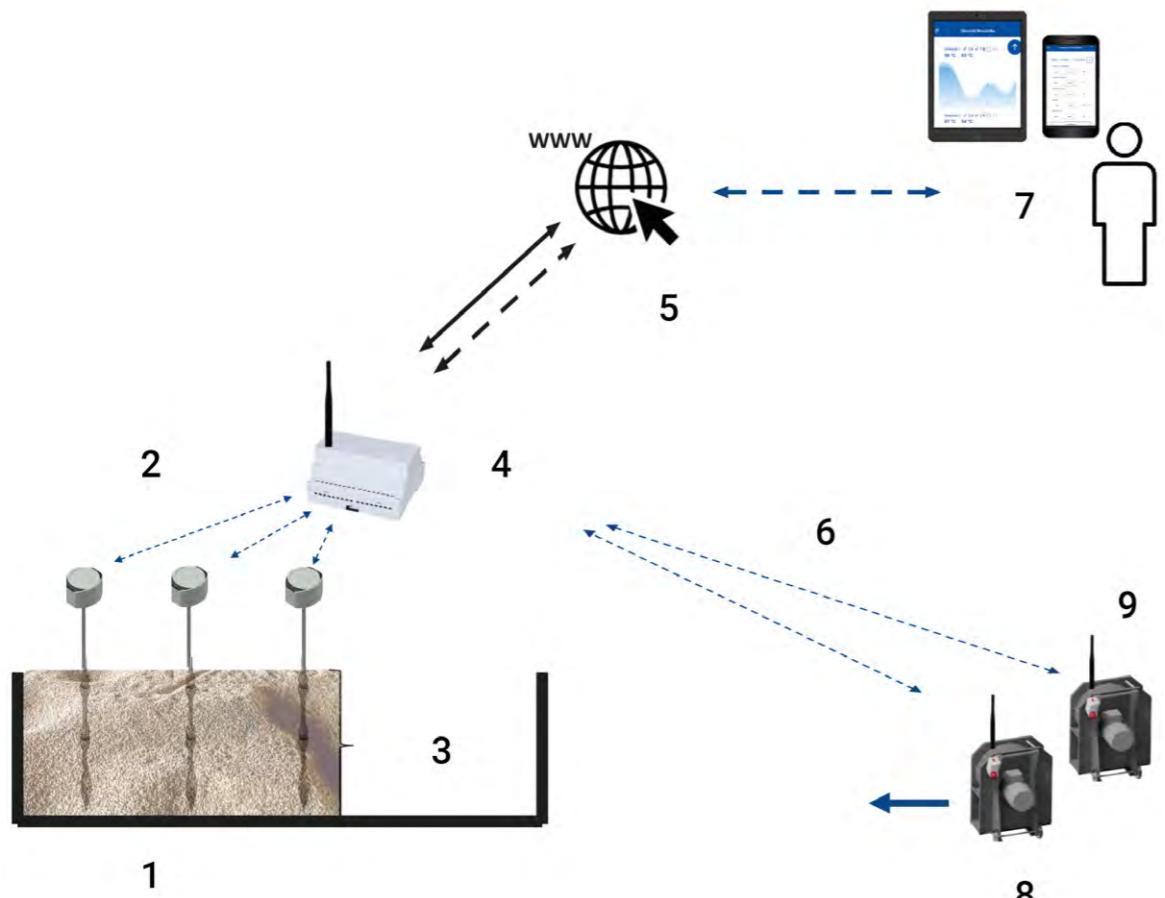


⑩ Sensorskopf mit Antenne, 1 Sensor am Ende  
Sensor head with antenna, 1 Sensor at the end  
Tête du capteur avec antenne / A la fin du capteur  
Термоштанга с антенной, 1 датчик в конце

⑪ Verlängerung 1 m mit Sensor  
1 m extension with sensor  
Extension 1m avec capteur  
Удлинитель 1 м с датчиком

⑫ Verlängerung 1 m mit Sensor  
1 m extension with sensor  
Extension 1m avec capteur  
Удлинитель 1 м с датчиком

⑬ Anstelle einer Verlängerung eine Spitze am Ende des Stabes  
Instead of extending a tip at the end of the rod  
Pointe au bout de la dernière extension  
Вместо удлинителя наконечник на конце штанги



① Getreidelager  
Grain storage  
Stockage de céréales  
Зернохранилище

② Funkverbindung  
Wireless Connection  
Connexion sans fil  
Радиосвязь

③ Bis zu 7m = 7 Sensoren pro Stab  
Up to 7m = 7 sensors per rod  
Jusqu'à 7m = 7 capteurs par tige  
До 7м = 7 датчиков на штанге

④ Datensammelbox  
Data collecting box  
Boîte de collecte des données  
Базовая станция

⑤ WLAN oder Ethernet-Kabel  
Wifi or Cable  
Wifi ou cable Ethernat  
WLAN или Ethernet-кабель

⑥ Funkverbindung  
Wireless Connection  
Connexion sans fil  
Вентилятор с блоком управления

⑦ Anwender  
User  
Utilisateur  
Пользователь

⑧ Nur Drehstromsteckdose notwendig  
Only three-phase socket necessary  
Uniquement une prise à courant triphasé est nécessaire  
Требуется только трёхфазная розетка

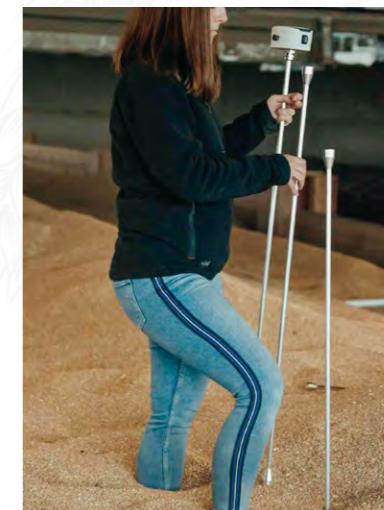
⑨ Ventilator mit Ventilatorsteuerung  
Fan with fan control  
Ventilateur avec commande  
Вентилятор с блоком управления

■ Einfacher Transport und individuelle Längen-anpassung

■ Easy transportation and individual length adjustment

■ Transport facile et adaptation de la longueur

■ Простая транспортировка и индивидуальный подбор по длине



■ Leichte Montage und Demontage

■ Easy assembly and disassembly

■ Montage et démontage facile

■ Простой монтаж и демонтаж



■ Einfaches Einbringen

■ Easy insertion

■ Insertion facile

■ Лёгкость установки



■ Schmutz-und Spritzwassergeschütztes Gehäuse

■ Dirt and splash water protected housing

■ Boîtier de protection contre la poussière et les projections d'eau

■ Герметичный и брызгозащищённый корпус



Schmelzer-Silo-Manager AW Control | Schmelzer-Silo-Manager AW Control | Le Silo-Manager Schmelzer - Contrôle AW | Schmelzer-Silo-Manager AW Control

SPITZE  
 TIP  
 LA POINTE  
 НАКОНЕЧНИК



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

1m	4009015015712



a-schmelzer.com

- dient als Abschluss am Ende des Messkopfes oder der Verlängerung
- erleichtert das Einbringen in das Haufwerk und schützt den Sensor
- serves as a termination at the end of the measuring head or the extension
- facilitates insertion into the grain and protects the sensor
- Pièce finale à l'extrémité de la tête de mesure ou de l'extension
- Facilite l'insertion dans le tas de grains et protège le capteur
- служит окончанием на конце термоштанги или удлинителя
- облегчает установку в зерновую насыпь и защищает датчик

Schmelzer-Silo-Manager AW Control | Schmelzer-Silo-Manager AW Control | Le Silo-Manager Schmelzer - Contrôle AW | Schmelzer-Silo-Manager AW Control

VERLÄNGERUNG MESSKOPF  
 EXTENSION MEASURINGHEAD  
 RALLONGE  
 УДЛИНИТЕЛЬ



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

1m	4009015015711



a-schmelzer.com

- 1m Verlängerung für den Messkopf
- Sensor mit Filtermembran
- Steckverbindung
- 1m extension for the measuring head
- sensor with filter
- plug connection
- Extension 1m pour la tête de mesure
- Capteur avec membrane filtrante
- Fiche de raccordement
- 1м удлинитель для термоштанги
- датчик с мембранным фильтром
- штекерного соединения

Schmelzer-Silo-Manager AW Control | Schmelzer-Silo-Manager AW Control | Le Silo-Manager Schmelzer - Contrôle AW | Schmelzer-Silo-Manager AW Control

MESSKOPF  
 MEASURINGHEAD  
 LA TÊTE DE MESURE  
 ТЕРМОШТАНГА



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

1m	4009015015710



a-schmelzer.com

- Gestänge 1m Länge
- Sensor mit Filtermembran
- per Steckverbindung verlängerbar
- verlängerbar bis zu 7 Sensoren
- mit Spitze
- rods 1m length
- sensor with filter
- can be extended by plug connection
- extendable up to 7 sensors
- with tip
- Tiges longueur 1m
- Capteur avec membrane filtrante
- Extension possible par fiche de raccordement
- Extensible avec 7 capteurs maximum
- Avec pointe
- штанга длиной 1 м
- датчик с мембранным фильтром
- возможность удлинения с помощью штекерного соединения
- удлинение до 7 датчиков
- с наконечником

Schmelzer-Silo-Manager AW Control | Schmelzer-Silo-Manager AW Control | Le Silo-Manager Schmelzer - Contrôle AW | Schmelzer-Silo-Manager AW Control

NETZTEIL  
 ADAPTER  
 ALIMENTATION ÉLECTRIQUE  
 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

1m	4009015015729



a-schmelzer.com

- für die Aufladung von Messköpfen
- auch für die Spannungsversorgung der Datensammelbox geeignet
- for recharge of the measuring head
- also suitable for the power supply of the data collection box
- Pour la charge des têtes de mesure
- Également approprié pour l'alimentation électrique de la boîte de collecte des données
- для зарядки термоштанг
- также подходит для питания базовой станции

 **STEUERUNG EINZELN**  
**CONTROL SINGLE MODULE**  
**SYSTÈME DE COMMANDE SEUL**  
**МОДУЛЬ УПРАВЛЕНИЯ**



-  • Steuerung für Ventilatoren oder Kühlgeräte einzeln zur Montage auf Hutschienen
  - Lieferung ohne Ventilator
  - 0...10 V Ausgangssignal analog (FU)
  - 24V Ausgangssignal digital als Starter
  - darf ohne Verlängerung der Antenne nicht in einem Stahlgehäuse montiert werden
  - der angeschlossene Sensor für Temperatur und Luftfeuchte muss mittels einer Kabelverschraubung nach außen (Ansaugluft) geführt werden
  - benötigt 24V Spannungsversorgung
  - Steuerung ist optional auch mit Leistungsteil lieferbar
-  • control for fans or cooling units individually for mounting on top-hat rails
  - delivery without fan
  - 0 ... 10 V analog output signal (AC/AC Converter)
  - 24V digital output signal as starter
  - must not be installed in a steel housing without extending the antenna
  - the connected sensor for temperature and air humidity must be led outside (intake air) using a cable gland
  - requires 24V power supply
  - control is optionally also available with a power module
-  • Système de commande individuel pour ventilateurs ou unités de refroidissement, pour montage sur rail
  - Livraison sans ventilateur
  - 0...10V Signal de sortie analogique (FU)
  - 24V Signal de sortie digital comme démarreur
  - Sans rallonge de l'antenne, il ne doit pas être monté dans un boîtier acier
  - Les capteurs de température et d'humidité raccordés doivent être dirigés vers l'extérieur (air aspiré) à l'aide d'un presse-étoupe
  - Nécessite une alimentation électrique 24V
  - Système de commande optionnel, livrable avec partie de puissance
-  • управление вентиляторами или холодильными установками по отдельности с установкой на монтажнойшине
  - поставка без вентилятора
  - аналоговый выходной сигнал 10 В
  - цифровой выходной сигнал 24 В в качестве стартера
  - нельзя устанавливать в стальной корпус без удлинения антенны
  - подключенный датчик температуры и влажности необходимо вывести наружу (приточный воздух) с помощью кабельного коннектора
  - требуется источник питания 24 В
  - дополнительно доступен модуль управления с блоком питания



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	
1m	4009015015714



 **DATENSAMMELBOX**  
**DATA COLLECTING BOX**  
**BOITE DE COLLECTE DES DONNÉES**  
**БАЗОВАЯ СТАНЦИЯ**



-  • stellt die Verbindung der Messköpfe mit dem Internet her
  - keine Beschränkung der Anzahl der Messköpfe pro Datensammelbox
  - Hutschienengehäuse zur Befestigung in einem Kunststoffgehäuse oder zur Wandmontage
  - darf für einen störungsfreien Betrieb nicht in einem Stahlgehäuse untergebracht werden
  - Freifeldreichweite 150m
  - inklusive Netzteil 230V
  - WLAN fähig alternativ Verbindung zum Internet mittels Netzwerkkabel möglich
-  • establishes the connection of the measuring heads to the Internet
  - no limit to the number of measuring heads per data collection box
  - DIN rail housing for fastening in a plastic housing or for wall mounting
  - must not be housed in a steel case for trouble-free operation
  - Free field radio range 150m
  - Including power supply 230V
  - Wi-Fi capable, alternatively connection to the Internet via network cable possible
-  • Réalise la connexion entre les têtes de mesure et l'internet
  - Pas de limitation du nombre de têtes de mesures par boîte de réception des données
  - Boîtier profilé pour fixation dans un boîtier plastique ou sur le mur
  - Pour un fonctionnement optimal, ne doit pas être monté dans un boîtier acier
  - Portée maximale en champ libre 150m
  - Alimentation électrique 230V incluse
  - Fonctionne sur Wi Fi ou avec une connexion par câble au réseau également possible
-  • устанавливает связь между термоштангами и интернетом
  - нет ограничений в количестве подключаемых термоштанг к базовой станции
  - корпус с монтажной шиной для крепления в пластиковом корпусе или для настенного монтажа
  - дальность действия 150 м
  - инклюзивно блок питания 230 В
  - возможность подключения к WLAN или подключение к интернету через сетевой кабель



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	
1m	4009015015713



**STEUERUNG MIT LEISTUNGSTEIL**  
**CONTROL SEPARAT**  
**COMMANDE AVEC UNITÉ DE PUISSANCE**  
**МОДУЛЬ УПРАВЛЕНИЯ С БЛОКОМ ПИТАНИЯ**



- für bestehende Ventilatoren AIR-Jet LC
  - zur einfachen Verbindung mit dem Ventilator
  - Leistungsbereich 1,1 -11kW
  - für die Steuerung kundeneigener Ventilatoren
  - optional mit Frequenzumrichtersteuerung (Frequenzsteuerung in Software noch nicht verfügbar)
  - zur nachträglichen Umrüstung von Ventilatoren
- 
- for existing fans AIR-Jet LC
  - for easy connection with the fan
  - performance range 1,1 -11kW
  - for the control system of customer-owned fans
  - optionally available with frequency converter (frequency control is not yet available in the software)
  - for subsequent modification of fans
- 
- Pour les ventilateurs AIR-Jet LC existants
  - Pour une connexion facile au ventilateur
  - Domaine de puissance 1,1-11kW
  - Pour la commande des ventilateurs
  - En option avec variateur de fréquence (commande de la fréquence dans le logiciel pas encore disponible)
  - pour conversion ultérieure des ventilateurs
- 
- для имеющихся вентиляторов AIR-Jet LC
  - для простого соединения с вентилятором
  - диапазон мощности 1,1-11кВт
  - для управления имеющимися вентиляторами у клиента
  - дополнительно с преобразователем частоты (программное управление преобразователем частоты ещё не доступно)
  - для дооснащения вентиляторов



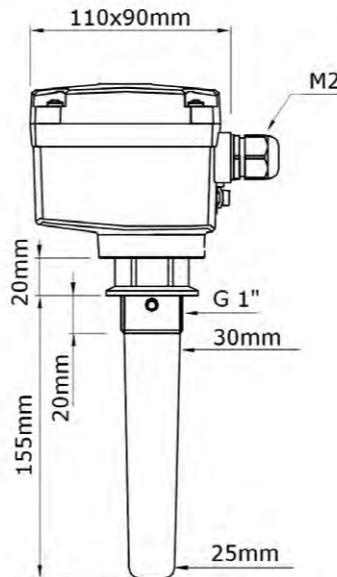
Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

1,1 FU	4009015015715
1,1 on-off	4009015015722
2,2 FU	4009015015716
2,2 on-off	4009015015723
3,0 FU	4009015015717
3,0 on-off	4009015015724
4,0 FU	4009015015718
4,0 on-off	4009015015725
5,5 FU	4009015015719
5,5 on-off	4009015015726
7,5 FU	4009015015720
7,5 on-off	4009015015727
11 FU	4009015015721
11 on-off	4009015015728



a-schmelzer.com

**KAPAZITIVER FÜLLSTAND-GRENZSCHALTER**  
**CAPACITIVE LEVEL LIMIT SWITCH**  
**DÉTECTEUR DE NIVEAU**  
**ЕМКОСТНЫЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ УРОВНЯ**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

K4A 230	4009015015696
K4 230	4009015015697
M	4009002015695



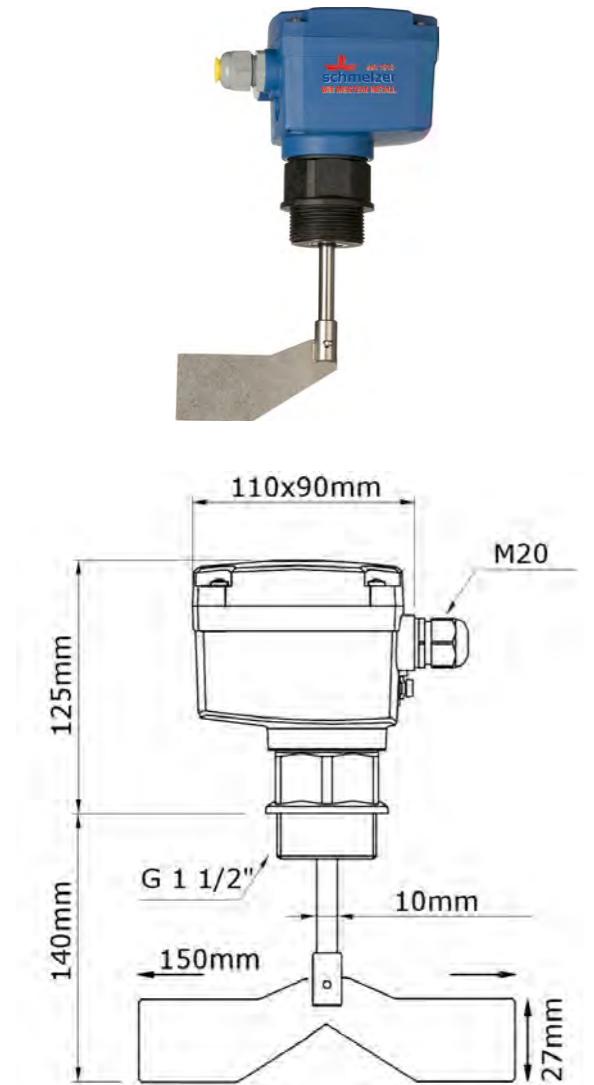
a-schmelzer.com

6

Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
 You will find explanations of the type designations in the product description.  
 Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
 Пояснения к обозначениям типов вы найдете в описании продукта.



**DREHFLÜGEL-FÜLLSTAND-GRENZSCHALTER**  
**ROTARY LEVEL LIMIT SWITCH**  
**DÉTECTEUR DE NIVEAU**  
**ЛОПАСТНОЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ УРОВНЯ**



- zuverlässiger Drehflügelschalter für Schüttgüter
- Typ D4A auch für explosionsgefährdete Bereiche einsetzbar
- Kunststoffgehäuse
- als Voll-, Leer- oder Bedarfsmelder einsetzbar
- senkrechter, waagrechter und schräger Einbau möglich
- geeignet für Getreide, Futtermittel, Kreide, Zement, Kunststoffgranulat u.ä.
- für Schüttgewicht >300kg/m<sup>3</sup>
- Druckbereich von -0,9bar bis 0,8bar
- Schutzart Ip66

**M = Mutter**

- reliable rotary level limit switch for bulk materials
- Type D4A can also be used in explosive areas
- plastic housing
- usable as full, empty or demand indicator
- vertical, horizontal and non-vertical installation possible
- suitable for grain, feed, chalk, cement, plastic granulate or similar
- for bulk weight > 300 kg / m<sup>3</sup>
- pressure area from -0,9bar to 0,8 bar
- protection class Ip66

**M = Nut**

- Détecteur de niveau fiable pour matière en vrac
- Type D4A également utilisable dans les domaines explosifs
- Boîtier en plastique
- Utilisable comme contrôleur de niveau (plein / vide)
- Installation possible à la verticale, à l'horizontale ou incliné
- Approprié aux céréales, alimentation pour les animaux, craie, ciment, granulés de plastique, ...
- Pour un poids de matière supérieur à 300kg/m<sup>3</sup>
- Domaine de pression de -0,9bar jusqu'à 0,8bar
- Type de protection Ip66

**M = écrou**

- надежный поворотный переключатель для сыпучих материалов
- тип D4A также может использоваться для взрывоопасных зон
- может использоваться как на заполнение или опорожнение, или на оба варианта
- возможна вертикальная, горизонтальная и наклонная установка
- подходит для зерновых, кормов, мела, цемента, искусственных гранул и т.п.
- для насыпной плотности >300кг/м<sup>3</sup>
- диапазон давления от 0,9 бар до 0,8 бар

**M = гайку**

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<a href="#">D4A 230</a>
	<a href="#">D4 230</a>
	<a href="#">D4A 24</a>
	<a href="#">D4 24</a>
	<a href="#">M</a>



Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
 You will find explanations of the type designations in the product description.  
 Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
 Пояснения к обозначениям типов вы найдете в описании продукта.





**ANALYSESIEBE NACH EN ISO 5223  
ANALYSIS SIEVES ACCORDING TO EN ISO 5223  
LES TAMIS D'ANALYSE SELON EN ISO 5223  
АНАЛИТИЧЕСКИЕ-СИТА-СООТВЕТСТВУЮЩИЕ EN ISO 5223**



Our sieves according to DIN ISO 5223 are intended to define impurities in grain. To carry out a test the sieves, covers and the bottom is required.



Nos tamis d'analyse, fabriqués selon la norme EN ISO 5223, servent à déterminer la composition des céréales. Pour réaliser un test, les tamis, couvercles et socles sont nécessaires.

Analysesiebe nach EN ISO 5223 | Analysis sieves according to EN ISO 5223 | Les Tamis d'analyse selon EN ISO 5223 |  
Аналитические сита соответствующие EN ISO 5223

**SIEBE  
SIEVES  
TAMIS  
СИТА**

- Analysesiebe nach EN ISO 5223
- Langloch: Roggen, Triticale, Hartweizen, Weizen & Gerste
- SL 1,50 & 1,60mm: Sortierung von Reis
- SL 2,50 & 2,80mm: Kalibrierung von Braugerste
- RL 1,80mm: Sorghum
- RL 4,50mm: Separieren von Bruchkörnern von Mais

D = Siebdeckel  
SL = Langlochung  
RL = Rundlochung  
B = Siebboden

- UK**
- Analysis sieves according to EN ISO 5223
  - length perforation: rye, triticale, durum wheat, wheat and barley
  - SL 1,50 & 1,60mm: sorting of rice
  - SL 2,50 & 2,80mm: calibration of malting barley
  - RL 1,80mm: sorghum
  - RL 4,50mm: separation of broken grains of corn

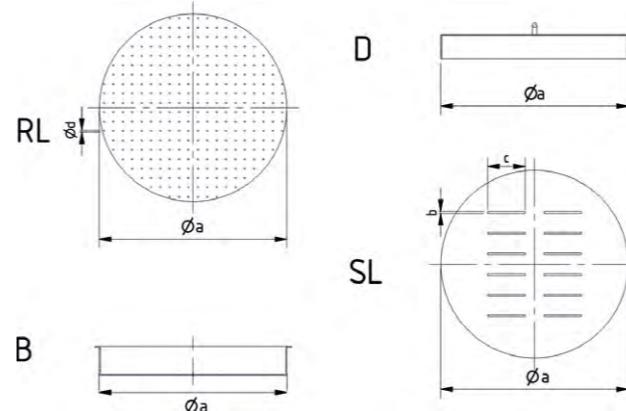
D = sieve lid  
SL = slotted perforation  
RL = round perforation  
B = sieve bottom

- Les tamis d'analyse selon EN ISO 5223
- Trou oblong : Seigle, triticale, blé dur, blé & orge
- SL 1,50 & 1,60mm : Triage du riz
- SL 2,50 & 2,80mm : Calibrage de l'orge de brasserie
- RL 1,80mm : Sorgho
- RL 4,50mm : Séparation des grains cassés de maïs

D = Couvercle pour tamis  
SL = Perforation oblongue  
RL = Perforation ronde  
B = Fond pour tamis

- RU**
- Аналитические сита, соответствующие EN ISO 5223
  - Продолговатые отверстия: рожь, тритикале, твердая пшеница, пшеница и ячмень
  - SL 1,50 & 1,60мм: сортировка риса
  - SL 2,50 & 2,80мм : Калибровка пивоваренного ячменя
  - RL 1,80мм: сорго
  - RL 4,50мм: сепарация поврежденных зёрен кукурузы

D = Крышка сита  
SL = Продолговатые отверстия  
RL = Круглые отверстия  
B = Дно сита



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	d	
D	200mm				4009003016744
SL-1	200mm	1mm	20mm		4009003016731
SL-1,5	200mm	1,5mm	20mm		4009003016732
SL-1,6	200mm	1,6mm	20mm		4009003016733
SL-1,7	200mm	1,7mm	20mm		4009003016734
SL-1,8	200mm	1,8mm	20mm		4009003016735
SL-1,9	200mm	1,9mm	20mm		4009003016736
SL-2,0	200mm	2,0mm	20mm		4009003016737
SL-2,2	200mm	2,2mm	20mm		4009003016738
SL-2,5	200mm	2,5mm	20mm		4009003016739
SL-2,8	200mm	2,8mm	20mm		4009003016740
SL-3,5	200mm	3,5mm	20mm		4009003016741
RL-1,8	200mm			1,8mm	4009003016742
RL-4,5	200mm			4,5mm	4009003016743
B	200				4009003016745



a-schmelzer.com



Die Erklärungen zu den Typbezeichnungen finden Sie in der Produktbeschreibung.  
You will find explanations of the type designations in the product description.  
Vous trouverez les explications concernant les désignations de type dans la description du produit.  
Пояснения к обозначениям типов вы найдете в описании продукта.



**WÄGEZELLEN  
LOAD CELLS  
LES CAPTEURS DE PESÉE  
ВЕСЫ ЗАГРУНОГО**



Es gibt unterschiedliche Gründe, weshalb Wägeeinrichtungen für Silozellen in der Praxis eingesetzt werden. Zum einen kann hier der Füllstand des Silos ermittelt werden und zum anderen können Verwiegungen für innerbetriebliche Zwecke, etwa für die Mischung von Getreidesorten oder Kraftfutter realisiert werden. Für die unterschiedlichen Lasten stehen unterschiedliche Wägezellen zur Verfügung. Der mögliche Lastbereich reicht von 5 bis 30t. Bei vier Füßen pro Silo ergibt das somit Gesamtlasten von 20 bis 120t pro Silo.

Il y a plusieurs raisons pour lesquelles des capteurs de pesée doivent être mis en place sur les silos. L'une d'entre elles est la nécessité de vérifier le niveau de remplissage des silos. La pesée est également parfois nécessaire pour des raisons internes au fonctionnement, comme pour la réalisation d'un mélange de différentes sortes de céréales ou d'aliments concentrés. Différents capteurs de pesée sont disponibles en fonction de la charge. Le domaine de charge se situe entre 5 et 30 tonnes. Etant donné qu'il y a 4 piliers par silo, la charge totale du silo sera de 20 à 120 tonnes.

## Wägezellen | Load Cells | Les capteurs de pesée | весы загрунного

**SWZ WÄGEZELLEN  
SWZ LOAD CELLS  
SWZ LES CAPTEURS DE PESÉE  
SWZ ВЕСЫ ЗАГРУЗОЧНОГО БУНКЕРА**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	IP 68	Toleranz	t min	t max	KG	
SWZ 5	IP68	< ± 0,03%	-20	70	5000	4009015015730
SWZ 7,5	IP68	< ± 0,03%	-20	70	7500	4009015015731
SWZ 12,5	IP68	< ± 0,03%	-20	70	12500	4009015015732
SWZ 30	IP68	< ± 0,03%	-20	70	30000	4009015015733



- inklusive Einbaumodul aus Edelstahl
- überlastfest 150% vom Endwert
- inklusive Abhebesicherung
- für 4 SWZ ist ein Kabelverbindungs-kasten (SWZ Cablebox) notwendig
- eventuell ist ein Adapter der Fußplatte für das jeweilige Silo notwendig

- including installation module made from stainless steel.
- overload-proof 150% from the end value
- including protection against lifting
- a SWZ cable box is necessary for 4 SWZ
- an adapter of the foot plate might be necessary for the respective silo

- Module d'installation en inox inclus
- Protection contre les surcharges 150 de la valeur finale
- Sécurité anti-soulèvement incluse
- Un boîtier de raccordement des câbles est nécessaire pour 4 SWZ
- Un adaptateur à la plaque support est éventuellement nécessaire en fonction du silo

- инклюзивно встроенный модуль из нержавеющей стали
- запас по нагрузке 150%
- инклюзивно взрывозащитное исполнение
- для 4 SWZ необходим соединительный блок (SWZ-блок)
- при необходимости необходим соответствующий переходник для конкретного сиосла

## Wägezellen | Load Cells | Les capteurs de pesée | весы загрунного

**SWZ CABLEBOX  
SWZ CABLEBOX  
SWZ CABLEBOX  
SWZ БЛОК**



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	IP 68	t min	t max	
SWZ C	IP67	-20	60	4009015015734

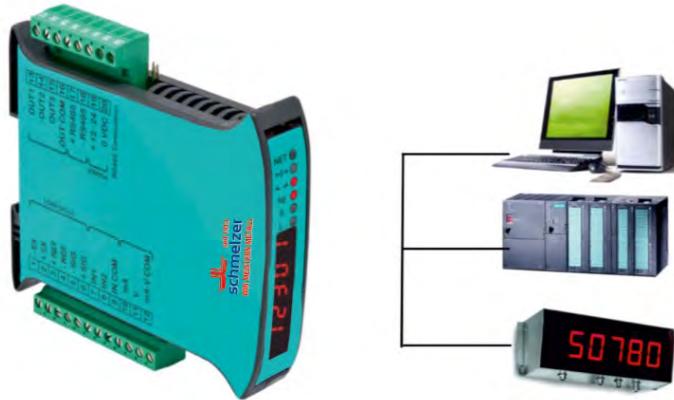


- 4+1 Kabelverschraubungen aus Polyamid
- für 4 Wägezellen geeignet
- 4+1 cable screws made from polyamide
- suitable for 4 load cells
- 4+1 presse-câbles en polyamide
- Approprié pour 4 capteurs de pesée
- 4+1 кабельные вводы из полиамида
- применимо для 4 весовых датчиков



a-schmelzer.com

**WÄGETRANSMITTER SWZ-SPS: ALS AUSWERTEEINHEIT FÜR WEITERGABE AN SPS  
WEIGHING TRANSMITTER SWZ-SPS: AS ANALYSIS UNIT FOR TRANSFER TO SPS  
TERMINAL DE PESÉE SWZ-SPS COMME UNITÉ D'ANALYSE POUR TRANSMISSION AU SPS  
ВЕСОВОЙ ДАТЧИК SWZ-SPS: В КАЧЕСТВЕ АНАЛИЗИРУЮЩЕГО БЛОКА ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ НА SPS**



- 7 Segmentanzeige numerisch
- zur Hutschienenmontage
- 3 Relaisausgänge 150 mA
- Konform: EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61010-1
- Wägezellenspeisung 5V
- Ausgangssignal 0...10V und 0 (4)...20mA
- 7 numerical segment indicators
- for rail mounting
- 3 relay outputs 150 mA
- conform: EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61010-1
- load cell excitation voltage 5V
- output signal 0...10V and 0 (4)...20mA
- 7 indicateurs numériques
- Pour montage sur rail
- 3 sorties relais 150 mA
- Conformité EN6 1000-6-2, EN6 1000-6-3, EN61010-1
- Alimentation des capteurs de pesée 5V
- Signal de sortie 0...10V et 0 (4) ... 20mA
- 7-сегментный цифровой дисплей
- для монтажа на DIN-рейке
- 3 релейных выхода 150 мА
- соответствует: EN61000-6-2, EN61000-6-3, En61010
- питание тензодатчика 5 В
- выходной сигнал 0...10 В и 0 (4)...20 мА

**WÄGETERMINAL SWZ-SURFACE – OPTIONAL ALS AUSWERTEEINHEIT  
WEIGHING TERMINAL SWZ-SURFACE OPTIONALLY AVAILABLE AS ANALYSIS UNIT  
TERMINAL DE PESÉE SWZ SURFACE – OPTION UNITÉ D'ANALYSE  
ВЕСОВОЙ ТЕРМИНАЛ SWZ-ПОВЕРХНОСТЬ – ОПЦИОНАЛЬНО КАК БЛОК ОЦЕНКИ**



- 7 Segmentanzeige numerisch 14mm Zeilenhöhe
- zur Hutschienenmontage
- Konform: EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61010-1
- Optional mit Analogausgang/ Dosierfunktion/ Rezeptfunktion lieferbar
- Wägezellenspeisung 5V
- zum Einbau in die Türe des Schaltschranks
- 7 numerical segment indicators 14mm line height
- for rail mounting
- conform: EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61010-1
- optionally equipped with analog output/dosing function/recipe function
- load cell excitation voltage 5V
- for installation in the control cabinet door
- 7 indicateurs numériques hauteur 14mm
- Pour montage sur rail
- Conformité EN6 1000-6-2, EN6 1000-6-3, EN61010-1
- Option avec sortie analogue / Fonction dosage / Fonction réception
- Alimentation des capteurs de pesée 5V
- Pour incorporation dans la porte du boîtier électrique
- 7-сегментный цифровой дисплей с размером цифр 14 мм
- для монтажа на DIN-рейке
- соответствует: EN61000-6-2, EN61000-6-3, En61010
- опционально с аналоговым выходом сигнала / функцией дозирования / функцией программирования
- питание тензодатчика 5 В
- для установки в двери шкафа управления

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>u</b>	<b>t min</b>	<b>t max</b>	
SWZ SPS	24V	-20	60	4009015015735



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	<b>u</b>	<b>t min</b>	<b>t max</b>	
SWZ Surface	24V	-20	60	4009015015736





**WÄGETERMINAL SWZ SINGLE – OPTIONAL ALS AUSWERTEEINHEIT**  
**WEIGHING TERMINAL SWZ SINGLE – OPTIONALLY AVAILABLE AS ANALYSIS UNIT**  
**TERMINAL DE PESÉE SWZ SINGLE – OPTION UNITÉ D'ANALYSE**  
**ВЕСОВОЙ ОТДЕЛЬНЫЙ ТЕРМИНАЛ SWZ – ОПЦИОНАЛЬНО КАК БЛОК ОЦЕНКИ**



- • Blaues LCD Display, Ziffernhöhe 20mm
- Konform: EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61010-1
- als Stand-Alone Gerät nutzbar
- optional mit Analogausgang/ Dosierfunktion/ Rezeptfunktion lieferbar
- verschiedene BUS Systeme optional
- weitere Daten auf Anfrage
  
- • blue LCD display, digit height 20mm
- conform: EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61010-1
- useable as stand-alone device
- optionally equipped with analog output/dosing function/recipe function
- different BUS systems optionally available
- further data on request
  
- • Ecran LCD bleu, hauteur des chiffres 20 mm
- Conformité EN6 1000-6-2, EN6 1000-6-3, EN61010-1
- Utilisable comme appareil Stand-alone
- Option avec sortie analogue / Fonction dosage / Fonction réception
- Différents systèmes BUS en option
- Données supplémentaires sur demande
  
- • ЖК дисплей с синей подсветкой, размер цифр 20 мм
- соответствует: EN61000-6-2, EN61000-6-3, En61010
- может использоваться как автономное устройство
- дополнительно с аналоговым выходом сигнала / функцией дозирования / функцией программирования
- дополнительно различные BUS Systeme
- дополнительные данные по запросу

Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

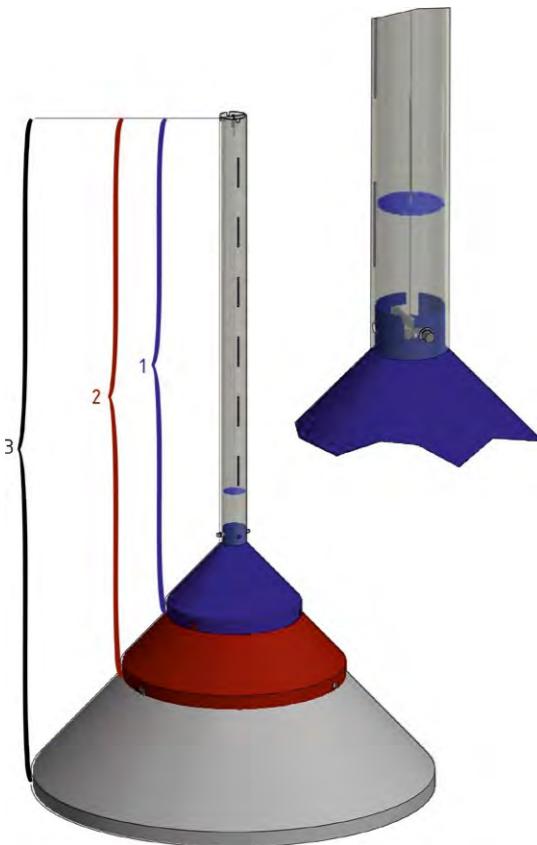
	u	t min	t max	
SWZ Single	12-24V	-20	60	4009015 15737



a-schmelzer.com



 AIR-FLOW  
 AIR-FLOW  
 AIR-FLOW  
 AIR-FLOW



Alle Angaben in mm / All information in mm / Toutes les informations en mm / Вся информация в мм

	a	b	c	
1	302	1163		4009003016699
2	502	1317		4009003016700
3	902	1577		4009003016701
2/3	502	183	298	4009023015733
3/3	902	289	498	4009023015734



 Luftmessung im Getreidelager

 Air measurement in grain storage

 Mesure d' air dans le stockage de céréales

 Измерение воздуха в хранилище



 Luftmessung bei der Komposttrocknung

 Air measurement during drying of compost

 Mesure d'air lors du séchage du compost

 Измерение воздуха при сушке компоста





**NEWSLETTER  
ANMELDEN & RUCKSACK SICHERN!**

Bleiben Sie informiert und erfahren Sie interessante Neuigkeiten über unsere Produkte, Ideen und Entwicklungen – als kleines Dankeschön erhält jeder 10. Newsletter-Abo ein kostenloser Rucksack von Quechua.



**NEWSLETTER  
REGISTER & SECURE YOUR FREE BACKPACK**

Keep informed and learn about the latest news of our products, ideas and developments – as a little thank-you every 10th subscriber gets one of our high-quality backpacks from Quechua for free when registering for our newsletter.



**NEWSLETTER  
INSCRIPTION & ET ENVOI DU SAC À DOS**

Restez informé et découvrez nos nouveaux produits, développements et nouvelles idées – en remerciement chaque 10ème abonnement à la Newsletter reçoit gratuitement notre sac à dos de qualité de marque Quechua.



**НОВОСТНАЯ РАССЫЛКА  
ЗАРЕГИСТРИЙТЕСЬ & ПОЛУЧИТЕ ВОЗМОЖНОСТЬ  
“РЮКЗАК В ПОДАРОК”**

Оставайтесь в курсе новостей и новинок о наших продуктах, идеях и разработках – в качестве небольшой благодарности Вы получите от нас открывашку Schmelzer. Каждый 10-й подписчик на информационную рассылку получает бесплатно один из наших высококачественных рюкзаков Quechua.



**KATALOGE  
JETZT KATALOGE BESTELLEN!**

Fordern Sie ganz einfach unsere neuen Kataloge und Infobroschüren aus den Bereichen Agrartechnik, Modularer Rohrsysteme, Anlagenbau, Formentechnik und Spenglerei an. Sie können gerne auch unsere Funktion des Blätterkatalogs oder PDF-Downloads nutzen und sofort Einblick in unsere Kataloge erhalten.



**CATALOGUES  
ORDER OUR CATALOGUE**

Please ask for our new catalogues and information brochures in the areas of Agricultural Equipment, Modular Pipework Systems, Plant Engineering, Moulding Technology and Tinsmithing. You can also use the function of our flip catalogue or PDF download to receive first insights in our catalogues.



**CATALOGUES  
COMMANDER LES CATALOGUES**

Demandez maintenant nos nouveaux catalogues et brochures pour les domaines Technique Agricole, Tuyauterie modulaire, Ingénierie Industrielle, Moulage industriel et Ferblanterie. Vous pouvez également consulter notre catalogue à feuilleter en ligne ou bien le télécharger en version PDF.



**СЕРВИС  
ЗАКАЗАТЬ КАТАЛОГИ СЕЙЧАС**

Запросите наши новые каталоги и информационные брошюры из области сельскохозяйственного оборудования, модульных трубопроводных систем, промышленного строительства, технологии изготовления форм и жестяных изделий. Вы также можете использовать функцию онлайн-каталога или загрузить PDF-файл и сразу же получить представление о наших каталогах.







## § 7 Mängelansprüche des Bestellers

- (1) Für die Rechte des Bestellers bei Sach- und Rechtsmängeln (einschließlich Falsch- und Minderlieferung sowie unsachgemäßer Montage oder mangelhafter Montageanleitung) gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist. In allen Fällen unberührt bleiben die gesetzlichen Sondervorschriften bei Endlieferung der unverarbeiteten Ware an einen Verbraucher, auch wenn dieser sie weiterverarbeitet hat (Lieferantenregress gem. §§ 478 BGB). Ansprüche aus Lieferantenregress sind ausgeschlossen, wenn die mangelhafte Ware durch den Besteller oder einen anderen Unternehmer, z. B. durch Einbau in ein anderes Produkt, weiterverarbeitet wurde.
- (2) Grundlage unserer Mängelhaftung ist vor allem die über die Beschaffenheit der Ware getroffene Vereinbarung. Als Vereinbarung über die Beschaffenheit der Ware gelten alle Produktbeschreibungen und Herstellerangaben, die Gegenstand des einzelnen Vertrages sind oder von uns (insbesondere in Katalogen oder auf unserer Internet-Homepage) zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses öffentlich bekannt gemacht waren.
- (3) Soweit die Beschaffenheit nicht vereinbart wurde, ist nach der gesetzlichen Regelung zu beurteilen, ob ein Mangel vorliegt oder nicht (§ 434 Abs. 1 S. 2 und 3 BGB). Für öffentliche Äußerungen des Herstellers oder sonstiger Dritter (z. B. Werbeaussagen), auf die uns der Besteller nicht als für ihn kaufentscheidend hingewiesen hat, übernehmen wir jedoch keine Haftung.
- (4) Wir haften grundsätzlich nicht für Mängel, die der Besteller bei Vertragsschluss kennt oder grob fahrlässig nicht kennt (§ 442 BGB). Weiterhin setzen die Mängelansprüche des Bestellers voraus, dass er seinen gesetzlichen Untersuchungs- und Rügepflichten (§§ 377, 381 HGB) nachgekommen ist. Bei Baustoffen und anderen, zum Einbau oder sonstigen Weiterverarbeitung bestimmten Waren hat eine Untersuchung in jedem Fall unmittelbar vor der Verarbeitung zu erfolgen. Zeigt sich bei der Lieferung, der Untersuchung oder zu irgendeinem späteren Zeitpunkt ein Mangel, so ist uns hiervon unverzüglich schriftlich Anzeige zu machen. In jedem Fall sind offensichtliche Mängel innerhalb von 5 Arbeitstagen ab Lieferung und bei der Untersuchung nicht erkennbare Mängel innerhalb der gleichen Frist ab Entdeckung schriftlich anzuseigen. Versäumt der Besteller die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Mängelanzeige, ist unsere Haftung für den nicht bzw. nicht rechtzeitig oder nicht ordnungsgemäß angezeigten Mangel nach den gesetzlichen Vorschriften ausgeschlossen.
- (5) Ist die gelieferte Sache mangelhaft, können wir zunächst wählen, ob wir Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) leisten. Unser Recht, die Nacherfüllung unter den gesetzlichen Voraussetzungen zu verweigern, bleibt unberührt.
- (6) Wir sind berechtigt, die geschuldete Nacherfüllung davon abhängig zu machen, dass der Besteller den fälligen Kaufpreis bezahlt. Der Besteller ist jedoch berechtigt, einen im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teil des Kaufpreises zurückzubehalten.
- (7) Der Besteller hat uns die zur geschuldeten Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, insbesondere die beanstandete Ware zu Prüfungszwecken zu übergeben. Im Falle der Ersatzlieferung hat uns der Besteller die mangelhafte Sache nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben. Die Nacherfüllung beinhaltet weder den Ausbau der mangelhaften Sache noch den erneuten Einbau, wenn wir ursprünglich nicht zum Einbau verpflichtet waren.
- (8) Die zum Zweck der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten sowie ggf. Ausbau- und Einbaukosten tragen bzw. erstatten wir nach Maßgabe der gesetzlichen Regelung, wenn tatsächlich ein Mangel vorliegt. Andernfalls können wir vom Besteller die aus dem unberechtigten Mängelbeseitigungsverlangen entstandenen Kosten (insbesondere Prüf- und Transportkosten) ersetzt verlangen, es sei denn, die fehlende Mängelhaftigkeit war für den Besteller nicht erkennbar.
- (9) In dringenden Fällen, z. B. bei Gefährdung der Betriebssicherheit oder zur Abwehr unverhältnismäßiger Schäden, hat der Besteller das Recht, den Mangel selbst zu beseitigen und von uns Ersatz der hierzu objektiv erforderlichen Aufwendungen zu verlangen. Von einer derartigen Selbstvornahme sind wir unverzüglich, nach Möglichkeit vorher, zu benachrichtigen. Das Selbstvornahmerecht besteht nicht, wenn wir berechtigt wären, eine entsprechende Nacherfüllung nach den gesetzlichen Vorschriften zu verweigern.
- (10) Wenn die Nacherfüllung fehlgeschlagen ist oder eine für die Nacherfüllung vom Besteller zu setzender angemessener Frist erfolglos abgelaufen oder nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist, kann der Besteller vom Kaufvertrag zurücktreten oder den Kaufpreis mindern. Bei einem unerheblichen Mangel besteht jedoch kein Rücktrittsrecht.
- (11) Ansprüche des Bestellers auf Schadensersatz bzw. Ersatz vergeblicher Aufwendungen bestehen auch bei Mängeln nur nach Maßgabe von § 8 und sind im Übrigen ausgeschlossen.

## § 8 Sonstige Haftung

- (1) Soweit sich aus diesen AVB einschließlich der nachfolgenden Bestimmungen nichts anderes ergibt, haften wir bei einer Verletzung von vertraglichen und außervertraglichen Pflichten nach den gesetzlichen Vorschriften.
- (2) Auf Schadensersatz haften wir – gleich aus welchem Rechtsgrund – im Rahmen der Verschuldenshaftung bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Bei einfacher Fahrlässigkeit haften wir, vorbehaltlich gesetzlicher Haftungsbeschränkungen (z. B. Sorgfalt in eigenen Angelegenheiten; unerhebliche Pflichtverletzung), nur
- a) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
  - b) für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (Pflichtung, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf); in diesem Fall ist unsere Haftung jedoch auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt.
- (3) Die sich aus Abs. 2 ergebenden Haftungsbeschränkungen gelten auch gegenüber Dritten sowie bei Pflichtverletzungen durch Personen (auch zu ihren Gunsten), deren Verschulden wir nach gesetzlichen Vorschriften zu vertreten haben. Sie gelten nicht, soweit ein Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Ware übernommen wurde und für Ansprüche des Bestellers nach dem Produkthaftungsgesetz.
- (4) Wegen einer Pflichtverletzung, die nicht in einem Mangel besteht, kann der Besteller nur zurücktreten oder kündigen, wenn wir die Pflichtverletzung zu vertreten haben. Ein freies Kündigungsrecht des Bestellers (insbesondere gem. §§ 650, 648 BGB) wird ausgeschlossen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Voraussetzungen und Rechtsfolgen.

## § 9 Verjährung

- (1) Abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB beträgt die allgemeine Verjährungsfrist für Ansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln ein Jahr ab Ablieferung. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme.
- (2) Handelt es sich bei der Ware um ein Bauwerk oder eine Sache, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungsweise für ein Bauwerk verwendet worden ist und dessen Mängelhaftigkeit verursacht hat (Baustoff), gelten die Verjährungsvorschriften der Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen Teil B: Allgemeine Vertragsbedingungen für die Ausführung von Bauleistungen (VOB/B).
- (3) Die vorstehenden Verjährungsfristen gelten auch für vertragliche und außervertragliche Schadensersatzansprüche des Bestellers, die auf einem Mangel der Ware beruhen, es sei denn die Anwendung der regelmäßigen gesetzlichen Verjährung (§§ 195, 199 BGB) würde im Einzelfall zu einer kürzeren Verjährung führen. Schadensersatzansprüche des Bestellers gem. § 8 Abs. 2 Satz 1 und Satz 2(a) sowie nach dem Produkthaftungsgesetz verjähren ausschließlich nach den gesetzlichen Verjährungsfristen.

## § 10 Rechtswahl und Gerichtsstand

- (1) Für diese AVB und die Vertragsbeziehung zwischen uns und dem Besteller gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss Internationalen Privatrechts und des UN-Kaufrechts.
- (2) Ist der Besteller Kaufmann i. S. d. Handelsgesetzbuchs, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher – auch internationaler Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten unser Geschäftssitz in 95679 Waldershof. Entsprechendes gilt, wenn der Besteller Unternehmer i. S. v. § 14 BGB ist. Wir sind jedoch in allen Fällen auch berechtigt, Klage am Erfüllungsort der Lieferverpflichtung gemäß diesen AVB bzw. einer vorrangigen Individualabrede oder am allgemeinen Gerichtsstand des Bestellers zu erheben. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.





Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG  
Dr. Zimmer-Str. 28 - 30  
D-95679 Waldershof

+49 (0) 9231 / 97920  
+49 (0) 9231 / 72697

[info@a-schmelzer.de](mailto:info@a-schmelzer.de)  
[www.a-schmelzer.com](http://www.a-schmelzer.com)

Stand: 04/2023

 seit 1913  
**schmelzer**  
WIR MEISTERN METALL

 [/schmelzer.metall](https://www.facebook.com/schmelzer.metall)

 Ambros Schmelzer & Sohn

 [schmelzer\\_metal](https://www.instagram.com/schmelzer_metal/)